

الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
حماية الموارد النباتية في العالم من الآفات



منظمة الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة



الدورة الرابعة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية

روما، إيطاليا

1-5 أبريل/نيسان 2019

أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

بيان المحتويات

1- افتتاح الدورة.....	5
1-1 افتتاح الدورة من قبل منظمة الأغذية والزراعة.....	5
2-1 بيان وزير الزراعة والتنمية الريفية في المكسيك.....	5
2- الكلمة الرئيسية عن الصحة النباتية وتنمية القدرات يلقيها مدير عام الصحة وسلامة الأغذية في المفوضية الأوروبية.....	6
3- اعتماد جدول الأعمال.....	6
3-1 بيان الاختصاصات المقدم من الاتحاد الأوروبي.....	6
4- انتخاب المقرر.....	7
5- إنشاء لجنة أوراق التفويض.....	7
6- تقرير رئيسة هيئة تدابير الصحة النباتية.....	7
7- تقرير أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.....	7
8- الحوكمة والاستراتيجية.....	8
8-1 موجز عن تقرير المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي لعام 2018.....	8
8-2 الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للفترة 2020-2030.....	9
8-3 خطة الاستثمار الخمسية لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.....	10
8-4 مجموعة التركيز المعنية بمعايير السلع الأساسية ومساراتها.....	10
8-5 تيسير التجارة الآمنة للنباتات والمنتجات النباتية - خطة العمل.....	13
8-6 الخطة الاستراتيجية الخمسية للشهادات الإلكترونية للصحة النباتية: الانتقال من المشاريع إلى الأعمال المعتادة.....	14
8-7 خطة العمل والميزانية المقترحتان لمشاريع التجارة الإلكترونية في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.....	16
8-8 المفهوم الخاص بالآفات الناشئة والقضايا المستجدة.....	18
8-9 مقاومة مضادات الميكروبات في ما يتعلق بجوانب الصحة النباتية.....	21
8-10 التوصيات الصادرة عن هيئة تدابير الصحة النباتية.....	23
9- التعاون في مجالي وضع المعايير وتنفيذها.....	26
9-1 فريق المهام المعني بالمواضيع والدعوة إلى اقتراح مواضيع في عام 2018: المعايير وتنفيذها.....	26
9-2 تحليل المشروع التجريبي بشأن المراقبة.....	29
9-3 الإطار الخاص بالمعايير وتنفيذها.....	31

10-	وضع المعايير	31
1-10	تقرير لجنة المعايير	31
2-10	اعتماد المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية	31
3-10	توصيات لجنة المعايير إلى هيئة تدابير الصحة النباتية	34
4-10	التحديات المفاهيمية في مجال وضع المعايير من حيث التنفيذ	35
11-	التنفيذ وتنمية القدرات	36
1-11	تقرير لجنة التنفيذ وتنمية القدرات	36
2-11	اقترح منح صفة مستقلة إلى فريق المهام المعني بالحوايات البحرية	37
3-11	حالة تسجيل رمز المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 15	37
12-	السنة الدولية للصحة النباتية في عام 2020	38
1-12	تقرير اللجنة التوجيهية للسنة الدولية للصحة النباتية	38
2-12	خطة العمل والميزانية للسنة الدولية للصحة النباتية	40
13-	تقارير عن أنشطة الشبكة التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	41
1-13	تقرير عن حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في عام 2018	41
2-13	المشاورة التقنية الثلاثون بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات	42
14-	الاتصال والتعاون الدولي	42
1-14	تقرير عن أنشطة أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في مجالي التواصل والدعوة	42
2-14	تقرير عن أنشطة أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في مجال التعاون الدولي	42
3-14	تقارير خطية من المنظمات الدولية المعنية	43
4-14	مناقشة لفريق الخبراء عن تنمية القدرات والصحة النباتية من منظمات دولية مختارة (المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية، اتفاقية التنوع البيولوجي، الوكالة الدولية للطاقة الذرية، مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة، منظمة التجارة العالمية)	43
15-	التقرير المالي والميزانية	44
1-15	التقرير المالي لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعام 2018	44
2-15	تقرير أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات عن تعبئة الموارد في عام 2018	45
3-15	خطة عمل أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وميزانياتها لعام 2020	45
4-15	مبادرة التمويل المستدام - الدعم لبرنامج عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من خلال زيادة البرنامج العادي لمنظمة الأغذية والزراعة	46
16-	النجاحات والتحديات في مجال تنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	47

- 17- جلسة لمناقشة مواضيع خاصة بشأن الصحة النباتية وتنمية القدرات 48
- 1-17 لمحّة عامة عن دعم تنمية القدرات للصحة النباتية..... 48
- 2-17 مساهمة التعاون بين بلدان الجنوب في منظمة الأغذية والزراعة
- 48..... في تنمية القدرات في مجال الزراعة
- 3-17 دور تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية في تعزيز المنظمات الوطنية لوقاية النباتات..... 49
- 4-17 أخذ العينات المستندة إلى المخاطر في مجال الصحة النباتية: الخطوات التالية..... 49
- 18- السنة الدولية للصحة النباتية: الترويج للسنة الدولية للصحة النباتية وإحيائها - تبادل الأفكار..... 50
- 19- تأكيد الأعضاء ومن يمكن أن يحلّ محلّهم في الأجهزة الفرعية لهيئة تدابير الصحة النباتية..... 50
- 1-19 الأعضاء في مكتب هيئة تدابير الصحة النباتية ومن يمكن أن يحلّ محلّهم..... 50
- 2-19 الأعضاء في لجنة المعايير ومن يمكن أن يحلّ محلّهم..... 50
- 20- ما يستجد من أعمال..... 51
- 1-20 المجموعة الاستشارية لأصحاب المصلحة التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات..... 51
- 2-20 الصفحة الإلكترونية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات..... 52
- 21- موعد ومكان انعقاد الدورة القادمة..... 52
- 22- اعتماد التقرير..... 52
- 23- اختتام الدورة..... 52

المرفق

- المرفق 01 - جدول الأعمال..... 53
- المرفق 02 - قائمة الوثائق..... 56
- المرفق 03 - قائمة المشاركين..... 63
- المرفق 04 - التعديلات المتفق عليها على الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
للفترة 2020-2030..... 104
- المرفق 05 - الأعضاء الحاليين ومن يمكن أن يحلّ محلّهم في مكتب هيئة تدابير الصحة النباتية ولجنة المعايير..... 105
- المرفق 06 - الخطوط التوجيهية المتعلقة بملفات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات..... 111
- المرفق 07 - التنويه بالمساهمات في أنشطة وضع المعايير..... 115
- المرفق 08 - التعديلات الحبرية المتعلقة باستخدام مصطلح "التلوث" لضمان الاتساق في استخدامه عبر مختلف المعايير
الدولية المعتمدة (باللغة الإنكليزية فقط)..... 118
- المرفق 09 - توصية فريق المهام إلى هيئة تدابير الصحة النباتية بشأن المواضيع المقترحة
الناجمة عن الدعوة إلى اقتراح مواضيع في عام 2018: المعايير وتنفيذها..... 124
- المرفق 10 - اعتماد المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية والتوصية الصادرة عن الهيئة..... 126

1- افتتاح الدورة

[1] رحّب السيد Jingyuan XIA، أمين الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الاتفاقية)، بالمشاركين في الدورة الرابعة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية. وأبلغ هيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة) بأنّ الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030 سيتجلى خلال الدورة الحالية انطلاقاً من الأهداف الاستراتيجية للاتفاقية للفترة 2012-2019، مما يشكل رابطاً تاريخياً بين الإطارين المذكورين.

1-1 افتتاح الدورة من قبل منظمة الأغذية والزراعة

[2] افتتح السيد Bukar Tijani، المدير العام المساعد لمنظمة الأغذية والزراعة (المنظمة) في إدارة الزراعة وحماية المستهلك الاجتماع مرحباً بالمشاركين كافة نيابة عن السيد جوزيه غرازيانو دا سيلفا، المدير العام للمنظمة وأعرب عن تقديره للأطراف المتعاقدة في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الاتفاقية) وعددهم 183 طرفاً والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات وعددها 10 منظمات على التزامها إزاء برنامج عمل الاتفاقية. وهنّأ أيضاً الاتفاقية على تحقيقها الهدف المفصلي المتمثل في إعلان سنة 2020 السنة الدولية للصحة النباتية من قبل الجمعية العامة للأمم المتحدة، وهو ما سيتيح منصة هامة للتوعية بقدر أكبر بأهمية الصحة النباتية من أجل نمط عيش صحي.

[3] وأشاد السيد TIJANI بالدور الهام الذي اضطلعت به الاتفاقية من أجل حماية النباتات في العالم من الآفات وبالتالي تشجيع الأمن الغذائي وحماية البيئة وتيسير التجارة. وأبرز كذلك تفاقم المخاطر والتأثيرات الفتاكة للآفات النباتية المهاجرة المتصلة بازدياد السفر والتجارة. وأثنى أيضاً على عمل أمانة الاتفاقية من خلال الأنشطة المختلفة التي تؤديها، بما في ذلك، على سبيل المثال، العمل بشكل أكبر على بلورة نظام إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية وإعادة هيكلة ترتيباتها التنظيمية الداخلية

1-2 بيان وزير الزراعة والتنمية الريفية في المكسيك

[4] ألقى معالي السيد Victor Manuel VILLALOBOS ARÁMBULA، وزير الزراعة والتنمية الريفية في المكسيك بياناً أمام هيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة) بواسطة رسالة فيديو. وقد أبرز الدور الهام الذي تؤديه الهيئة لجمع السلطات الوطنية المختصة بصحة النبات من أجل مناقشة وتحديد معايير الصحة النباتية التي تتيح التجارة المأمونة بالمنتجات النباتية بين الأعضاء في منظمة التجارة العالمية. وسلّط الوزير الضوء أيضاً على بعض المواضيع الرئيسية التي لقرارات الهيئة تأثير مباشر عليها بما في ذلك وضع حد للفقر والقضاء التام على الجوع وترشيد الإنتاج والاستهلاك وحماية النظم الإيكولوجية البرية والعمل في مجال المناخ.

[5] وأبدى الوزير تقديره لإيلاء أهمية متزايدة في السنوات الأخيرة على مستوى العالم أجمع لمسائل الصحة النباتية وهو ما تجلّى في إعلان الجمعية العامة للأمم المتحدة في شهر ديسمبر/كانون الأول 2018 سنة 2020 السنة الدولية للصحة النباتية. وأشار الوزير إلى أنّ التحدي يتمثل في إعطاء الحكومات كافة التي هي طرف في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات القيمة الاستراتيجية نفسها لمسائل الصحة النباتية كتلك التي تعطيها للدستور الغذائي والمنظمة العالمية لصحة الحيوان.

2- الكلمة الرئيسية عن الصحة النباتية وتنمية القدرات يلقيها مدير عام الصحة وسلامة الأغذية في المفوضية الأوروبية

[6] أُلقت السيدة Anne BUCHER، المدير العام للصحة وسلامة الأغذية في المفوضية الأوروبية، الكلمة الرئيسية عن الصحة النباتية وتنمية القدرات. وقد ركزت كلمتها على أهمية النباتات الصحية باعتبارها عنصراً محورياً في سلسلة الأغذية، حيث أنها تؤمن أكثر من 80 في المائة من الأغذية التي نتناولها، وهو ما يساعد في الحفاظ على الجو وتوفر إمدادات المياه المستدامة والمأمونة، كما أنها تشكل الأساس للعديد من المنتجات الاستهلاكية وموائل للحيوانات. وشددت السيدة Bucher على أنّ القدرة المؤسسية وتنميتها هما حجر الأساس للأداء الجيد للصحة النباتية على المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية، وعلى أنّ وجود قدرات مؤسسية متينة وحده قادر على إحداث وقع إيجابي لسياسات الصحة النباتية على الأمن الغذائي وتيسير التجارة وحماية البيئة.

[7] واستعرضت السيدة Bucher بالتفصيل المبادرات والبرامج التي أطلقها الاتحاد الأوروبي في إطار الصحة النباتية، بما في ذلك القوانين الجديدة الخاصة بالصحة النباتية التي ستصبح سارية في نهاية عام 2019 والدعم المقدم لمشاريع تنمية القدرات، بما في ذلك التمويل المشترك لمرفق وضع المعايير وتنمية التجارة و"الإطار الخاص بالشراكة للإدارة المستدامة لدودة الحشد الخريفية في أفريقيا" الذي وضعته المنظمة، بالإضافة إلى المساهمات المالية التي يقدمها للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والتي سهّلت مشاركة خبراء في الصحة النباتية من البلدان النامية في أنشطة الاتفاقية. ودعت السيدة Bucher كذلك المنظمة وأجهزتها الرئاسية إلى زيادة التمويل للاتفاقية من ميزانيتها العادية.

3- اعتماد جدول الأعمال

[8] أطلع الرئيس الدورة على التغييرات التي طرأت على جدول الأعمال¹ من حيث إضافة بدين اثنين ضمن البند 20 "ما يستجد من أعمال" وهما الجهاز الاستشاري لأصحاب المصلحة في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وعرض الهيكل الجديد للبوابة الدولية للصحة النباتية. هذا بالإضافة إلى تغيير عنوان البند 8-9 من "مقاومة مضادات الميكروبات" إلى "مقاومة مضادات الميكروبات بالنسبة إلى جوانب الصحة النباتية".

[9] وإنّ الهيئة:

اعتمدت جدول الأعمال مع إجراء تغييرات فيه (المرفق 01) وأشارت إلى قائمة الوثائق. (المرفق 02)

3-1 بيان الاختصاصات المقدم من الاتحاد الأوروبي

[10] إنّ الهيئة:

(1) أحاطت علماً ببيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء البالغ عددها 28 دولة عضواً².

¹ الوثيقة CPM 2019/01

² الوثيقة CPM 2019/CRP/05

4- انتخاب المقرر

[11] إنَّ الهيئة:

(1) /انتخبت السيدة Vlasta KNAPIC (سلوفينيا) والسيدة Hellen MWAREY (كينيا) كمقررتين للدورة.

5- إنشاء لجنة أوراق التفويض

[12] إنَّ الهيئة:

(1) عيّنت لجنة لأوراق التفويض مؤلفة من سبعة أعضاء، واحد عن كل إقليم من أقاليم المنظمة وعضو واحد من مكتب الهيئة، تماشياً مع القواعد المتبعة في المنظمة.

[13] وانتخبت لجنة أوراق التفويض السيد قدير جبريل موسى إدريس رئيساً لها (السودان). وأقرت لجنة أوراق التفويض قائمة تحتوي على 121 من أوراق التفويض الصحيحة وأشارت إلى أنَّ النصاب القانوني للهيئة هو 92 ورقة تفويض صالحة.

6- تقرير رئيسة هيئة تدابير الصحة النباتية

[14] عرض السيد Francisco Javier TRUJILLO-ARRIAGA، رئيس الهيئة تقريره³ بشأن أبرز الإنجازات والتقدم الذي أحرزه مكتب الهيئة وأمانة الاتفاقية، وسلط الضوء بوجه خاص على اعتماد الجمعية العامة للأمم المتحدة قراراً صادق بموجبه على السنة الدولية للصحة النباتية في عام 2020؛ وإصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية (ePhyto) وموافقة جميع أقاليم المنظمة على الحاجة إلى معايير خاصة بالسلع الأساسية والمسارات.

[15] وناشد الرئيس كذلك الأطراف المتعاقدة للتركيز على المساهمات التي يمكن أن تقدمها المنظمات الوطنية لوقاية النباتات حرصاً على إبراز أنشطة السنة الدولية للصحة النباتية على النحو الملائم ولتوفير الدعم اللازم لإحياء تلك السنة في عام 2020.

[16] وإنَّ الهيئة:

(1) أحاطت علماً بتقرير رئيس هيئة تدابير الصحة النباتية.

7- تقرير أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

[17] أشار أمين الاتفاقية إلى العدد القياسي المرتفع للمشاركين في هذه الدورة، حيث حضر الدورة 491 مشاركاً، منهم 133 طرفاً متعاقداً و30 بلداً ومنظمة مراقبة (قائمة المشاركين - المرفق 03).

[18] وعرض أمين الاتفاقية التقرير السنوي لأمانة الاتفاقية لعام 2018⁴ مسلطاً الضوء على عشرة إنجازات هامة من ضمنها:

– أنشطة الاتفاقية المتعلقة بالحوكمة؛

– ووضع المعايير؛

³ الوثيقة CPM 2019/25

⁴ الوثيقة CPM 2019/36

- وتنفيذ المعايير؛
- وإصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية؛
- والترويج للسنة الدولية للصحة النباتية في عام 2020؛
- ونشر الموضوع السنوي الرئيسي لعام 2018؛
- والتواصل والدعوة؛
- والتعاون الدولي؛
- وتعبئة الموارد؛
- والإدارة الداخلية.

[19] وعرض أمين الاتفاقية كذلك محور التركيز الرئيسي لأنشطة الاتفاقية خلال سنة 2019 بما في ذلك:

- إنجاز الأنشطة الخاصة بالسنة الدولية للصحة النباتية في عام 2020؛
 - ووضع اللمسات الأخيرة على الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030؛
 - وتعزيز العمل لوضع معايير للسلع الأساسية والمسارات؛
 - وتنظيم الأنشطة الخاصة بالموضوع الرئيسي السنوي للاتفاقية؛
 - وتوسيع نطاق التعاون الخارجي من أجل حشد الموارد للسنة الدولية للصحة النباتية في عام 2020.
- وإنّ الهيئة: [20]

(1) أحاطت علمًا بالتقرير المقدم من أمين الاتفاقية.

8- الحوكمة والاستراتيجية

8-1 موجز عن تقرير المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي لعام 2018

[21] عرض السيد Lucien KOUAME KONAN، نائب رئيس مكتب الهيئة تقرير المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي لعام 2018⁵. وقد أبرز التقرير مجالات عدّة تناولها النقاش في المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي والمسائل المطروحة خلال الاجتماع الذي عقده في شهر أكتوبر/تشرين الأول 2018 بما في ذلك:

- الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للفترة 2020-2030؛
- والسنة الدولية للصحة النباتية في عام 2020؛
- واجتماع مجموعة التركيز المعنية بمعايير السلع الأساسية ومساراتها الذي عُقد في شهر أكتوبر/تشرين الأول 2018؛

⁵ الوثيقة CPM 2019/34

- ومسائل تيسير التجارة؛
- ومشروع إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية؛
- وصحة النباتات والمسائل الناشئة، بما في ذلك الآفات الناشئة؛
- والاستخدام المتزايد للمنتجات المضادة للميكروبات لمكافحة الآفات النباتية؛
- والتمويل المستدام لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات؛
- وخطة الاستثمار الخمسية لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

[22] وإنّ الهيئة:

(1) أحاطت علماً بالتقرير.

8-2 الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للفترة 2020-2030

[23] عرض القيّمون على صياغة الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مشروع الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030.

[24] وقد رحّبت بعض الأطراف المتعاقدة بهذا المشروع مشيرةً إلى أنّها على استعداد لإقراره على اعتبار أنّه سيشكل، بعد اعتماده من قبل الشقّ الوزاري خلال الدورة الخامسة عشرة للهيئة، محطة بارزة في تاريخ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

[25] وأعربت بعض الأطراف المتعاقدة عن قلقها بشأن بعض المسائل الواردة في المشروع التي ينبغي بحثها قبل إقرارها لا سيما التعليقات التي أبدتها خلال عملية المشاورات القطرية والتي لم تُدرج بعد، بالإضافة إلى مسائل أساسية مثل دعم تنمية القدرات وتوحي الوضوح بشأن استدامة الإجراءات والخطط المقترحة في الإطار الاستراتيجي، بالإضافة إلى مسائل تحريرية.

[26] وأشارت إحدى الأطراف المتعاقدة، رغم الإشادة بالعمل الجاري بالنسبة إلى الوثيقة، إلى ضرورة معالجة التحسينات الإضافية في مشروع الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030، بما في ذلك أوجه التضارب والمسائل التحريرية وعرض الإطار الاستراتيجي ككلّ.

[27] وأشارت إحدى الأطراف المتعاقدة إلى دعمها للإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030 وسألت، من باب التوضيح، ما إذا كانت الهيئة ستُعنى بعد ذلك بالمسائل الملحة المستجدة بشأن الصحة النباتية غير المدرجة في الإطار الاستراتيجي.

[28] وأعربت إحدى الأطراف المتعاقدة عن التقدير للقيّمين على صياغة مشروع الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030 وأشارت إلى مصادقتها عليه وشجّعت الأطراف المتعاقدة على أن تحذو حذوها.

[29] وأبدى عدد من الأطراف المتعاقدة قلقه إزاء توافر الموارد لتنفيذ جميع خطط العمل والبرامج الواردة في الإطار الاستراتيجي، لا سيما بالنسبة إلى البلدان النامية التي قد لا تكون قادرة على تنفيذ الإطار الاستراتيجي بكامله. وأشارت الأطراف المتعاقدة كذلك إلى أنّه لم يجر البحث في إدراج الهدف الاستراتيجي بشأن تنمية القدرات وطلبت إدراجها فيه.

[30] وبالنظر إلى تنوع المواقف التي عبّرت عنها الأطراف المتعاقدة بشأن المصادقة على مشروع الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030، اقترحت إحدى الأطراف المتعاقدة إنشاء مجموعة عمل لتيسير المناقشات من أجل التوصل إلى توافق في الآراء.

[31] ووافق رئيس هيئة تدابير الصحة النباتية على عقد اجتماع لأصدقاء الرئيس. وقد عُقدت مناقشات أصدقاء الرئيس على هامش دورة الهيئة وأفضت إلى وثيقة منقحة⁶ قبل بها جميع المشاركين وتناولت التحفظات والاقتراحات المقدمة من الأطراف المتعاقدة وأخذتها بعين الاعتبار.

[32] وإنّ الهيئة:

(1) أقرت مضمون الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للفترة 2020-2030 تمهيداً لاعتماده رسمياً خلال الدورة الخامسة عشرة للهيئة (2020) وبعد إدخال التعديلات الوارد تفصيلها في المرفق 04.

3-8 خطة الاستثمار الخمسية لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

[33] عرض محرر الوثيقة خطة الاستثمار الخمسية⁷ كتكملة للإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030، وأشار إلى أنه ينبغي الاطلاع عليها بالاقتران بالإطار الاستراتيجي. كما أشار محرر الوثيقة إلى أن الإطار لا يشكل خارطة طريق وإنما يحدد غايات ينبغي استعراضها سنوياً. ودعيت الأطراف المتعاقدة أيضاً إلى الترويج لها لدى الجهات المانحة المحتملة.

[34] ورأت بعض الأطراف المتعاقدة أنه سيكون من المفيد تقديم المزيد من التفاصيل بشأن مختلف مسارات التمويل التي تستخدمها الاتفاقية الدولية لتعزيز قيمة هذه الوثيقة لدى الجهات المانحة المحتملة.

[35] ورحب أحد الأطراف المتعاقدة بالاستعراض السنوي للخطة واقترح إدراج تحديثات عن توافر التمويل اللازم.

[36] وأشارت أطراف متعاقدة أخرى إلى أن العديد من الأنشطة الاعتيادية المضطلع بها تحت إطار الأهداف الاستراتيجية سيسهم في تنفيذ الأنشطة المدرجة تحت إطار خطة التنمية، واقترحت وضع خطة تشغيلية مفصلة ومحددة التكاليف لتنفيذ الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030 برتمته. وهذا من شأنه أن يؤدي إلى توحيد جميع خطط العمل والخطط التشغيلية بالنسبة إلى الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030 بكلمته وأن يسمح للهيئة برؤية المشهد الأكبر وأن يساعد على تفادي الازدواجية والتداخلات والتناقضات وغير ذلك.

[37] وإنّ الهيئة:

(1) أخذت علماً بخطة الاستثمار.

4-8 مجموعة التركيز المعنية بمعايير السلع الأساسية ومساراتها

[38] عرض أحد أعضاء مكتب هيئة تدابير الصحة النباتية تقريراً⁸ عن العمل الذي أجرته مجموعة التركيز المعنية بمعايير السلع الأساسية ومساراتها، وبخاصة في ما يتعلق بالتحديات الرئيسية، والقرارات والإنجازات.

⁶ الوثيقة CPM 2019/CRP/12

⁷ الوثيقة CPM 2019/30

⁸ الوثيقة CPM 2019/27

[39] وتم تقديم وثيقة قاعة المؤتمرات⁹ المتعلقة بهذا الموضوع. وعبرت بعض الأطراف المتعاقدة عن شواغلها بالنسبة إلى المبادئ المتصلة بوضع وتنفيذ معايير السلع الأساسية ومساوماتها. كما أعربت أطراف أخرى عن قلقها من أنه من المبكر وضع مشاريع معايير محددة سيما أنه ينبغي فهم الآثار أولاً. ولم تتفق بعض الأطراف بشكل كامل مع القيم الاستراتيجية والأغراض الخاصة بمعايير السلع الأساسية ومساوماتها، كما حدّدت مجموعة التركيز. وعلاوة على ذلك، رأت بعض الأطراف المتعاقدة أنه لم يثبت أن هذه المعايير، لدى اقتراحها بتدابير متسقة، سوف تيسر التجارة. وقد أشار بعض الأطراف المتعاقدة أيضاً إلى عدم موافقتها على الاقتراح بتشكيل فريق في جديد لتدابير الصحة النباتية نظراً إلى العبء الذي قد يلقيه على الموارد.

[40] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أنه ما زال يتعين بذل الجهود لوضع معايير شاملة. وفي ما يتعلق بالموارد المطلوبة لوضع معايير السلع الأساسية، أشار الطرف المعني إلى ضرورة ترتيب أولويات الموارد المتاحة، واتباع الإجراءات والخطوات ذاتها المعتمدة في وضع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية. وأشار هذا الطرف أيضاً إلى الحاجة إلى مراجعة اختصاصات مجموعة التركيز من أجل تمديد ولايتها لاجتماع ثانٍ.

[41] وعبرت بعض الأطراف المتعاقدة عن تقديرها لعمل مجموعة التركيز والتقدم الذي أحرزته، وأيدت العديد من النقاط الواردة في الوثيقة الصادرة عن الهيئة، مؤكدةً مجدداً أنها لطالما شجعت ودعمت معايير السلع الأساسية ومساوماتها. وإظهاراً لتأييدها، أشار الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه إلى أنهما سيدعمان الأنشطة المتصلة بوضع معايير السلع الأساسية ومساوماتها بمساهمات مالية قدرها 300 000 يورو في الفترة 2019-2021، بموجب ترتيب تمويل مشترك، وقاما بدعوة جهات مانحة أخرى إلى التعهد بتوفير الدعم.

[42] واقترح أحد الأطراف المتعاقدة مراجعة القرارات للاستجابة إلى الشواغل التي عبر عنها بعض الأطراف المتعاقدة، وعرض أيضاً استضافة الاجتماع الثاني لمجموعة التركيز.

[43] كذلك، عبر أحد الأطراف المتعاقدة عن تقديره لعمل مجموعة التركيز وأشار إلى إمكانية أن يؤدي التشجيع على وضع معايير السلع الأساسية ومساوماتها إلى آثار إيجابية على تنمية التجارة. وأحاط علماً بدعمه للمبادئ الأساسية الخاصة بمعايير السلع الأساسية ومساوماتها، وبهيكلها ومضمونها، وأشار إلى أن مضمون هذه المعايير معقد سيما أنه يتصل بالتجارة. كذلك، أعرب عن تأييده لخطة العمل المقترحة والمقدمة من مجموعة التركيز، وأوصى بتشكيل الفريق الفني لتدابير الصحة النباتية بأسرع وقت ممكن معلناً استعدادده لإرسال خبراء للانضمام إليه.

[44] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أن وضع هذا المعيار يشكل مكوناً أساسياً في إطار المعايير للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وعاملاً هاماً في تيسير التجارة الآمنة للمنتجات النباتية. وأشار هذا الطرف أيضاً إلى أن هذه المعايير قد تساعد جميع الأطراف المتعاقدة، بما في ذلك البلدان النامية، عن طريق توفير الخيارات لتدابير الصحة النباتية التي قد تؤدي إلى الوصول إلى سوق جديد وحماية الموارد النباتية في الوقت ذاته، والاحتفاظ بالحقوق السيادية القائمة.

[45] واعتبر أحد الأطراف المتعاقدة أنه من الهام توفير خطوط توجيهية واضحة لتنفيذ المعايير من جانب البلدان.

[46] وإثر جلسة جانبية انعقدت خلال الاجتماع الرابع عشر لهيئة تدابير الصحة النباتية حول "معايير السلع الأساسية ومساوماتها: أسئلة وأجوبة مجموعة التركيز"، تمّ اقتراح مجموعة منقحة من القرارات على هيئة تدابير الصحة النباتية. وجرى

⁹ الوثيقة CPM 2019/CRP/07.

التوضيح بأنه نظراً إلى الترتيبات اللوجستية القائمة، يجب عقد اجتماع مجموعة التركيز هذا العام في المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة.

[47] وإن الهيئة:

(1) أحاطت علماً بأنّ العمل في هذا المجال قد تمّ تحديده كهدف إنمائي في الإطار الاستراتيجي وأنّ القيمة الاستراتيجية والغرض من معايير السلع الأساسية يشملان ما يلي:

- تيسير التجارة الآمنة؛
 - وتنسيق التدابير؛
 - وتحسين كفاءة استخدام الموارد؛
 - ودعم البلدان النامية ومساعدتها؛
 - والحفاظ على ملائمة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وعلى تأثيرها.
- (2) وأحاطت علماً بأنّ تطوير معايير السلع الأساسية واعتمادها وتنفيذها لن يغير الحقوق السيادية والالتزامات الأساسية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات واتفاقية منظمة التجارة العالمية لتدابير الصحة والصحة النباتية، بما في ذلك:
- سيظل تنظيم الآفات مستنداً استناداً راسخاً إلى تحليل مخاطر الآفات وخاضعاً للمبررات الفنية؛
 - ولن تُفرض أيّ التزامات على البلدان المستوردة.

- (3) واتفقت على تطبيق الهيكل المقترح لهذه المعايير على قدم المساواة على السلع الأساسية ومساراتها.
- (4) ودعمت إعطاء توجيهات بشأن عملية وضع معايير السلع الأساسية ونموذج للسلع الأساسية كمعيار مفاهيمي.
- (5) ودعمت اتباع عمليات محددة للحكومة من قبل مجموعة التركيز التي ينبغي أن تنظر في خيارات متنوعة، بما في ذلك:
- إنشاء فريق خبراء فني جديد؛

- واضطلاع فريق الخبراء بعمله تحت ولاية لجنة المعايير؛
- والاستعانة بمشرف دائم على الفريق الفني لتدابير الصحة النباتية ومعايير السلع الأساسية؛
- واستعراض خيارات التمويل لتيسير عملية وضع معايير السلع الأساسية؛
- وترتيبات انتقالية يمكن أن تساعد فيها مجموعة التركيز بوصفها فريقاً استشارياً.

- (6) ودعمت استعراض إطار المعايير والتنفيذ للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من أجل إدماج معايير السلع الأساسية.
- (7) واتفقت على أنّ تظلّ معايير السلع الأساسية قيد التطوير "معلقة" إلى حين اعتماد النهج الجديد لمعايير السلع الأساسية.
- (8) وأحاطت علماً بالشروط التي تجعل معايير السلع الأساسية غير مناسبة.

(9) وافتقت على عقد اجتماع ثانٍ لمجموعة التركيز المعنية بمعايير السلع الأساسية ومساراتها في عام 2019 من أجل إحراز تقدم في الجوانب المتعلقة بالحوكمة، وصياغة مشروع المفهوم المعياري الشامل، مع مراعاة المناقشات التي أجرتها هيئة تدابير الصحة النباتية، وإعداد الاقتراحات النهائية لاعتمادها في الدورة الخامسة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية في عام 2020.

(10) وطلبت إلى المكتب استعراض اختصاصات مجموعة التركيز، وتعديلها بحسب الحاجة.

5-8 تيسير التجارة الآمنة للنباتات والمنتجات النباتية - خطة العمل

[48] عرضت الوثيقة السيدة Lois RANSOM، العضو في مكتب الهيئة.¹⁰

[49] وأشارت بعض الأطراف المتعاقدة إلى أن بعض المواضيع الواردة في خطة العمل لا تزال بحاجة إلى اعتمادها من قبل الهيئة، مثل معايير السلع الأساسية ومساراتها، فيما أن مواضيع أخرى لا تعدّ إلزامية مثل إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية، ما يثير بالتالي شواغل بالنسبة إلى اعتماد خطة العمل. وطلب من الأمانة أن تقدم المزيد من التفاصيل بشأن الاتفاق وخطة العمل المشتركة بين الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ومنظمة الجمارك العالمية في ما يخص معايير التعاون بينهما وخطط التنفيذ المتصلة بخطة العمل والأطراف المتعاقدة. وأشار أيضًا إلى أن تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية الذي تذكره خطة العمل لم ينفذ من قبل العديد من البلدان النامية والبلدان الأقل نموًا بسبب قلة القدرات المالية. وأشار إلى الحاجة لمزيد من المناقشات والتوضيح بشأن إطار خطة العمل.

[50] ورأى أحد الأطراف أنه ينبغي توضيح أساليب رصد خطة العمل والجهة التي ستتولى القيام بذلك. واقترح الطرف المتعاقد كذلك أنه ينبغي إزالة النص الذي يحيل إلى تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية، نظرًا إلى أن تطبيق هذا التقييم هو إجراء تقديري، وبالتالي ينبغي ألا يشكل عنصرا من عناصر خطة العمل.

[51] ورحبت بعض الأطراف المتعاقدة بالتقدم المحرز في صياغة خطة العمل واقترحت إدراجها وتقديمها كخطة عمل مدججة ضمن الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030.

[52] واستفسر أحد الأطراف المتعاقدة عن أية آلية يجب وضعها لرصد التقدم المحرز في خطة العمل.

[53] وأشار طرف متعاقد آخر إلى أن بعض المواضيع في خطة العمل تتداخل مع خطط تنفيذ أخرى، ودعم الاقتراح الذي يقضي بإدماج خطة العمل في الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030.

[54] وأعرب أحد الأطراف المتعاقدة عن دعمه لتوثيق أواصر علاقة العمل بين منظمة الجمارك العالمية والاتفاقية الدولية، واقترح إقرار الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030 قبل اعتماد خطة العمل.

[55] وقام أمين الاتفاقية الدولية بإبلاغ الهيئة بأن حوالي نسبة 55 في المائة من المعايير في الوقت الحالي تقنية بطبيعتها فيما أنّ سائر المعايير الأخرى تتصل بالتجارة، ما يحفز الحاجة إلى التركيز بصورة أكبر على شؤون تيسير التجارة ضمن أسرة الاتفاقية الدولية.

[56] وأشارت أطراف متعاقدة عدة إلى وجوب معالجة قلة التمويل الكافي وعدم القدرة على تنفيذ خطة العمل.

¹⁰ الوثيقة CPM 2019/33.

[57] وأشارت إحدى المنظمات الدولية إلى استعدادها لدعم "خطة العمل لتيسير التجارة الآمنة للفترة 2019-2021" التابعة للاتفاقية الدولية. وأشار أيضًا إلى أنّ عددًا من الأنشطة/المبادرات المشتركة بين منظمة الجمارك العالمية والاتفاقية الدولية يرد في خطة العمل، مثل اتفاق التعاون وخطة العمل المشتركة والتعاون الجاري بشأن التجارة الإلكترونية وإصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية والحاويات البحرية. وفي ما يخص أنشطة بناء القدرات، توسّعت المنظمة في شرح برنامج "Mercator" لمنظمة الجمارك العالمية الذي شكّل مبادرة استراتيجية ترمي إلى مساعدة الحكومات حول العالم في تنفيذ اتفاق تيسير التجارة بطريقة متناغمة.

[58] وأحاط العضو في مكتب الهيئة بالتعليقات ولا سيما في ما يخص أهمية تيسير التجارة الآمنة باعتبارها من النواتج الاستراتيجية للاتفاقية الدولية ورحّبت بتسليط الضوء على التقدم الجاري في أنشطة تيسير التجارة. ولاحظت أطراف متعاقدة عدة ضرورة التعاون مع الوكالات الحدودية الأخرى بما فيها منظمة الجمارك العالمية، والتنمية المتواصلة للقدرات بغية تمكين البلدان كلها من المشاركة في التجارة الآمنة. وإذ أحيط علمًا بأن عدة إجراءات للخطة موجودة في الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية للفترة 2020-2030، اقترح بأن تشكّل الوثيقة جزءًا من خطة تنفيذ متكاملة واستراتيجية تمويل لتوجيه الإجراءات المطلوبة والأموال اللازمة من أجل تحقيق الأهداف الواردة في الإطار الاستراتيجي.

[59] وإنّ الهيئة:

(1) ناقشت خطة العمل واتفقت على عدم اعتمادها مع الإشارة إلى أن العديد من عناصر الخطة موجودة في الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030 وأنه سيجري تقييم إجراءات التنفيذ من خلال بنود أخرى من جدول أعمال الهيئة أو ضمن خطة تنفيذ موحدة بعد اعتماد الإطار في عام 2020.

[60]

8-6 الخطة الاستراتيجية الخمسية للشهادات الإلكترونية للصحة النباتية: الانتقال من المشاريع إلى الأعمال المعتادة

[61] قدّمت الأمانة الوثيقة¹¹، معيدةً التذكير بأنّ نظام إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية ليس أداة إلزامية ينبغي للأطراف المتعاقدة استخدامها وإنما هي أداة إضافية لتبادل شهادات الصحة النباتية.

[62] وأعرب أحد الأطراف المتعاقدة عن دعمه للخطة الاستراتيجية الخمسية مشيرًا إلى أنّها تشكل خطوة هامة على صعيد مساعدة الأطراف المتعاقدة في جهودها لتيسير التجارة، وإلى أنّها ستساهم بصورة مباشرة وغير مباشرة في توفير التكاليف على المنظمات الوطنية لوقاية النباتات. وجرى التشديد كذلك على أن الدمج مع "منصة النافذة الواحدة" يتسم بأهمية حيوية وعلى وجوب تعزيز التقدم نحو هذا الهدف. واقترح أيضًا تغيير الصورة التجارية لمنصة النظام الوطني العام لإصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية والترويج لها، ليس فقط بوصفها أداة مستحدثة لأجل البلدان النامية وإنما مصممة أيضًا لتلبي احتياجات جميع المنظمات الوطنية لوقاية النباتات.

[63] وأعربت أطراف متعاقدة عدة عن تقديرها لنظام إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية.

¹¹ الوثيقة CPM 2019/35.

- [64] ولاحظ أحد الأطراف المتعاقدة أنّ إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية هو بديل عن نظام الشهادات الورقية المستخدم حاليًا وشجع البلدان النامية على السعي إلى إرساء هذا النظام في بلدانها لضمان عدم بقائها "خلف الركب".
- [65] وشددت بعض الأطراف المتعاقدة على أهمية وجود حوكمة وثيقة ومنظمة بوضوح للحل المتمثل في إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية مثالاً على شكل مجلس إدارة يكفل عمل النظام بشكل موثوق ومتواصل. واقترح إشراك ممثلين (ممثلين) عن المانحين في مجلس الإدارة. واقترح كذلك أن تستكمل وحدة مستقبلية معنية بالشهادات الإلكترونية للصحة النباتية ووحدة تيسير التنفيذ أنشطته في مجال بناء القدرات مع التركيز على التوالي على الجوانب المتصلة بتكنولوجيا المعلومات لإصدار تلك الشهادات ودعم تعزيز النظم الوطنية لإصدار شهادات الصحة النباتية. وطلبت المزيد من التأكيدات على رصد النظام على مدار الساعة بما يضمن إتاحة المساعدة للأطراف بصورة دائمة. وأشار الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه أيضاً إلى أنه سيتم بموجب، ترتيب للتمويل المشترك، تخصيص مبلغ قيمته 350 000 يورو للمشروع خلال الفترة 2019-2021 ومبلغ قيمته 200 000 يورو سنوياً للفترة 2022-2027. واقترحت الأطراف المتعاقدة كذلك أنه ينبغي أن تتاح للهيئة اتفاقات ممكنة بين الأمانة والجهات الفعالة في مجال تنمية القدرات.
- [66] وأبدى أحد الأطراف المتعاقدة كامل دعمه لمشروع إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية إذ سبق وأن استضاف اجتماعين في هذا الصدد، ورأى أنه ينبغي إعداد مواد لتوجيه البلدان في عملية التحضير لمركز إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية وتطبيقه وأنه ينبغي أن يكون هناك تبادل للخبرات من جانب البلدان في محاولة لتسريع وتيرة المشاركة.
- [67] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى ضرورة ضمان أمن النظام. وأشار أيضاً إلى ضرورة توفير الدعم المالي وتنمية القدرات لصالح البلدان النامية كي تطبق هذا النظام، كما جرى حضّ الجهات المانحة على تقديم دعمها حيثما أمكن في هذا الصدد.
- [68] وشجّع أحد الأطراف المتعاقدة على مواصلة الترويج للمنصة والتوعية بها للاستمرار في تعزيز التعاون بين أمانة الاتفاقية الدولية والمنظمة الجمارك العالمية بهدف تنفيذ "حل النافذة الواحدة"، وطلب أيضاً تنقيح المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 12 في هذا الخصوص.
- [69] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أن صانعي القرار ليسوا على معرفة كافية بالنظام وشجّع على زيادة التوعية. وأشار أيضاً إلى الحاجة إلى مبادرات لبناء القدرات والموارد المالية لتطبيق النظام في البلدان النامية.
- [70] ورداً على سؤال طرح خلال المناقشات، أشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أنهم يستخدمون حالياً نظام إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية والشهادات الورقية بالتزامن. واقترح أيضاً اختصار الجدول الزمني الوارد في وثيقة الهيئة ليبلغ مشروع إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية الاكتفاء الذاتي، واقترح كذلك قيام اللجنة التوجيهية المعنية بالشهادات الإلكترونية للصحة النباتية ولجنة المالية التابعة للمكتب بتقديم اقتراح عاجل لنموذج مستدام لاسترداد التكاليف كي تعتمد الهيئة في دورتها الخامسة عشرة (2020). وترد هذه العناصر وغيرها بالتفصيل في الوثيقة المرفوعة إلى الهيئة.¹²

¹² الوثيقة CPM 2019/CRP/02.

[71] وأعرب أحد الأطراف المتعاقدة عن دعمه لتطبيق إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية على الصعيد الدولي. ورحّب الطرف المتعاقد كذلك بالدعم السياسي من قبل وزراء الزراعة لمجموعة العشرين لدى اجتماعهم في الأرجنتين في عام 2018 الذي اختتم ببيان دعم توجّه إلى مشروع إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية. وتمت مواصلة تشجيع أعضاء مجموعة العشرين على تنفيذ المنصة خلال فترة السنتين المقبلتين، مع المجموعات العالمية والإقليمية الأخرى.

[72] وأبدى بعض الأطراف المتعاقدة تقديرها للجهات المانحة لمشروع إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية بما فيها الاتحاد الأوروبي ونيوزيلندا وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية على دعمها المالي لإنشاء نظام إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية، وتنمية القدرات في هذا الصدد، وحضّت الأعضاء الآخرين من الجهات المانحة أيضًا على المشاركة في توفير الموارد المالية أو غيرها من الموارد لمساعدة البلدان النامية.

[73] وأعرب أحد الأطراف المتعاقدة عن قلقه بشأن استدامة النظام واقترح أن تقدم المساهمات بحسب كل شهادة إلكترونية للصحة النباتية. كما سأل الطرف المتعاقد كيف يمكن تقليص الثغرة في التكنولوجيا بين البلدان المتقدمة والبلدان الأقل نموًا بما في ذلك ما يتعلق بقدرات البنية التحتية ونظم تكنولوجيا المعلومات. واقترح أيضًا إجراء تقييم للمشاريع التجريبية لإصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية مع رفع تقرير إلى الهيئة.

[74] وأشارت إحدى المنظمات إلى أنها تدعم بالكامل "حل النافذة الموحدة" بهدف تضمين جميع الوكالات/السلطات الحدودية فيها.

[75] وردًا على السؤال بشأن هيكل الحوكمة، أشارت الأمانة إلى أنه سيتم استحداث وحدة مخصصة ضمن أمانة الاتفاقية الدولية لكي تدير إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية؛ كما أكدت حصولها على ضمانات، من خلال مركز الأمم المتحدة الدولي للحوسبة بأن النظام سيخضع للرصد على مدار الساعة.

[76] وأشارت جمهورية كوريا إلى أنها ستساهم بمبلغ قيمته 50 000 دولار أمريكي لصالح الفريق المعني بإصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية.

[77] وإنّ الهيئة:

- (1) أقرت خطة التنفيذ؛
- (2) ووافقت على الترويج لاستخدام حل الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية باعتباره خيارًا إضافيًا لتبادل بيانات الصحة النباتية بين الأطراف المتعاقدة من أجل تيسير التجارة الآمنة وتعزيزها.

7-8 خطة العمل والميزانية المقترحتان لمشاريع التجارة الإلكترونية في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

[78] عرض أحد أعضاء مكتب الهيئة بالاشتراك مع أمانة الاتفاقية الدولية الوثيقة¹³، موضحًا تاريخ التجارة الإلكترونية وأوجه التعاون المتصلة بها، وعلى وجه الخصوص ما تنفذه الأمانة من أنشطة متواصلة مشتركة مع منظمة الجمارك العالمية في مجال التجارة الإلكترونية في النباتات والمنتجات المتصلة بها.

¹³ الوثيقتان CPM 2019/INF/01 و CPM 2019/16

[79] ورحب بعض الأطراف المتعاقدة بالاقترح ورأى أنه ينبغي للأمانة الاحتفاظ بمشاركة أساسية في الأنشطة والاجتماعات ذات الصلة بالتجارة الإلكترونية، مثل تلك المضطلع بها مع منظمة الجمارك العالمية. ورأى كذلك أنه ينبغي إضافة الموضوعين المطروحين لوضع معايير دولية لتدابير الصحة النباتية بشأهما والمتصلين بالتجارة الإلكترونية إلى برنامج وضع المعايير المعتاد. وطلب كذلك أن تعد أمانة الاتفاقية الدولية برنامج عمل موحدًا و/أو خطة عمل موحدة بتكاليف محددة لجميع الأنشطة ذات الصلة بالإطار الاستراتيجي الجديد للفترة 2020-2030، حتى يتسنى للهيئة النظر في خطة عمل الأمانة برمتها.

[80] ورحبت إحدى المنظمات الدولية بالدعم المقدم لاستمرار التعاون مع الأمانة بشأن التجارة الإلكترونية، وأشارت إلى أن إطار المعايير بشأن التجارة الإلكترونية العابرة للحدود الصادر عن منظمة الجمارك العالمية ينص على إقامة تعاون وثيق بين إدارة الجمارك والوكالات الحكومية المعنية. وشجعت على زيادة مشاركة مجتمع الاتفاقية الدولية والمنظمات الوطنية لوقاية النباتات والتعاون معهما في تنفيذ هذا الإطار على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية، وأوضحت أن هذا من شأنه أن يشمل أيضا التعاون في مجال أنشطة بناء القدرات.

[81] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أن تزايد التجارة الإلكترونية يثير شواغل كبيرة تتعلق بالصحة النباتية، وأيد مشاركة الاتفاقية الدولية في هذا الموضوع. وأقرّ بالتحدي المرتبط بتوفير ما يكفي من الموارد لدعم العمل في هذا المضمار، واقترح اعتماد نهج ثلاثي المحاور: استمرار تفاعل الأمانة مع منظمة الجمارك العالمية؛ ونشر الأمانة للمعلومات ذات الصلة، من قبيل الممارسات الجيدة ومواد التوعية وغير ذلك من المعلومات الاستشارية؛ واقترح أن تقوم المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي بالنظر في الاحتياجات المتعلقة بالتمويل واستعدادها لمناقشة المزايا الاستراتيجية التي ينطوي عليها تخصيص الموارد لدعم عمل الأمانة في هذا الصدد. وتعهّد هذا الطرف المتعاقد أيضا بتبادل المعلومات عن التجارة الإلكترونية.

[82] وأعرب أحد الأطراف المتعاقدة عن تأييده لمشاركة الأمانة في التجارة الإلكترونية وأشار إلى أن خطر دخول الآفات وأنواع الآفات الغازية، بما في ذلك الأعشاب الضارة، يشكل تهديدًا حقيقيًا في ظل تزايد التجارة الإلكترونية في النباتات والمنتجات المتصلة بها على الصعيد العالمي. وأوصى الطرف المتعاقد أيضا بتعزيز اللوائح والضوابط للحيلولة دون دخول هذه الآفات من خلال تجارة الإنترنت.

[83] وأوضح أحد الأطراف المتعاقدة أنه من المهم رفع مستوى الوعي بالتعاون مع جميع أصحاب المصلحة في الاتفاقية الدولية ومع مراعاة المخاطر المرتبطة بتزايد تجارة الإنترنت في النباتات والمنتجات النباتية، وطلب من الشركاء دعم الأنشطة ذات الصلة بالتجارة الإلكترونية.

[84] والتزمت كندا بدعم الأمانة على شكل مساهمة عينية تتمثل في توفير موظف وما يتصل بذلك من تكاليف السفر ودعا الأطراف المتعاقدة الأخرى إلى تقديم مساهمات من الموارد، وأعاد التأكيد على أن هناك منافع هامة يمكن لجميع الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية الدولية جنيها من مشاركة الاتفاقية الدولية في هذا الموضوع.

[85] وإنّ الهيئة:

(1) استعرضت وناقشت مشروع خطة العمل والميزانية المقترحتين لمشاريع التجارة الإلكترونية، مع الإشارة إلى أن الموضوعين المتصلين بذلك المطروحين في دعوة عام 2018 إلى اقتراح مواضيع سيخضعان لعملية وضع المعايير المعتادة؛

- (2) وأُحاطت علمًا بأنّ الأنشطة الرامية إلى تحديد ومعالجة المخاطر المرتبطة بالتجارة الإلكترونية مستمرة من خلال منظمة الجمارك العالمية وفي عدد من البلدان مع مشاركة ضئيلة لمجتمع الاتفاقية الدولية، وهو ما يمنع وضع حلول عالمية لإدارة المخاطر المتعلقة بالصحة النباتية؛
- (3) وأُقرّت خطة العمل والميزانية؛
- (4) ونظرت في توفير موارد من خارج الميزانية لتنفيذ مشروع خطة العمل المقترحة لمشاريع التجارة الإلكترونية؛
- (5) وأشارت إلى أن أمانة الاتفاقية الدولية لن تواصل العمل بشأن التجارة الإلكترونية إلى أن يتم تزويدها بالموارد بشكل تام، باستثناء التنسيق مع منظمة الجمارك العالمية؛
- (6) وزوّدت أمانة الاتفاقية الدولية بآخر المستجدات بشأن إجراءات التجارة الإلكترونية ذات الصلة المنفذة في إقليمها.

8-8 المفهوم الخاص بالآفات الناشئة والقضايا المستجدة

- [86] عرض أحد أعضاء مكتب الهيئة، السيد Greg WOLFF، الوثيقة¹⁴ موضّحًا أنه يتوقع الحصول على معلومات وتعليقات واقتراحات إضافية لمواصلة بلورة هذا المفهوم. وشدّد كذلك على أن هناك إدراكًا بأن أي قرار يتخذ لمواصلة بلورة هذا المفهوم من شأنه أن يقتضي إعادة تخصيص للموارد.
- [87] وعرض أحد الأطراف المتعاقدة التقرير الموجز عن المؤتمر الدولي بشأن حشرة البق البني المزخرف¹⁵، وأبدى رغبته في تبادل التجاري والخبرات في مجال إدارة الآفات الناشئة.
- [88] وتوجّه بعض الأطراف المتعاقدة بالشكر إلى المنظمة والجهات المانحة على الدعم المقدم لمكافحة دودة الحشد الخريفية. ودعا إلى استجابة أكثر تزامناً من جانب المنظمة في ما يتعلق بخطط الطوارئ في حال تفشي آفة من الآفات، مثل دودة الحشد الخريفية، ودعا كذلك إلى اعتماد نهج وقائي.
- [89] وأعرب عدد من الأطراف المتعاقدة عن تقديره ودعمه لهذا الموضوع ودعا إلى إنشاء حساب أمانة مخصّص من شأنه أن يدعم التعامل مع الآفات الناشئة والقضايا المستجدة. وشجعت الأطراف المتعاقدة كذلك المنظمة وأمانة الاتفاقية الدولية على اعتماد نهج شامل بدلا من نهج يقوم على كل بلد على حدة لمعالجة قضايا الآفات الناشئة.
- [90] وشجّع بعض الأطراف المتعاقدة أمانة الاتفاقية الدولية على العمل بشكل وثيق مع الإدارات المعنية في المنظمة. وشجّعت كذلك على وضع إطار يشمل، على سبيل الذكر لا الحصر، الباحثين وواضعي السياسات من أجل دعم الأطراف المتعاقدة عند معالجة قضايا الآفات الناشئة.
- [91] ورأى أحد الأطراف المتعاقدة أن ينبغي وضع آلية لجمع ونشر المعلومات، من قبيل نظام للإنذار، وهو ما من شأنه أن يمكن أمانة الاتفاقية الدولية من تبادل المعلومات بشأن الآفات الناشئة بسرعة.

¹⁴ الوثيقة CPM 2019/15

¹⁵ الوثيقة CPM 2019/INF/20

[92] وناشد بعض الأطراف المتعاقدة المنظمة وغيرها من الشركاء تعزيز نظم الصحة النباتية والمرافق الهيكلية ونظم الدعم الفني للأطراف المتعاقدة لأن ذلك من شأنه مساعدة الأطراف المتعاقدة في تخفيض تكاليف إدارة تفتشي الآفات.

[93] وأوضحت إحدى المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات أن إدارة المخاطر الناشئة بفعالية أمر حيوي للحفاظ على صحة النباتات وتحسين الأمن الغذائي وصون التجارة الدولية في النباتات وأنه من دون تحديد المخاطر الناشئة وفهمها في الوقت المناسب في مختلف أنحاء العالم، لن يتسنى للمنظمات الوطنية لوقاية النباتات الاستجابة لها والتأهب لها ومواجهتها بصورة ملائمة. كما أشير إلى أن تجربة التدخل في حالات الطوارئ من خلال التأهب والمراقبة عن قرب عن طريق المحاكاة، خاصة في ما يتعلق بالذبول الفطري للموز (TR4)، كانت ناجحة.

[94] ورأى أحد الأطراف المتعاقدة أنه بغية وضع نظم وعمليات الاتفاقية الدولية المتعلقة بالآفات الناشئة، ينبغي للهيئة الطلب إلى المكتب و/أو المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي القيام، بمساعدة من أمانة الاتفاقية الدولية، بإعداد مشروع خطة عمل مشفوعة بمداول زمنية لتحقيق هدف الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030 المتمثل في تعزيز نظم الإنذار والاستجابة لتفتشي الآفات، لكي تنظر فيه الهيئة في دورتها الخامسة عشرة (2020). ورأى كذلك أنه ينبغي للهيئة النظر في استخدام حلقات العمل، بمشاركة المنظمة، لتيسير تبادل المعلومات حول الآفات الجديدة والناشئة مع تضمين جدول الأعمال بنوداً دائمة بخصوص المراقبة وعمليات التشخيص والمراقبة الميدانية وإدارة الصحة النباتية وتحليل مخاطر الآفات والمعلومات البيولوجية والتعاون الدولي والاستجابة لحالات الطوارئ.

[95] وأعرب بعض الأطراف المتعاقدة عن قلقه حيال الوقت المحدود المخصص للمناقشات في الهيئة لإجراء مناقشة مستفيضة ومعقدة بما فيه الكفاية حول هذه المسألة الهامة، واقترح مناقشة هذه المسألة في اجتماع خاص، مثل المؤتمر الدولي للصحة النباتية من المزمع تنظيمه بمناسبة الاحتفال بالسنة الدولية للصحة النباتية في عام 2020، مع الأخذ بعين الاعتبار المشاركة الرفيعة المستوى المتوقعة في هذا المؤتمر. ودعمًا للأنشطة ذات الصلة بأمانة الاتفاقية الدولية لمعالجة هذه المسألة، أشار الاتحاد الأوروبي والدول الأعضاء فيه إلى أنهما مستعدان لتقديم مساهمة مالية قدرها 300 000 يورو في الفترة 2019-2021، بموجب ترتيب التمويل المشترك، وناشد الأطراف المتعاقدة الأخرى المساهمة بموارد مالية.

[96] واستجابة لعدة تدخلات تتعلق بدودة الحشد الخريفية، دعيت شعبة الإنتاج النباتي ووقاية النباتات (الشعبة) إلى تبادل خبراتها. وأوضحت أن الآفات الناشئة والحالة الطارئة للصحة النباتية أصبحت قضايا عالمية ذات أهمية متزايدة وأن الشعبة، بالتعاون مع أمانة الاتفاقية الدولية والشعب الأخرى في المنظمة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات، تتصدى لبعض الآفات الناشئة وتقدم الدعم للبلدان الأعضاء لمعالجتها - وكمثال على ذلك دودة الحشد الخريفية. وهناك ثلاثة فرق تابعة للشعبة تشارك في إدارة الآفات والأنشطة ذات الصلة التي تتألف مما يلي:

- توفير سياسات وتوجيهات بشأن الإدارة المستدامة للآفات الناشئة. فعلى سبيل المثال، تم تنفيذ برنامج عمل المنظمة بشأن الإدارة المستدامة لدودة الحشد الخريفية في أفريقيا في أكتوبر/تشرين الأول 2017؛
- وتسهيل وضع مشاريع لدعم عمليات الاستجابة العاجلة والعمل في حالات الطوارئ في البلدان الأعضاء. وقد تم وضع وتنفيذ 41 برنامجاً من برامج التعاون التقني؛
- وتوفير شتى أنواع الدعم الفني بشأن الرصد والإنذار المبكر على المستويين العالمي والإقليمي وحتى على الصعيد الوطني؛ وبلورة نهج للإدارة المتكاملة للآفات قائمة على الزراعة الإيكولوجية؛ والنهوض بالمكافحة البيولوجية؛

ونقل المعلومات والتكنولوجيا إلى المزارعين والوكالات التي تقدم خدمات الإرشاد من خلال نهج المدارس الحقلية للمزارعين؛ والحد من مخاطر مبيدات الآفات التي تستخدم لمكافحة دودة الحشد الخريفية وغير ذلك؛

– ورصد إجمالي تفشي وانتشار الآفات/ دودة الحشد الخريفية وتوفير تحديثات، بما في ذلك الأنشطة التي يجري تنفيذها في الأقاليم والبلدان وتبادل المعلومات من خلال الصفحة الخاصة بدودة الحشد الخريفية على الموقع الإلكتروني للمنظمة.

[97] وأعرب ممثلون عن شعبة الإنتاج النباتي ووقاية النباتات عن استعدادهم للتعاون مع أمانة الاتفاقية الدولية والموظفين الإقليميين المعنيين بوقاية النباتات التابعين للمنظمة والأطراف المتعاقدة وشركاء معينين آخرين لمعالجة هذه المسألة، نظراً إلى أن أفضل وسيلة للقيام بذلك هي اعتماد نهج عالمي.

[98] وذكرت أمانة الاتفاقية الدولية الأطراف المتعاقدة بالتزامات رفع التقارير الوطنية الخاصة بها، على نحو ما هو وارد في الاتفاقية الدولية، وشجعت الأطراف المتعاقدة على الإبلاغ عن حالات تفتشي الآفات لإعطاء معلومات مفيدة للإنذار المبكر والاستجابة. وأوضحت أمانة الاتفاقية الدولية أيضاً أن الولاية الملقاة على عاتقها تكمن في العلاج بالوقاية وليس بإجراءات إدارة لمكافحة الآفات واسعة الانتشار.

[99] وإنّ الهيئة:

- (1) طلبت من أمانة الاتفاقية الدولية مواصلة العمل مع شعبة (شعب) المنظمة المسؤولة عن حالات الطوارئ والآفات الناشئة لتوضيح نوع ومستوى الدعم المتاح حالياً للأطراف المتعاقدة.
- (2) وأكدت إضافة التحديثات بشأن حالات الآفات الناشئة إلى جدول أعمال الهيئة كبنء دائم.
- (3) وأوضحت مع ذلك أنه يجب على التقارير المقدمة والبيانات التي يتم الإدلاء بها في إطار هذا البند من جدول أعمال الهيئة أن تكون كالتالي:

– توجه نحو تفشي الآفات ذات الطابع الإقليمي أو التي يمكن أن تكون لها تأثيرات إقليمية؛

– وتحدد طبيعة الضرر الناجم أو المتوقع، والموارد النباتية المعرضة للخطر، والمنطقة (المناطق) المهددة، وغيرها من العواقب الصحية أو البيئية أو الاقتصادية المحتملة؛

– وتقدم وصفا للتدابير المتخذة، إن وجدت، والنتائج الناجمة عن هذه الجهود؛

– وتشير، إذا كان ذلك معروفاً، إلى دور المنظمة أو أي منظمات دولية أخرى في ما يتعلق بحالة تفشي؛

– وتوضح بدقة ما هو الدور الذي يمكن أن تؤديه المنظمة أو أمانة الاتفاقية الدولية أو المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات في مساعدة الأطراف المتعاقدة على الاستجابة لحالة التفشي.

(4) وأشارت إلى أنه يجوز للأطراف المتعاقدة التبرع بأموال محددة الأهداف من خلال حساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة لدعم أنشطة الأمانة المحددة من خلال هذا البند الدائم من بنوء جدول الأعمال.

(5) وناشدت أمانة الاتفاقية الدولية إنشاء حساب أمانة لحالات الطوارئ لدعم معالجة المسائل المتصلة بالآفات الناشئة والقضايا المستجدة.

(6) وطلبت إلى مكتب الهيئة صياغة خطة عمل بشأن نظام للاتفاقية الدولية خاص بحالات الطوارئ، تقدم إلى المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي لمناقشتها وتعرض بعد ذلك على الهيئة في دورتها الخامسة عشرة (2020).

(7) وطلبت إلى مؤتمر الصحة النباتية المقرر عقده في عام 2020 في فنلندا إجراء مناقشات معمقة بشأن الآفات الناشئة وحالات الطوارئ.

8-9 مقاومة مضادات الميكروبات في ما يتعلق بجوانب الصحة النباتية

[100] سلّط رئيس الهيئة الضوء على المسائل الرئيسية الواردة في الوثيقة¹⁶ وأشار إلى أن هذا يشكل موضوعًا جديدًا بالنسبة إلى الاتفاقية. وأعطى ممثلو إدارة الزراعة وحماية المستهلك في المنظمة معلومات أساسية عن برامج مضادات الميكروبات في المنظمة والتحديات الملزمة لمقاومة مضادات الميكروبات بالنسبة إلى صحة الإنسان والحيوان مسلطين الضوء على ضرورة توخي الحذر عند استخدام المنتجات المضادة للميكروبات وإن كان استخدامها غير محظور.

[101] ورخّبت الأطراف المتعاقدة بالمناقشات وهنّأت الأمانة على فتح باب النقاش بهذا الصدد على اعتبار أنّ تأثيرات استخدام المنتجات المضادة للميكروبات على صحة النباتات وتأثيراتها المتصلة بمقاومة مضادات الميكروبات لم تحظَ بنفس القدر من التركيز كما هي الحال بالنسبة إلى التأثيرات على صحة الإنسان والحيوان.

[102] وأشار عدد من الأطراف المتعاقدة إلى أنّ مقاومة مضادات الميكروبات شكلت مسألة خطيرة على صحة الإنسان وتتطلب عناية دقيقة في مجالي الحيوانات والمنتجات الحيوانية وأشارت إلى أنّ استخدام مضادات الميكروبات لوقاية النباتات أمر نادر ويُعزى السبب جزئيًا إلى الكلفة، وأيضًا بسبب وجود بدائل متاحة بسهولة بما في ذلك تدابير الصحة النباتية.

[103] وأشار بعض الأطراف المتعاقدة إلى أنه من المهم اتخاذ القرارات بالاستناد إلى أساس علمي سليم وتقييم للمخاطر واقترح قبل أن تخصص الهيئة والأمانة الموارد لهذا الموضوع، بالتوصل إلى أدلة فنية موثوقة وتحظى بتقييم جيد لتأييد تلك المخاوف، وهو ما يتماشى مع الاستنتاجات الواردة في الوثيقة ومفادها أنّ مدى مساهمة استخدام مضادات الميكروبات بالنسبة إلى النباتات في إحداث مقاومة لها غير واضح بعد.

[104] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أنّ هناك فهمًا بأنّ مقاومة مضادات الميكروبات ومقاومة مبيدات الآفات قد تؤديان إلى خفض محاصيل النباتات وإلى خسائر اقتصادية بالنسبة إلى المنتجين وأنّ عوامل مثل الاستخدام غير الكفؤ للعلاجات الكيميائية والعلاجات الجرثومية غير الفعالة، مصحوبًا بعوامل أخرى، مثل تغير المناخ، تساهم جميعًا في ارتفاع درجة مقاومة مضادات الميكروبات في النباتات. واقترح هذا الطرف المتعاقد التركيز بقدر أكبر على دراسة التأثير في النباتات ضمن فريق المهام المختص في المنظمة.

[105] وأشار عدد من الأطراف المتعاقدة إلى أنّ مقاومة مضادات الميكروبات تتمحور في بلدانها على تأثيراتها على صحة الحيوان والإنسان وإلى أنّ ثمة تحدّي يقضي بتوسيع نطاق النقاش ليشمل الصحة النباتية أيضًا. وأشارت إلى مبادرة "صحة واحدة" واقترحت ضرورة إدراج الصحة النباتية فيها.

¹⁶ الوثيقة CPM 2019/INF/12

[106] وأشار بعض الأطراف المتعاقدة إلى أنه يجدر بالأمانة التعاون مع الجهات الرائدة في هذا المجال ومن بينها المنظمة العالمية لصحة الحيوان ومنظمة الصحة العالمية وأيد الدعوة التي وجهتها أطراف متعاقدة أخرى لأسرة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من أجل مراقبة تأثيرات مضادات الميكروبات على الصحة النباتية وجمع مزيد من المعلومات بهذا الصدد.

[107] واتفقت بعض الأطراف المتعاقدة على أن توشي الحذر في استخدام مضادات الميكروبات أمر ضروري للحد من ظهور البكتيريا المقاومة للمضادات وانتشارها لدى الإنسان والحيوان والنبات. ومنذ أكثر من عقدين من الزمن، تُبذل جهود منتظمة على نطاق الرصد للحد من استخدام مواد مضادة للميكروبات. ولاحظت أنه على مر السنين، باتت هناك مجموعة متنامية من البدائل التي يمكن أن تساعد أكثر في الحد من استخدام مضادات الميكروبات والتخلص من المضادات الحيوية تدريجيًا. ورأت الأطراف المتعاقدة أنه ينبغي وضع توصية للهيئة بشأن مضادات الميكروبات في علاقتها بالصحة النباتية.

[108] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة، ردًا على سؤال من ممثلي منظمة الأغذية والزراعة بشأن استخدام مضادات الميكروبات في الأرز، إلى أنه كان لها تأثيرات سلبية خلال الثمانينات من القرن الماضي، ليس من خلال مقاومة البكتيريا بل عبر تشجيع انتشار أنواع أخرى من البكتيريا المضرة. ولوحظ أيضًا تأثير سلبي آخر نتيجة تراكم الستربتوميسين الذي يجري امتصاصه في جذور الزنجبيل وينتقل عن طريقها إلى الأشخاص الذين تناولوه. وهذه الممارسات غير مقبولة في يومنا هذا وهي تخضع لتقييم دقيق لتلك المخاطر.

[109] وطلب أحد الأطراف المتعاقدة أن تجري المنظمة استعراضًا منهجيًا لتأثيرات مضادات الميكروبات المستخدمة في مجال الصحة النباتية بالنسبة إلى مخاطر مقاومة مضادات الميكروبات، مع إمكانية رفع تقرير بهذا الشأن إلى الاجتماع المقبل لمجموعة التخطيط الاستراتيجي في شهر أكتوبر/تشرين الأول 2019.

[110] واقترح أحد الأطراف المتعاقدة أن تشجع الأطراف المتعاقدة التعاون بين الوزارات المعنية بالصحة العامة والزراعة والثروة الحيوانية على اعتبار أن العلف الحيواني المعالج يؤثر، بحسب خبرة تلك الأطراف، على الحيوانات وعلى صحة الإنسان.

[111] وأشارت الأمانة إلى التعاون الجاري مع فريق مهام منظمة الأغذية والزراعة المعني بمقاومة مضادات الميكروبات في مسائل مقاومة مضادات الميكروبات المتصلة بالصحة النباتية. وأشار أيضًا إلى ضرورة أن تكون مشاركة الاتفاقية في مجال مقاومة مضادات الميكروبات مقتصرًا على نطاق الاتفاقية التي تساند الوقاية من انتشار الآفات النباتية من خلال المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التي جرى وضعها وفي ما يتعلق بأولويات الهيئة وموارد الأمانة. ولا ينبغي إشراك الاتفاقية في مسائل تتعلق باستخدام مبيدات الآفات أو مضادات الميكروبات في الإجراءات الخاصة بإدارة الآفات ومخلفاتها على اعتبار أن هذه المسائل تقع ضمن نطاق اختصاصات صكوك دولية أخرى أي هيئة الدستور الغذائي ومدونة السلوك الدولية بشأن إدارة مبيدات الآفات.

[112] وإنّ الهيئة:

(1) أحاطت علمًا بالنقاش حول مسألة استخدام مضادات الميكروبات ومقاومتها في ما يتعلق بالصحة النباتية وأثنت عليها، باعتبارها موضوعًا هامًا تجدر متابعته.

(2) وأُتيت إبقاء أمانة الاتفاقية على موجز يُعنى بمراقبة مساهمة الإجراءات في مجال الصحة النباتية المتعلقة بمقاومة مضادات الميكروبات من خلال فريق مهام تابع لمنظمة الأغذية والزراعة، وذلك رهناً بأولويات الهيئة والأمانة ومواردهما.

10-8 التوصيات الصادرة عن هيئة تدابير الصحة النباتية

التوصية الصادرة عن هيئة تدابير الصحة النباتية: تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء كأداة تشخيص لأغراض الصحة النباتية.

[113] قدّمت الأمانة الوثائق المتعلقة بموضوع "تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء كأداة تشخيص لأغراض الصحة النباتية"¹⁷، كما وردت في الوثيقة CPM 2019/10_01، مرفقةً بالتعديلات المقترحة المقدمة في الوثيقة CPM 2019/CRP/03.

[114] وأحاطت الأمانة علماً بأنه في مايو/أيار 2018، قدّم مشروع النص إلى فترة المشاورات عن طريق نظام التعليق الإلكتروني. ثم ناقش مكتب هيئة تدابير الصحة النباتية التعليقات الواردة في اجتماعه المنعقد في أكتوبر/تشرين الأول، وأشار من بين أمور أخرى إلى ضرورة تعديل العنوان بحيث يعكس صياغة أكثر دقة مقارنةً بالعنوان الأساسي "الجيل الجديد من تكنولوجيات تحديد التسلسل كأداة تشخيص لأغراض الصحة النباتية".

[115] وإنّ الهيئة:

(1) اعتمدت التوصية الصادرة عن الهيئة بصيغتها المعدلة بشأن "تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء كأداة تشخيص لأغراض الصحة النباتية" (المرفق 09)؛

التوصيات الصادرة عن هيئة تدابير الصحة النباتية – التوفير المأمون للمعونة الغذائية وغيرها من المعونات لمنع دخول الآفات النباتية خلال حالات الطوارئ (2018-026).

[116] عرض أحد الأطراف المتعاقدة الوثيقة¹⁸ المتعلقة باقتراح موضوع ليشكل توصية صادرة عن هيئة تدابير الصحة النباتية "التوفير المأمون للمعونة الغذائية وغيرها من المعونات لمنع دخول الآفات النباتية خلال حالات الطوارئ (2018-026)".

[117] ورفعت منظمة وقاية النباتات في المحيط الهادئ اقتراحاً يقضي بوضع معيار مفاهيمي حول "الاستيراد المأمون للمعونة الغذائية وغيرها من أنواع المعونة" في سياق الدعوة لاقتراح المواضيع في عام 2018: المعايير والتنفيذ. غير أن فريق المهام المعني بالمواضيع أوصى بأنه من المناسب أن يتخذ هذا الإرشاد شكل توصية صادرة عن الهيئة، وبأن يتم تطويره ليصبح من الأولويات القصوى من أجل اعتماده خلال المؤتمر الوزاري أثناء انعقاد الدورة الخامسة عشرة للهيئة في عام 2020.

[118] وأيدت بعض الأطراف المتعاقدة هذا الاقتراح القاضي بعرض المسألة على المشاورات القطرية، وأضافت بعض التعليقات والاقتراحات لإجراء تعديلات في النص، بما في ذلك: إضافة وكالات المعونة الغذائية إلى قائمة العناوين؛ للطرف المتعاقد التمييز بين حالات الطوارئ الحقيقية التي تتطلب تدخلاً طارئاً، وحالات الطوارئ الأقل إلحاحاً بما قد يتيح التخطيط

¹⁷ الوثائق CPM 2019/10 و CPM 2019/10_01 و CPM 2019/CRP/03

¹⁸ الوثيقة CPM 2019/29

للبروتوكولات ومتابعتها بشكل أفضل؛ وأخيراً، إدراج عبارة " الانحراف عن الاستخدام المتوخى " في النص، وضرورة النظر في هذه التعديلات قبل إجراء المشاورة القطرية المرتقبة.

[119] وعبر أحد الأطراف المتعاقدة عن تأييده تماشياً مع الإجراء العادي لاعتماد التوصيات الصادرة عن الهيئة، مضيفاً أنه

موضوع عام يمكن إلقاء الضوء عليه خلال المؤتمر الوزاري لعام 2020 لدى انعقاد الدورة الخامسة عشرة للهيئة.

[120] وأشارت بعض الأطراف المتعاقدة إلى أن ضمانات الصحة النباتية، لدى إرسال المعونة الغذائية أو تلقيها، تتسم بأهمية حاسمة.

[121] كذلك، أشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى ضرورة النظر بعناية في الإجراءات وخيارات المعالجة، والتي ينبغي توسيع نطاقها لتشمل المخاطر المحتملة على الصحة البشرية والحيوانية.

[122] وأعلنت الأمانة أنها سوف تساعد واضعي الاقتراح قبل عرضه على المشاورة، وطلبت أن تُرسل التعليقات بهذا الشأن إلى الأمانة قبل 30 أبريل/نيسان 2019.

[123] وإنّ الهيئة:

- (1) أحاطت علماً بالمعلومات الأساسية الخاصة بهذه التوصية.
- (2) وافقت على ضم هذا الموضوع – "التوفير المأمون للمعونة الغذائية وغيرها من المعونات لمنع دخول الآفات النباتية خلال حالات الطوارئ (2018-026)" – في برنامج عمل هيئة تدابير الصحة النباتية.
- (3) وبحثت في ضرورة إصدار توصية عن الهيئة لتشجيع الأطراف المتعاقدة على الاستعداد لإدارة مخاطر الصحة النباتية المرتبطة بتصدير واستيراد المعونة الغذائية وغيرها من المعونات خلال حالة طوارئ للحدّ من دخول الآفات النباتية في هذه الظروف.
- (4) وافقت على إرسال مشروع التوصية الصادرة عن الهيئة لعرضه على المشاورة القطرية بين 1 يوليو/تموز و30 سبتمبر/أيلول 2019، عن طريق استخدام نظام التعليقات الإلكتروني، بهدف عرض النسخة الأخيرة للتوصية على الدورة الخامسة عشرة للهيئة في عام 2020 لاعتمادها.
- (5) وأحاطت علماً بأن المؤتمر الوزاري في إطار الدورة الخامسة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية (2020)، يوفر منبراً ذا فائدة للتنوع على أهمية إدارة الآفات المرتبطة بالمعونات الغذائية والمعونات الأخرى بما في ذلك المنتجات غير النباتية مثل التغليف، والمعدات، والآلات والمركبات.
- (6) وطلبت من الأطراف المتعاقدة أن توفر معلومات إضافية ضمن تعليقاتها القطرية بما قد يساعد أطرافاً أخرى على إدارة مخاطر الصحة النباتية المرتبطة بالمعونات الغذائية والمعونات الأخرى من خلال:
 - تحديد السلع والمواد المقدمة كمعونة إنسانية الأكثر تداولاً بناءً على تجربتها كجهات متلقية خلال السنوات الخمسة الأخيرة وإضافة تلك المواد إلى القوائم المدرجة في المرفقين 1 و2؛
 - وتحديد مخاطر الصحة النباتية المرتبطة باستيراد تلك السلع، بناءً على تجربتها؛

- وإضافة بدائل لإدارة المخاطر تفيد في إدارة هذه المخاطر، بما في ذلك إجراءات التصنيع التجاري المتاحة على نطاق واسع والمعترف بفعاليتها في التصدي لمخاطر الصحة النباتية؛
- وتبادل المعلومات والخبرات بشأن المخاطر وإدارتها في ما يخصّ المعونات الغذائية وغيرها من أنواع المعونات خلال حلقات العمل الإقليمية في عام 2019، وتقديم ذلك من خلال استجابتها عبر نظام التعليقات الإلكتروني.

التوصيات الصادرة عن هيئة تدابير الصحة النباتية- تيسير التجارة الآمنة عن طريق الحد من إصابة السلع المتداولة بالآفات الملوثة.

[124] عرض أحد الأطراف المتعاقدة وثيقة¹⁹ حول اقتراح موضوع آخر لتصدر الهيئة توصية بشأنه " تيسير التجارة الآمنة عن طريق الحد من إصابة السلع المتداولة بالآفات الملوثة (2019-002)".

[125] وقد وُضعت هذه التوصية بعد الإدراك بأن الوعي إزاء نطاق الاتفاقية وبأن المخاطر التي تطرحها الآفات المرتبطة بأمكن التخزين، والتغليف، ووسائل النقل، والحاويات، والتربة وأي كائنات حية أخرى، وبأغراض أو مواد قادرة على إيواء أو نشر الآفات النباتية، بالنسبة إلى الصحة النباتية العالمية تبقى متدنية. لذا، فإن توصية صادرة عن الهيئة قد تساعد في إظهار ملامح هذه المخاطر وتوفّر تركيزاً أكبر لمعالجتها.

[126] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى تأييده للاقتراحات الواردة في الوثائق، إنما أعرب عن تحفظه على تشكيل مجموعة عمل صغيرة، كما هو مقترح في الوثائق، وسأل عن توفر الموارد المالية لمجموعة العمل هذه وعن الخطوات التي ستتخذها.

[127] وأشار الطرف المتعاقد، ردّاً على الشاغل الذي أثير، إلى أنه سيتولى قيادة مجموعة العمل الصغيرة التي سوف تنكبّ على دراسة هذه المسألة على نحو أكبر، ورخّب بالبلدان الراغبة بالمشاركة فيها. وأمّا بالنسبة إلى منهجية العمل، فقد ذكر الطرف المتعاقد أنه في حال دعمت الهيئة المشروع وتحدّد عدد البلدان المشاركة في مجموعة العمل، سيتمّ عندها وضع طرق العمل.

[128] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أنه ينبغي لتدابير الصحة النباتية التي يتخذها البلد المستورد الاستناد إلى قاعدة علمية وإلى أنه ينبغي إتاحة ما يكفي من الوقت للمشاورات. وفي هذا الخصوص، ذكر كذلك أنه سوف يكون مهتماً بالمشاركة في مجموعة العمل الصغيرة.

[129] وإنّ الهيئة:

- (1) أحاطت علماً بالمعلومات الأساسية الخاصة بهذه التوصية.
- (2) وافقت على ضمّ هذا الموضوع - "تيسير التجارة الآمنة عن طريق الحد من إصابة السلع المتداولة بالآفات الملوثة (2019-002)" - في برنامج عمل الهيئة.
- (3) ونظرت في الحاجة إلى إصدار هيئة تدابير الصحة النباتية لتوصية من أجل تشجيع الأطراف المتعاقدة على:

¹⁹ الوثيقة CPM 2019/37

- (أ) توعية الحكومات والقطاعات بالمخاطر الناشئة عن الآفات المنقولة على الصعيد الدولي مثل الآفات الملوثة الموجودة في السلع التي لا تخضع للتنظيم ووسائل النقل، والتأثيرات الناجمة عنها؛
- (ب) وتعزيز منافع وقاية السلع المتداولة، ووسائل النقل والحاويات وغير ذلك من المواد التي تحملها داخل البلدان وفي ما بينها، من التلوث بالمواد التي تشكل خطرًا على الصحة النباتية مثل التربة والمواد النباتية واللافقاريات، في إطار تيسير التجارة الأكثر أمنًا؛
- (ج) والتعاون مع القطاعات المصدرة لبلورة الحلول التجارية التي تقلل من خطر الآفات الملوثة المنتقلة عبر التجارة؛
- (د) والعمل على كسب السلطة التشريعية اللازمة لتنظيم مسارات التصدير بهدف الحد من انتشار الآفات الملوثة في السلع المتداولة ووسائل النقل والحاويات وسائر المواد غير النباتية الخاضعة للتنظيم؛
- (هـ) والتفاوض مع البلدان المستوردة على الإجراءات المتفق عليها التي تقلل من تعرض النباتات والمنتجات النباتية إلى الآفات الملوثة على مسارات التجارة أو خلال حركة وسائل النقل.
- (4) واتفقت على إنشاء مجموعة عمل مصغرة مؤلفة من الأطراف المتعاقدة المعنية لبلورة تفاصيل التوصية لكي ينظر فيها المكتب والمجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي في عام 2019، قبل عرضها على هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الخامسة عشرة (في عام 2020) كمشروع لمشاورة قطرية.
- (5) وطلبت من مجموعة العمل التنسيق مع فريق المهام المعني بالحاويات البحرية، واللجنة التوجيهية المعنية بالسنة الدولية للصحة النباتية، ولجنة المعايير، ولجنة التنفيذ وتنمية القدرات، من أجل تحديد كيفية دمج مفهوم إدارة مخاطر الصحة النباتية في الصادرات قبل خروجها من البلد المصدّر، في أنشطة كل من هذه اللجان وفرق العمل، وتقديم المشورة لمجموعة العمل المعنية بالمعايير والتوجيهات القائمة لتأخذها في الحسبان عند التوسع في بلورة هذه التوصية.

9- التعاون في مجالي وضع المعايير وتنفيذها

9-1 فريق المهام المعني بالمواضيع والدعوة إلى اقتراح مواضيع في عام 2018: المعايير وتنفيذها

[130] قدّمت الأمانة ثلاث وثائق بعنوان "توصيات الفريق المعني بالمواضيع إلى هيئة تدابير الصحة النباتية للدعوة إلى تقديم اقتراحات المواضيع لعام 2018: الدعوة إلى تقديم المواضيع: المعايير وتنفيذها"²⁰، و"تأثيرات ومنافع الإجراء الجديد للدعوة إلى اقتراح مواضيع"²¹ و"قائمة المواضيع الخاصة بالتنفيذ وتنمية القدرات" (الوثيقة 24).

ألف- توصيات فريق المهام المعني بالمواضيع إلى هيئة تدابير الصحة النباتية للدعوة إلى تقديم اقتراحات المواضيع لعام 2018: المعايير وتنفيذها

[131] أشارت بعض الأطراف المتعاقدة إلى أن المواضيع الموصى بها تستوفي معايير التبرير والأولوية وإلى أنها ساهمت في تحقيق أهداف الاتفاقية الدولية. وأشارت أيضًا إلى أن الموضوعين المقترحين بشأن التجارة الإلكترونية (014-2018 و021-2018)

²⁰ الوثيقة CPM 2019/22

²¹ الوثيقة CPM 2019/23

موضوعان قائمان بحد ذاتهما يجب إضافتهما إلى قائمة المواضيع الخاصة بالمعايير. كما أشارت إلى أنّ لجنة المعايير ولجنة التنفيذ وتنمية القدرات (لجنة التنفيذ) اضطررتا إلى إعادة تقييم قائمتي المواضيع لكل منهما واستعراض الأولويات وتقديم القائمتين النهائيتين لتوافق الهيئة عليهما.

[132] ولاحظ أحد الأطراف المتعاقدة أنّ المشاركة المتبادلة لأعضاء لجنة المعايير ولجنة التنفيذ وتنمية القدرات كل في لجنته، قد أدى بشكل ملحوظ إلى تحسين التواصل بين اللجنتين.

[133] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أن المكتب لا يجب أن ينظر في المواضيع غير الموصى بها وأنه لا يجدر بالهيئة اتخاذ أي إجراء بصددتها.

[134] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أنّ التفتيش القائم على المخاطر قد يشكل أداة فعالة ومجدية تفيد كل المنظمات الوطنية لوقاية النباتات بحيث تستخدم مواردها بكفاءة من دون زيادة مخاطر الصحة النباتية، مشددًا على أنّ تلك ليست "مسألة وطنية" على حدّ ما أعلنت لجنة المعايير. وشدّد العضو المتعاقد أيضًا أنّ النهج القائم على المخاطر يرد في الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030 وفي اتفاقات معيّنة للتجارة الحرة بين البلدان. وطلب الطرف المتعاقد من الهيئة أن تعتبر هذا الموضوع "معلقًا" وأوصى بجمع مزيد من المعلومات بما يشمل دليل منظمة وقاية النباتات في أمريكا الشمالية الذي هو قيد الإعداد، وطلب من فريق المهام أن يعيد النظر في هذا الموضوع.

[135] وأشار الطرف المتعاقد أيضًا أنه نظرًا إلى السمة المميزة لبروتوكولات التشخيص، قد يكون من الضروري تحليل الاستخدام العملي لبروتوكولات التشخيص وقيمتها قبل إضافة المزيد منها إلى قائمة المواضيع. وفي هذا الصدد، طلب الطرف المتعاقد أن تُجري لجنة المعايير ولجنة التنفيذ مسوحًا حول منفعة بروتوكولات التشخيص الحالية، عبر الاستعانة بنظام استعراض ودعم تنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، وتحليل سبل تطوير بروتوكولات التشخيص من خلال مكتب الهيئة والمجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي لتحديد مجالات التحسين من أجل الحصول على عدد أكبر من بروتوكولات التشخيص بصورة أسرع وأكثر مرونة.

[136] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أنّ الموضوع المتصل بذلك يجب أن يحظى بالأولوية ضمن قائمة المواضيع نظرًا إلى الخطر الناشئ عن التجارة الإلكترونية.

[137] وأحاط رئيس الهيئة علمًا بالشواغل المطروحة واقترح عقد اجتماع لأصدقاء الرئيس لمراجعة القرارات التي ستتخذها الهيئة لدى بحث المواضيع المطروحة. وقام اجتماع أصدقاء الرئيس بالفعل بمراجعة مجموعة القرارات المعروضة على الهيئة لاعتمادها.

[138] وإنّ الهيئة:

- (1) أخذت علمًا بتوصية فريق المهام بشأن مواضيع لجنة المعايير الواردة في الجدول 1 من المرفق 1.
- (2) وافقت على إضافة الموضوعين المقترحين تحت إطار مشروع التجارة الإلكترونية إلى قائمة المواضيع الخاصة بالمعايير.
- (3) واعتمدت المواضيع والأولويات الموصى بها استجابة للدعوة إلى تقديم المواضيع: المعايير وتنفيذها بحسب ما ترد في الجدول 2 من المرفق 1.

- (4) وطلبت أن تقوم لجنة المعايير ولجنة التنفيذ بتحديث قائمة المواضيع لكل منهما مع استعراض الأولويات بحسب المقتضى مع مراعاة توصيات فريق المهام وإدراج المواضيع المعتمدة في إطار المعايير والتنفيذ.
- (5) وشجعت الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات وغيرها من الأطراف المهتمة على النظر في توفير الدعم والموارد لتنفيذ المواضيع عالية الأولوية الواردة على قائمة المواضيع.
- (6) وطلبت إلى المكتب تقديم توجيهات إلى فريق المهام بشأن نطاق الدعوة إلى تقديم المواضيع، والأنشطة التي ينبغي طلبها خلال الدعوة إلى تقديم المواضيع.
- (7) وطلبت إلى لجنة المعايير ولجنة التنفيذ مراجعة استخدام بروتوكولات التشخيص وتطويرها.

باء- تأثيرات العملية الجديدة للدعوة إلى تقديم المواضيع ومنافعها

- [139] اقترحت بعض الأطراف المتعاقدة تأجيل الدعوة الثانية إلى تقديم المواضيع إلى ما بعد اختتام أنشطة السنة الدولية للصحة النباتية لعام 2020. وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أن السنة الدولية يمكن أن تشكل منبراً لطرح أفكار جديدة بشأن المواضيع الخاصة ببرنامج عمل الاتفاقية الدولية.
- [140] وأوصت بعض الأطراف المتعاقدة أيضاً بتأجيل استعراض العملية إلى ما بعد اختتام الدعوة الثانية إلى تقديم المواضيع.
- [141] وطلب رئيس الهيئة أيضاً من مجموعة أصدقاء الرئيس استعراض القرارات التي ستتخذها الهيئة بالنظر إلى الاقتراحات الواردة. وقد توصل الاجتماع إلى توافق في الآراء وإلى مجموعة منقحة من القرارات التي جرت صياغتها وعرضها على الهيئة لاعتمادها.
- [142] وإنّ الهيئة:

- (1) لاحظت أن عملية الدعوة المشتركة إلى تقديم المواضيع قد جرت بفعالية وسيتم تنقيحها وتبسيطها للدعوة المقبلة إلى تقديم المواضيع في عام 2021.
- (2) وأقرت بالتأثيرات والمنافع التي حللتها أمانة الاتفاقية للدعوة إلى تقديم المواضيع: المعايير وتنفيذها.

جيم- قائمة المواضيع الخاصة بالتنفيذ وبناء القدرات

- [143] أشار طرف متعاقد إلى أن خطة العمل المنبثقة عن اجتماعات لجنة التنفيذ تضمنت مشاريع خلّفتها اللجنة السابقة المعروفة بلجنة تنمية القدرات والتي جرى حلّها. كما أشار إلى أنه بسبب تخصيص مواضيع إضافية من خلال عملية فريق المهام المعني بالمواضيع، لم تعد كمية العمل المترتبة على لجنة التنفيذ قابلة للإنجاز. فاقترحوا بأن تركز لجنة التنفيذ على التقدم بالمواضيع التي أضيفت من خلال عملية فريق المهام، وبأن يتم استعراض العمل الذي خلّفته اللجنة السابقة من خلال معايير فريق المهام، لأجل تقييم صلته بالفترة الحالية وإما وقف العمل بتلك المشاريع وإما تكييفها مع الأولويات الحالية.
- [144] وأنست بعض الأطراف المتعاقدة على العمل بشأن مواضيع التنفيذ وتنمية القدرات وطلبت إلى المكتب أن يعتبرها ذات أولوية عالية في خطة عمل أمانة الاتفاقية الدولية كعناصر دائمة من خطة عمل أمانة الاتفاقية وإسناد الأولوية لتخصيص الموارد الكافية من الموارد العادية لدعم تنفيذها. وإضافة إلى ذلك، شجعت الأمانة ولجنة التنفيذ وبناء القدرات على نشر الموارد المتاحة المخصصة للتنفيذ والترويج لها وهي موارد وُضعت لكي تستفيد منها الأطراف المتعاقدة والشركاء في التنمية.

[145] وإنّ الهيئة:

(1) أحاطت علمًا بقائمة المواضيع الخاصة بالتنفيذ وتنمية القدرات.

2-9 تحليل المشروع التجريبي بشأن المراقبة

[146] أعدت الأمانة هذه الوثيقة²² التي ركزت على نتائج التقييم الذي خضع له المشروع المنفذ في الفترة 2015-2018 واقتراح إنشاء مجموعة عمل مخصصة للمراقبة تتولى وضع خطة إدارة واضحة لمشروع جديد خاص بالمراقبة، شرط توافر الموارد من خارج الميزانية.

[147] وأبدى أطراف متعاقدة عدة خيبتها إزاء تنفيذ المشروع السابق مشيرة إلى الافتقار إلى الوضوح والتنظيم في تخطيط المشروع وتنسيقه وفعاليته وفي ما يصل به من إبلاغ ومساءلة إدارية. وشددت على أن القدرة على تنفيذ المشاريع بنجاح يرتبط ارتباطاً إيجابياً برغبة الجهات المانحة المحتملة في المساهمة بالموارد، غير أنها أقرت بأن عدم توافر مساهمات من خارج الميزانية ربما أثر تأثيراً سلبياً على نجاحه. وأشارت كذلك إلى أنّ التنفيذ الناجح للمشاريع في المستقبل يتطلب وجود أهداف وإنجازات محددة بشكل واضح ويمكن تحقيقها.

[148] وتوجه بعض الأطراف المتعاقدة بالشكر إلى المقيمين واتفق مع التوصيات المقترحة مشيراً إلى أهمية المراقبة بالنسبة إلى المنظمات الوطنية لوقاية النباتات.

[149] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أنّ هذا المشروع ربما عانى من عدم وجود الالتزام الكافي بالتعاون بين الوحدة المعنية بوضع المعايير ووحدة التنفيذ والتيسير التابعتين لأمانة الاتفاقية. وسأل هذا الطرف المتعاقد أيضاً عن الأساس المنطقي الكامن وراء توفير الموارد المالية لإنشاء مجموعة عمل مخصصة وطلب توضيحاً قبل الاتفاق على التوصيات المطلوبة.

[150] وأشارت الأمانة إلى أنّ عدم كفاية الموارد المالية والبشرية لتنفيذ المشروع قد شكّل عاملاً حاسماً حال دون وجود إدارة جيّدة لهذا المشروع على نحو ما أشار إليه التقييم واعتبر أنّ الهيئة قد أبلغت بذلك. وأشار كذلك إلى إمكانية استخلاص الكثير من الدروس القيّمة. وأوضحت الأمانة أيضاً أنّ الهدف الرئيسي لمجموعة العمل المخصصة المعنية بالمراقبة سيكون وضع خطة واضحة لتحديد الحوكمة والأطر الزمنية والميزانية والإجراءات والأنشطة والمسؤوليات لكي يكون التنفيذ مرضياً. ويقضي الاقتراح بأن تكون مجموعة العمل المخصصة المعنية بالمراقبة تابعة للجنة التنفيذ وتنمية القدرات وأن تتألف من ثلاثة خبراء من ثلاثة أقاليم مختلفة لبلورة خطة الإدارة الواضحة هذه، بالإضافة إلى تحديد استراتيجيات واضحة لتعبئة الموارد.

[151] واقترح أحد الأطراف المتعاقدة عرض خطة الإدارة هذه على المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي.

[152] وتقرر عقد اجتماع لأصدقاء الرئيس مع الأطراف المتعاقدة المعنية انبثقت عنه مجموعة جديدة من القرارات المتفق عليها، كما هو مبين في وثيقة قاعة المؤتمر²³ وكما يرد أدناه.

[153] وإنّ الهيئة:

(1) استعرضت التقييم.

²² الوثيقة CPM 2019/18.

²³ الوثيقة CPM 2019/CRP/14.

- (2) وبحث في التوصيات التالية بشأن وضع مبادرات برامجية مقبلة وتنفيذها، واتفقت عليها:
- (أ) يجب تحديد كلفة أنشطة الهيئة والموارد من خارج الميزانية قبل الاضطلاع بأي نشاط جديد.
- (ب) ويجب أن تنظر الهيئة في الخيارات المتاحة للأطراف المتعاقدة من أجل الاستثمار بصورة مباشرة في مكونات محددة من مبادرات برامجية مقبلة من خلال مساهمات مالية أو عينية.
- (ج) ويجب أن تستند أي مبادرات برامجية مقبلة إلى مبادئ محددة لإدارة المشاريع مع تحديد الغايات والأهداف والنواتج والإنجازات وتخصيص القدر الكافي من الموارد.
- (د) وينبغي بذل جهود ملحوظة من قبل أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في مكونات التنسيق والإدارة والتخطيط لأي من المبادرات البرامجية المقبلة، على أن تُدرج هذه الجهود ضمن الميزانيات وخطط العمل ذات الصلة.
- (هـ) ويجب أن تتضمن المبادرات البرامجية المقبلة تحديد احتياجات البرامج بشكل واضح ويمكن تحقيقه: الحوكمة (الموارد من موظفين وموارد مالية، والالتزام، وسوى ذلك)، الإنجازات أو النتائج (النشاط الفردي وحلقات العمل وتقارير الاجتماعات وسوى ذلك) ورفع التقارير (التقارير المرحلية: الفصلية والسنوية وعند انتهاء البرامج وسوى ذلك).
- (و) وينبغي استخدام أدوات إدارة المشاريع، مثل Microsoft Project، لإدارة الجداول الزمنية وتتبع الموارد والحرص على بلوغ المراحل الأساسية.
- (ز) وينبغي تصميم أي مبادرات برامجية مقبلة وهيكلتها تبعاً لإطار محدد لمراقبة المشاريع وتقييمها.
- (3) وطلبت من مكتب الهيئة البحث في ما يجب أن يحققه برنامج مراقبة التنفيذ هذا والدور الذي ينبغي أن تؤديه أمانة الاتفاقية والدولية كيفية دعم هذا البرنامج للكميار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 6 وكيفية مساهمته في تحقيق الأهداف والنواتج الواردة في الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية (2020-2030). ويقوم مكتب الهيئة، إذا اقتضى الأمر، باستعراض مسودة اختصاصات مجموعة العمل المخصصة المعنية بالمراقبة. وتعرض من ثم هذه التوجيهات، بالإضافة إلى الاختصاصات المراجعة، على المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي.
- (4) وطلبت من المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي استعراض توجيهات مكتب الهيئة ومسودة اختصاصات مجموعة العمل المخصصة المعنية بالمراقبة وتحديد نطاق برنامج تنفيذ المراقبة وأهدافه بشكل دقيق.
- (5) وطلبت من لجنة التنفيذ وتنمية القدرات استعراض توصية المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي بشأن التوجيهات ومسودة الاختصاصات مع إسهامات مناسبة من لجنة المعايير، على أن تُعرض من ثم على الهيئة في دورتها الخامسة عشرة (2020) للموافقة عليها وطلب التمويل لمجموعة العمل المخصصة المعنية بالمراقبة.
- (6) واتفقت على عدم اضطلاع أمانة الاتفاقية بأي عمل إضافي في مجال المراقبة ريثما يتم تخصيص الموارد الكافية لذلك.

9-3 الإطار الخاص بالمعايير وتنفيذها

[154] عرضت الأمانة الإطار الخاص بالمعايير وتنفيذها²⁴ والذي قامت الأمانة بتحديثه والحفاظ عليه بعدما تمّ اعتماده خلال الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016) على أن تكون لجنة المعايير مسؤولة عن استعراضه وتعديله بالتشارك مع لجنة التنفيذ وتنمية القدرات في حين تقوم مجموعة التخطيط الاستراتيجي باستعراضه.

[155] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أنه كان يؤيد وضع هذا الإطار وشجّع على المضي قدماً في تحسين تصميمه ووضوحه.

[156] وإنّ الهيئة:

(1) أقرت الإطار المحدّث الخاص بالمعايير والتنفيذ على النحو الوارد في الملحق 1 بالوثيقة.

10- وضع المعايير

10-1 تقرير لجنة المعايير

[157] عرض رئيس لجنة المعايير التقرير عن أنشطة اللجنة في عام 2018²⁵ مسلطاً الضوء على المسائل الرئيسية التي جرت مناقشتها خلال اجتماعات لجنة المعايير، على نحو ما ورد تفصيله في التقرير.

[158] وأشادت بعض الأطراف المتعاقدة بالعمل الملحوظ الذي اضطلعت به لجنة المعايير وأبدت ارتياحها للتعاون الناشئ بين لجنة التنفيذ وتنمية القدرات ولجنة المعايير.

[159] وإنّ الهيئة:

(1) أحاطت علماً بالتقرير عن أنشطة لجنة المعايير في عام 2018.

10-2 اعتماد المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية²⁶

[160] قدّمت الأمانة الوثائق²⁷ عارضةً لمحّة عن مشروع المعيارين الدوليين لتدابير الصحة النباتية، فضلاً عن ستة بروتوكولات تشخيص اعتمدتها لجنة المعايير نيابةً عن الهيئة منذ دورتها الأخيرة، والأنشطة المتصلة بعملية مجموعات مراجعة اللغة بشأن المعايير المعتمدة. وطلبت لجنة المعايير إلى الهيئة أن تعرب عن تقديرها لخبراء مجموعات الصياغة على مساهمتهم الفاعلة في وضع المعايير الدولية (المرفق 07).

²⁴ الوثيقة CPM 2019/21

²⁵ الوثيقة CPM 2019/11

²⁶ يمكن الاطلاع على المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية المعتمدة على الصفحة الإلكترونية التالية:

/https://www.ippc.int/ar/core-activities/standards-setting/ispms

²⁷ الوثائق CPM 2019/03 و CPM 2019/03_01 و CPM 2019/03_02

[161] وإنّ الهيئة:

- (1) اعتمدت مشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 43: شروط استخدام التبخير كتدبير للصحة النباتية (2014-004) (المرفق 09).
- (2) واعتمدت تعديلات عام 2017 للمعيار الدولي رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية) (1994-001) (المرفق 09).
- (3) وأحاطت علماً بأنّ لجنة المعايير قد اعتمدت نيابةً عن الهيئة بروتوكولات التشخيص الستة التالية كملاحق بالمعيار الدولي رقم 27 (بروتوكولات تشخيص الآفات الخاضعة للوائح):
 - تعديل بروتوكول التشخيص رقم 2: فيروس جدري الخوخ (2016-007)
 - بروتوكول التشخيص رقم 25: *Xylella fastidiosa* (2004-024)
 - بروتوكول التشخيص رقم 26: *Austropuccinia psidii* (2006-018)
 - بروتوكول التشخيص رقم 27: *Ips spp.* (2006-020)
 - بروتوكول التشخيص رقم 28: *Conotrachelus nenuphar* (2013-002)
 - بروتوكول التشخيص رقم 29: *Bactrocera dorsalis* (2006-026)
- (4) وأشارت إلى أن المعايير الدولية الخمسة التالية قد استُعرضت من قبل مجموعات مراجعة اللغات العربية والصينية والروسية والإسبانية بالإضافة إلى أقسام الترجمة التحريرية في المنظمة، وأن أمانة الاتفاقية الدولية قامت بناءً على ذلك بإدراج التعديلات وإلغاء النسخ التي اعتمدت سابقاً:
 - المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية)
 - والمعيار الدولي رقم 6 (المراقبة)
 - وتعديلات الملحقين 1 و2 بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 15 (إخضاع مواد التعبئة الخشبية في التجارة الدولية للوائح) من أجل إدراج التبخير بفلوريد السلفوريل كتدبير للصحة النباتية، وتنقيح القسم المتعلق بالتسخين بالعزل الحراري
 - والمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 42 (متطلبات استخدام المعالجات بالحرارة كتدابير للصحة النباتية)
 - ومعالجة الصحة النباتية رقم 32 (معالجة الببايا *Carica papaya*) بحرارة البخار لمكافحة ذبابة الفاكهة الشرقية (*Bactrocera dorsalis*) كملحق بالمعيار الدولي رقم 28 (معاملات الصحة النباتية للآفات الخاضعة لقواعد الحجر الزراعي).

[162] وإنّ الهيئة: وقد نُشرت هذه المعايير الدولية المنقّحة على الصفحة الإلكترونية للمعايير المعتمدة على البوابة الدولية للصحة النباتية وحلّت محل النسخ السابقة.

(5) وتوجهت بالشكر إلى الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات المشاركة في مجموعات مراجعة اللغات، إضافةً إلى أقسام الترجمة في المنظمة على جهودها وعملها الحثيث لتحسين نسخ المعايير الدولية بمختلف اللغات.

(6) وأُنتت على مساهمات الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات والمنظمات التي استضافت الاجتماعات المعنية بوضع المعايير أو ساعدت في تنظيمها خلال سنة 2018:

— مالطة: مجموعة عمل الخبراء حول التوجيهات المتعلقة بإدارة مخاطر الآفات (2014-001)

— ومنظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر الأبيض المتوسط: فريق الخبراء الفني المعني بإعداد بروتوكولات التشخيص

— والصين: الفريق التقني المعني بمعالجات الصحة النباتية

— وإيطاليا: الفريق الفني المعني بمسرد مصطلحات الصحة النباتية

(7) وأُنتت على مساهمات الأعضاء في لجنة المعايير الذين غادروا هذه الأخيرة في سنة 2018 وهم:

— جمهورية مصر العربية، السيدة شذى عمر

— إندونيسيا، السيد HERMAWAN

— لبنان، السيد يوسف المصري

— المكسيك، السيدة Ana Lilia MONTEALEGRE LARA

— فييت نام، السيدة Thanh Huong HA

— اليمن، السيد جميل رمضان

(8) وأُنتت على مساهمات المشرفة على فريق الخبراء الفني المعني بإعداد بروتوكولات التشخيص التي غادرت الفريق خلال سنة 2018 وهي:

— المملكة المتحدة السيدة Jane CHARD

(9) وأُنتت على مساهمات العضوة في فريق الخبراء الفني المعني بمسرد مصطلحات الصحة النباتية التي غادرت الفريق خلال سنة 2018، وهي:

— منظمة وقاية النباتات في أمريكا الشمالية، السيدة Stephanie BLOEM

(10) وأُنتت على مساهمات العضو في الفريق التقني المعني بمعالجات الصحة النباتية الذي غادر الفريق خلال سنة 2018، وهو:

— أستراليا، السيد Glenn BOWMAN (الراحل)

[163] وقدمت الأمانة أيضاً تعديلات حبرية إلى الهيئة بحسب ما ترد في الوثائق ذات الصلة.²⁸

[164] وإنّ الهيئة:

- (1) أخذت علماً بالتعديلات الحبرية المتعلقة باستخدام مصطلح "التلوث" لضمان الاتساق في استخدامه عبر مختلف المعايير الدولية المعتمدة (المرفق 08).
- (2) وأخذت علماً بأن التعديلات الحبرية ستترجم إلى اللغات الرسمية للمنظمة وسيتم إدخالها على النسخ اللغوية للمعايير المعنية حسبما تسمح به الموارد.
- (3) ووافقت على إلغاء النسخ السابقة للمعايير والاستعاضة عنها بالنسخ الحديثة سرعان ما تقوم الأمانة بتطبيق التعديلات الحبرية.

3-10 توصيات لجنة المعايير إلى هيئة تدابير الصحة النباتية

[165] عرضت الأمانة توصيات لجنة المعايير²⁹ إلى الهيئة مستعرضة بعض النقاط المتصلة بالبند 9-1 من جدول الأعمال.

[166] وإنّ الهيئة:

- (1) أضافت المواضيع التالية مع الأولويات المشار إليها إلى قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (انظر أيضاً البند 9-1 من جدول الأعمال):
 - 1- المعيار الدولي رقم 38 الحركة الدولية للبذور: الملحق 1 - تصميم نُهج النظم لإصدار شهادات الصحة النباتية للبذور واستخدامها (009-2018)، الأولوية 1.
 - 2- ومعايير تحديد حالة العائل لذباب الفاكهة استناداً إلى المعلومات المتاحة (المرفق بالمعيار الدولي رقم 37) (011-2018)، الأولوية 3.
- (2) واعتمدت قائمة المواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مع التعديلات السالفة الذكر.
- (3) وطلبت من الأمانة إدراج هذه التغييرات في قائمة المواضيع لمعايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات ضمن قاعدة بيانات البوابة الدولية للصحة النباتية³⁰.
- (4) حثّت الفريق الفني المعني بالمناطق الخالية من الآفات وبُنْهَج النظم المتعلقة بذباب ثمار الفاكهة في ضوء المواضيع المقترحة في إطار الدعوة إلى اقتراح مواضيع في عام 2018.
- (5) ووافقت على الدعوة إلى إنشاء مجموعة عمل إلكترونية من أجل صياغة معايير جديدة لذباب الفاكهة، إذا دعت الحاجة.

²⁸ الوثيقة CPM 2019/07

²⁹ الوثيقة CPM 2019/05

³⁰ قاعدة بيانات قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/list-topics-ippc-standards/list>

(6) وتوجهت بالشكر إلى الأعضاء في الفريق الفني المعني بالمناطق الخالية من الآفات على ما قدموه من مساهمات على مرّ السنين.

10-4 التحديات المفاهيمية في مجال وضع المعايير من حيث التنفيذ

[167] عرضت الأمانة الوثيقة³¹ بشأن التحديات المفاهيمية في مجال وضع المعايير من حيث التنفيذ ولا سيما ما يتعلق بمشروع المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية بشأن التصريح لهيئات أخرى بتنفيذ عمليات للصحة النباتية (002-2014) التي صدرت في ختام الجولة الأولى من التشاور في عام 2018.

[168] ولم تؤيد بعض الأطراف المتعاقدة إعداد مشروع المعيار بعدما اتفقت على أنّ ذلك سيقوض أمن الصحة النباتية في حال تولت هيئات تجارية مهام هي من مسؤولية المنظمات الوطنية لوقاية النباتات، في حين أبدى عدد من الأطراف المتعاقدة تأييدها لإعداد المعيار واقترحت إجراء تعديلات في النص (انظر أيضا الوثيقة CRP/04).

[169] وأشار بعض الأطراف المتعاقدة إلى أنه من الضروري، نظرًا إلى وجوب مواصلة العمل بشأن مشروع المعيار، تحديد الحالات التي يكون فيها هذا التفويض للسلطة ممكنًا، وتقديم وصف شامل لنظام المراجعة الذي تطبقه المنظمة الوطنية لوقاية النباتات ومهام الأشخاص المصرّح لهم ومسؤولياتهم، وآلية المراقبة وإجراءات سحب الثقة من الأشخاص المصرّح لهم بما أن تلك الجوانب في الوقت الراهن مذكورة فقط في المعيار ولكنها غير مفصلة بالكامل.

[170] وأعربت أطراف متعاقدة عدّة عن دعمها لوضع المعيار الدولي وعن وجوب المواءمة على الصعيد الدولي بما أنّ التشريعات الوطنية كثيرًا ما تصرّح بعمليات الصحة النباتية مثلاً في ما يخص أنشطة الصحة النباتية التي يحددها المعيار الدولي رقم 15. واعتبرت المعيار ضروريًا لأنه يقدم توجيهات إلى المنظمات الوطنية لوقاية النباتات ولا سيما في ضوء ازدياد حجم التجارة، وموارد المنظمات الوطنية لوقاية النباتات التي كثيرًا ما تكون محدودة.

[171] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أنه قد استخدم برامج الترخيص مما أدى إلى تحسين عملياته على نحو أمثل مع الحفاظ على كامل الصحة النباتية في الوقت ذاته، ورأى أنّ من شأن المعيار زيادة الوضوح بالنسبة إلى الأطراف المتعاقدة.

[172] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أنه رغم تطبيق عملية الترخيص في الكثير من البلدان، فإن الهياكل التشغيلية للمنظمات الوطنية لوقاية النباتات تستخدم هُجًا محدودة ومن شأن المعيار أن يعود بالفائدة على تلك المنظمات في ما يتعلق بمواءمة الطريقة التي تقدم بها تراخيص لمختلف الكيانات.

[173] ورغم أن أطرافًا متعاقدة عدة أعربت عن اعتراضها على المعيار، فقد سلّط الضوء على غياب أي موجب يلزم باستخدام أطراف ثالثة من الكيانات وعلى أن المنظمات الوطنية لوقاية النباتات تملك بالأحرى سلطة اتخاذ القرار بالتفويض أو عدمه وتحديد الوظائف الواجب تفويضها.

[174] وأكدت شعبة الشؤون القانونية في المنظمة أنّ المادة 5-2 (أ) للاتفاقية الدولية تنص على إمكان قيام المنظمات الوطنية لوقاية النباتات بالتصريح لهيئات أخرى بتنفيذ عمليات الصحة النباتية باستثناء إصدار شهادات الصحة النباتية، وأشارت إلى أن المسؤولية عن وظائف الصحة النباتية تبقى منوطًا بالمنظمة الوطنية لوقاية النباتات.

³¹ الوثيقة CPM 2019/40.

[175] ورأى أحد الأطراف المتعاقدة أن السؤال المطروح لا يتعلق بما إذا كان ينبغي السماح باستخدام أطراف ثالثة، وإنما ما إذا كان ينبغي إصدار توجيهات منسقة للمنظمات الوطنية لوقاية النباتات لإدارة استخدام الأطراف الثالثة بطريقة منسقة. وسيؤدي هذا المعيار إلى زيادة الثقة في استخدام الأطراف الثالثة من قبل البلدان التي تختار تقديم تصريحات للأطراف الثالثة.

[176] وختامًا، وافقت الهيئة على قيام لجنة المعايير بتحليل التعليقات التي أدلت بها الأطراف المتعاقدة خلال فترة التشاور في الدورة الرابعة عشرة للهيئة وستضعها في الحسبان لدى تنقيح المشروع.

[177] وإنّ الهيئة:

(1) أوصت بأن تبحث لجنة المعايير في النقاط التي أثارها الهيئة وأن تنقح المشروع بناء على ذلك.

11- التنفيذ وتنمية القدرات

11-1 تقرير لجنة التنفيذ وتنمية القدرات

[178] عرض رئيس لجنة التنفيذ وتنمية القدرات تقرير اللجنة³² لعام 2018.

[179] وطلب أحد الأطراف المتعاقدة من الأمانة أن تعمل على وجه السرعة على إسناد الأولوية على تطوير الأقسام الخاصة بالتنفيذ وتنمية القدرات في البوابة الدولية للصحة النباتية (www.ippc.int) حرصًا على نفاذ الأطراف المتعاقدة على الموارد الخاصة بالتنفيذ.

[180] ورحب بعض الأطراف المتعاقدة بالتقدم المحرز في تطوير حوكمة اللجنة وإجراءاتها بالإضافة إلى الشفافية التي تتوخاها عند الإفادة عن المواضيع التي هي بصدد العمل بشأنها. وطلبت إعداد وثائق منفصلة عن أنشطة المجموعات الفرعية للجنة لعرضها على الدورات المقبلة للهيئة وطلبت كذلك أن تعيد اللجنة النظر في المواضيع المنكبة عليها حاليًا والتركيز على أنشطة ذات أولوية أعلى، فضلًا عن إعداد خطط للتنفيذ والاتصالات ذات صلة بتلك الأنشطة.

[181] وأشار بعض الأطراف المتعاقدة إلى القلق من إمكانية ألا تقدم أمانة الاتفاقية المساعدة لأغراض السفر بالنسبة إلى الأعضاء من البلدان النامية للمشاركة في اجتماعات اللجنة في عام 2019 بسبب عدم توافر الموارد. وسلّط الضوء على الحاجة إلى تقديم المساعدة المالية للبلدان النامية لضمان مشاركتها.

[182] وإنّ الهيئة:

(1) أحاطت علمًا بتقرير لجنة التنفيذ وتنمية القدرات على نحو ما عرضه رئيس اللجنة.

³² الوثيقة CPM 2019/20

11-2 اقتراح منح صفة مستقلة إلى فريق المهام المعني بالحاويات البحرية

[183] عرض رئيس الهيئة الاقتراح الوارد في الوثيقتين³³،³⁴ وأحال الهيئة إلى المداولات الختامية لمكتب الهيئة للإبقاء على دور الرقابة الذي تضطلع به لجنة التنفيذ وتنمية القدرات بالنسبة إلى فريق المهام المعني بالحاويات البحرية من أجل إحراز تقدم على صعيد خطة العمل التكميلية.

[184] وإنّ الهيئة:

(1) وافقت على الإبقاء على دور الرقابة الذي تضطلع به لجنة التنفيذ وتنمية القدرات بالنسبة إلى فريق المهام المعني بالحاويات البحرية؛ وطلبت من لجنة التنفيذ وتنمية القدرات تعديل المادة 7 من اللائحة الداخلية للمجموعات الفرعية التابعة للجنة في ما يتعلق بصنع القرارات بحيث يكون من الواضح أنّ المجموعات الفرعية التابعة للجنة تقوم بإعداد توصيات ترفعها إلى لجنة التنفيذ وتنمية القدرات.

11-3 حالة تسجيل رمز المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 15

[185] قدّمت الأمانة تقريراً عن حالة تسجيل رمز المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 15 (المعيار الدولي رقم 15) حول العالم.

[186] وقد قام أحد الأطراف المتعاقدة بتشجيع الأطراف المتعاقدة على تسديد تكاليف تحديد تسجيل المعيار الدولي رقم 15.

[187] وأبلغ أحد الأطراف المتعاقدة الهيئة بأن بلده بصدد تحديد تسجيل رمز المعيار الدولي رقم 15 وطلب من أمانة الاتفاقية تحديث المرفق للإشارة إلى أن عملية التجديد جارية.

[188] وذكر أحد الأطراف المتعاقدة الأمانة بأنّ عددًا كبيراً من عمليات تحديد التسجيل المطلوبة سيجري في عام 2023 وأن التخطيط المناسب ينبغي أن يتم في وقت مبكر.

[189] واستفسر أحد الأطراف المتعاقدة عن سبب عدم معالجة طلبه حتى الآن الذي رفعه إلى مكتب الشؤون القانونية في المنظمة وأمانة الاتفاقية في أبريل/نيسان 2018 لتسجيل رمز المعيار الدولي رقم 15 في بلده.

[190] وإنّ الهيئة:

(1) أخذت علماً بالتقدّم المحرز خلال عام 2018 وبخطة العمل لعام 2019 في ما يتعلق بتسجيل رمز المعيار الدولي رقم 15.

(2) وشجعت الأطراف المتعاقدة على الاستمرار في تقديم الدعم اللازم لعملية تسجيل رمز المعيار الدولي رقم 15، بما يشمل عمليات تحديد التسجيل التي شارفت مدتها على الانتهاء.

(3) وشجعت الأطراف المتعاقدة على أن تسدد لأمانة الاتفاقية الدولية تكاليف التسجيل وتحديد التسجيل في أقرب وقت ممكن من الناحية العملية.

³³ الوثيقة CPM 2019/32

³⁴ الوثيقة CPM 2019/CRP/09

12- السنة الدولية للصحة النباتية في عام 2020

1-12 تقرير اللجنة التوجيهية للسنة الدولية للصحة النباتية

- [191] عرض رئيس اللجنة التوجيهية للسنة الدولية للصحة النباتية التابعة للاتفاقية، السيد Ralf Lopian تقرير³⁵ اللجنة التوجيهية للسنة الدولية للصحة النباتية (اللجنة التوجيهية)، الذي يسلط الضوء على ثلاثة مجالات رئيسية، بما في ذلك الدور المستقبلي للجنة التوجيهية، وبرنامج الأنشطة، والموارد المرتبطة بالسنة الدولية للصحة النباتية.
- [192] ووافقت أطراف متعاقدة عدّة على ضرورة الإبقاء على اللجنة التوجيهية.
- [193] واقترحت بعض الأطراف المتعاقدة إسناد الأولوية المطلقة في عمل الاتفاقية لعام 2020 للتنفيذ الفعال للسنة الدولية للصحة النباتية في عام 2020. كما أشارت الأطراف المتعاقدة إلى أن الاجتماع الوزاري للهيئة والمؤتمر الدولي للصحة النباتية اللذين سينعقدان في روما وفنلندا على التوالي في عام 2020 سيشكلان حدثين هامين بالنسبة إلى السنة الدولية للصحة النباتية من حيث الأهمية السياسية والعلمية والتقنية. ودعت الأطراف المتعاقدة أمانة الاتفاقية والأطراف المتعاقدة الأخرى إلى الاستفادة من هذه الاجتماعات من أجل استقطاب الدعم ورفع مستوى الوعي.
- [194] واقترح طرف متعاقد إدراج إشارة خاصة إلى العمل الذي أنجزته اللجنة التوجيهية حتى الآن في قرار هيئة تدابير الصحة النباتية بشأن هذا البند. ووافقت أطراف متعاقدة عدّة على ذلك.
- [195] وأعرب طرف متعاقد عن أمله في أن تأخذ الميزانية في الاعتبار النقطة 9، وأن تدعم المنظمات الوطنية لوقاية النباتات في الاتحاد الأفريقي ومجموعة دول أفريقيا والكاريبي والمحيط الهادئ.
- [196] وسلّطت أطراف متعاقدة عدّة الضوء على الحاجة إلى إعادة تنظيم أولويات أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات والمنظمات الوطنية لوقاية النباتات والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات في عام 2020، للترويج بشكل فعال للأنشطة في سياق السنة الدولية للصحة النباتية. وبغية الاستفادة من تبادل المعلومات خلال السنة الدولية للصحة النباتية، قرّرت الهيئة تأجيل الدعوة لطرح المواضيع المقررة أصلاً لعام 2020 بسنة واحدة.
- [197] وأبلغت أطراف متعاقدة عدّة عن خططها لإنشاء لجان توجيهية وطنية تكون مسؤولة عن وضع البرامج الوطنية في ضوء السنة الدولية للصحة النباتية.
- [198] وأشار أمين الاتفاقية إلى أن إجمالي التكاليف المقدرة للسنة الدولية للصحة النباتية في عامي 2019 و2020 تبلغ 1.3 مليون دولار أمريكي، غير أنه لا يتوفر حالياً منها إلا مبلغ 285 ألف دولار أمريكي. وأبلغ الهيئة بعملية وضع تحليل لاحتياجات أمانة الاتفاقية لأجل السنة الدولية للصحة النباتية، التي استعرضها مكتب الهيئة قبل انعقاد الدورة الرابعة عشرة للهيئة. وعلى وجه الخصوص، أطلع الهيئة على الحاجة إلى موظفين اثنين مخصّصين مرتبطين بمشاريع (من رتبة ف-2 وف-3)، وخبيرين اثنين (حتى كمساهمات عينية)، لما مجموعه أربعة موظفين من الرتب الفنية، بالإضافة إلى الموارد اللازمة لتنظيم الأحداث. كما أبلغ أمين الاتفاقية أن مكتب الهيئة قد وافق على أنه إذا لم يتم تخصيص أموال كافية بحلول يونيو/حزيران 2019، فستكون هناك حاجة إلى إعادة تنظيم خطة عمل وميزانية الاتفاقية لعام 2020 وسيناقش مكتب الهيئة هذه المسألة في اجتماعه الذي سيعقد في يونيو/حزيران 2019.

³⁵ الوثيقة CPM 2019/39 Rev_01

[199] وإنّ الهيئة:

- (1) أقرت وشكرت اللجنة التوجيهية على ما بذلته من جهود وإسهامات، ولا سيما جهودها للمساعدة في ضمان إعلان الأمم المتحدة بأن يكون عام 2020 السنة الدولية للصحة النباتية.
- (2) ووافقت على وجوب استمرار عمل اللجنة التوجيهية الحالية للسنة الدولية على شكل جهاز استشاري في الهيئة، واللجنة التوجيهية الدولية الجديدة مع المهام الرئيسية التالية:
 - تقسيم الدعم الفني والمشورة، بحسب المقتضى، من جانب اللجنة التنفيذية الدولية التي أنشأتها المنظمة؛
 - والعمل كلجنة برنامج ولجنة تحرير للمؤتمر الدولي للصحة النباتية؛
 - والعمل كلجنة تحرير للمطبوعات الرئيسية للسنة الدولية للصحة النباتية، أو العمل كجهاز تنسيقي للاتفاقية الدولية في ما يخص السنة الدولية للصحة النباتية لعام 2020؛
 - ودعم تقييم السنة الدولية للصحة النباتية في عام 2021.
- (3) وأخذت علماً بالتحضيرات للمؤتمر الدولي للصحة النباتية.
- (4) وشكرت حكومة فنلندا على رعاية المؤتمر الدولي للصحة النباتية.
- (5) وأحاطت علماً بحذف مسابقة التصوير بالفيديو من المخطط الأساسي للبرنامج.
- (6) ودعت أمانة الاتفاقية الدولية إلى أن تنسق مع المنظمات الأخرى بشأن إنتاج مطبوع رئيسي بعنوان "العبء العالمي للآفات النباتية".
- (7) واتخذت قراراً بشأن مراجعة علمية/فنية لمطبوع "الصحة النباتية وتغير المناخ" على أن ينشر في عام 2020.
- (8) وألحت في تشجيع الأطراف المتعاقدة والمأنحين على توفير موارد مالية وعينية لدعم السنة الدولية على المستويات كافة (الوطنية والإقليمية والعالمية).
- (9) وأوصت المنظمات الوطنية والإقليمية لوقاية النباتات بإقامة لجان تنسيق وطنية وإقليمية معنية بالسنة الدولية، تبعاً، من أجل تنسيق التخطيط للسنة الدولية وتنفيذها.
- (10) وأحاطت علماً بأن أمانة الاتفاقية الدولية أجرت تحليلاً لاحتياجات الموظفين والتزاماتهم في ما يخص السنة الدولية، وأطلعت مكتب الهيئة على هذا التحليل للنظر فيه بالتفصيل.
- (11) وطلبت إلى مكتب الهيئة مناقشة إمكانية إعادة ترتيب خطة عمل الاتفاقية الدولية في عام 2020، إذا لزم الأمر، للسماح لها بتناول أنشطة السنة الدولية بكفاءة وبفعالية.
- (12) واتخذت قراراً بشأن تأجيل دعوة الاتفاقية الدولية إلى تقديم المواضيع في عام 2020 لسنة واحدة.
- (13) وأصدرت تعليماتها إلى لجنة المعايير ولجنة التنفيذ بأن تشكل كل منهما مجموعة استشارية صغيرة من الخبراء لكي تساعد أمانة الاتفاقية بشأن المسائل العلمية المنبثقة عن السنة الدولية.

12-2 خطة العمل والميزانية للسنة الدولية للصحة النباتية

[200] عرض رئيس اللجنة التوجيهية السيد Ralf Lopian خطة العمل والميزانية للسنة الدولية للصحة النباتية³⁶، بما في ذلك الأحداث العالمية ومبادرات الاتصال التي وافقت عليها الدورة الثالثة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية.

[201] وأعاد التأكيد على الحاجة إلى تمويل إضافي لتغطية الأنشطة المتوقعة على النحو المفصل في الوثيقة التي أعدها أمين الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

[202] وتعهدت الأطراف المتعاقدة التالية بتقديم مساهمات إلى حساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لتغطية تكاليف السنة الدولية للصحة النباتية: أستراليا (25 000 دولار أسترالي)، الاتحاد الأوروبي (300 000 يورو)، كينيا (10 000 دولار أمريكي)، جمهورية كوريا (60 000 دولار أمريكي)، السودان (10 000 دولار أمريكي)، المملكة المتحدة البريطانية وأيرلندا الشمالية (77 586 دولار أمريكي)، بالإضافة إلى المساهمات التي كانت قد تعهدت بها أيرلندا (56 883 دولار أمريكي) والولايات المتحدة الأمريكية/منظمة وقاية النباتات في أمريكا الشمالية (30 000 دولار أمريكي).

[203] وعلق طرف متعاقد على استخدام كلمة "احتفال" في ما يتعلق بالسنة الدولية للصحة النباتية، مشيراً إلى أنه على الرغم من أنه من المناسب الاحتفال بإعلان السنة الدولية للصحة النباتية، يجب أن تركز الرسائل الحالية على رفع الوعي، وتحديداً في ما يتعلق بتعبئة الموارد. واقترح الطرف المتعاقد أيضاً استخدام تعبير "الترويج للسنة الدولية للصحة النباتية" "وزيادة الوعي بأهمية الصحة النباتية وحماية الموارد النباتية".

[204] وأشارت أطراف متعاقدة عدّة إلى أنها في طور البدء في الاستعدادات الوطنية للسنة الدولية للصحة النباتية، وبأنها قد تساهم في ميزانية السنة الدولية للصحة النباتية في مراحل لاحقة.

[205] وإنّ الهيئة:

- (1) أحاطت علماً بمسؤوليات وميزانية وخطة عمل السنة الدولية للصحة النباتية لعام 2020.
- (2) وأقرت بالمساهمات الرئيسية التي قدمها كل من السيد Ralf Lopian وفنلندا من أجل الإعلان عن السنة الدولية للصحة النباتية، بالإضافة إلى الدول الأعضاء في الأمم المتحدة الـ 93 الأخرى التي شاركت في رعاية قرار السنة الدولية للصحة النباتية، وأعضاء اللجنة التوجيهية للسنة الدولية للصحة النباتية، وأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- (3) ووافقت على إنشاء لجان أو آليات وطنية/إقليمية مسؤولة عن تنسيق الأنشطة داخل بلدانها/أقاليمها.
- (4) وتأكّدت من أن المبادرات ذات الصلة بالسنة الدولية للصحة النباتية التي هي مسؤولة عنها تلتزم بتوجيهات منظمة الأغذية والزراعة الواردة في دليل الاتصالات للسنة الدولية للصحة النباتية.
- (5) والتزمت بدعم برنامج السنة الدولية للصحة النباتية على المستويات الوطنية والإقليمية.

³⁶ <https://www.ippc.int/en/publications/86904>

(6) وتوجهت بالشكر إلى عدة أطراف متعاقدة على تقديمها مساهمات وأحاطت علماً بالمساهمات التي تعهدت بها أطراف متعاقدة عدّة وأحاطت علماً بالحاجة إلى مواصلة المساهمات المالية والعينية في الأحداث العالمية للسنة الدولية للصحة النباتية.

13- تقارير عن أنشطة الشبكة التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

13-1 تقرير عن حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في عام 2018

- [206] قدّمت الأمانة التقرير³⁷ عن حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات المنعقدة في عام 2018.
- [207] وأقرّ أحد الأطراف المتعاقدة ووافق على أهمية مرونة وملكية حلقات العمل الإقليمية التي يجوز أن تكون لها آليات تمويل ومشاركة ومصالح إقليمية خاصة بها. وأشارت جمهورية كوريا إلى أنها ستستضيف حلقة العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية في آسيا في الفترة من 2 إلى 6 سبتمبر/أيلول 2019 وستدعمها.
- [208] وأشار أحد الأطراف المتعاقدة إلى أن جدول أعمال حلقات العمل يجب أن يترك لتقدير الإقليم المعني. وأشار أيضاً إلى أن نظام التعليقات الإلكتروني لحلقة العمل الإقليمية قد استخدم خلال انعقاد حلقة العمل الإقليمية هذا العام، إلا أنه لم تجر معالجة التعليقات بسبب مسائل فنية في النظام واقترح أن تقوم الأمانة بتحسين النظام تفادياً لتكرار العمل. وأشارت أمانة الاتفاقية إلى أن ذلك جارٍ.
- [209] وأبلغت إحدى المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات عن الجهود المالية المبذولة للمساهمة في مشاركة عشرة مشاركين في حلقة العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية المعقودة في أفريقيا، وأعربت عن استعداد المنظمة لمواصلة تقديم هذه المساهمة المالية في عام 2019.
- [210] وأشار بعض الأطراف المتعاقدة إلى خيبة ظنّها إزاء إعلان الأمانة عن عدم إتاحة أية أموال لدعم حلقة العمل الإقليمية المقترح عقدها في أفريقيا، ودعت الأمانة والجهات المانحة إلى المساعدة في تعبئة الموارد في هذا الصدد.
- [211] وطلبت بعض الأطراف المتعاقدة من الأمانة والبلدان المانحة مساعدة المشاركين في حلقة العمل الإقليمية المقبلة في أفريقيا.
- [212] وتمنى أحد الأطراف المتعاقدة أن تأخذ الهيئة علماً بتقدير الدعم المالي للأطراف المتعاقدة الذي قدمته أستراليا دعماً لحلقة العمل الإقليمية لجنوب غرب المحيط الهادئ التي عقدت في عام 2018.
- [213] وأعرب طرف متعاقد عن تقديره لحلقة العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية ، وأشار إلى العزم الراسخ على حضور ممثل عن أمانة الاتفاقية الدولية حلقة عمل إقليمية كهذه في أمريكا اللاتينية.
- [214] وأعربت بعض الأطراف المتعاقدة عن تقديرها لأمانة الاتفاقية وبرنامج التعاون في ما بين بلدان الجنوب المشترك بين المنظمة والصين للمشاركة في حلقة العمل الإقليمية لأفريقيا في عام 2018.
- [215] وإنّ الهيئة:

(1) أحاطت علماً بالخطوط التوجيهية المتعلقة بحلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية (المرفق 06)؛

³⁷ الوثيقة CPM 2019/04

(2) وأخذت علمًا بالتقرير عن حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية في عام 2018؛

(3) وبحث في وجوب عقد حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لعام 2019 قبل نهاية أغسطس/آب 2019.

13-2 المشاورة التقنية الثلاثون بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات

[216] عرض السيد Camilo Beltrán، رئيس المشاورة التقنية بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات وممثل أمين عام مجموعة الأنديز، تقرير³⁸ المشاورة التقنية الثلاثين التي عقدت في ليما، بيرو خلال الفترة الممتدة من 29 أكتوبر/تشرين الأول إلى 2 نوفمبر/تشرين الثاني 2018.

[217] وأنتت منظمة إقليمية لوقاية النباتات على التقرير ورَّجت بقرار عقد المشاورة المقبلة في أبوجا، نيجيريا.

[218] وإنَّ الهيئة:

(1) أحاطت علمًا بالتقرير.

14- الاتصال والتعاون الدولي

14-1 تقرير عن أنشطة أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في مجالي التواصل والدعوة

[219] عرضت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات تقريرها³⁹ عن أنشطتها في مجالي التواصل والدعوة خلال سنة 2018 وخططها لعام 2019.

[220] وإنَّ الهيئة:

(1) أحاطت علمًا بالتقرير عن أنشطة التواصل والدعوة التي اضطلعت بها أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات خلال سنة 2018 وخططها لسنه 2019.

(2) وافتقت على المضي قدمًا في رفع التقارير عن الأنشطة على المستوى الوطني والتي بالإمكان الإعلان عنها من خلال قنوات التواصل للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

(3) وشجعت المسؤولين الوطنيين عن الاتصالات على التعاون مع أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لتعزيز أثر الاتصالات في الاتفاقية مع التركيز على السنة الدولية للصحة النباتية في عام 2020.

14-2 تقرير عن أنشطة أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في مجال التعاون الدولي

[221] عرضت الأمانة تقريرها عن أنشطتها في مجال التعاون الدولي خلال عام 2018.

[222] وإنَّ الهيئة:

(1) أحاطت علمًا بالتقرير عن أنشطة التعاون الدولي خلال عام 2018.

³⁸ الوثيقة CPM 2019/20

³⁹ الوثيقة CPM 2019/08

14-3 تقارير خطية من المنظمات الدولية المعنية

[223] قدّم عدد من المنظمات الدولية عروضاً شفوية وتقارير خطية⁴⁰، بما في ذلك:

- معهد البلدان الأمريكية للتعاون في ميدان الزراعة - موجز عن أنشطة الصحة النباتية؛
- أمانة الأوزون لبروتوكول مونتريال المتعلق بالمواد المستنفدة لطبقة الأوزون؛
- منظمة الجمارك العالمية - لمحة عامة عن منظمة الجمارك العالمية؛
- الاتحاد الدولي للبذور - تقرير
- اتفاقية التنوع البيولوجي - تقرير الأمانة؛
- المجموعة الدولية للبحوث المعنية بالحجر الحرجي - تقرير؛
- المركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة في منطقة البحر الأبيض المتوسط - مكافحة متكاملة للآفات عالية الدقة: نموذج جديد للصحة النباتية؛
- المجموعة الاستشارية الدولية المعنية بتحليل مخاطر الآفات - تقرير؛
- لجنة الاتصال المعنية بالفاكهة الاستوائية والخضر المنتجة في غير مواسمها - تقرير؛
- مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة - لمحة عامة؛
- منظمة التجارة العالمية - أنشطة لجنة تدابير الصحة والصحة النباتية وغيرها من أنشطة منظمة التجارة العالمية ذات الصلة في عام 2018؛
- البرنامج المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة والوكالة الدولية للطاقة الذرية - تقرير التقنيات النووية في الأغذية والزراعة؛
- مجموعة أبحاث تدابير الصحة النباتية - تقرير؛
- مجموعة البنك الدولي - دعم تنمية القدرات في مجال الصحة النباتية.

[224] وإنّ الهيئة:

(1) توجهت بالشكر إلى المتحدثين على العروض الشفهية التي قدموها وأحاطت علماً بتقاريرهم الخطية.

⁴⁰ الوثائق CPM 2019/INF/03 و CPM 2019/INF/04 و CPM 2019/INF/05 و CPM 2019/INF/06 و CPM 2019/INF/07 و CPM 2019/INF/08 و CPM 2019/INF/09 و CPM 2019/INF/10 و CPM 2019/INF/11 و CPM 2019/INF/13 و CPM 2019/INF/14 و CPM 2019/INF/15 و CPM 2019/INF/17 و CPM 2019/INF/23

14-4 مناقشة لفريق الخبراء عن تنمية القدرات والصحة النباتية من منظمات دولية مختارة (المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية، اتفاقية التنوع البيولوجي، الوكالة الدولية للطاقة الذرية، مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة، منظمة التجارة العالمية)

[225] نظمت حلقة نقاش شارك فيها متحدثون وتحللتها عروض ركزت على تنمية القدرات والصحة النباتية قدمها عدد من المنظمات الدولية. وكان من بين أعضاء حلقة النقاش ومقدمي العروض كل من:

- السيدة Ozelm SOSANLI، منظمة الجمارك العالمية؛
- السيد Washington OTIENO، المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية؛
- السيدة Junko SHIMURA، اتفاقية التنوع البيولوجي؛
- السيد Rui Cardoso PEREIRA، الوكالة الدولية للطاقة الذرية؛
- السيد Shane SELA، برنامج دعم تيسير التجارة، البنك الدولي؛
- السيد Melvin SPREIJ، مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة؛
- السيدة Anneke HAMILTON، منظمة التجارة العالمية.

15- التقرير المالي والميزانية

15-1 التقرير المالي لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعام 2018

[226] عرضت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات تقريرها المالي الذي يتضمن تفصيلاً للموارد المتاحة في عام 2018 من ميزانية البرنامج العادي للمنظمة ومن مصادر خارجة عن الميزانية والموارد العينية (غير المالية).

[227] وقد هنأت عدد من الأطراف المتعاقدة أمانة الاتفاقية على تحسّن الشفافية والوضوح في التقرير.

[228] وتساءلت إحدى المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات عن خدمات الترجمة الفورية خلال اجتماعات لجنة المعايير. وأوضحت الأمانة أنه يتوقع استخدام خمس لغات في كل دورة من الدورات المقررة خلال عام 2019.

[229] وأشارت كندا إلى أنه قدّم مبلغ 288 000 دولار أمريكي لدعم صندوق الأمانة المتعدد الجهات المانحة وشجّع الأطراف الأخرى على القيام بالمثل.

[230] وتعهدت البرازيل بتحديد مساهمتها العينية (من الموظفين) في أمانة الاتفاقية.

[231] وطلب أحد الأطراف المتعاقدة إدراج تقرير منفصل عن الإنفاق الخاص بالسنة الدولية للصحة النباتية ضمن التقرير المالي لعام 2019.

[232] وتعهدت فرنسا بتقديم مساهمة قدرها 250 000 يورو لحساب أمانة الاتفاقية المتعدد الجهات المانحة تخصّص للفريق الفني المعني بمسرد مصطلحات الصحة النباتية ولصياغة معايير سلعية ولتنفيذ أنشطة وللسنة الدولية للصحة النباتية. وأشارت أيضاً إلى أنّها قدمت مساهمات عينية من خلال الموظفين بقيمة 200 000 يورو سنوياً.

[233] وتعهدت جمهورية كوريا بتقديم مساهمة قدرها 160 000 دولار أمريكي لحساب أمانة الاتفاقية المتعدد الجهات المانحة لدعم السنة الدولية للصحة النباتية ومشروع إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية.

[234] وإنّ الهيئة:

- (1) أحاطت علمًا بالتقرير المالي لعام 2018 لأمانة الاتفاقية؛
- (2) واعتمدت التقرير المالي لعام 2018 لحساب الأمانة المتعدد الأطراف المانحة الخاص بالاتفاقية (حساب الأمانة الخاص بالاتفاقية) (الجدول 4)؛
- (3) وشجعت الأطراف المتعاقدة على المساهمة في حساب الأمانة المتعدد الجهات المانحة للاتفاقية (حساب الأمانة الخاص للاتفاقية) وفي مشاريع الاتفاقية، ويفضّل أن تكون المساهمة على أساس مستمر؛
- (4) وشكرت الأطراف المتعاقدة التي ساهمت في برنامج العمل الخاص بأمانة الاتفاقية في عام 2018.

15-2 تقرير أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات عن تعبئة الموارد في عام 2018

[235] عرضت أمانة الاتفاقية تقريرًا عن أنشطتها وإنجازاتها في مجال تعبئة الموارد في عام 2018 بقيادة فريق المهام المعني بتعبئة الموارد التابع لأمانة الاتفاقية.

[236] وأعربت عدة أطراف متعاقدة عن ارتياحها لما تميز به التقرير من وضوح وشفافية. وطلب أحد الأطراف المتعاقدة نشر عرض أمانة الاتفاقية على البوابة الدولية للصحة النباتية جنبًا إلى جنب مع الوثائق الأخرى الصادرة عن الهيئة.

[237] وشجّع أحد الأطراف المتعاقدة البلدان النامية على البحث في إمكانية المساهمة ولو بمبالغ صغيرة في حساب الأمانة.

[238] وتعهدت السودان بتقديم مساهمة قدرها 10 000 دولار أمريكي لحساب أمانة الاتفاقية المتعدد الجهات المانحة دعمًا للسنة الدولية للصحة النباتية.

[239] وتعهدت كينيا بتقديم مساهمة قدرها 10 000 دولار أمريكي لحساب أمانة الاتفاقية المتعدد الجهات المانحة دعمًا للسنة الدولية للصحة النباتية.

[240] وتعهد الاتحاد الأوروبي بتقديم دعم مالي للفترة 2019-2021 لأمانة الاتفاقية، كما تمت الإشارة إليه سابقًا.

[241] وإنّ الهيئة:

- (1) أحاطت علمًا بأنشطة تعبئة الموارد والنتائج التي حققتها أمانة الاتفاقية الدولية في عام 2018؛
- (2) وشجعت الأطراف المتعاقدة على تقديم دعم مالي مستمر لبرنامج عمل الاتفاقية.

15-3 خطة عمل أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وميزانيتها لعام 2020

[242] عرضت الأمانة خطة العمل والميزانية الخاصة بأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعام 2020.

[243] وأعربت بعض الأطراف المتعاقدة عن تقديرها لأمانة الاتفاقية على الوثيقة "العالية الجودة" التي أعدها، وذلك بدعم من مكتب الهيئة ولجنة المالية.

[244] وطلب أحد الأطراف المتعاقدة من أمانة الاتفاقية البحث في إمكانية اللجوء إلى الوفورات في التكاليف كتدبير لتمويل أنشطة السنة الدولية للصحة النباتية.

[245] وإن الهيئة:

(1) وافقت على "خطة عمل أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وميزانياتها لعام 2020"

15-4 مبادرة التمويل المستدام - الدعم لبرنامج عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من خلال زيادة البرنامج العادي لمنظمة الأغذية والزراعة

[246] عرض رئيس لجنة مالية الاتفاقية الدولية (لجنة المالية) الوثيقة⁴¹ ووثيقة قاعة المؤتمر⁴². وأعاد التأكيد على أن الحاجة إلى تأمين تمويل مستدام لأمانة الاتفاقية ظلت مدرجة على جدول أعمال الهيئة لسنوات عديدة.

[247] وأشارت الوثيقة المعروضة إلى تقرير الدورة السادسة والعشرين للجنة الزراعة وتقرير الدورة الرابعة والعشرين للجنة الغابات وتقرير الدورة الثانية والسبعين للجنة مشكلات السلع وتقرير الدورة السادسة والعشرين بعد المائة للجنة البرنامج التي اعتمد فيها دعم زيادة تمويل أمانة الاتفاقية من البرنامج العادي للمنظمة.

[248] وشدد رئيس لجنة المالية على أن مجلس المنظمة سيعقد دورته الحادية والستين بعد المائة خلال الفترة من 8 إلى 12 أبريل/نيسان 2019 وعلى أن هناك فرصة لمناقشة مسألة تمويل أمانة الاتفاقية، وحث الأطراف المتعاقدة على دعم الاتفاقية الدولية في دورة مجلس المنظمة. ودعا الهيئة إلى أن تعتمد بالإجماع البيان التالي الوارد في وثيقة قاعة المؤتمر :CRP/10

إن الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية الدولية المشاركة في الدورة الرابعة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية تقرر بالإجماع بالحاجة الملحة إلى تأمين التمويل الكافي والمستقر لأمانة الاتفاقية الدولية لتنفيذ البرامج ذات الأولوية، بما في ذلك تعزيز الدعم للتنفيذ وتنمية القدرات، وتيسير التجارة الآمنة. ونحن ندعو بشدة المنظمة إلى زيادة قاعدة التمويل للأمانة الاتفاقية الدولية بشكل مستمر من خلال إعادة تخصيص الموارد من ميزانية البرنامج العادي للمنظمة. وهناك حاجة ماسة إلى التمويل المستدام الذي سيتم توفيره من خلال إعادة تخصيص الموارد هذه والذي من شأنه أن يدعم بصورة ملحوظة النهوض ببرامج عمل الاتفاقية الدولية لما فيه صالح جميع الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية الدولية البالغ عددها 183 طرفاً متعاقداً ووقاية النباتات على الصعيد العالمي. ومن شأن عملية تخصيص الموارد هذه أن تدعم أيضاً الولاية الأساسية للعمل الرئيسي للمنظمة، بما يساهم مباشرة في تحقيق الهدف الاستراتيجي 2 للمنظمة (جعل الزراعة والغابات ومصايد الأسماك أكثر إنتاجية واستدامة) والهدف الاستراتيجي 4 (تمكين نظم زراعية وغذائية أكثر شمولاً وكفاءة).

[249] وذكرت بعض الأطراف المتعاقدة الهيئة بأن الصحة النباتية تؤدي دوراً طلائعياً لمنع إدخال الآفات الخطرة وبأن الاستثمارات في مجال الوقاية سيؤدي في نهاية المطاف إلى تحقيق وفورات هائلة من حيث التكلفة لأنشطة مكافحة الآفات والقضاء عليها. ورأت أنه كان بالإمكان منع أو تأخير انتشار دودة الحشد الخريفية باعتماد سياسات وهياكل

⁴¹ الوثيقة CPM 2019/28

⁴² الوثيقة CPM 2019/CRP/10

فعالة خاصة بالصحة النباتية، وأنه لهذا السبب سيكون من السليم والمناسب من الناحية السياسية للمنظمة تعزيز أمانة الاتفاقية ماليًا.

[250] وتساءل أحد الأطراف المتعاقدة حول كيف يمكن لغير الأعضاء في مجلس المنظمة دعم الجهود المبذولة. وأشارت أمانة الاتفاقية إلى أن بوسعهم العمل من خلال ممثليهم الدائمين لضمان مناصرة دعمهم خلال الدورات ذات الصلة لمجلس ومؤتمر المنظمة.

[251] وإنّ الهيئة:

- (1) اعتمدت بالإجماع البيان أعلاه والوارد أيضاً في وثيقة قاعة المؤتمر 10 CRP؛
- (2) وكررت مناشدتها للمنظمة زيادة قاعدة التمويل لصالح أمانة الاتفاقية عبر إعادة تخصيص الموارد من ميزانية برنامجها العادي؛
- (3) وشجعت الأطراف المتعاقدة على الطلب من ممثليها الدائمين لدى المنظمة أن يشركوا بقوة إدارة المنظمة وأعضاء لجنة المالية ولجنة البرنامج، باستخدام المعلومات الواردة في المرفق 1، حسب الاقتضاء، لرفع الميزانية السنوية للاتفاقية إلى 6 ملايين دولار أمريكي؛
- (4) وأشارت إلى أن الزيادة المطلوبة صغيرة جداً مقارنة بميزانية المنظمة الإجمالية لفترة السنتين، إلا أن الأنشطة التي ستنفذ من قبل أسرة الاتفاقية تساهم مساهمة كبيرة في الارتقاء بأولويات المنظمة في مجالات الأمن الغذائي والتخفيف من حدة الفقر وتيسير التجارة الآمنة؛
- (5) وأشارت إلى أن المعلومات الواردة في الوثيقة⁴³ التي عرضت على لجنة الزراعة في عام 2018 تحتوي على معلومات يمكن للأطراف المتعاقدة استخدامها لإبلاغ مندوبي مجلس ومؤتمر المنظمة بضرورة توفير ما يكفي من التمويل المستقر والمستدام لأمانة الاتفاقية من أجل تنفيذ البرامج ذات الأولوية بالنسبة إلى الأطراف المتعاقدة، بما في ذلك تعزيز الدعم للتنفيذ وتنمية القدرات، والابتكار لتيسير التجارة الآمنة؛
- (6) وشجعت الأطراف المتعاقدة والممثلين الدائمين لدى المنظمة على رفع مستوى وعي المرشحين الذين يسعون إلى شغل منصب المدير العام للمنظمة بمنافع زيادة الدعم المالي للاتفاقية الدولية من أجل تحقيق أهداف المنظمة؛
- (7) وأشارت إلى أن مجلس المنظمة سينعقد في روما خلال الفترة من 8 إلى 12 أبريل/نيسان 2019 فيما سينعقد مؤتمر المنظمة خلال الفترة من 22 إلى 20 يونيو/حزيران 2019.

16- النجاحات والتحديات في مجال تنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

[252] دُعيت الأطراف المتعاقدة والبلدان المراقبة والمنظمات والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات إلى تبادل نجاحاتها والتحديات التي تواجهها لدى تنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

- منظمة وقاية النباتات في أمريكا الشمالية - "محور التركيز في أمريكا": المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 38 (الحركة الدولية للبذور) حلقة عمل بشأن التنفيذ⁴⁴؛
- نيوزيلندا - النجاحات والتحديات في مجال إدارة البق البني المزخرف⁴⁵؛

⁴³ الوثيقة COAG/2018/INF/8

⁴⁴ الوثيقة CPM 2019/INF/18

⁴⁵ الوثيقة CPM 2019/INF/19

- المنظمة الدولية للصحة في الزراعة⁴⁶ - التجربة في حالات طوارئ الصحة النباتية⁴⁷؛
- مدغشقر - إجراء عملية تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية في مدغشقر: غضب أقل من الشجاعة؛
- معهد نيكاراغوا للوقاية والصحة الزراعية - استخدام تكنولوجيات التطبيقات الجواله للمراقبة في نيكاراغوا⁴⁸؛
- كينيا - هل اعتماد نهج النظم هو الحل للتغلب على قيود الحجر الزراعي في العالم النامي؟ حالة صادرات الأفوكادو الطازج من كينيا إلى جنوب أفريقيا⁴⁹
- فلسطين - فلسطين تتخذ أول خطوة باتجاه تحسين الصحة النباتية - تجربة فلسطين⁵⁰.
- الجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا - الاجتماعات الإقليمية ما قبل التحضيرية للجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا بشأن تنسيق المسائل ذات الاهتمام التي ستناقش في دورات هيئة تدابير الصحة النباتية التابعة للاتفاقية⁵¹.

17- جلسة لمناقشة مواضيع خاصة بشأن الصحة النباتية وتنمية القدرات

[253] تمثل الغرض من عقد جلسة مناقشة المواضيع الخاصة في الترويج للموضوع الرئيسي السنوي للاتفاقية لعام 2019 وهو "الصحة النباتية وتنمية القدرات". وعرض أربعة متحدثون على الهيئة لمحة عامة عن أدوات تنمية القدرات في مجال الصحة النباتية وبعض الأمثلة عن برامج تنمية القدرات الفعالة التي يمكن للبلدان الاستفادة منها لتحسين نظم الصحة النباتية الخاصة بها.

17-1 لمحة عامة عن دعم تنمية القدرات للصحة النباتية⁵²

[254] المتحدث: Brent Larson، قائد وحدة التنفيذ والتيسير في أمانة الاتفاقية.

[255] قدم المتحدث لمحة عامة عن الدور الأساسي الذي تؤديه أمانة الاتفاقية في المساعدة على بناء قدرات الأطراف المتعاقدة على تنفيذ أحكام الاتفاقية والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية وتوصيات الهيئة. وتناول العرض أدوات الاتفاقية الخاصة بتنمية القدرات، ومواد التدريب، والخطوط التوجيهية والأدلة، والمشاريع التي تنفذها الأمانة حالياً.

17-2 مساهمة التعاون بين بلدان الجنوب في منظمة الأغذية والزراعة في تنمية القدرات في مجال الزراعة

[256] المتحدث: Jingyuan Xia، أمين الاتفاقية.

⁴⁶ الوثيقة CPM 2019/CRP/06

⁴⁷ الوثيقة CPM 2019/CRP/06

⁴⁸ الوثيقة CPM 2019/CRP/06

⁴⁹ الوثيقة CPM 2019/CRP/06

⁵⁰ الوثيقة CPM 2019/CRP/06

⁵¹ الوثيقة CPM 2019/CRP/11

⁵² الوثيقة CPM 2019/INF/22

[257] أطلع المتحدث المشاركون في الدورة الرابعة عشرة للهيئة على الهدف الأساسي للتعاون في ما بين بلدان الجنوب التي تأخذ المنظمة بزمام قيادته من أجل مساعدة البلدان النامية على بناء نظم أغذية مستدامة وتعزيز قدراتها على تحسين سبل كسب العيش الخاصة بها على المستويات الوطنية والمؤسسية والإقليمية. وسلّط المتحدث الضوء على مشروع الاتفاقية العالمي بشأن تنمية القدرات في مجال الصحة النباتية تحت إطار برنامج التعاون في ما بين بلدان الجنوب المشترك بين المنظمة والصين. ويكمن الهدف العام لهذا المشروع العالمي في اعتماد المزيد من السبل والوسائل المبتكرة لتعزيز قدرات الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية من البلدان النامية على تنفيذ الاتفاقية بشكل أفضل والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية الصادرة عنها. ويعتبر هذا المشروع أول مشروع لبرنامج التعاون في ما بين بلدان الجنوب ينفذ على الخصوص لدعم أنشطة الاتفاقية وينطوي على إطار زمني مدته أربع سنوات (2017-2020) وأربعة مكونات عمل باستثمارات إجمالية قدرها 2 مليون دولار أمريكي.

17-3 دور تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية في تعزيز المنظمات الوطنية لوقاية النباتات

[258] الميسرة: Sarah Brunel، مسؤولة التنفيذ واليسير في أمانة الاتفاقية.

[259] قدّمت المتحدث لحة عامة عن تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية الذي أجري في أكثر من 60 بلدا منذ عام 2000 بدعم من موظفي أمانة الاتفاقية. وأشارت إلى أنه يجري حاليا وضع استراتيجية خاصة بتقييم القدرات في مجال الصحة النباتية لتعزيز وتحسين عمليات تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية وتنفيذها، وكذلك الآثار الناتجة عنها. وسلّطت الضوء على فوائد تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية لإدخال تحسينات على نظم الصحة النباتية داخل البلدان وفرص التمويل بالنسبة إلى المنظمات الوطنية لوقاية النباتات. وأشارت إلى ما حققته غينيا من نجاح بالاستناد إلى تطبيق تقييم القدرات في مجال الصحة النباتية، وإلى أن البلد تلقى تمويلا من مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة لتحسين نظام الصحة النباتية الوطني.

17-4 أخذ العينات المستندة إلى المخاطر في مجال الصحة النباتية: الخطوات التالية

[260] المتحدث: Robert L. Griffin، منظمة أمريكا الشمالية لوقاية النباتات.

[261] أشار المتحدث إلى أهمية التفتيش كندبير من تدابير الصحة النباتية الأكثر استخداماً لضمان التجارة الآمنة. وتشير التوجيهات المقدمة من جانب جهات الاتصال المعنية بالمعايير والتابعة للاتفاقية إلى التفتيش باعتباره إجراءً له ما يبرره من الناحية الفنية ويطبق إلى حد ما لإدارة المخاطر، ولكن من المهم فهم المفاهيم الإحصائية ذات الصلة واستخدامها لما فيه صالح الاضطلاع بعمليات تصميم التفتيش تكون منصفة للتجارة ومفيدة للمسؤولين التنظيميين على السواء. وقدم العرض بعض خبرات الولايات المتحدة وأستراليا على الخصوص اللتين بدأتا في تحويل مجرى عمليات تصميم التفتيش نحو عملية لأخذ العينات تقوم على الإحصاءات وتتماشى مع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية. وهناك بلدان أخرى لديها خطط مماثلة أو مهتمة بالاستراتيجيات التي تتحرك في نفس الاتجاه. وشدد على أن تبادل الآراء والخبرات في هذا الصدد سيساهم في تكوين فهم أفضل للأساس المفاهيمي، والتحديات التشغيلية والتنظيمية، والاستجابة لتصورات أصحاب المصلحة الذين ثمة حاجة إليهم لتيسير التنسيق الدولي.

18- السنة الدولية للصحة النباتية: الترويج للسنة الدولية للصحة النباتية وإحيائها - تبادل الأفكار

[262] أعطيت الهيئة لمحة عامة⁵³ عن المرحلة التي بلغتتها التحضيرات للسنة الدولية للصحة النباتية في عام 2020 بما في ذلك الدعوة والتواصل وخريطة الطريق والجدول الزمني للتنفيذ وصولاً إلى سنة 2020. وكانت هناك عروض من قبل مكتب الاتصالات في المنظمة وأيضاً من قبل شعبة الشراكات في المنظمة بقيادة رئيس اللجنة التوجيهية للسنة الدولية للصحة النباتية.

[263] قدمت الأمانة تقريراً عن نتائج الدراسة الاستقصائية الإلكترونية المتعلقة بخطط وأفكار مجتمع الاتفاقية حول السنة الدولية للصحة النباتية. وأعربت أطراف متعاقدة عدة عن تقديرها للتقرير⁵⁴ ووافقت على الاستمرار في تبادل خططها الخاصة بالسنة الدولية مع أمانة الاتفاقية.

[264] وعرض على الهيئة أيضاً شعار الجديد للسنة الدولية للصحة النباتية. - "وقاية النباتات، حماية الحياة".

19- تأكيد الأعضاء ومن يمكن أن يحلّ محلّهم في الأجهزة الفرعية لهيئة تدابير الصحة النباتية

[265] مع أن اختيار الأعضاء في لجنة التنفيذ وتنمية القدرات ليس مدرجاً على هذا البند من جدول الأعمال، جرى إطلاع الهيئة على بعض التعديلات.

[266] وقد أشير إلى أنّ المكتب وافق على تعيين السيد Ringolds ARNITIS (لاتفيا) كعضو مناوب في لجنة التنفيذ وتنمية القدرات عن إقليم أوروبا. كما أبلغ إقليم أفريقيا الهيئة بأنه قدّم إلى المكتب ترشيح عضو مناوب في لجنة التنفيذ وتنمية القدرات هي السيدة Raymonda JOHNSON (سيراليون).

1-19 الأعضاء في مكتب هيئة تدابير الصحة النباتية ومن يمكن أن يحلّ محلّهم

[267] أعطت أمانة الاتفاقية الهيئة قائمة بأعضاء المكتب ومن يمكن أن يحلّ محلّهم⁵⁵ بالصيغة المعدلة من قبل الهيئة.

[268] وإنّ الهيئة:

(1) أكدت الأعضاء الحاليين في المكتب والأعضاء الذين يمكن أن يحلّوا محلّهم (المرفق 05).

2-19 الأعضاء في لجنة المعايير ومن يمكن أن يحلّ محلّهم

[269] أعطت أمانة الاتفاقية الهيئة قائمة بالأعضاء في لجنة المعايير ومن يمكن أن يحلّ محلّهم⁵⁶ وعرضت الوثيقة المنقحة بهذا الشأن⁵⁷.

⁵³ الوثيقة CPM 2019/CRP/15

⁵⁴ المرجع: https://www.ippc.int/static/media/files/publication/en/2019/04/CPM-14_IYPH_BrainstormingSession.pdf

⁵⁵ الوثيقة CPM 2018/CRP/16

⁵⁶ الوثيقة CPM 2018/CRP/16

⁵⁷ الوثيقة CPM 2018/CRP/16

[270] وإنّ الهيئة:

- (1) أكدت العضوية الحالية في لجنة المعايير والأعضاء الذين يمكن أن يحلوا محلهم في لجنة المعايير (المرفق 05)؛
- (2) وأكدت الأعضاء الجدد ومن يمكن أن يحل محلهم؛
- (3) وأكدت ترتيب دعوة الأعضاء الذين يمكن أن يحلوا محلهم بالنسبة إلى كل إقليم.

20- ما يستجد من أعمال

1-20 المجموعة الاستشارية لأصحاب المصلحة التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

[271] ناقشت الهيئة اقتراحًا بتشكيل مجموعة استشارية لأصحاب المصلحة تابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وإنشائها،

بحسب ما يرد في الوثيقة المعروضة⁵⁸. وأشارت الهيئة إلى إن الدورة الثانية عشرة للهيئة (2017) قد شجعت أصحاب المصلحة من ذوي الصلة عالميًا وإقليميًا على البحث في تشكيل مجموعة استشارية لأصحاب المصلحة التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (المجموعة الاستشارية)، وقيام مكتب الهيئة والمجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي، بالتشاور مع أصحاب المصلحة المعنيين، بإعداد مشروع اختصاصات ومشروع نظام داخلي وهكذا مجموعة استشارية.

[272] وقد قام أحد الأطراف المتعاقدة بإبلاغ المشاركين بأنّ الدورة الثانية عشرة للهيئة (2017) قد قررت بأن الاختصاصات

والنظام الداخلي ستصاغ ويتم الاتفاق عليها خلال حلقة العمل المشتركة بين الاتفاقية الدولية وأصحاب المصلحة المعقودة تحت رعاية السنة الدولية للصحة النباتية لعام 2020.

[273] وعرضت إحدى المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات تجربتها في مجال إشراك أصحاب المصلحة مشيرة إلى أنهم يوفرّون خبرة

عملية وفعالية في ما يتعلق بقضايا الصحة النباتية.

[274] وحدّر أحد الأطراف المتعاقدة، رغم إقراره بأهمية مساهمات أصحاب المصلحة، من أنهم قد يعطون الأولوية لجدول عملهم

وأنه من الضروري احترام مبدأ الشفافية لإدارة التزامهم هذا.

[275] وإنّ الهيئة:

(1) وافقت على إنشاء مجموعة عمل إلكترونية لصياغة إطار لإشراك أصحاب المصلحة من أجل التعاطي مع هؤلاء

(الإطار) على أن يقدم ويتم إقراره خلال اجتماع المكتب في يونيو/حزيران 2019، مع مراعاة نماذج الإشراك

ذات الصلة التي من شأنها أن ترشد هذا العمل؛

(2) ووافقت على البناء على قرارات الدورة الثانية عشرة للهيئة، وشجعت مكتب الهيئة على مواصلة تنفيذ الإطار

واعتماده بالتماسي مع قرارات الدورة الثانية عشرة للهيئة (2017) من أجل إدراجه في مخططات السنة الدولية

للصحة النباتية لعام 2020، وأيضاً لأجل علاقة بعيدة الأمد؛

(3) وشجعت اللجنة التوجيهية للسنة الدولية للصحة النباتية على أن تقوم بإعداد وإدراج حلقة عمل مشتركة بين

الاتفاقية الدولية وأصحاب المصلحة كجزء من فعاليات السنة الدولية للصحة النباتية لعام 2020 من شأنها

تحديد الاختصاصات والنظام الداخلي لمجموعة استشارية طويلة الأمد لأصحاب المصلحة.

⁵⁸ الوثيقة CPM 2019/38

20-2 الصفحة الإلكترونية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

[276] قدمت الأمانة عرضًا للهيئة عن الهيكل والتصميم الجديدين لبوابة الاتفاقية التي سيبدأ العمل بها بعد وقت قصير على انعقاد الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019). وقد أشار إلى أنّ التصميم الجديد استند إلى الدراسة الاستقصائية لمستخدمي البوابة الدولية للصحة النباتية التي أجرتها الأمانة. ويسعى التصميم الجديد إلى تسهيل استخدام المعلومات والنفوذ إليها. [277] وإنّ الهيئة:

(1) رحبت بالتحسين المقترح في البوابة الدولية للصحة النباتية.

21- موعداً ومكان انعقاد الدورة القادمة⁵⁹

[278] من المقرر أن تعقد الدورة الخامسة عشرة لـهيئة تدابير الصحة النباتية خلال الفترة الممتدة من 30 مارس/آذار إلى 3 أبريل/نيسان 2020 في المقر الرئيسي للمنظمة في روما. [279] ومن المقرر أن يعقد الشق الوزاري¹ للدورة الخامسة عشرة للهيئة كحدث رئيسي خلال السنة الدولية للصحة النباتية في عام 2020 وذلك يوم 2 أبريل/نيسان 2020 أيضاً في المقر الرئيسي للمنظمة في روما. [280] وإنّ الهيئة:

- (1) أحاطت علماً بموعداً انعقاد الدورة الخامسة عشرة للهيئة (2020) ومفهوم الشق الوزاري منها.
- (2) وحثت الأطراف المتعاقدة على تشجيع الوزارات التابعة لها للمشاركة في الشق الوزاري الذي سيجري تنظيمه خلال الدورة الخامسة عشرة للهيئة (من 30 مارس/آذار إلى 3 أبريل/نيسان 2020).

22- اعتماد التقرير

[281] اعتمد التقرير.

23- اختتام الدورة

[282] اختتمت أعمال الدورة.

⁵⁹ الوثيقة CPM 2019/CRP/08

المرفق 01 – جدول الأعمال

- 1- افتتاح الدورة
 - 1-1 افتتاح الدورة من قبل منظمة الأغذية والزراعة
 - 2-1 بيان وزير الزراعة في المكسيك
- 2- الكلمة الرئيسية عن الصحة النباتية وتنمية القدرات يليها مدير عام الصحة وسلامة الأغذية في المفوضية الأوروبية
- 3- اعتماد جدول الأعمال
 - 3-1 بيان الاختصاصات المقدم من الاتحاد الأوروبي
- 4- انتخاب المقرر
- 5- إنشاء لجنة أوراق التفويض
- 6- تقرير رئيس هيئة تدابير الصحة النباتية
- 7- تقرير أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
- 8- الحوكمة والاستراتيجية
 - 8-1 موجز عن تقرير المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي لعام 2018
 - 8-2 الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للفترة 2020-2030
 - 8-3 خطة الاستثمار الخمسية لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
 - 8-4 مجموعة التركيز المعنية بمعايير السلع الأساسية ومسارها
 - 8-5 تيسير التجارة الآمنة للنباتات والمنتجات النباتية - خطة العمل
 - 8-6 الخطة الاستراتيجية الخمسية للشهادات الإلكترونية للصحة النباتية: الانتقال من المشاريع إلى الأعمال المعتادة
 - 8-7 خطة العمل والميزانية المقترحتان لمشاريع التجارة الإلكترونية في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
 - 8-8 المفهوم الخاص بالآفات الناشئة والقضايا المستجدة
 - 8-9 مقاومة مضادات الميكروبات في ما يتعلق بجوانب الصحة النباتية
 - 8-10 توصيات هيئة تدابير الصحة النباتية
- 9- التعاون في مجالي وضع المعايير وتنفيذها
 - 9-1 فريق المهام المعني بالمواضيع والدعوة إلى اقتراح مواضيع في عام 2018: المعايير وتنفيذها
 - 9-2 تحليل المشروع التجريبي بشأن المراقبة
 - 9-3 الإطار الخاص بالمعايير وتنفيذها

10- وضع المعايير

- 1-10 تقرير لجنة المعايير
- 2-10 اعتماد المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية
- 3-10 توصيات لجنة المعايير إلى هيئة تدابير الصحة النباتية
- 4-10 التحديات المفاهيمية في مجال وضع المعايير من حيث التنفيذ

11- التنفيذ وتنمية القدرات

- 1-11 تقرير لجنة التنفيذ وتنمية القدرات
- 2-11 اقتراح منح صفة مستقلة إلى فريق المهام المعني بالحاويات البحرية
- 3-11 حالة تسجيل رمز المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 15

12- السنة الدولية للصحة النباتية في عام 2020

- 1-12 تقرير اللجنة التوجيهية للسنة الدولية للصحة النباتية
- 2-12 خطة العمل والميزانية للسنة الدولية للصحة النباتية

13- أنشطة شبكة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

- 1-13 تقرير عن حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في عام 2018
- 2-13 المشاورة التقنية الثلاثون بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات

14- الاتصال والتعاون الدولي

- 1-14 تقرير عن أنشطة أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في مجالي التواصل والدعوة
- 2-14 تقرير عن أنشطة أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في مجال التعاون الدولي
- 3-14 تقارير خطية من المنظمات الدولية المعنية
- 4-14 مناقشة لفريق الخبراء عن تنمية القدرات والصحة النباتية من منظمات دولية مختارة (المركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية، اتفاقية التنوع البيولوجي، الوكالة الدولية للطاقة الذرية، مرفق وضع المعايير وتنمية التجارة، منظمة التجارة العالمية)

15- التقرير المالي والميزانية

- 1-15 التقرير المالي لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعام 2018
- 2-15 تقرير أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات عن تعبئة الموارد في عام 2018
- 3-15 خطة عمل أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وميزانياتها لعام 2020
- 4-15 مبادرة التمويل المستدام - الدعم لبرنامج عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من خلال زيادة البرنامج العادي لمنظمة الأغذية والزراعة

16- النجاحات والتحديات في مجال تنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

- 17- جلسة لمناقشة مواضيع خاصة بشأن الصحة النباتية وتنمية القدرات**
- 1-17 لمحة عامة عن دعم تنمية القدرات في مجال الصحة النباتية
- 2-17 مساهمة التعاون بين بلدان الجنوب في منظمة الأغذية والزراعة في تنمية القدرات في مجال الزراعة
- 3-17 دور تقييم قدرات الصحة النباتية في تدعيم المنظمات الوطنية لوقاية النباتات
- 4-17 أخذ العينات القائمة على المخاطر في مجال الصحة النباتية: الخطوات التالية
- 18- السنة الدولية للصحة النباتية: الترويج للسنة الدولية للصحة النباتية وإحيائها - تبادل الأفكار**
- 19- تأكيد الأعضاء ومن يمكن أن يحلّ محلّهم في الأجهزة الفرعية لهيئة تدابير الصحة النباتية**
- 1-19 الأعضاء في مكتب هيئة تدابير الصحة النباتية ومن يمكن أن يحلّ محلّهم
- 2-19 الأعضاء في لجنة المعايير ومن يمكن أن يحلّ محلّهم
- 20- ما يستجد من أعمال**
- 1-20 المجموعة الاستشارية لأصحاب المصلحة التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
- 2-20 عرض الهيكل الجديد للبوابة الدولية للصحة النباتية
- 21- موعد ومكان انعقاد الدورة القادمة**
- 22- اعتماد التقرير**
- 23- اختتام الدورة**

المرفق 02 – قائمة الوثائق

رقم الوثيقة	عنوان الوثيقة	البند من جدول الأعمال	اللغات المتاحة
01	جدول الأعمال المؤقت	03	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
02_Rev_01	جدول الأعمال التفصيلي	03	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
03	اعتماد المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية	2-10	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
03_01	2014-004 - التبخير	2-10	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
03_02	مسرد التعديلات - 2017_001_1994	2-10	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
04	تقرير عن حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في عام 2018	1-13	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
05	توصيات لجنة المعايير إلى هيئة تدابير الصحة النباتية	3-10	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
06	الأعضاء في لجنة المعايير ومن يمكن أن يحل محلهم	2-19	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
07	اعتماد المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية - التعديلات الحبرية على المعايير الدولية المعتمدة: "التلوث" ومشتقاته	2-10	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
08	تقرير عن أنشطة أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في مجالي التواصل والدعوة - تقرير وخطة عمل أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في مجال التواصل والدعوة	1-14	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
09_Rev_01	خطة العمل والميزانية للسنة الدولية للصحة النباتية	2-12	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
10	توصيات هيئة تدابير الصحة النباتية	10-08	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
10_01	المرفق 01 - مشروع توصية الهيئة: تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء كأداة تشخيص لأغراض الصحة النباتية	10-08	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
11	تقرير لجنة المعايير	1-10	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
12	تقرير أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات عن تعبئة الموارد في عام 2018	2-15	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية

رقم الوثيقة	عنوان الوثيقة	السند من جدول الأعمال	اللغات المتاحة
13_Rev_01	التقرير المالي لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لعام 2018	1-15	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
14	خطة عمل أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات وميزانياتها لعام 2020	3-15	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
15	المفهوم الخاص بالآفات الناشئة والقضايا المستجدة - (مشروع) - دور الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في ما يتعلق بحالات طوارئ الصحة النباتية والآفات الناشئة	8-08	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
16	خطة العمل والميزانية المقترحتان لمشروع التجارة الإلكترونية في إطار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	7-08	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
17_Rev_01	تقرير أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بشأن التعاون الدولي - تقرير صادر عن أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	2-14	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
18	تحليل المشروع التحريبي بشأن المراقبة - برنامج التنفيذ التحريبي الخاص بالمراقبة - استعراض وتقييم البرنامج بما في ذلك التوصيات	2-09	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
19	المشاورة التقنية الثلاثون بين المنظمات الإقليمية لوقاية النباتات - التقرير الموجز	2-13	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
20	تقرير لجنة التنفيذ وتنمية القدرات - أنشطة اللجنة	1-11	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
21	الإطار الخاص بالمعايير وتنفيذها	3-09	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
22	فريق المهام المعني بالمواضيع والدعوة إلى اقتراح مواضيع في عام 2018: المعايير وتنفيذها - توصيات الفريق إلى هيئة تدابير الصحة النباتية للدعوة إلى تقديم اقتراحات المواضيع لعام 2018: المعايير وتنفيذها	1-09	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
23	فريق المهام المعني بالمواضيع والدعوة إلى اقتراح مواضيع في عام 2018: المعايير وتنفيذها - تأثيرات وفوائد الإجراء الجديد للدعوة إلى اقتراح مواضيع	1-09	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
24	فريق المهام المعني بالمواضيع والدعوة إلى اقتراح مواضيع في عام 2018: المعايير وتنفيذها - تأثيرات وفوائد الإجراء الجديد للدعوة إلى اقتراح مواضيع	1-09	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
25	تقرير رئيس هيئة تدابير الصحة النباتية	06	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
26	الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للفترة 2020-2030	2-08	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
27	مجموعة التركيز المعنية بمعايير السلع الأساسية ومساراتها	4-08	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية

رقم الوثيقة	عنوان الوثيقة	السند من جدول الأعمال	اللغات المتاحة
28	مبادرة التمويل المستدام - الدعم لبرنامج عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من خلال زيادة البرنامج العادي لمنظمة الأغذية والزراعة	4-15	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
29	توصيات هيئة تدابير الصحة النباتية - التوفير المأمون للمعونة الغذائية وغيرها من المعونات لمنع دخول الآفات النباتية خلال حالات الطوارئ (2018-2026)	10-08	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
30	خطة الاستثمار الخمسية لأمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات - في ما يتعلق بالإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للفترة 2020 - 2030	3-08	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
31	حالة تسجيل رمز المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 15	3-11	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
32	اقترح منح صفة مستقلة إلى فريق المهام المعني بالحوادث البحرية	2-11	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
33	تيسير التجارة الآمنة للنباتات والمنتجات النباتية - خطة العمل	5-08	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
34	موجز عن تقرير المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي لعام 2018	1-08	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
35	الخطة الاستراتيجية الخمسية للشهادات الإلكترونية للصحة النباتية: الانتقال من المشاريع إلى الأعمال المعتادة	6-08	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
36	تقرير أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	07	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
37	توصيات هيئة تدابير الصحة النباتية - التوفير المأمون للمعونة الغذائية وغيرها من المعونات لمنع دخول الآفات النباتية خلال حالات الطوارئ (2018-2026)	10-08	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
38	ما يستجد من أعمال - المجموعة الاستشارية لأصحاب المصلحة التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	20	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
39_Rev_01	تقرير اللجنة التوجيهية للسنة الدولية للصحة النباتية - التقرير والتوصيات الصادرة عن اللجنة التوجيهية للسنة الدولية للصحة النباتية التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	1-12	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
40	التحديات المفاهيمية في مجال وضع المعايير من حيث التنفيذ - التصريح للهيئات الأخرى بتنفيذ عمليات للصحة النباتية	4-10	الإنكليزية / الفرنسية / الإسبانية / العربية / الروسية / الصينية
وثائق معروضة للإحاطة			
INF 01	Template for proposals going to CPM that have resource implications to the budget of the IPPC Secretariat - Supplementary document to CPM (eCommerce) 16/2019	7-08	باللغة الإنكليزية فقط

رقم الوثيقة	عنوان الوثيقة	السند من جدول الأعمال	اللغات المتاحة
INF 02	Template for proposals going to CPM that have resource implications to the budget of the IPPC Secretariat - Supplementary document to CPM (Surveillance) 18/2019	2-09	باللغة الإنكليزية فقط
INF 03	Written reports from relevant international organizations - The Inter-American Institute for Cooperation on Agriculture (IICA) Summary of 2018 Plant Health Activities	23-14	باللغة الإنكليزية فقط
INF 04	Written reports from relevant international organizations - Report by the Ozone Secretariat for the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer	3-14	باللغة الإنكليزية فقط
INF 05	Written reports from relevant international organizations - The World Customs Organization (WCO) Overview	3-14	باللغة الإنكليزية فقط
INF 06	Written reports from relevant international organizations - Written Report of the International Seed Federation (ISF)	3-14	باللغة الإنكليزية فقط
INF 07	Written reports from relevant international organizations - Report of The Secretariat of The Convention on Biological Diversity (CBD)	3-14	باللغة الإنكليزية فقط
INF 08	Written reports from relevant international organizations - Report from the International Forestry Quarantine Research Group (IFQRG)	3-14	باللغة الإنكليزية فقط
INF 09	Written reports from relevant international organizations - HighPrecise-IPM: A New Plant Health Paradigm of CIHEAM	3-14	باللغة الإنكليزية فقط
INF 10	Written reports from relevant international organizations - Report from The International Advisory Group for Pest Risk Analysis (IAGPRA)	3-14	باللغة الإنكليزية فقط
INF 11	Written reports from relevant international organizations - Report from The Europe-Africa-Caribbean-Pacific Liaison Committee (COLEACP)	3-14	باللغة الإنكليزية فقط
INF 12	Antimicrobial resistance (AMR) - Antimicrobial Resistance (AMR) in relation to plant health aspects	9-08	باللغة الإنكليزية فقط
INF 13	Written reports from relevant international organizations - The Standards and Trade Development Facility (STDF) Overview	3-14	باللغات الإنكليزية والفرنسية والإسبانية
INF 14	Written reports from relevant international organizations - Activities of the SPS Committee and other relevant WTO activities in 2018	3-14	باللغات الإنكليزية والفرنسية والإسبانية
INF 15	Written reports from relevant international organizations - Report from the Joint FAO/IAEA Programme of Nuclear Techniques	3-14	باللغة الإنكليزية فقط
INF 16	Adoption of the Agenda – Schedule of the CPM-14 main sessions and the Plenary time-table	03	باللغة الإنكليزية فقط
INF 17	Written reports from relevant international organizations - Phytosanitary Measures Research Group (PMRG)	3-14	باللغة الإنكليزية فقط
INF 18	Successes and Challenges in Implementation of the Convention - “Americas focused” ISPM 38 (International movement of seeds) Implementation Workshop	16	باللغتين الإنكليزية والإسبانية
INF 19	Successes and Challenges in Implementation of the Convention - Successes and Challenges in Managing BMSB across Inanimate Pathways	16	باللغة الإنكليزية فقط
INF 20	Concept of emerging pests and emergency issues - Summary Report on: International Conference Brown Marmorated Stink Bug (BMSB) – Phytosanitary Regulatory Framework	8-08	باللغة الإنكليزية فقط
INF 21	Any other business - Programme and Background Information of CPM-14 Side Sessions	20	باللغة الإنكليزية فقط

اللغات المتاحة	البند من جدول الأعمال	عنوان الوثيقة	رقم الوثيقة
باللغة الإنكليزية فقط	17	Special Topics Session on Plant Health and Capacity Development - Information Note	INF 22
باللغة الإنكليزية فقط	3-14	Written reports from relevant international organizations - The World Bank Group's support to capacity development in plant health	INF 23
باللغة الإنكليزية فقط	3-15	Work plan and budget of the IPPC Secretariat for 2020 - Standard Operating Procedure (SOP) Governing Programme Planning and Budgeting, Monitoring and Implementation and Reporting and Evaluation	INF 24

المرفق 03 – قائمة المشاركين

**MEMBER COUNTRIES
(CONTRACTING PARTIES)
PAYS MEMBRES (PARTIES
CONTRACTANTES)**

**PAÍSES MIEMBROS (PARTES
CONTRATANTES)**

ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA

Représentant

M. Imed SELATNIA
Ministre Conseiller (Chargé D'Affaire a.i)
Représentant permanent adjoint auprès de la
FAO
Rome
Phone: (+39) 0644202533/ 0644202546

Suppléant(s)

M. Abdenmour GOUGAM
Secrétaire
Représentante permanente suppléant auprès
de la FAO
Rome
Phone: (+39) 0644202533/ 0644202546

ARGENTINA - ARGENTINE

Representante

Sr. Ezequiel FERRO
Ing. Agr.
Dirección Nacional de Protección Vegetal
Phone: (+54) 1141215091
Email: eferro@senasa.gov.ar

Sr. Diego QUIROGA
Ing. Agr.
Director Nacional de Protección Vegetal
Punto de Contacto Oficial de la CIPF
Phone: (+54) 1141215495
Email: dquiroga@senasa.gov.ar

AUSTRALIA - AUSTRALIE

Representative

Mr Kim RITMAN
Chief Plant Protection Officer
Department of Agriculture and Water
Resources
Phone: (+61) 383186700
Email: kim.ritman@agriculture.gov.au

Alternate(s)

Mr Bruce HANCOCKS
Plant Health Policy
Department of Agriculture and Water
Resources
Phone: (+61) 383186700
Email: bruce.hancocks@agriculture.gov.au

Ms Lois RANSOM
Assistant Secretary
Plant Import Operations
Chair of the Commission on Phytosanitary
Measures Bureau
Department of Agriculture and Water
Resources
Phone: (+61) 383186700
Email: lois.ramson@agriculture.gov.au

AUSTRIA - AUTRICHE

Representative

Mr Ewald DANGL
Senior Expert
Federal Ministry of Sustainability and
Tourism
Phone: (+43) 171100605842
Email: ewald.dangl@bmnt.gv.at

Alternate(s)

Ms Christina TOPITSCHNIG
Senior Expert
Austrian Plant Protection Service
Phone: (+43) 5055533314
Email: christina.topitschnig@ages.at

AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN - AZERBAIYÁN

Ms Khayala DADASHOVA
 Phone: (+994) 507710076
 Email: khayala.dadashova@afsa.gov.az

BELGIUM - BELGIQUE - BÉLGICA

Représentant

M. Lieven VAN HERZELE
 SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne
 Alimentaire et Environnement
 Direction Générale Animaux, Végétaux et
 Alimentation
 Service Politique Sanitaire Animaux et
 Végétaux
 Division Protection des Végétaux
 Phone: (+32) 25247323
 Email: lieven.van herzele@healh.fgov.be

BELIZE - BELICE

Representative

Mr Francisco GUTIEREZ
 Technical Director
 Plant Health Services of the Belize
 Agricultural Health Authority
 Phone: 5018244873
 Email: francisco.gutierrez@baha.org.bz

BENIN - BÉNIN

Représentant

Mr Eric ADOSSOU
 Chef Service Protection des Vegetaux et
 Controle Phytosanitaire
 Direction de la Production Vegetale
 Ministere de L'Agriculture du Benin
 Phone: (+229) 97037283/95456959
 Email: eadossou@gov.bn

BHUTAN - BHOUTAN - BHUTÁN

Representative

Mr Namgay WANGCHUK
 Director General
 Phone: (+975) 2327031
 Email: nwangchuk@moaf.gov.bt

Alternate(s)

Mr Sonam YONTEN
 Regulatory and Quarantine Inspector
 (Agriculture Focal Officer)
 Bhutan Agriculture and Food Regulatory
 Authority
 Ministry of Agriculture and Forests
 Phone: (+975) 2327031/325790/325993
 Email: syonten@moaf.gov.bt

BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL

Representative

Mr Fernando José MARRONI DE ABREU
 Ambassador
 Permanent Representative of Brazil to FAO,
 IFAD and WFP
 Email: rebrasfao@itamaraty.gov.br

Alternate(s)

Ms Lucianara ANDRADE FONSECA
 Second Secretary
 Alternate Permanent Representative to
 FAO, IFAD and WFP

Mr André Felipe CARRAPATOSO
 PERALTA DA SILVA
 Federal Agriculture Inspector
 Ministry of Agriculture Livestock and Food
 Supply

Mr Luís Fernando DE CARVALHO
 Minister-Counselor
 Deputy Permanent Representative FAO,
 IFAD and WFP

Mr Rodrigo ESTRELA DE CARVALHO
 Counselor, Alternate Permanent
 Representative of Brazil to FAO, IFAD and
 WFP

Mr Carlos GOULART
Director of Plant Health and Agricultural
Inputs Department
Ministry of Agriculture, Livestock and Food
Supply

Ms Erika MANGILI ANDRÉ
Federal Agriculture Auditor
Ministry of Agriculture, Livestock and Food
Supply, (Brazilian focal point to the
Committee on Plant Health COSAVE)

Ms Renata NEGRELLY NOGUEIRA
Second Secretary, Alternate Permanent
Representative of Brazil to FAO, IFAD and
WFP

Ms Débora Maria RODRIGUES CRUZ
Coordinator of Supervision and
Certification of International Transit,
Substitute, Ministry of Agriculture,
Livestock and Food Supply

BULGARIA - BULGARIE

Representative
Ms Mariya TOMALIEVA TODOROVA
Chief Expert
Plant Protection & Quality Control of Fresh
Fruits and Vegetables Directorate
Phone: (+359) 29173739
Email: m.tomalieva@bfsa.bg/ fsk@bfsa.bg

BURKINA FASO

Représentant
Mme Mariam SOME DAMOUE
Ingénieur d'Agriculture
Chargée du contrôle phytosanitaire
Direction de la Protection des Végétaux et
du Conditionnement
Phone: (+226) 25361915/70278524
Email: mariamsome@yahoo.fr

BURUNDI

Suppléant(s)
M. Jean Bosco NDINDURUVUGO
Premier Conseiller
Représentante permanente auprès de la FAO
Rome

CABO VERDE

Suppléant(s)
Mme Elsa SIMOES
Conselleira
Représentante permanente auprès de la FAO
Rome
Phone: (+39) 3397852264
Email: elsa.simoese@ambcapoverde.com

CAMBODIA - CAMBODGE - CAMBOYA

Representative
Mr Op PICH
Deputy Director
Department of Plant Protection, Sanitary
and Phytosanitary
General Directorate of Agriculture
Phone: (+855) 1217152
Email: oppich1970@gmail.com

CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN

Représentant
M. Charles NYING SHEY
Directeur
Réglementation et du Contrôle de la Qualité
des Intrants et Produits Agricoles

Suppléant(s)
M. Moungui MEDI
Deuxième Conseiller
Représentant Permanent Adjoint auprès de
la FAO
Rome
Phone: (+39) 0644232313
Email: segreteriaambacam@virgilio.it

CANADA - CANADÁ**Representative**

Mr Gregory WOLFF
 Director
 Phytosanitary Division
 Canadian Food Inspection Agency
 59 Camelot Drive
 K1A 0Y9 Ottawa, Canada
 Email: greg.wolff@inspection.gc.ca

Alternate(s)

Mr Rajesh RAMARATHNAM
 Senior Specialist, International
 Phytosanitary Standards Section
 Plant Import Export Division
 Canadian Food Inspection Agency
 Phone: (+1) 6137737122
 Email: rajesh.ramarathnam@canada.ca

Mr Dominique PELLETIER
 Senior International Plant Standards Officer
 Phytosanitary Division
 Phone: (+1) 6137736492
 Email: dominique.pelletier2@canada.ca

Ms Wendy ASBIL
 National Manager
 Invasive Alien Species & Domestic
 Programs Section
 Plant Protection Division
 Phone: (+1) 6137737236
 Email: wendy.asbil@canada.ca

Mr Brent WILSON
 Deputy Director
 Technical Trade Policy Division
 Agriculture and Agri-Food Canada
 Phone: (+1) 6137731651
 Email: brent.wilson@canada.ca

CHAD - TCHAD**Représentant**

Mme Okala Nee NELOUMTA MADIBE
 Phone: (+235) 66316451
 Email: neloum21@yahoo.fr

CHILE - CHILI**Representante**

Sr. Sergio ROMERO
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Roma
 Phone: (+39) 06844091

Suplente(s)

Sr. Marco MUÑOZ FUENZALIDA
 Jefe Division Proteccion Agricola y forestal
 Servicio Agricola y ganadero
 Phone: (+56) 223451201
 Email: marco.munoz@sag.gob.cl

Sra. Tamara VILLANUEVA
 Primer Secretario
 Representante Alterno ante la FAO
 Roma
 Phone: (+39) 06844091
 Email: fpratrico@minrel.gob.cl

Sra. Margarita VIGNEAUX
 Asesora Asuntos Multilaterales
 Representación Permanente ante la FAO
 Roma
 Email: muigneaux@minrel.gob.cl

CHINA - CHINE**Representative**

Mr Wang FUXIANG
 Deputy Director
 National Agri-Tech
 Extension and Service Center
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Beijing 100714, China
 Phone: (+86) 1013701330221
 Email: wangfuxiang@agri

Mr Enlin ZHU
 Deputy Director-General
 Crop Production Department
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs
 Phone: (+86) 1013501219595
 Email: zhuenlimb4@163.com

Alternate(s)

Mr Yiyu WANG
Deputy Director General
Department of Animal and Plant Quarantine
General Administration of Customs
Phone: (+86) 1065194926

Mr Shuren LIU
Counsel
Department of Ecological Conservation and
Restoration, National Forestry and
Grassland Administration
Phone: (+86) 1084238503
Email: sm@sina.com

Mr Yu XIANG
Deputy Director of Division
Crop Production Department
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Phone: (+86) 1059193350
Email: ippc@agri.gov.cn

Ms Bin CAI
Division Director
Department of Standard Technical
Management
State Administration for Market Regulation
Phone: (+86) 1082262656
Email: caibin@sac.gov.cn

Mr Xiaodong FENG
Deputy Director
Plant Quarantine Division
National Agro-Tech Extension and Service
Centre
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Phone: (+86) 1059194524
Email: fengxdong@agri.gov.cn

Mr Clive Siu-Ki LAU
Senior Agricultural Officer
Agriculture, Fisheries and Conservation
Department
Rm627, Cheung Sha Wan Government
Offices
Phone: (+85) 21507039
Email: clive_sk_lau@afcd.gov.hk

Ms Cecilia So Mui CHEUNG
Head of Department of Green Areas and
Gardens, Municipal Affairs Bureau
Seac Pai Van Park, Coloane, Macao
Email: ceciliac@iam.gov.mo

COLOMBIA - COLOMBIE

Representante
Sr. Jaime CARDENAS LOPEZ
Subgerente de Protección Vegetal del
Instituto Colombiano Agropecuario
Bogotá, Colombia
Email: jaime.cardenas@ica.gov.co

CONGO

Représentant
Mme Alphonsine LOUHOUARI
TOKOZABA
Directeur de la protection des végétaux
Point de contact officiel de la CIPV
Ministère de l'agriculture, de l'élevage et de
la pêche (MAEP)
Phone: (+242) 040055705
Email: louhouari@yahoo.fr

COOK ISLANDS - ÎLES COOK - ISLAS COOK

Representative
Mr Ngatoko Ta NGATOKO
Director
Biosecurity Service
Ministry of Agriculture
Phone: (+682) 28711
ngatoko.ngatoko@cookislands.gov.ck

COSTA RICA

Representante
Sr. Fernando ARAYA ALPÍZAR
Director Ejecutivo
Servicio Fitosanitario del Estado
Ministerio de Agricultura y Ganadería
Phone: (+506) 83498405
Email: direccion.ejecutiva@sfe.go.cr

Suplente(s)

Sra. Amarilli VILLEGAS CORDERO
Ministra Consejera
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Misión Permanente de Costa Rica ante los
organismos de Naciones Unidas ante la
FAO
Roma
Phone: (+39) 06 80660390
Email: miscr-fao@ree.go.cr

Sr. Luis Fernando CECILIANO PIEDRA
Consejero
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Misión Permanente de Costa Rica ante los
organismos de Naciones Unidas
Email: miscr-fao@ree.go.cr

Sr. Pablo INNECKEN ZUÑIGA
Consejero
Representante Permanente Alterno ante la
FAO
Misión Permanente de Costa Rica ante los
organismos de Naciones Unidas
00193 Roma, Italy
Email: miscr-fao@ree.go.cr

Sra. Paula PERAZA AGUILAR
Segunda Secretaria
Representante Permanente Alternante ante
FAO
Misión Permanente ante FAO
Roma
Email: miscr-fao@ree.go.cr

Sra. Fanny SÁNCHEZ OVIEDO
Unidad de Normalización
Departamento Normas y Regulaciones
Servicio Fitosanitario del Estado
Ministerio de Agricultura y Ganadería
Costa Rica
Phone: (+506) 25493481
Email: fsanchez@sfe.go.cr

CROATIA - CROATIE - CROACIA

Representative

Ms Ksenija BISTROVIC
Unit for Plant Health
Ministry of Agriculture
Email: ksenija.bistrovic@mps.hr

Alternate(s)

Mr Ivica DELIC
Head of Department
Phytosanitary Policy Ministry of
Agriculture
Phone:
Email: ivica.delic@mps.hr

Mr Ivan POJE
Croatian Agency for Agriculture and Food -
Head of Center for Plant Protection
Email: ivan.poje@hapih.hr

CUBA

Representante

Sr. José Carlos RODRIGUEZ RUIZ
Embajador
Representante Permanente ante la FAO
Roma
Phone: 06571724222
Email: embajada@ecuitalia.it

Suplente(s)

Sr. Ariel CASTILLO RODRIGUEZ
Sub-Director
Sanidad Vegetal
Phone: (+53) 78791339
Email: subdirector@su.minag.gob.cu

Sra. Ileana HERRERA CARRICARTE
Especialista
Dirección de Sanidad Vegetal
Ministerio de Agricultura
Phone: (+53) 78815089
Email: r.internacionales@sanidadvegetal.cu

Sra. Rebeca CUTIE CANCINO
 Consejera
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Roma
 Phone: 06571724304
 Email: ofimultilateral@ecuitalia.it

Sra. Yissel GONZALEZ GARCIA
 Tercer Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Roma
 Phone: (+39) 06571724308
 Email: ofimultilateral1@ecuitalia.it

CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE

Representative
 Mr George POULIDES
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome
 Phone: (+39) 066865758
 Email: faoprcyp@tin.it

Alternate(s)
 Mr Marios GEORGIADIS
 Agricultural Attaché
 Deputy Permanent Representative to FAO
 in
 Rome
 Phone: (+39) 066865758
 Email: mgeorgiades@da.moa.gov.cy

CZECHIA - TCHÉQUIE - CHEQUIA

Representative
 Ms Tana KLAILOVA
 Expert, Section of Plant Health Care
 Central Institute for Supervising and Testing
 in Agriculture
 Phone: (+42)0725 571 835
 Email: tana.klailova@ukzuz.cz

CÔTE D'IVOIRE

Représentant
 M. Gnénéyéri SILUE
 Representative NPPO Cote d'Ivoire
 Directeur de la Protection des Végétaux
 Phone: (+225) 08526152
 Email: gnesilue54@gmail.com

M. Lucien KOUAME KONAN
 Inspecteur
 Ministère de l'Agriculture
 Phone: (+225) 07903754
 Email: l_kouame@yahoo.fr

DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA - RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE - REPÚBLICA POPULAR DEMOCRÁTICA DE COREA

Representative
 Mr Song Chol RIM
 Embassy of the Democratic People's
 Republic of Korea
 Phone: (+39) 0654220749
 Email: dprkembroma@outlook.com

Alternate(s)
 Mr Chon Gil KIM
 Phone: (+39) 0654220749
 Email: dprkembroma@outlook.com

DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO - RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO - REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO

Mr Damas MAMBA MAMBA
 Directeur de la Protection des Végétaux
 Point de Contact Officiel de la CIPV
 Phone: (+243) 812959330
 Email: damasmamba@yahoo.fr

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

Representative

Ms Lise Kjærgaard STEFFENSEN
 Academic Officer
 Danish Agricultural Agency
 Phone: (+45) 339580 00 / (+45) 61887896
 Email: likste@lbst.dk

DOMINICAN REPUBLIC - RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - REPÚBLICA DOMINICANA

Representante

Sr. Mario ARVELO
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Roma
 Phone: (+39) 3802504006
 Email: embajador@rdroma.org

Sr. Porfirio ALVAREZ
 Director de Sanidad Vegetal
 Phone: (+1) 809 961 4512
 Email: porfirio.alvarez15@gmail.com

Suplente(s)

Sra. Julia VICIOSO
 Ministra Consejera
 Representante Permanente Alterna ante la FAO
 Roma
 Phone: (+39) 3802504006
 Email: julia.vicioso@rdroma.org

Sra. Diana INFANTE QUINONES
 Consejera
 Representante Permanente Alterna ante la FAO
 Roma
 Phone: (+39) 3802504006
 Email: diana.infante@rdroma.org

Sra. Patricia Ivannia RODRIGUEZ DE CAVALLARO

Consejera

Representante Permanente Alterna ante la FAO

Rome

Email: patricia.rodriguez@rdroma.org

Observadores

Sra. Yisbell MARRERO

Interna

Phone: (+39) 3802504006

Email: embajador@rdroma.org

ECUADOR - ÉQUATEUR

Representante

Sra. Monica Andrea GALLO LARA
 Coordinadora General de Sanidad Vegetal
 Phone: (+593) 983503852
 Email: monica.gallo@agrocalidad.gob.ec

Suplente(s)

Sra. Diana Carolina ARMENDARIZ ABRIL
 Analista de Relaciones Internacionales
 Agencia de Regulación y Control Fito y Zoonosanitaria

Sr. Edison Paul VALLEJO MADRID
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Roma
 Phone: (+39) 0689672820
 Email: mecuroma@ecuador.it

EGYPT - ÉGYPT - EGIPTO

Representative

Mr Ahmed KAMAL EL-ATTAR
 Head
 Central Administration of Plant Quarantine
 Phone: (+20) 1006602373
 Email: ippc.egypt@gmail.com

Alternate(s)

Mr Ahmed ABDELLA
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome
Phone: (+39) 068440191
Email: diplomat.abdella@gmail.com

Mr Nader ELBADRY
Standards Committee
Alternate for the standards Committee
Email: nader.badry@gmail.com:
ippc@capg.gov.eg

EL SALVADOR

Representante

Sra. Sandra Elizabeth ALAS GUIDOS
Email: embajadaroma@tiscali.it

Suplente(s)

Sra. Maria Abelina TORRES DE
MEILLIEZ
Email: embajadaroma@tiscali.it

Observadores

Sr. Carlos Alfredo ANGULO OLIVARES
Phone: (+39) 068076605
Email: cangulo@rree.gob.sv

Sra. Elisa Maricela FLORES DIAZ
Phone: (+39) 068076605
Email: emflores@rree.gob.sv

ERITREA - ÉRYTHRÉE

Representative

Mr Tekleab MESGHENA KETEMA
Director General
Regulatory Services Department
Ministry of Agriculture
Phone: (+291) 1151028
Email: tekleabketema@gmail.com

Alternate(s)

Mr Asmerom KIDANE
TECLEGHIORGHIS
Phone: (+39) 3512610892
Email: asmeromk2016@gmail.com

ESTONIA - ESTONIE

Representative

Ms Olga LAVRENTJEVA
Adviser
Plant Health Department
Phone: (+37) 26256535
Email: olga.lavrentjeva@agri.ee

EUROPEAN UNION (MEMBER ORGANIZATION) - UNION EUROPÉENNE (ORGANISATION MEMBRE) - UNIÓN EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)

Representative

Ms Dorothée ANDRE
Head of Unit
European Commission
DG Sante
Plant Health Unit
Email: dorothee.andre@ec.europa.eu

Alternate(s)

Mr Harry ARIJS
Deputy Head of Unit
Email: harry.arijs@ec.europa.eu

Mr Roman VAGNER
Policy Officer
Phone: (+32) 022959664
Email: roman.vagner@ec.europa.eu

FIJI - FIDJI

Representative

Mr Hillary Joseph KUMWENDA
Chief Executive Officer
Phone: (+679) 3312512
Email: hkumwenda@baf.com.fj

Alternate(s)

Mr Nilesh Ami CHAND
Chief Plant Protection Officer
Biosecurity Authority
Phone: (+679) 3312512
Email: nachand@baf.com.fj

Mr Nitesh DATT
Principal Plant Protection Officer
Phone: (+679) 3312512
Email: ndatt@baf.com.fj

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

Representative

Mr Ralf LOPIAN
Deputy Chief Plant Health
IPPC Official Contact Point
Food Department/ Animal and Plant Health
Unit
Phone: (+358) 295162329
Email: ralf.lopian@mmm.fi

FRANCE - FRANCIA

Représentant

M. Alain TRIDON
Chef du service des actions sanitaires en
production primaire
Ministère de l'agriculture, de
l'agroalimentaire et de la forêt
Direction Générale de l'Alimentation
251 Rue de Vaugirard
75732 Paris Cedex, France
Phone: (+33) 149554955
Email: alain.tridon@agriculture.gouv.fr

Suppléant(s)

Mme Marie Hélène ANGOT
France Agri Mer-Cheffe de l'Unité Appui
aux Exportateur
France Agri Mer
Mission des Affaires Européennes et
Internationales
12 Rue Henri Rol Tanguy TSA 20002
93555 Montreuil Cedex, France
Phone: (+33) 140045314
Email: marie-helene.angot@franceagrimer.fr

Mme Laurence BOUHOT DELDUC
Experte internationale en santé des végétaux
MAA, DGAL
Ministère de l'agriculture, de
l'agroalimentaire et de la forêt
Direction générale de l'alimentation
Service des actions sanitaires en production
primaire
251 Rue de Vaugirard
75732 Paris Cedex 16, France
Phone: (+33) 1495549 55

M. Dominique MENON

Adjoint au chef du bureau de l'exportation
pays tiers
Ministère de l'agriculture et de
l'alimentation
Direction générale de l'alimentation
Service de la gouvernance et de
l'International dans les domaines sanitaire et
alimentaire
Service des actions sanitaires en production
primaire
251 Rue de Vaugirard
75732 Paris Cedex 16, France
Phone: (+33) 149554955
dominique.menon@agriculture.gouv.fr

M. Jean-Christophe NAUDIN

France Agrimer-responsable du pôle végétal
export, unité d'appui aux exportateurs
Mission des affaires européennes et
internationales
12 rue Henri Rol Tanguy
TSA 20002
93555 Montreuil Cedex, France
Phone: (+33) 0173303000
Email: jean-christophe.naudin@franceagrimer.fr

M. Raphaël SIMON
 MAA, DGAL- Chargé d'Études
 Négociations vers Pays Tiers
 Ministère de l'Agriculture et de
 l'Alimentation
 Service de la Gouvernance et de
 International dans les Domaines Sanitaire et
 Alimentaire
 Direction générale de l'alimentation
 Service des actions sanitaires en production
 Phone: (+33) 149554955
 Email: raphael.simon@agriculture.gouv.fr

M. Pierre VELGE
 Adjoint au chef de secteur
 Secrétariat général des affaires européennes
 Secteur FAO/Codex Alimentarius
 Rue de Bellechasse
 75700 Paris, France
 Phone: (+33) 144871602
 Email: pierre.velge@sgae.gouv.fr

GAMBIA - GAMBIE

Representative
 Mr Landing SONKO
 Director Plant Protection Service
 Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Phone: (+220) 9964003
 Email: sonkokebba@gmail.com

GEORGIA - GÉORGIE

Representative
 Mr Zurab CHEKURASHVILI
 Head of National Food Agency
 Email: zurab.chekurashvili@nfa.gov.ge

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Alternate(s)
 Ms Christine HERMENING
 Federal Ministry for Food and Agriculture
 Phone: (+49) 228995294484
 Email: 714@bmel.bund.de

GHANA

Representative
 Mr Prudence T. ATTIPOE
 Plant Protection and Regulatory Services
 Directorate
 Phone: (+233) 209793292
 Email: tonattipoe@yahoo.co.uk

GREECE - GRÈCE - GRECIA

Alternate(s)
 Ms Christina ARGIROPOULOU
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome
 Phone: (+39) 3500628740
 Email: christina_argiropoulou@mfa.gr

Mr Christos ARAMPATZIS
 Head
 Department of Phytosanitary Control
 Ministry of Rural Development and Food
 Syggrou 150 ave. 17671 Kallithea
 Athen Greece
 Phone: (+30) 2109287235
 Email: charampatzis@minagric.gr

GUATEMALA

Representante
 Sr. Jorge Mario GOMEZ CASTILLO
 Director a.i. de Sanidad Vegetal del
 Viceministerio de Sanidad
 Agropecuaria y Regulaciones - VISAR
 Ministerio de Agricultura, Ganaderia y
 Alimentación
 Phone: (+502) 24137419
 Email: jgomez@maga.gob.gt;
 magec2007@gmail.com

Suplente(s)
 Sra. Maria Eugenia ALVAREZ RUIZ
 Primer Secretario y Cónsul, Representante
 Permanente Alterno
 Embajada de la República de Guatemala
 Via Giambattista Vico, 20
 00196 Rome, Italy
 Phone: (+39) 0636381143
 Email: malvarez@minex.gob.gt;
 ambitalia@minex.gob.gt

GUINEA - GUINÉE

Représentant

M. Mamadouba CAMARA
 Chef de la cellule Inspection phytosanitaire
 Direction nationale de la protection des
 végétaux et des denrées stockées

GUINEA-BISSAU - GUINÉE-BISSAU

Représentant

Mr Luís António TAVARES
 Chef de la Division de Contrôle
 Phytosanitaire
 Point de Contact Officiel de la CIPV
 Phone: (+245) 6638208/5547553
 Email: luistavares1954@gmail.com
 ltavarese@yahoo.com

HAITI - HAÏTI - HAITÍ

Représentant

Mr Emmanuel CHARLES
 Ministre Conseiller
 Chargé d'affaires a.i.
 Phone: (+39) 0644254106/7
 Email: amb.italie@diplomatie.ht

Suppléant(s)

Mr Jean Turgot Abel SENATUS
 Conseiller
 Phone: (+39) 0644254106/7
 Email: amb.italie@diplomatie.ht

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA

Representative

Mr Géza GÁBRIEL
 Chief Plant Health Officer
 Phone: (+36) 17952393
 Email: geza.gabriel@am.gov.hu

Alternate(s)

Mr Gábor HOLLÓ
 Advisor
 Ministry of Agriculture
 Office of the Chief Veterinary Officer
 Apáczai Csere János u. 9.
 1052
 Budapest, Hungary
 Phone: (+36) 17956153
 Email: gabor.hollo@am.gov.hu

Mr Zoltán KÁLMÁN

Permanent Representative to FAO
 Embassy of Hungary
 Via dei Villini, 16
 00161 Rome,
 Italy
 Phone: (+39) 0644231952
 Email: zoltan.kalman@mfa.gov.hu

INDIA - INDE

Representative

Mr Atish CHANDRA
 Delegate
 Ministry of Agriculture and Farmers
 Welfare, Dept. of Agriculture, Cooperation
 and Farmers welfare
 Krishi Bhawan
 New Delhi, India.
 Email: jayanthi.sivaran@nic.in

Alternate(s)

Mr Dinesh Chandra RAJAK
 Joint Director
 Email: jayanthi.sivaran@nic.in

INDONESIA - INDONÉSIE

Representative

Mr Antarjo DIKIN
 Deputy Director General of Estates Crops
 Ministry of Agriculture
 Republic of Indonesia
 Phone: (+62)217815485
 Email: antarjo.dikin@yahoo.com

Alternate(s)

Ms Ida Ayu RATIH
Agriculture Attaché
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campania, 55
Rome, Italy
Phone: (+39) m064200911
Email: attani.roma@kemlu.go.id

Mr Gustaf Daud SIRAIT
Embassy of the Republic of Indonesia
Via Campania, 55
00187 Rome, Italy
Phone: (+39) 064200911
Email: gustaf.sirait@kemlu.go.id

Ms Rindayuni TRIAVINI

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN
(RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN
(REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Representative

Mr Mohammad Reza DARGAHI
Head
Plant Protection Organization
Phone: (+39) 065780334
Email: secretary1@iranfao.org

Alternate(s)

Mr Mohammad Hossein EMADI
Ambassador Permanent Representative to
FAO
Via Aventina n.8
Rome, Italy
Phone: (+39) 065780334
Email: ambassador@iranfao.org

Ms Maryam JALILI
Director General
Plant Health and Quarantine Plant
Protection Organization
Phone: (+39) 065780334
Email: marypaya@yahoo.com:
jalili@ppo.it

Mr Shanin GHORASHIZADEH
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome
Phone: (+39) 065780334
Email: alternate@iranfao.org

IRELAND - IRLANDE - IRLANDA

Representative

Mr Barry DELANY
Chief Plant Health Officer
Phone: (+35) 315058759
Email: Barry.Delany@agriculture.gov.ie

Alternate(s)

Mr Paul KIERNAN
Deputy Permanent Representative
Phone: (+39) 0658523832
Email: paul.kiernan@dfa.ie

Mr Colm Ó FLOINN
Permanent Representative of Ireland to FAO
Phone: (+39) 0658523835
Email: maria.gemma@dfa.ie

ITALY - ITALIE - ITALIA

Representative

Mr Bruno Caio FARAGLIA
Director of the Central Phytosanitary Office
MiPAAF
Phone: (+39) 0646656092
Email: b.faraglia@politicheagricole.it

Alternate(s)

Ms Lina CAMPUS

Mr Alessandro CASANO

Mr Carlo Francesco CESARONI

Mr Michele GHEZZI

Ms Elisabetta LANZELLOTTI
 Officials of the International Relationships
 and SCA Office MiPAAF
 Phone: (+39) 06 46651/4824702
 Email: rapp.ita.onu.rm@esteri.it

Mr Alberto MASCI
 Official of the Central Phytosanitary Office
 MIPAAFT

Ms Sabrina PINTUS
 Official of the Central Phytosanitary Office
 MIPAAFT

Mr Federico SORGONI
 Official of the Central Phytosanitary Office
 MiPAAF
 Phone: (+39) 0646654218
 Email: f.sorgoni@politicheagricole.it

JAMAICA - JAMAÏQUE

Representative
 Mr Damian ROWE
 Senior Plant Quarantine/SPS Enquiry Point
 Officer (Acting)
 Plant Quarantine Produce Inspection Branch
 Ministry of Industry Commerce Agriculture
 and Fisheries
 Phone: (+876) 4419029
 Email: dcrowe@micaf.gov.jm

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Representative
 Mr Yasuro FUNAKI
 Director
 International Affairs Office
 Plant Protection Division
 Food Safety and Consumer Affairs Bureau
 Phone: (+81) 3 6744 2034
 Email: yasuro_funaki850@maff.go.jp

Alternate(s)
 Mr Naohito OKAZOE
 Embassy of Japan
 Phone: (+39) 6 487 991
 Email: naohito.okazoe-2@mofa.go.jp

Mr Teppei SHIGEMI
 Deputy Director
 International Affairs Office
 Plant Protection Division
 Food Safety and Consumer Affairs Bureau
 Phone: (+81) 3 35028111
 Email: teppei_shigemi780@maff.go.jp

Ms Natsumi YAMADA
 Section Chief
 International Affairs Office, Plant
 Protection Division, Food Safety and
 Customer Affairs Bureau
 Phone: (+81) 3 35028111
 Email: natsumi_yamada740@maff.go.jp

Mr Yukio YOKOI
 Director
 Research Division
 Yokohama Plant Protection Station
 Phone: (+81) 456228692
 Email: yukio_yokoi@maff.go.jp

JORDAN - JORDANIE - JORDANIA

Mr Imad ALAWAD
 Head of Phytosanitary Measures Division
 Plant Protection & Phytosanitary
 Directorate
 Ministry of Agriculture
 Jordan
 Phone: (+96) 2795363297
 Email: alawademad@yahoo.com

KAZAKHSTAN - KAZAJSTÁN

Representative
 Mr Abdullin ARMAN
 Deputy Director
 Department of Veterinary, Phytosanitary and
 Food Safety
 Phone: (+771) 72 555 785
 Email: abdullin.a@minagri.gov.kz

Alternate(s)

Mr Mars ALMABEK
Deputy Chairman
State Inspection Committee in the
Agroindustrial Complex
Email: marsa@minagri.gov.kz

Observers

Mr Olzhan ISKAKOV

KENYA

Representative

Ms Esther KIMANI
Phone: (+254) 0206618000: (+254)
722226239
Email: director@kephis.org:
ekimani@kephis.org

Alternate(s)

Mr Paul KIMURTO
Director Chairman
Technical Committee of the Board
Phone: (+254) 725309162
Email: pikimurto@egerta.ke

Ms Hellen LANGAT
Senior Inspector
Technical Personal Assistant to the
Managing Director
Phone:
Email: hmwarey@kephis.org

Ms Teresa TUMWET
Alternate Permanent Representative
Phone: (+39) 068082714
Email: kenroma@rdn.it

KUWAIT - KOWEÏT

Representative

Mr Husain ALKHAYAT
Alternate Permanent Representative to FAO
Phone: (+39) 065754598
Email: hu.alkhayat@yahoo.com

Alternate(s)

Ms Manar AL-SABAH
Attachè,
Alternate Permanent Representative to FAO
Rome
Phone: (+39) 065754598
Email: manars@gmail.com

Ms Jeehan ALESTAD
First Secretary
Alternate Permanent Representative to FAO
Phone: (+39) 065754598
Email: jeehanalostad@gmail.com

KYRGYZSTAN - KIRGHIZISTAN - KIRGUISTÁN

Representative

Mr Amangeldi ISAEV
Director
Plant Quarantine Department
Ministry of Agriculture
Phone: (+996)312 620274
Email: aman-68@mail.ru

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC - RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO - REPÚBLICA DEMOCRÁTICA POPULAR LAO

Representative

Mr Phithaksoun SIRIPHONH
Director of the Plant Protection Center/
IPPC Contact Point
Department of Agriculture
Phone: (+856) 21812164
Email: syriphonh@gmail.com

Mr Sitthiphone PHOMMASAK
Phone: (+856) 21812164

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

Representative

Ms Kristine LIFANOVA
 Director
 State Plant Protection Service
 Phone: (+371) 29251606
 Email: Kristine.Lifanova@vaad.gov.lv

LEBANON - LIBAN - LÍBANO

Mr Youssef AL MASRI
 Head of Plant Protection Department
 IPPC Contact Point
 Phone: (+961) 3 957 482
 Email:

Ms Sylvana GERGES
 Head of Plant Protection Department
 IPPC Contact Point
 Phone: (+961) 1 849 639/3810377

LESOTHO

Representative

Ms Lefulesele LEBESA
 Director
 Phone: (+266) 22312395 / 58512095
 Email: lefulesele@gmail.com

LIBERIA - LIBÉRIA

Representative

Mr Lawrence MASSAQUOI
 Assistant Director
 National Quarantine Service
 Department of Technical Services
 Phone: (+231) 886543623
 Email: lawrencemassaquoi1@gmail.com

LIBYA - LIBYE - LIBIA

Alternate(s)

Mr Salem Abdoulgader Mohammed
 HAROUN
 The Minister of Agriculture
 Phone: (+21)8918002560
 Email: slmharoun22@gmail.com

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Representative

Mr Sergejus FEDOTOVAS
 Director of the State Plant Service
 Phone: (+370) 52375631
 Email: sergejus.fedotovas@vatzum.lt

MADAGASCAR

Représentant

Mme Nomenjanahary Saholy
 RAMILIARIJAONA
 Directrice
 Protection des végétaux
 Phone: (+261) 340561225
 Email: lyhosa@gmail.com

Suppléant(s)

M. Suzelin RATOHIARIJAONA
 RAKOTOARISOLO
 Conseiller
 Email: ambamad@hotmail.com

MALAWI

Representative

Mr David KAMANGIRA
 Senior Deputy Director
 Agricultural Research Services and IPPC
 Contact Point
 Department of Agricultural Research
 Services
 Phone: (+265) 999122199
 Email: davidkamangira1@gmail.com

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Representative

Mr Ahmad Kamil Mohd Yunus
 Director of Plant Biosecurity Division
 Department of Agriculture
 Aras 7-17, Wisma Tani, No. 30 Persiaran
 Perdana, Persint 4,
 Pusat Pentadbiran Kerajaan Persekutuan,
 62624
 Putrajaya, Malaysia
 Phone: (+03) 20301400/1401
 Email: ahmadkamil@doa.gov.my

MALI - MALI

Représentant

M. Demba DIALLO
 Directeur general de l'office de la protection
 des végétaux
 Phone: (+223) 76339198
 Email: demba.diallom@gmail.com

Suppléant(s)

Mme Halimatou KONE TRAORE
 Deuxième Conseiller
 Représentante permanente adjoint auprès de
 la FAO
 Rome
 Phone: (+39) 3510521750
 Email: halimatoutraore@yahoo.fr

M. Mamadou SOGODOGO

MALTA - MALTE

Representative

Ms Marica GATT
 Director General
 Veterinary and Phytosanitary Regulation
 Division
 Ministry for the Environment, Sustainable
 Development and Climate Change
 Abattoir Street, Albertown
 Marsa, Malta
 Phone: (+356) 22925222
 Email: marica.gatt@gov.mt

Alternate(s)

Mr Clint BORG

Ms Vanessa FRAZIER
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome
 Phone: (+39) 06 6879990/47
 Email: malta-un.rome@gov.mt

Mr Adam KUYMIZAKIS
 First Secretary
 Permanent Representative to FAO
 Rome
 Phone: (+39) 066879990/47
 Email: malta-un.rome@gov.mt

Mr Mauro SAMMUT
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Phone: (+39) 06 6879990/47
 Email: malta-un.rome@gov.mt

Ms Josephine SCHEMBRI
 Principal Scientific Officer
 Plant Protection Directorate
 Phone: (+356) 22926555
 Email: josephine.b.schembri@gov.mt

MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO

Representante

Sr. Francisco Javier TRUJILLO ARRIAGA
 Director en Jefe del SENASICA
 Phone: (+52) 55 59051000
 Email: trujillo@senasica.gob.mx

Sr. Jose Luis DELGADO CRESPO
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Roma
 Phone: (+39) 06441606220
 Email: mision.italia@sre.gob.mx

Suplente(s)

Sr. Benito JIMENEZ SAUMA
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Roma
 Phone: (+39) 06 441606220
 Email: mision.italia@sre.gob.mx

Sra. Maria de los Angeles GOMEZ
 AGUILAR
 Representante Permanente Alterno ante la
 FAO
 Roma
 Phone: (+39) 06441606220
 Email: mision.italia@sre.gob.mx

Sra. Ana Lilia MONTEALEGRE LARA
Subdirectora
Armonización y Evaluación Internacional
Dirección General de Sanidad Vegetal
Phone: (+52) 5905 1000
Email: ana.montealegre@senasica.gob.mx

MONGOLIA - MONGOLIE

Representative
Ms Gunchinjav ERDENTSETSEG
Email: erdenetsetseg@mofa.gov.mn

Alternate(s)
Ms Mijidsuren BYAMBASUREN
Phone: (+976) 11345212
Email: byamba0730@yahoo.com

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

M. Salah RITOUNE
Phone: (+212) 673997890
Email: sritoune@gmail.com

MOZAMBIQUE

Representative
Mr Afonso Ernesto SITOLE
Plant Protection Officer
National Directorate of Agriculture and
Silviculture/NPPO
Phone: (+258) 842745451
Email: afonsostl@gmail.com

MYANMAR

Representative
Mr Aung Kyaw OO
Director
Plant Protection Division
Ministry of Agriculture, Livestock and
Irrigation
Phone: (+95) 1644019
Email: directorppddoa@gmail.com

NEPAL - NÉPAL

Representative
Mr Dilli Ram SHARMA
Chief
Plant Quarantinr and Pesticide Management
Centre
Phone: (+977)9841369615
Email: sharmadilli.2018@gmail.com

NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAÍSES BAJOS

Representative
Mr Marco TRAA
Senior Staff Officer
Phytosanitary Affairs
Phone: (+31) 615659472
Email: m.j.w.traa@minez.nl

Alternate(s)
Mr Thorwald GEUZE
Project Manager Implementation OCR/PHR
Phytosanitary Import
Phone: (+31) 651290267
Email: t.geuze@nuwa.nl

Mr Ton VAN ARNHEM
Director National Plant Protection
Organisation
Phone: (+31) 615464922
Email: a.c.uanarnhem@nuwa.nl

Mr Philip DE JONG
Chief Phytosanitary Officer
Plant Supply Chain and Food Quality
Department
Email: p.j.m.dejong@minez.nl

NEW ZEALAND - NOUVELLE- ZÉLANDE - NUEVA ZELANDIA

Representative
Mr Peter THOMSON
Director
Plants and Pathways
Ministry for Primary Industries
Email: peter.thomson@mpi.govt.nz

Alternate(s)

Mr Stephen BUTCHER
 Manager
 Plant Imports
 Plants and Pathways
 Ministry for Primary Industries
 Email: stephen.butcher@mpi.govt.nz

Ms Lihong ZHU
 Portfolio Manager (IPPC)
 International Policy and Trade
 Ministry for Primary Industries
 Phone:
 Email: lihong.zhu@mpi.govt.nz

NICARAGUA

Representante

Sr. Ricardo SOMARRIBA REYES
 Director Ejecutivo del Instituto de
 Protección y Sanidad Agropecuaria
 Punto Focal de Nicaragua ante la CIPF
 Phone: (+505) 22981330
 Email: jose.somarriba@ipsa.gob.ni

Suplente(s)

Sr. Junior ESCOBAR FONSECA
 Agregado
 Representante Permanente ante la FAO
 Roma
 Phone: (+39) 0632110020
 Email: embanicitalia@mail.com

Sr. Fernando LEAL RUIZ
 Director de Planificación y Proyectos del
 Instituto de Protección y Sanidad
 Agropecuaria IPSA
 Phone: (+505) 85607693
 Email: fernando.lealoipsa.gob.ni

Sra. Monica ROBELO RAFFONE
 Embajadora
 Representante Permanente ante la FAO
 Roma
 Phone: (+39) 0632110020

NIGER - NÍGER

Représentant

Mme. Alimatou Douki ABDOU
 Directrice de la réglementation
 phytosanitaire et du suivi environnemental
 Phone: (+227) 96979501
 Email: douki_a@yahoo.fr

NIGERIA - NIGÉRIA

Alternate(s)

Mr Obaje John ABAH
 Director
 Plant Quarantine Department
 IPPC Contact Point for Nigeria's NPPO
 Nigeria Agricultural Quarantine Service
 Phone: (+234) 8035059047
 Email: edwardsonobj2009@yahoo.com

Mr Vincent ISEGBE
 Coordinating Director
 Nigeria Agricultural Quarantine Service
 Phone: (+234) 8093540848
 Email: visegbe@gmail.com

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Representative

Ms Hilde PAULSEN
 Senior Advisor
 Norwegian Food Safety Authority Plant
 Section
 IPPC Official Contact Point
 Phone: (+47) 23216800
 Email: hilde.paulsen@mattilsynet.no

Alternate(s)

Ms Eva GRENDSTAD
 Deputy Director General
 Norwegian Food Safety Authority Plant
 Section
 Phone: (+47) 22249250
 Email: eva.grendstad@lmd.dep.no

OMAN - OMÁN

Representative

Mr Nasr AL SHAMSI
 Director
 IPPC Oman Official Contact Point
 Plant Quarantine Department
 Phone: (+968) 24952560
 Email: nalshamsi74@gmail.com:
 nasir.alshamsi@maf.gov.om

Ms Fadia ALJAMAL
 Coordinator to the UN Agencies
 Rome
 Phone: (+39) 3206769155

PANAMA - PANAMÁ

Representante

Sr. Luis BENAVIDES
 Administrador Encargado de la Autoridad
 Panameña de Seguridad de Alimentos
 Unidad de Normas de la Autoridad
 Panameña de Seguridad de los Alimentos
 (AUPSA)
 Phone: (+507) 522 0003
 Email: lbenavides@aupsa.gob.pa

Sr. Rubén SERRACÍN
 Responsable del Departamento de
 Certificación Fitosanitaria de las
 Exportaciones
 Dirección Nacional de Sanidad Vegetal
 Phone: (+507) 5070605/5240934
 Email: rserracin@mida.gob.pa

PARAGUAY

Representante

Sr. Roberto Carlos MELGAREJO
 PALACIOS
 Embajador
 Representante Permanente ante la FAO
 Roma
 Phone: (+39) 064741715
 Email: rmelgarejop@mre.gov.py

Suplente(s)

Sr. Mirko SOTO SAPRIZA
 Ministro
 Representante Alternante ante la FAO
 Roma
 Phone: (+39) 064741715
 Email: msotosaprizamre@mre.gov.py

Sr. Ernesto GALLIANI
 Ingeniero Agrícola
 Dirección de Protección Vegetal SENAVE
 Phone: (+593) 24441549
 Email: ernesto.galliani@senave.gov.py

PERU - PÉROU - PERÚ

Representante

Sr. Pablo Antonio CISNEROS ANDRADE
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la
 FAO
 Phone: (+39) 0680691510

Suplente(s)

Sra. Diana CALDERÓN VALLE
 Segunda Secretaria
 Representante Permanente Alternante ante la
 FAO
 Roma
 Phone: (+39) 0680691510
 Email:

Sra. Maria Carolina CARRANZA NUNEZ
 Consejera
 Representante Permanente Alternante ante la
 FAO
 Roma
 Phone: (+39) 06 80691510

PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative

Mr Gerald Glenn PANGANIBAN
 Phone: (+63) 9153141568
 Email: gerald_glenn97@hotmail.com /
 gfpanganiban@gmail.com

Alternate(s)

Mr Elvin CARANDANG
 Agriculturist I / Plant Quarantine Officer
 National Plant Quarantine Services Division
 Bureau of Plant Industry
 Department of Agriculture
 692 San Andres Street, Malate, Manila
 Phone: +632458640
 Email: elvincaran@yahoo.com

Mr Lupino LAZARO
 Agricultural Attaché
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Rome

Observers

Ms Maria Luisa GAVINO
 Assistant
 Office of the Agricultural Attaché
 Permanent Representation to FAO
 Rome

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Representative

Ms Sylwia JURKIEWICZ
 Senior Specialist
 Phytosanitary Supervision and International
 Affairs Department
 Main Inspectorate of Plant Health and Seeds
 Inspection
 Al. Jana Pawla 11
 00828 Warsaw, Poland
 Phone: (+48) 22 6529294
 Email: s.jurkiewicz@piorin.gov.pl

PORTUGAL

Representative

Ms Ana Paula CARVALHO
 Phone: (+35) 1963387895
 Email: pcarvalho@dgav.pt

QATAR

Representative

Mr Abdulaziz Bin Ahmed AL MALKI
 Ambassador
 Permanent Representative to FAO
 Rome

Alternate(s)

Mr Akeel HATOOR
 Expert of UN Agencies
 Permanent Representation to FAO
 Rome
 Phone:
 Email:

Mr Ahmad ALSHEBANI
 Counsellor

Mr Mohammed ALYAFEI
 Agricultural Exper
 Ministry of Municipality and Enviroment
 Doha

Ms Hasnna AL-AJJI
 Biological Expert
 Ministry of Municipality and Enviroment
 Doha

REPUBLIC OF KOREA - RÉPUBLIQUE DE CORÉE - REPÚBLICA DE COREA

Representative

Mr Young-Gu LEE
 Director
 Export Management Division
 Department of Plant Quarantine
 Ministry of Agriculture, Food and Rural
 Affairs
 Phone: (+82) 549120631
 Email: yglee@korea.kr

Alternate(s)

Ms Sun-Joo HWANG
 Assistant Director
 Export Management Division
 Department of Plant Quarantine
 Animal and Plant Quarantine Agency
 Phone: (+82) 549120628
 Email: hs1420@korea.kr

Ms Kyu-Ock YIM
 Senior Researcher
 Department of Plant Quarantine
 Animal and Plant Quarantine Agency
 Ministry of Agriculture, Food and Rural
 Affairs
 177, Hyeoksin 8-ro, Gimcheon-si
 Gyeongsangbuk-do, 39660
 Republic of Korea
 Phone: (+82) 548120627
 Email: koyim@korea.kr

REPUBLIC OF MOLDOVA -
REPUBLIQUE DE MOLDOVA -
REPÚBLICA DE MOLDOVA

Representative

Ms Svetlana LUNGU
 Head of the Department for Plant Protection,
 National Food Safety Agency
 Email: svetlana.lungu@ansa.gov.md

Alternate(s)

Ms Mihaela GORBAN
 Email: mihaela.gorban@mfa.gov.md

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Représentant

Mr George BOLOGAN
 Embassy of Romania
 Via Nicolò Tartaglia, 36
 00197 Rome, Italy
 Phone: (+39) 068073082
 Email: roma@mae.ro

Ms Paulina GABOR
 Phone: (+402) 12705254
 Email: paulina.gabor@mae.ro

Suppléant(s)

Mr Vlad MUSTACIOSU
 Embassy of Romania
 Via Nicolò Tartaglia, 36
 00197 Rome, Italy
 Phone: (+39) 068073082
 Email: vlad.mustaciosu@mae.ro

Ms Ovidia Ramona POPA
 Phone: (+40) 723602087
 Email: ramona.popa@mae.ro

Mr George STANICA
 Phone: (+40) 729926924
 Email: george.stanica@mae.ro

Ms Pilar VELAZQUEZ GAZTELU
 Phone: (+32) 479 92 0554
 Email:
 pilar.velazques@consilium.europa.eu

Observateurs

Ms Cristiana AZOITEI

RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION
DE RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA

Representative

Ms Yulia SHVABAUSKENE
 Deputy Head
 Federal Service for Veterinary and
 Phytosanitary Surveillance
 Phone: (+7) 4999754347
 Email: fitoquarantine@mail.ru

Ms Yulia KOROLEVA
 Director
 Federal Governmental Budgetary Institution
 "Federal Centre of Grain and Grain Products
 Safety and Quality Assurance" (FGBI
 "Centre of Grain Quality Assurance")
 16/1, Olkhovskaya street,
 Moscow 105066, Russian Federation
 Phone: (+7) 4992673015

Ms Oksana DOBROVOLSKAYA
Deputy Director
Federal State Budgetary Institution "All-Russian Plant Quarantine Center" (FGBU VNIKR)
Phone: (+7) 4997072227
Email: oxana-d@yandex.ru

Mr Sergey POTAPOV
Head International Markets Analysis Department
FGBI "Centre of Grain Quality Assurance
Phone: +7 (499) 267-30-15
Email: serapost@yandex.ru

Alternate(s)

Mr Kirill ANTYUKHIN
Agricultural Attaché
First Secretary
Permanent Mission of the Russian Federation to FAO
Via Gaeta, 5
00185 Rome, Italy
Phone: (+39) 3475075937
Email: kirill.888@maul.ru

Mr Alexandr SAPOZHNIKOV
Director
Federal State Budgetary Institution "All-Russian Plant Quarantine Center" (FGBU VNIKR)
Phone: (+7) 499 707 22 27

SAMOA

Representative

Ms Tovine Seiuli WILSON
Senior Quarantine Specialist
Phone: (+685) 7710097
Email: wilsontovine@gmail.com

SAO TOME AND PRINCIPE - SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE - SANTO TOMÉ Y PRÍNCIPE

Représentant

Mme Idalina PAQUETE DE SOUSA
CIPV
Phone: 9913413
Email: idasousa@yahoo.fr

SAUDI ARABIA - ARABIE SAOUDITE - ARABIA SAUDITA

Representative

Mr Ossama bin Abdallah AL SALEH
Director General of the Quarries General Department
Ministry of Environment, Water and Agriculture,
Phone: (+96) 6555930570
Email: ksamission@gmail.com

Alternate(s)

Mr Abdelhakim A. AL YOUSSEF
Director General of the Plant Quarantine Department
Ministry of Environment
Email: ksamission@gmail.com

Mr Eng. Abdallah bin Kamhan AL SUBAIE
Deputy Director
Plant Protection Department
Ministry of Environment, Water and Agriculture, Riyadh
Kingdom of Saudi Arabia
Phone: (+96)6543221098
Email: el7821@mewa.gov.sa

Mr Eng. Abdelaziz Mohammed AL SHARIDI
Advisor
Agriculture Directorate
Ministry of Environment, Water and Agriculture
Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia
Email: ksamission@gmail.com

SENEGAL - SÉNÉGAL

Représentant

M. Abdoulaye NDIAYE
 Chef Division Legislation Phytosanitaire
 Ministère de l'Agriculture et de
 l'Équipement Rural - DPV
 Phone: (+221) 338340397 / (+77) 6111175
 Email: layedpv@gmail.com

SERBIA - SERBIE

Alternate(s)

Ms Tatjana GARCEVIC
 Minister Counsellor
 Deputy Head of Mission
 Embassy of the Republic of Serbia
 Via dei Monti Parioli, 20
 00197 Rome
 Phone: (+39) 3313875287
 Email: tatjana.garcevic@mfa.rs

SEYCHELLES

Representative

Mr Keven Selwin NANCY
 Chief Plant Biosecurity Officer
 National Biosecurity Agency
 P.O. 464
 Bel Air Complex
 Revolution Avenue
 Victoria
 Mahe, Seychelles
 Phone: (+248) 4324000
 Email: knancy@nba.gov.sc

SIERRA LEONE - SIERRA LEONA

Representative

Ms Raymonda A. B. JOHNSON
 Head of Crop Protection Service
 Ministry of Agriculture and Forestry
 Phone: (+232) 76271030
 Email: raymonda.johnson@yahoo.com

SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA

Representative

Ms Katarina BENOVSKA
 Senior Specialist
 Crop Production Department
 Ministry of Agriculture and Rural
 Development
 Dobrovicova 12 81266
 Bratislava, Slovakia
 Email: katarina.benovska@land.gov.sk

Alternate(s)

Ms Zora WEBEROVA
 Permanent Representative of the Slovak
 Republic to FAO and WFP
 Via dei Colli della Farnesina, 144, lotto 6
 00135 Rome, Italy
 Email: zora.weberova@mzv.sk

Observers

Ms Petronela TARINOVA
 Intern
 Embassy of the Slovak Republic
 Via dei Colli della Farnesina, 144, lotto 6
 00135 Rome, Italy

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Representative

Ms VLASTA KNAPIC
 Secretary Plant Protection Expert
 Ministry of Agriculture, Forestry and Food
 Administration for Food Safety, Veterinary
 Sector and Plant Protection
 Dunajska 22
 Ljubljana, Slovenia
 Email: vlasta.knapic@gov.si

Alternate(s)

Ms SIMONA PERME
Undersecretary
Plant protection expert
Expert
Plant Health and Plant Reproductive
Material Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Food,
Administration for Food Safety, Veterinary
Sector and Plant Protection
Dunajska, 22
1000 Ljubljana, Slovenia
Email: simona.perme@gov.si

SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD - SUDÁFRICA

Ms Rorisang MAHLAKOANA
Directorate Plant Health
Department of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Email: rorisangm@daff.gov.za

Mr Kgabo MATLALA
Manager: International Plant Health
Standards
Directorate Plant Health
Department of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Email: kgaboma@daff.gov.za

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Representante

Sr. Valentín ALMANSA DE LARA
Director General de Sanidad de la
Producción Agraria
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
Phone:
Email: valmansa@mapa.es

Suplente(s)

Sr. Carlos CABANAS GODINO
Representante Permanente Adjunto de
España ante la FAO
Embajada de España
(Oficina de los Representantes Permanentes
Adjunto y Alternos)
Via del Gesù 62
00186 Roma, Italy
Phone: (+39) 066878762
Email: ccabanas@mapa.es

Sr. Antonio FLORES LORENZO
Representante Permanente Alternos de
España ante la FAO
Embajada de España
(Oficina de los Representantes Permanentes
Adjunto y Alternos)
Via del Gesù 62
00186 Roma, Italy
Phone: (+39) 066878762
Email: afloresl@mapama.es

Sra. Paula HERNÁNDEZ BARRAGÁN
Asistente Técnico
Representación Permanente de España ante
la FAO
Embajada de España
(Oficina de los Representantes Permanentes
Adjunto y Alternos)
Via del Gesù 62
00186 Roma, Italy
Phone: (+39) 066878762
Email: phb26@baht.ac.uk

Sra. Belén MARTINEZ MARTINEZ
Subdirección General de Sanidad e Higiene
Vegetal y Forestal
Ministerio de Agricultura, Alimentación y
Medio Ambiente
C/ Almagro, 33
28010 Madrid, España
Email: bmartin@mapama.es

Observadores

Sr. José María COBOS SUÁREZ
Subdirector General de Sanidad e Higiene
Vegetal y Forestal
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
Email: jacobossu@mapama.es

Sra. Carmen DÍAZ GARCÍA
Jefa de Servicio de Prevención y Control
Fitosanitario
Subdirección General de Sanidad e Higiene
Vegetal y Forestal
Ministerio de Agricultura, Pesca y
Alimentación
Email: mdiazgar@mapama.es

Sr. Mateo DÍAZ RODRÍGUEZ
Asistente Técnico
Representación Permanente de España ante
la FAO
Embajada de España
(Oficina de los Representantes Permanentes
Adjunto y Alterno)
Via del Gesù 62
00186 Roma, Italy
Phone: (+39) 066878762
Email: mateodiazro@gmail.com

Sr. Armando HURTADO SABIDO
Asistente Técnico
Representación Permanente de España ante
la FAO
Embajada de España
Via del Gesù 62
00186 Roma, Italy
Phone: (+39) 066878762
Email: armandoh@ucm.es

SRI LANKA

Representative
Mr Daya S.J PELPOLA
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Embassy of the Democratic Socialist
Republic of Sri Lanka
Via Salaria, 322
00198 Rome, Italy
Phone: (+39) 068554560/18/493
Email: slemb.rome@mfa.gov.ik

Mr Thushara WICKRAMAARACHCHI
Addictional Director
National Plant Quarantine Service (NPQS)
Department of Agriculture
Phone: (+94) 112252028/713044144
Email: npqs@doa.gov.ik
wastwa@gmail.com

Mr Somasena MAHADIULWEWA
Deputy Permanent Representative to FAO
Embassy of the Democratic Socialist
Republic of Sri Lanka
Phone: (+39) 3484346402
Email: minister.comslemorme2@gmai.com

SUDAN - SOUDAN - SUDÁN

Representative
Mr Khidir Gibril MUSA EDRES
Director General of Plant Protection
Directorate
Ministry of Agriculture and Forestry
Phone: (+249) 9912138939
Email: khidirgme@gmail.com;
khidirgme@outlook.com

Alternate(s)
Ms Saadia Elmubarak Ahmed DAAK
Agricultural Counsellor
Embassy of the Republic of the Sudan
Phone: (+39) 0633222138
Email: info@sudanembassy.it;
saadiadaaka@yahoo.com

SURINAME

Representative

Ms Sadhana JANKIE
 Department of Plant Protection and Quality Controls
 Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries
 Suriname
 Email: sadjan349@yahoo.com

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Representative

Ms Karin NORDIN
 Plant Health Chief
 Swedish Board of Agriculture
 Jönköping, Sweden
 Email: karin.nordin@jordbruksverket.se

Alternate(s)

Mr Kristof CAPIEAU
 Senior Officer Plant Health
 Swedish Board of Agriculture
 Jönköping, Sweden
 Email: kristof.capieau@jordbruksverket.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Observateurs

M. Jacopo SCHÜRCH
 Stagiaire
 Représentation permanente de la Suisse
 auprès de la FAO
 Email: jacopo.schurch@eda.admin.ch

SYRIAN ARAB REPUBLIC -
RÉPUBLIQUE ARABE SYRIENNE -
REPÚBLICA ÁRABE SIRIA

Representative

Mr Fiher AL MOUSHREF
 Plant Protection Director
 Plant Protection Directorate
 Ministry of Agriculture and Agrarian Reform
 Sabe Bahrat Square
 Damascus, Syrian Arab Republic
 Phone: (+963) 112220187
 Email: fhrr955@hotmail.com

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Representative

Ms Surmsuk SALAKPETCH
 Director-General
 Department of Agriculture
 Phone: (+66)9405412
 Email: surmsiak.s@doa.in.th

Alternate(s)

Mr Prateep ARAYAKITTIPONG
 Standards Officer
 National Bureau of Agricultural Commodity and Food Standards
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Email: ippcThailand@gmail.com

Ms Chonticha RAKKRAI
 Senior Agricultural Research Specialist
 Plant Protection Research and Development
 Office Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Phone: (+66) 891286488
 Email: rakkrai@yahoo.com

Ms Ratchanok SANGPENCHAN
 Alternate Permanent Representative of
 Thailand to FAO
 Office of Agricultural Affairs
 Royal Thai Embassy
 Via Cassia, 929 Villino
 00189 Rome, Italy
 Email: thagri.rome@gmail.com

Mr Sarute SUDHI-AROMNA
 Senior Entomology Specialist
 Plant Protection Research and Development
 Office Department of Agriculture
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Phone: (+66) 25795583
 Email: sarutes@yahoo.com

Mr Thanawat TIENSIN
 Permanent Representative of Thailand to
 FAO
 Office of Agricultural Affairs
 Royal Thai Embassy
 Via Cassia, 929 Villino M
 00189 Rome, Italy
 Email: thagri.rome@gmail.com

TOGO

Représentant

M. Atsu TAGBA
Phone: (+228) 90103687
Email: igotagba@gmail.com

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ

Représentant

Mr Mohamed Lahbib BEN JAMAA
Directeur Général de la Santé Végétale
Protection et du Contrôle de la Qualité des
Produits Agricoles
Phone: (+216) 71788979
Email: benjamaaml@gmail.com

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Representative

Mr Murat SAHIN
Head
Plant Health and Quarantine Department
Phone: (+90) 3122587711
Email: nppturkey@tarimorman.gov.tr

TUVALU

Representative

Mr Matio LONALONA
Head of Plant Protection & Quarantine
(Tuvalu NPPO)
Government Building
Funafuti, Tuvalu
Phone: (+256) 688 20836
Email: matiolln@gmail.com

UGANDA - OUGANDA

Representative

Mr Paul MWAMBU
Commissioner
Crop Inspection and Certification
Ministry of Agriculture, Animal Industry
and Fisheries
Phone: (+256) 774013363/ (+265)
702001007
Email: pmwambu2@yahoo.com

Alternate(s)

Ms Joyce Brenda KISINGIRI
Agricultural Inspector
Animal Industry and Fisheries Department
of Crop Inspection and Certification
Ministry of Agriculture
Phone: (+256) 772403364
Email: brendaagric.maaif@gmail.com

Mr Siragi WAKAABU

Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
IFAD WHO
Rome
Phone: (+39) 3663782264
Email: wakaabu@yahoo.com

UKRAINE - UCRANIA

Representative

Mr Andrii CHELOMBITKO
Director
Department of Phytosanitary Security,
Control in Seed and Seedling of the State
Service of Ukraine on Food Safety and
Consumers Protection
Chief State Phytosanitary Inspector
1, B.Hrinchenko str. 01001
Kyiv, Ukraine
Phone: (+380) 445247707
Email: a.chelombitko@dpss.gov.ua

Alternate(s)

Mr Maksym MANTIUK
Alternate Representative of Ukraine to FAO
Embassy of Ukraine
Via Guido d'Arezzo, 9
00198 Rome, Italy
Phone: (+39) 068413345
Email: maksym.mantiuk@mfa.gov.ua

Mr Igor MELNYK
 Head of the Bilateral Cooperation and
 International Organizations Unit Directorate
 for International Cooperation State Service
 of Ukraine on Food Safety and Consumers
 Protection
 1, B.Hrinchenko str. 01001
 Kyiv, Ukraine
 Phone: (+380) 442788492
 Email: igor.melnyk@dpss.gov.ua

**UNITED ARAB EMIRATES - ÉMIRATS
 ARABES UNIS - EMIRATOS ÁRABES
 UNIDOS**

Representative

Ms Alia Humaid Ahmed Bin Harib
 ALMHEIRI
 Veterinary Quarantine Chief Section,
 Ministry of Climate Change and
 Environment, UAE
 UAE Embassy Rome
 Phone: (+97) 142148440
 Email: igor.melnyk@dpss.gov.ua

Ms Mayam Salem Obaid Rubaya
 ALSALLAQI
 Head
 Studies and Risk Assessment Unit
 UAE Embassy
 Dubai
 Phone: (+97) 145035657
 Email: mssallagu@dm.gov.ae

Alternate(s)

Ms Hanan Ali Dawood Salman ABDULLA
 Head
 Food Item Registration and Label
 Assessment
 UAE Embassy
 Rome, Italy
 Phone: (+97) 145035622
 Email: hasalman@dm.gov.ae

**UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI -
 REINO UNIDO**

Representative

Ms Nicola SPENCE
 UK Chief Plant Health Officer
 Department for Environment, Food and
 Rural Affairs
 Sand Hutton
 Y041 1LZ York, United Kingdom
 Phone: (+44) 20800262480
 Email: nicola.spence@defra.gsi.gov.uk

Alternate(s)

Ms Denise A'HARA
 Head of Plant Health Branch
 Scottish Government
 Roddinglaw Road
 Edinburgh, United Kingdom

Mr Sam BISHOP
 Head of International Plant Health Policy
 Department for Environment, Food and
 Rural Affairs
 Sand Hutton
 Y041 1LZ York, United Kingdom
 Phone: (+44) 2080262506
 Email: sam.bishop@defra.gsi.gov.uk

**UNITED REPUBLIC OF TANZANIA -
 RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE -
 REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA**

Representative

Mr Mdili Smabayi KATEMANI
 Office in Charge
 Plant Quarantine and Phytosanitary Services
 Ministry of Agriculture
 Phone: (+255) 756637966
 Email: katemani.sambayi@kilimno.go.tz

UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA
Representative

Mr Osama EL-LISSY
Deputy Administrator
Plant Protection and Quarantine
Animal and Plant Health Inspection Service
Department of Agriculture
Phone: (+202) 7997163
Email: osama.a.el.lissy@usda.gov

Alternate(s)

Ms Wendolyn BELTZ
Field Operations Director
Plant Protection and Quarantine
Animal and Plant Health Inspection Service
Department of Agriculture
USA
Phone: (+1) 9704947564
Email: wendolyn.beltz@usda.gov

Mr Christian DELLIS
Deputy Director of Export Services
Plant Protection and Quarantine
Animal and Plant Health Inspection Service
Department of Agriculture
Phone: (+301) 8512154
Email: christian.b.dellis@usda.gov

Ms Stephanie DUBON
IPS Deputy Technical Director
Plant Protection and Quarantine
Animal and Plant Health Inspection Service
Department of Agriculture
Phone: (+1) 3018512180
Email: stephanieim.dubon@usda.gov

Mr John GREIFER
Assistant Deputy Administrator
IPS
Plant Protection and Quarantine
Animal and Plant Health Inspection Service
Department of Agriculture
Phone: (+1) 2027997159
Email: john.k.greifer@usda.gov

Ms Marina ZLOTINA
PPQ's IPPC Technical Director
Plant Protection and Quarantine
Animal and Plant Health Inspection Service
Department of Agriculture
Phone: (+1) 3018512200
Email: marina.a.zlotina@usda.gov

URUGUAY
Representante

Sr. Federico MONTES
Director General de Servicios Agrícolas - DGSA
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Representación Permanente de Uruguay
Via Vittorio Veneto, 183
00187 Roma, Italia
Phone: (+39) 064821776
Email: uruit@ambasciaturuguay.it

Suplente(s)

Sra. Imelda SMOLCIC
Representación Permanente de Uruguay
Embajada de la República Oriental del Uruguay
Via Vittorio Veneto, 183
00187 Roma, Italy
Phone: (+39) 064821776
Email: uruit@ambasciaturuguay.it

Sr. Mario DE LOS SANTOS
Director Protección Agrícola
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Embajada de la República Oriental del Uruguay
Via Vittorio Veneto, 183
00187 Roma, Italy
Phone: (+39) 064821776
Email: uruit@ambasciaturuguay.it

Sra. Astrid HARTMANN
Agregada
Embajada de la República Oriental de Uruguay
Via Vittorio Veneto, 183
00187 Rome, Italy
Phone: (+39) 064821776
Email: uruit@ambasciatauruguay.it

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) - VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Representante

Sr. Joan José MONTILLA MOTA
Director Nacional de Salud Veseral Integral
Instituto Nacional de Salud Agrícola Integral (INSAI)
Venezuela
Phone: (+584) 265951717/243084572
Email: jjmontillam@gmail.com

Suplente(s)

Sr. Elías ELJURI
Representación Permanente de la República Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Via G. Antonelli, 47
00197 Roma, Italy

Sra. Marycel PACHECO
Representación Permanente de la República Bolivariana de Venezuela ante la FAO
Phone:
Email:

Sr. Luis REYES
Representación Permanente de la República Bolivariana de Venezuela ante la FAO

VIET NAM

Representative

Mr Le Son HA
Head of Plant Quarantine Division
Plant Protection Department
Phone: (+84) 24 38518192
Email: hals.bvtv@mard.gov.vn

YEMEN - YÉMEN

Representative

Mr Ali Saif M. AL-SHAIBANI
Yemen Fpcal Point for the International Plant Protection Convetion (IPPC)
Phone: 0644231679
Email: segreteria@yemenembassy.it

Mr Mouad A. A. AL-ARIQI
Alternate Permanent Representative to the UN RBAs
Phone: (+39) 0644231679
Email: segreteria@yemenembassy.it

Mr Gamil ANWAR MOHAMMED
IPPC Contact Point
Director General of Plant Protection Department
Member of Steering Committee IYPH Yemen
Email: abuameerm21@gmail.com

ZAMBIA - ZAMBIE

Representative

Mr Kenneth Kajarayekha MSISKA
Principal Agriculture Research Officer
IPPC Official Contact Point
Plant Quarantine And Phytosanitary Service
Zambia Agriculture Research Institute
P/B 07, Mount Makulu Research Station
MB 07 Chilanga, Zambia
Phone: (+260) 211278141/130
Fax: (+260) 211278141/130
Email: msiska12@yahoo.co.uk

Mr Joseph KATEMA
Ambassador
Phone: (+39) 063221655
Email: zamrome@rdn.it

Mr Kenneth Kajarayekha MSISKA
Head of Phytosanitary Service
Zambia Agriculture Reasearch Institute
Plant Quarantines Phytosanitary
Phone: (+260) 977771503
Email: msiska12@yahoo.co.uk

Observers

Mr Kayoya MASUHLWA
First Secretary Agriculture
Embassy of the Republic of Zambia
Via Ennio Quirino Visconti, 8
00193 Rome, Italy
Phone: (+39) 063221655
Email: kayoyamasuhwa@gmail.com

Ms Manako SIAKAKOLE
First Secretary Multilateral
Phone: (+39) 063221655
Email: zamrome@rdn.it

ZIMBABWE

Representative

Mr Godfrey MAGWENZI
Ambassador
Phone: (+39) 0668308282
Email: godfreycecil@yahoo.co.uk

Mr Cames MGUNI
IPPC Focal Point
Phone: (+263) 712611772
Email: kbnyamwena@gmail.com

Alternate(s)

Ms Irene BOSHA
Alternate
Phone: (+39) 06 68 30 82 82
Email: irennzw2020@gmail.com

Ms Caroline MATIPIRA
Alternate
Phone: (+39) 068308282
Email: matipiracaroline62@gmail.com

Mr Nhamo MUDADA
Plant Quarantine Services Institute
Phone: (+263) 716800596
Email: mudadan@gmail.com

Mr Munyaradzi Amon Benedict
TUMBARE
Alternate
Embassy of the Republic of Zimbabwe
Via Virgilio, 8
00193 Rome, Italy
Phone: (+39) 068308282
Email: munyaradzitumbare@gmail.com

**OBSERVER COUNTRIES (NON-
CONTRACTING PARTIES)
PAYS OBSERVATEURS (PARTIES NON
CONTRACTANTES)
PAÍSES OBSERVADORES (PARTES NO
CONTRATANTES)**

PALESTINE - PALESTINA

Representative

Ms Mai ALKAILA
Observer of Palestine to FAO
Rome
Phone: (+39) 067008791/5041
Email: fao@ambasciatapalestina.com

Alternate(s)

Mr Mamoun BARGHOUTH
Observer of Palestine to FAO
Rome
Email: fao@ambasciatapalestina.com

Mr Omar FAKEH
Counsellor
Permanent Representation to FAO
Rome
Email: fao@ambasciatapalestina.com

**UZBEKISTAN - OUZBÉKISTAN -
UZBEKISTÁN**

Observers

Mr Ibrohim ERGASHEV
Head of the State Plant Quarantine
Inspection
Under the Cabinet of the Ministers of
Republic of Uzbekistan
Navoi Street, 4 100004
Tashkent, Uzbekistan

Mr Sultan-Makhmud SULTANOV
Head of the Department for International
Affairs of Innovations and Innovative
Development of the State Plant Quarantine
Inspectorate under the Cabinet of Ministers
Navoi Street, 4 100004
Tashkent, Uzbekistan

**REGIONAL PLANT PROTECTION
ORGANIZATIONS
ORGANISATIONS RÉGIONALES DE
PROTECTION DES VÉGÉTAUX
ORGANIZACIONES REGIONALES DE
PROTECCIÓN FITOSANITARIA**

**CENTRE FOR AGRICULTURE AND
BIOSCIENCE INTERNATIONAL**

Mr Washington OTIENO
Regional Coordinator Plantwise Programme
Phone: (+254) 207224450
Email: w.otieno@cabi.org

**COMITÉ REGIONAL DE SANIDAD
VEGETAL DEL CONO SUR**

Ms Berni Flores MARÍA DEL CARMEN
Secretaria Técnica
COSAVE
Phone (+595) 982344 276
Email: secretaria_técnica@cosave.org

**ANDEAN COMMUNITY
COMMUNAUTÉ ANDINE
COMUNIDAD ANDINA**

Mr Camilo BELTRAN MONTOYA
Plant Health International Officer
Secretaría Generale de la Comunidad
Andina (CAN)
Phone: (+511) 7106400
Email: cbeltran@comunidadandina.org

**EUROPEAN AND MEDITERRANEAN
PLANT PROTECTION ORGANIZATION
ORGANISATION EUROPÉENNE POUR
LA PROTECTION DES PLANTES
ORGANIZACIÓN EUROPEA Y
MEDITERRÁNEA DE PROTECCIÓN DE
LAS PLANTAS**

Mr Nico HORN
Director-General
European and Mediterranean Plant
Protection Organization (EPPO/OEPP)
Phone: (+33) 145207794
Email: nico.horn@epo.int

Mr Valerio LUCCHESI
Scientific Officer
European and Mediterranean Plant
Protection Organization (EPPO/OEPP)
Phone: (+33) 1452077 94
Email: lucchesi@epo.int

Ms Diana RYZHKOVA
Administrative Assistant
European and Mediterranean Plant
Protection Organization (EPPO/OEPP)
Phone: (+33) 145207794
Email: diana.ryzhkova@epo.int

**INTER AFRICAN PHYTOSANITARY
COUNCIL
CONSEIL PHYTOSANITAIRE
INTERAFRICAIN
CONSEJO FITOSANITARIO
INTERAFRICANO**

Mr Abdel Fattah MABROUK AMER
Senior Scientific Officer
Entomology
Inter-African Phytosanitary Council of the
African Union
P. O. Box 4170 Nlongkak
Phone: (+237) 677653138
Email:
abdelfattahsalem@ymail.com/amera@afric
a-union.org

Mr Jean Gerard MEZUI M'ELLA
 Director
 Inter-African Phytosanitary Council of the
 African Union
 Phone: (+237) 694899340
 Email: au-cpi@au-appo.org
 jeangerardmzuimella@gmail.com

**NEAR EAST PLANT PROTECTION
 ORGANIZATION
 ORGANISATION POUR LA
 PROTECTION DES VÉGÉTAUX AU
 PROCHE-ORIENT
 ORGANIZACIÓN DE PROTECCIÓN DE
 LAS PLANTAS DEL CERCANO
 ORIENTE**

Mr Mekki CHOUIBANI
 Executive Director
 Phone: (+212) 673997808
 Email: hq.neppo@gmail.com

**NORTH AMERICAN PLANT
 PROTECTION ORGANIZATION
 ORGANISATION NORD AMÉRICAINE
 POUR LA PROTECTION DES PLANTES
 ORGANIZACIÓN NORTEAMERICANA
 DE PROTECCIÓN A LAS PLANTAS**

Ms Stephanie BLOEM
 Executive Director
 North American Plant Protection
 Organization (NAPPO)
 Phone: (+919) 6174040
 Email: stephanie.bloem@nappo.org

**REGIONAL INTERNATIONAL
 ORGANIZATION FOR PLANT
 PROTECTION AND ANIMAL HEALTH
 ORGANISME INTERNATIONAL
 RÉGIONAL CONTRE LES AMALADIES
 DES PLANTES ET DES ANIMAUX
 ORGANISMO INTERNACIONAL
 REGIONAL DE SANIDAD
 AGROPECUARIA**

Mr Carlos Ramón URÍAS MORALES
 Plant Health Regional Director
 Phone: (+503) 22099200
 Email: curias@oirsa.org

**UNITED NATIONS AND SPECIALIZED
AGENCIES
NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS
SPÉCIALISÉES
NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS
ESPECIALIZADOS**

**CONVENTION ON BIOLOGICAL
DIVERSITY
CONVENTION SUR LA DIVERSITÉ
BIOLOGIQUE
CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD
BIOLÓGICA**

Ms Junko SHIMURA
Programme Management Officer
Invasive Alien Species/Taxonomy
Secretariat of the Convention on Biological
Diversity
Phone: (+1 514) 287 8706
Email: junko.shimura@cbd.int

**FAO REGIONAL OFFICES
BUREAUX RÉGIONAUX DE LA FAO
OFICINA REGIONALES DE LA FAO**

Mr Mathew ABANG
FAOSFS

Mr Jean Baptiste BAHAMA
FAORAF

Mr Orlando SOSA
FAOSFE

Mr Piotr WLODARCZYK
FAOREU

Mr Thaer YASEEN
FAORNE

**INTER-AMERICAN INSTITUTE FOR
COOPERATION ON AGRICULTURE
INSTITUT INTERAMERICAIN DE
COOPÉRATION POUR
L'AGRICULTURE
INSTITUTO INTERAMERICANO DE
COOPERACIÓN PARA LA
AGRICULTURA**

Mr Robert G. AHERN
Manager
Agricultural Health, Food Safety and Food
Quality
Inter-American Institute for Cooperation on
Agriculture
Phone: (+506) 2216 0184
Email: robert.ahern@iica.int

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY
AGENCY
AGENCE INTERNATIONALE DE
L'ÉNERGIE ATOMIQUE
ORGANISMO INTERNACIONAL DE
ENERGÍA ATÓMICA**

Mr Rui CARDOSO PEREIRA
Entomologist (PhD)
Head Insect Pest Control Section
Joint FAO/IAEA Division of Nuclear
Techniques in Food and Agriculture
Phone: (+43) 1 2600 26077
Email: r.cardoso-pereira@iaea.org

**INTERNATIONAL ORGANIZATION
ORGANISATION INTERNATIONALE
ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL** **MARITIME
MARITIME
MARÍTIMA**

Mr Bingbing SONG
Email: bsong@imo.org

**OBSEVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

**CARIBBEAN AGRICULTURAL HEALTH
AND FOOD SAFETY AGENCY**

Ms Juliet GOLDSMITH
Plant Health Specialist
Caribbean Agricultural Health and Food
Safety Agency (CAHFSa)
Phone: (+597) 7252922
Email: juliet.goldsmith@cahfsa.org

**CENTRE INTERNATIONAL DE HAUTES
ETUDES AGRONOMIQUES
MEDITERRANNEES**

Ms Anna D'ONGHIA

Mr Nicola Sante IACOBELLIS

**COMMONWEALTH SCIENTIFIC AND
INDUSTRIAL RESEARCH
ORGANIZATION**

Mr Darren KRITICOS
Email: darren.kriticos@csiro.au

**ECONOMIC COMMUNITY OF WEST
AFRICAN STATES
COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE DES
ÉTATS DE L'AFRIQUE DE L'OUEST
COMUNIDAD ECONÓMICA DE LOS
ESTADOS DEL ÁFRICA OCCIDENTAL**

Mr Gbemenou Joselin BENOIT
GNONLONFIN
Senior ECOWAS-USAID
SPS Standards Advisor
ECOWAS Commission
Phone: (+23) 47084003507/(+25)
4705593239

EURASIAN ECONOMIC COMMISSION

Mr Yury HROS

Mr Aman MALGAZHAROV

Mr Viktor NAZARENKO

Mr Evgenii STRELKOV

**WORLD BANK GROUP
GROUPE DE LA BANQUE MONDIALE
GRUPO DEL BANCO MUNDIAL**

Mr Shane SELA
Senior Trade Facilitation Specialist
Global Trade and Regional Integration
Phone: (+12) 022907321
Email: ssela@worldbank.org

**WORLD CUSTOMS ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DES
DOUANES
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE
ADUANAS**

Ms Ozlem SOYSANLI
Technical Officer
Compliance & Facilitation Directorate
World Customs Organization
Phone: (+32) 22099345
Email: ozlem.soysanli@wcoomd.org

**WORLD TRADE ORGANIZATION
ORGANISATION MONDIALE DU
COMMERCE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL
COMERCIO**

Ms Anneke HAMILTON
Economic Affairs Office
World Trade Organization
Email: anneke.hamilton@wto.org

Mr Melvin SPREJI
Economic Affairs Officer
STDF Secretariat
World Trade Organization
Email: melvin.spreij@wto.org

**NON-GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS
ORGANISATIONS NON
GOUVERNMENTALES
ORGANIZACIONES NO
GUBERNAMENTALES**

**CONSULTATIVE GROUP ON
INTERNATIONAL AGRICULTURAL
RESEARCH
GROUPE CONSULTATIF POUR LA
RECHERCHE AGRICOLE
INTERNATIONALE
GRUPO CONSULTIVO SOBRE
INVESTIGACIÓN AGRÍCOLA
INTERNACIONAL**

Mr Jan KREUZE
Speaker
Email: j.kreuze@cgiar.org

Ms Giovanna MULLER
Email: g.muller@cgiar.org

**EUROPE-AFRICA-CARIBBEAN-
PACIFIC LIAISON COMMITTEE FOR
THE PROMOTION OF TROPICAL
FRUITS, OFF-SEASON VEGETABLES,
FLOWERS, ORNAMENTAL PLANTS
AND SPICES**

Ms Inês BASTOS
Regional Programme Manager
Phone: (+32) 485744352
Email: ines.bastos@coleacp.org

Ms Maud DELACOLLETTE
Regional Programme Manager
Phone: (+32) 472298624
Email: maud.delacollette@coleacp.org

Ms Nursel GUMUSBOGA
Regional Programme Manager
Phone: (+32) 476687709
Email: nursel.gumusboga@coleacp.org

Mr Jeremy KNOPS
Operations Lead
Phone: (+32) 477871040
Email: jeremy.knops@coleacp.org

Ms Deborah MAGERAT
Executive Assistant & Event Manager
Phone: (+32) 478751672
Email: deborah.magerat@coleacp.org

Mr Babacar SAMB
SPS expert
Phone: (+221) 775695006
Email: bioscope@arc.sn

Ms Morag WEBB
Special Advisor
Phone: (+44) 7717745206
Email: morag.webb@coleacp.org

Ms Bénédicte WERNER
Regional Programme Manager
Phone: (+32) 476482762
Email: benedicte.werner@coleacp.org

Ms Meyer YESSIE
Regional Programme Manager
Phone: (+32) 466380489
Email: yessie.meyer@coleacp.org

IMPERIAL COLLEGE LONDON

Ms Megan QUINLAN
 Senior Research Fellow
 Centre for Environmental Policy
 Imperial College London
 Phone: (+44) 2075942496
 Email: m.quinlan@imperial.ac.uk

INTERNATIONAL GRAIN TRADE COALITION

Ms Kate Elizabeth LEE

**INTERNATIONAL SEED FEDERATION
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES SEMENCES**

Mr Dennis JOHNSON
 Seed Health Manager
 International Seed Federation
 1260 Nyon, Switzerland
 Phone: (+41) 223654420
 Email: d.johnson@worldseed.org

Mr Michel LEADER

**INTERNATIONAL SEED TESTING ASSOCIATION
ASSOCIATION INTERNATIONALE D'ESSAIS DE SEMENCES
ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE ANÁLISIS DE SEMILLAS**

Mr Andreas WAIS
 Secretary General
 International Seed Testing Association (ISTA)
 Phone: (+41) 448386006
 Email: andreas.wais@ista.org

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS

Ms Maria Inés ARES
 Senior Advisor of Seed Phytosanitary
 Seed Association of the Americas (SAA)
 Phone: (+598) 26000805
 Email: iares@saaseed.org

SPEAKER

Mr Robert GRIFFIN
 APHIS
 Email: robert.l.griffin@aphis.usda.gov

Mr Lars KJAER
 WSC representative
 World Shipping Council
 Sea Container SS5
 Email: lkjaer@worldshipping.org

Mr Venkatram VENKATESWARAN
 UNICC
 Phone: (+41) 795139433
 Email: venkat@unicc.org

Ms Susanne WEIGAND
 Plant Health and Capacity Development
 SS1
 Plant Health University Göttingen
 Phone:
 Email: susanne.weigand@agr.uni-goettingen.de

OBSERVERS**CENTRE FOR AGRICULTURE AND BIOSCIENCE INTERNATIONAL**

Mr Washington OTIENO
Regional Coordinator Plantwise Programme
Phone: (+254) 0207224450
Email: w.otieno@cabi.org

OBSERVERS

Mr Matthew CASEY
Volunteer for the UK
Phone: (+20) 2080267026
Email: mattehew.casey@defra.gov.uk

Mr Dongsheng FAN
China

Mr Ciro GARDI
Scientific Officer
Animal and Plant Health (Alpha)
European Food Safety Authority (EFSA)
Phone: (+39) 0521 036477
Email: ciro.gardi@efsa.europa.eu

Ms Guanghao GU
China
Email: 317352941@qq.com

Ms Champika HEWAGE
Sri Lanka
Phone: (+94) 0718375771
Email: champikalcc@gmail.com

Ms Xinyi LI
Hebi Jiaduo Science Industry And Trade Co.,Ltd.
China
Email: 594367275@qq.com

Ning LU
Hebi Jiaduo Science Industry And Trade Co.,Ltd.
Email: 594367275@qq.com

Mr Aoxiang SHI
China
Phone:
Email: shiaoxiang@heyisf.com;
admin@heyisf.com

Mr Zhigang SHI
Hebi Jiaduo Science Industry And Trade Co.,Ltd.
China
Phone:
Email: 594367275@qq.com

Mr Yilin SONG
China
Phone:
Email: admin@heyisf.com;
wangkaix@163.net

Mr Pengkai SUN
Hebi Jiaduo Science Industry And Trade Co.,Ltd.
Email: 594367275@qq.com

Mr Kaixue WANG
China
Phone:
Email: gxnytwjc01@163.com;
wangkaix@163.net

Mr Dongdong ZHANG
Hebi Jiaduo Science Industry And Trade Co.,Ltd.
China
Email: 594367275@qq.com

Ms Huiyuan ZHAO
General Manager
Hebi Jiaduo Science Industry And Trade
Co.,Ltd.
China
Email: 594367275@qq.com

Blanca LANDA
Spanish National Council

Mr Dimitris TSITSIGIANNIS
Agricultural University of Athens

Ms Laura MUGNAI
University of Florence

Mr Antonio LO GRIECO
CNR-SIPA

المرفق 04 - التعديلات المتفق عليها على الإطار الاستراتيجي للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات للفترة 2020-2030

[283] وافق اجتماع أصدقاء الرئيس الذي انعقد خلال الدورة الرابعة عشرة للهيئة لمناقشة شواغل أثارها بعض البلدان في ما يتعلق بأجزاء من مشروع الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030 على التعديلات الواردة أدناه التي ستدخل على الإطار الاستراتيجي للفترة 2020-2030:

- يشكل التنفيذ وبناء القدرات أنشطة أساسية للاتفاقية الدولية، ولذلك ينبغي أن يكونا أكثر بروزاً في الوثيقة. ولتحقيق ذلك، ينبغي إعادة ترتيب الوثيقة من أجل وضع الأنشطة الأساسية قبل الأهداف الاستراتيجية (حسب الرسم البياني وفي نص الوثيقة).
- ينبغي إدراج تعليق إضافي في الوثيقة يوضح أنه في الوقت الذي تتيح فيه بنود خطة التنمية فرصاً كبيرة للنهوض بمهمة الاتفاقية الدولية، فإن إحراز تقدم بشأنها يتوقف على تأمين الموارد الكافية.
- سيتم إضافة نص إلى الوثيقة لتوضيح أنه يمكن للهيئة استعراض وتكييف خطة التنمية أو أجزاء أخرى من الإطار الاستراتيجي كلما دعت الحاجة إلى ذلك. ويمكن أن يشكل ذلك مهمة تسند إلى المجموعة المعنية بالتخطيط الاستراتيجي مع تقديم توصيات إلى الهيئة عن طريق المكتب.
- ستشمل كل دراسة حالة للآفات صوراً ومزيجاً من المعلومات عن أثر الآفات.
- ينبغي لأخصائيي الاتصالات، عندما يضعون النسق النهائي، الحرص على أن دراسات حالة الآفات تُعرض بطريقة لا تؤدي إلى اللبس، ويمكنهم تحقيق ذلك من خلال تجميعها جميعاً أو عن طريق عرضها بطريقة أفضل.
- ستستعين الأمانة بأخصائيي الاتصالات لتبسيط الصياغة وضمان الاستخدام المتسق للمصطلحات التي يمكن للقراء فهمها بسهولة.
- سيتم توسيع مسرد المصطلحات لتوفير المزيد من التوضيح، على سبيل المثال أن منظمة وطنية لوقاية النباتات هي الهيئة المختصة بالنسبة إلى بلد ما وأنها مسؤولة عن توفير وتلقي الضمانات الحكومية الخاصة بالصحة النباتية، وأنه ينبغي تزويدها بالموارد اللازمة لكي تؤدي وظائفها بكفاءة.

المرفق 05 - الأعضاء الحاليون ومن يمكن أن يحل محلهم في مكتب هيئة تدابير الصحة النباتية
ولجنة المعايير

الجدول 1 - الأعضاء الحاليون في مكتب الهيئة (عقب القرارات الصادرة عن الهيئة في دورتها الرابعة عشرة)

الإقليم	البلد	الاسم	التعيين / إعادة التعيين	الولاية/ المدة الحالية	انتهاء الولاية
أفريقيا (نائب الرئيس)	كوت ديفوار	السيد Lucien KOUAME KONAN	الدورة السابعة للهيئة (2012) الدورة التاسعة للهيئة (2014) الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016) الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الرابعة/ سنتان	2020
آسيا	الصين	السيد Fuxiang WANG	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ سنتان	2020
أوروبا	مالطة	السيدة Marica GATT	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ سنتان	2020
أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي (الرئيس)	المكسيك	السيد Francisco Javier TRUJILLO ARRIAGA	الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016) الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الثانية/ سنتان	2020
الشرق الأدنى	اليمن	السيد جميل أنور محمد رمضان	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ سنتان	2020
أمريكا الشمالية	كندا	السيد Greg WOLFF	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ سنتان	2020
جنوب غرب المحيط الهادئ	نيوزيلندا	السيد Stephen BUTCHER	الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019)	الولاية الأولى/ سنتان	2021

الجدول 2 - من يمكن أن يحل محل الأعضاء الحاليين في مكتب الهيئة (عقب القرارات الصادرة عن الهيئة في دورتها الرابعة عشرة)

الإقليم	البلد	الاسم	التعيين / إعادة التعيين	الولاية/ المدة الحالية	انتهاء الولاية
أفريقيا	1 جمهورية الكونغو الديمقراطية	السيد Mamba Mamba DAMAS	الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019)	الولاية الأولى / سنتان	2021
	2 جنوب أفريقيا	السيد Kgabo MATLALA	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى / سنتان	2020
آسيا	1 إندونيسيا	السيد Antarjo DIKIN	الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016) الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الثانية / سنتان	2020
	2	شاغر			
أوروبا	1 المملكة المتحدة	السيد Samuel BISHOP	الدورة الثانية عشرة للهيئة (2017) الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى / سنتان	2020
	2	شاغر			
أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	1 الأرجنتين	السيد Diego QUIROGA	الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016) الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الثانية / سنتان	2020
	2 بليز	السيد Francisco GUTIÉRREZ	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى / سنتان	2020
الشرق الأدنى	1 ليبيا	السيد سالم عبد القادر هارون	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى / سنتان	2020
	2 جمهورية مصر العربية	أحمد العطار	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى / سنتان	2020
أمريكا الشمالية	1 الولايات المتحدة	السيد John K. GREIFER	الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016) الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الثانية / سنتان	2020
	2	شاغر			
جنوب غرب المحيط الهادئ	1 نيوزيلندا	السيد Peter THOMSON	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى / سنتان	2020
	2	شاغر			

الجدول 3 - أعضاء لجنة المعايير ومن يمكن أن يحل محلهم
أعضاء لجنة المعايير

الإقليم	البلد	الاسم	التعيين / إعادة التعيين	الولاية/ المدة الحالية	انتهاء الولاية
أفريقيا	كينيا	السيدة Esther KIMANI	الدورة التاسعة للهيئة (2014) الدورة الثانية عشرة للهيئة (2017)	الولاية الثانية/ ثلاث سنوات	2020
	الكونغو	السيدة Alphonsine LOUHOUARI TOKOZABA	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2021
	ملاوي	السيد David KAMANGIRA	الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016) الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019)	الولاية الثانية/ ثلاث سنوات	2022
	نيجيريا	السيد Moses Adegboyega ADEWUMI	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2021
آسيا	إندونيسيا	السيدة Chonticha RAKKRAI	الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2022
	اليابان	السيد Masahiro SAI	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2021
	سري لانكا	السيدة Jayani Nimanthika WATHUKARAGE	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2021
	الصين	السيد Xiaodong FENG	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2021
أوروبا	فرنسا	السيدة Laurence BOUHOT- DELDUC	الدورة العاشرة للهيئة (2015) الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الثانية/ ثلاث سنوات	2021
	إسرائيل	السيد David OPATOWSKI	الدورة الأولى للهيئة (2006) الدورة الرابعة للهيئة (2009) الدورة الثانية عشرة للهيئة (2017)	الولاية الثالثة/ ثلاث سنوات	2020

الإقليم	البلد	الاسم	التعيين / إعادة التعيين	الولاية/ المدة الحالية	انتهاء الولاية
	إيطاليا	السيدة Mariangela CIAMPITTI	الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2022
	المملكة المتحدة	السيد Samuel BISHOP	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2021
أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	الأرجنتين	السيد Ezequiel FERRO	الدورة الثامنة للهيئة (2013) الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016) الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019)	الولاية الثالثة/ ثلاث سنوات	2022
	البرازيل	السيد Andre Felipe Carrapatoso Peralta DA SILVA	الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2022
	كوستاريكا	السيد Hernando Morera GONZÁLEZ	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2021
	شيلي	السيد Álvaro SEPÚLVEDA LUQUE	الدورة العاشرة للهيئة (2015) الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الثانية/ ثلاث سنوات	2021
	لبنان	السيد نيكولا عيد	الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2022
الشرق الأدنى	سوريا	السيد عروبة الزيتاني أبو البرغل	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2021
	السودان	السيد عبد المنعم اسماعيل عدرا عبد التام	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2021
	العراق	السيد عبد القادر خضير عباس	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2021
	كندا	السيد Rajesh RAMARATHNAM	الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016) الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019)	الولاية الثانية/ ثلاث سنوات	2022

الإقليم	البلد	الاسم	التعيين / إعادة التعيين	الولاية/ المدة الحالية	انتهاء الولاية
	الولايات المتحدة الأمريكية	السيدة Marina ZLOTINA	الدورة العاشرة للهيئة (2015) الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الثانية/ ثلاث سنوات	2021
جنوب غرب المحيط الهادئ	أستراليا	السيدة Sophie Alexia PETERSON	لتحل محل السيد Bruce HANCOCKS الدورة الثانية عشرة للهيئة (2017)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2020
	نيوزيلندا	السيدة Joanne WILSON	الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2022
	ساموا	السيد Lupeomanu Pelenato FONOTI	الدورة الثانية عشرة للهيئة (2017)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2020

الجدول 4 - من يمكن أن يحل محل أعضاء لجنة المعايير

الإقليم	البلد	الاسم	التعيين / إعادة التعيين	الولاية/ المدة الحالية	انتهاء الولاية
أفريقيا	1 غينيا بيساو	السيد Lois Antonio TAVARES	الدورة الثانية عشرة للهيئة (2017)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2020
	2 بروندي	السيد Eliakim SAKAYOYA	الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016) الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019)	الولاية الثانية/ ثلاث سنوات	2022
آسيا	1 الفلبين	السيد Gerald Glenn F. PANGANIBAN	الدورة التاسعة عشرة للهيئة (2014)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2022
	2	شاغر			
أوروبا	1 إستونيا	السيدة Olga LAVRENTJEVA	الدورة الثانية عشرة للهيئة (2017)	الولاية الأولى/ ثلاث سنوات	2020

الإقليم	البلد	الاسم	التعيين / إعادة التعيين	الولاية الحالية / المدة	انتهاء الولاية
	2 روسيا	السيد Kostantin KORNEV	الدورة التاسعة عشرة للهيئة (2014)	الولاية الأولى / ثلاث سنوات	2022
أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي	1 بنما	السيدة Judith Ivette VARGAS AZCÁRRAGA	الدورة التاسعة للهيئة (2014) الدورة الثانية عشرة للهيئة (2017)	الولاية الأولى / ثلاث سنوات	2020
	2 دومينيكا	السيد Nelson LAVILLE	الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016)	الولاية الأولى / ثلاث سنوات	2019
الشرق الأدنى	1 جمهورية مصر العربية	السيد نادر البدرى	الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019)	الولاية الأولى / ثلاث سنوات	2022
	2 الإمارات العربية المتحدة	السيدة فاطمة سعد الكالباني	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى / ثلاث سنوات	2021
أمريكا الشمالية	1 كندا	السيد Steve CÔTÉ	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى / ثلاث سنوات	2021
	2 الولايات المتحدة الأمريكية	السيدة Stephanie DUBON	الدورة الحادية عشرة للهيئة (2016) الدورة الرابعة عشرة للهيئة (2019)	الولاية الثانية / ثلاث سنوات	2022
جنوب غرب المحيط الهادئ	1 ليحل محل نيوزيلندا أو أستراليا	السيدة Sophie Alexia PETERSON	الدورة الثانية عشرة للهيئة (2017)	الولاية الأولى / ثلاث سنوات	2020
	2 فيجي	السيد Nitesh DATT	الدورة الثالثة عشرة للهيئة (2018)	الولاية الأولى / ثلاث سنوات	2021

المرفق 06 – الخطوط التوجيهية المتعلقة بحلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

(التي أخذت الهيئة علماً بها في دورتها الرابعة عشرة (2019) ووافقت عليها مكتب الهيئة في يونيو/حزيران 2018)

[1] تتمثل أهداف حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولية في ما يلي:

- (1) تحليل التعليقات بشأن مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية وإعدادها؛
- (2) وبناء القدرات في مجال الصحة النباتية ورفع مستوى الوعي بمختلف أنشطة مجتمع الاتفاقية الدولية؛
- (3) وإتاحة منتدى لتبادل الخبرات والأفكار على المستوى الإقليمي.

[2] وتستغرق حلقة العمل في العادة ثلاثة أيام ويشمل جدول أعمالها ما يلي:

- (1) تحديثات أمانة الاتفاقية الدولية؛
- (2) ومناقشة مشاريع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية (المعايير الدولية) وصياغتها لغرض المشاورة الأولى والثانية؛
- (3) وبناء القدرات في مجال الصحة النباتية ورفع مستوى الوعي بجميع الأنشطة ذات الصلة بمجتمع الاتفاقية الدولية وتبادل الخبرات الإقليمية.

[3] ويجوز لبعض الأقاليم إدراج يوم (أيام) إضافية لزيارة ميدانية و/أو لمناقشة القضايا ذات الأهمية الإقليمية.

مسائل عامة

[4] لكل حلقة عمل إقليمية للاتفاقية الدولية خصائص تنظيمية ولوجستية وتمويلية وينبغي بذل جهود من أجل إيجاد توازن بين معالجة القضايا العالمية والإقليمية.

[5] ويشمل تنظيم حلقات العمل ما يلي:

- (1) ينبغي إنشاء لجنة تنظيمية بالنسبة إلى كل حلقة عمل إقليمية وينبغي أن تتألف من أمانة الاتفاقية الدولية وممثل عن لجنة المعايير ولجنة التنفيذ وتنمية القدرات والمشاركين في التنظيم الذين هم ممثلون للمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات، والمكاتب الإقليمية والإقليمية الفرعية التابعة للمنظمة، والبلد المضيف وأي منظمات أخرى معنية تدعم حلقة العمل؛
- (2) تشجع كل لجنة تنظيمية ومشارك على بذل جهود للمساعدة في تأمين التمويل اللازم لحلقة العمل؛
- (3) تحمل حلقات العمل هذه اسم "حلقة عمل إقليمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات" من باب الاتساق وللمساعدة على ضمان تسليط الضوء على الاتفاقية الدولية على الصعيد العالمي. وحيثما تقدم حكومات أو مؤسسات أخرى دعماً مالياً كبيراً، يجوز إدراج اسمها بعد الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، على سبيل المثال حلقة العمل الإقليمية المشتركة بين الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات [واسم المؤسسة].
- (4) وينبغي بذل جهود لضمان حضور عضو واحد من لجنة المعايير وعضو واحد من لجنة التنفيذ وتنمية القدرات على الأقل.
- (5) وينبغي تقديم تعليقات حلقات عمل على مشاريع المعايير الدولية عن طريق نظام التعليقات الإلكتروني.

أدوار ومسؤوليات مختلف الأطراف المعنية

جهات الاتصال التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات:

- (1) تقوم بتعيين شخص (أشخاص) يتمتع بالخبرة المناسبة لحضور حلقة العمل؛
- (2) وتتولى تعبئة الموارد (بالكامل أو على الأقل جزء منها) من أجل حضور المشارك المعين؛
- (3) وتؤكد من أن المشارك المختار لتمثيل المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في حلقة العمل قد قام، قبل حضور حلقة العمل، بتحليل مشاريع المعايير الدولية والوثائق الأخرى وإكمال التمارين ما قبل حلقة عمل؛
- (4) وتحرص على إدخال تعليقات المنظمة الوطنية لوقاية النباتات على مشاريع المعايير الدولية في نظام التعليقات الإلكتروني قبل انعقاد حلقة العمل؛
- (5) وتقوم، عند الاقتضاء، بعد حلقة العمل، بتزويد أمانة الاتفاقية الدولية بتعليقات إضافية للمنظمة الوطنية لوقاية النباتات على مشاريع المعايير الدولية، بحلول 30 سبتمبر/أيلول من كل عام أو على الأقل بتقديم تعليق عام على كل مشروع من مشاريع المعايير الدولية.

المشارك في حلقة العمل:

- (1) يقوم بتعبئة ما يلزم من موارد (بالكامل أو على الأقل جزء منها) لمشاركته في حلقة العمل؛
- (2) ويقوم بتحليل مشاريع المعايير الدولية والوثائق الأخرى المتاحة والعمل من أجل إعداد تعليقات قطرية متفق عليها، قبل حضور حلقة العمل؛
- (3) ويحضر جميع الدورات المقررة في برنامج حلقة العمل ويشارك بصورة نشطة في المناقشات؛
- (4) ويقدم تعليقات على مشاريع المعايير الدولية، ويتبادلها داخل الإقليم الذي ينتمي إليه باستخدام نظام التعليقات الإلكتروني قبل حضور حلقة العمل؛
- (5) ويبادر إلى التدريب على استخدام نظام التعليقات الإلكتروني قبل حضور حلقة العمل. وإن الخطوط التوجيهية بشأن كيفية استخدام نظام التعليقات الإلكتروني متاحة على العنوان التالي: <https://www.ippc.int/en/online-comment-system>

- (6) ويجري جميع الأنشطة التدريبية المسبقة ويعدّ جميع المعلومات المطلوبة التي سيتم تبادلها ومناقشتها خلال حلقة العمل؛

- (7) ويقدم تعقيبات على تقييم حلقة العمل؛

- (8) ويتبادل المعلومات والنتائج المتعلقة بحلقة العمل داخل المنظمة الوطنية لوقاية النباتات بعد حلقة العمل.
- ويتولى **المشرف من لجنة المعايير** إعداد عرض موجز عن مشروع **المعيار الدولي**، يوضح فيه القضايا الرئيسية التي تمت مناقشتها خلال إعداد المشروع. وينبغي تقديم هذا العرض إلى أمانة الاتفاقية الدولية بحلول 15 يونيو/حزيران.

[6] ويُعيّن ممثل من **لجنة المعايير** لحضور حلقة العمل، على النحو الموافق عليه من قبل لجنة المعايير. ويقدم العروض ذات الصلة بمشاريع المعايير الدولية ويشارك في المناقشات المتعلقة بإجراءات وضع المعايير.

[7] ويُعيّن ممثل عن **لجنة التنفيذ وتنمية القدرات** لحضور حلقة العمل، على النحو الموافق عليه من قبل هذه اللجنة. ويقدم العروض ذات الصلة بالأنشطة والعمليات المتعلقة بالتنفيذ وتنمية القدرات، ويشارك في المناقشات المتصلة بالتنفيذ وتنمية القدرات.

[8] ويتعين انتخاب رئيس ومقرر من قبل المشاركين. ويتمثل دور الرئيس في تيسير المناقشات. في حين يكمن دور المقرر في إعداد تقرير حلقة العمل بالاشتراك مع الرئيس وأمانة الاتفاقية الدولية. وينبغي الموافقة على التقرير من جانب المشاركين خلال انعقاد الاجتماع أو بعده بفترة قصيرة.

[9] وتتولى اللجنة التنظيمية اختيار خبير في نظام التعليقات الإلكتروني الذي يتحمل مسؤولية ضمان تقديم الأطراف المتعاقدة لتعليقات عن طريق نظام التعليقات الإلكتروني قبل انعقاد حلقة العمل، وعرض و/أو تبيان كيفية استخدام النظام على أحسن وجه، وجمع التعليقات خلال حلقة العمل وتوفير الدعم للبلدان لتقديم التعليقات بعد حلقة العمل.

المشاركون في التنظيم

- (1) يتولون التنسيق مع الأطراف المتعاقدة للتعليق على مشروع جدول الأعمال؛
 - (2) ويوفرون التسهيلات اللازمة لحلقة العمل؛
 - (3) ويتيحون ترتيبات لوجستية إضافية، على النحو المتفق عليه مع أمانة الاتفاقية الدولية؛
 - (4) ويقدمون موارد مالية أو يساعد على تعبئة الموارد.
- [10] ويجوز للجان التنظيمية دعوة أشخاص من ذوي الخبرات الذين يشملون أعضاء المكتب والمشرفين والخبراء من أقاليمهم أو أقاليم أخرى، ويجوز لهم المشاركة في المناقشات. وينبغي للأشخاص من ذوي الخبرة عدم التأثير في المناقشات المتعلقة بالقضايا الإقليمية، خصوصاً التعليقات على مشاريع المعايير الدولية.
- [11] ويجوز للجنة التنظيمية دعوة المراقبين من المنظمات الدولية المعنية والمنظمات الوطنية لوقاية النباتات من خارج الإقليم. وينبغي للمراقبين عدم التأثير في المناقشات المتعلقة بالقضايا الإقليمية، خصوصاً التعليقات على مشاريع المعايير الدولية.

أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات:

- (1) تتولى إعداد مشروع جدول أعمال من خلال عملية تشاورية مع لجنة المعايير ولجنة التنفيذ وتنمية القدرات والمشاورة الفنية للمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات. وبعد ذلك، يتم تعميم مشروع جدول أعمال على أمانة الاتفاقية الدولية وجميع المشاركين في تنظيم حلقة العمل الإقليمية من أجل إجراء المزيد من المشاورات؛
- (2) وتقوم بإنشاء لجنة تنظيمية لكل حلقة عمل؛
- (3) وتقيم تعاوناً وثيقاً مع المشاركين في تنظيم حلقة العمل في الأقاليم وتناقش جميع الترتيبات اللوجستية والمالية قبل انعقاد حلقة العمل بوقت طويل؛
- (4) وتوفر الأشكال النموذجية وتعد مواد تدريبية وأشرطة الفيديو ذات صلة؛
- (5) وتنسق كامل عملية تنظيم حلقات العمل الإقليمية للاتفاقية الدولي؛ وهو ما يقتضي تنسيقاً متسقاً على مستوى أمانة الاتفاقية الدولية، بما في ذلك العمل المشترك بين جميع وحدات الأمانة، وبين موظفي الفئة الفنية والموظفين الإداريين؛
- (6) وتنظم اجتماعات داخلية لجميع موظفي أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لكي يعتادوا على عروض حلقات العمل الإقليمية، وكذلك التدريب على استخدام نظام التعليقات الإلكتروني؛
- (7) وتقوم بصياغة رسائل الدعوة؛ وقد ترغب الأقاليم في إرسال رسالة الدعوة الخاصة بها، وينبغي، إذا كان الأمر كذلك، إرسال نسخة من الرسالة الإقليمية الخاصة بها إلى الأمانة. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي إرسال قائمة

- بالجهات المتلقية المقصودة إلى أمانة الاتفاقية الدولية من أجل المساعدة على ضمان دعوة جميع الأطراف المتعاقدة من الإقليم (بغض النظر عما إذا كانت تتمتع بالتمويل أم لا)؛
- (8) وتوفر الأشكال النموذجية وتنشر التقرير على البوابة الدولية للصحة النباتية بعد حلقة العمل بما يصل إلى شهرين؛
- (9) وتعد بنوداً إخبارية جديدة عن حلقة العمل وتنشرها على البوابة الدولية في موعد لا يتجاوز أسبوعين بعد حلقة العمل؛
- (10) وتضع وتضطلع بمسح لجمع التعقيبات من المشاركين لكي ستستخدم في تحسين محتوى حلقات العمل وعملية تنظيمها؛
- (11) وتقدم موجزًا عن حلقات العمل ومعلومات من التقييم إلى هيئة تدابير الصحة النباتية.

المرفق 07 - التنويه بالمساهمات في أنشطة وضع المعايير

[1] نوّد الإعراب عن امتناننا لخبراء فرق الصياغة لمساهماتهم النشطة في وضع ما يلي من معايير دولية أو ملاحق معايير اعتمدت في 2018/2019:

الجدول 1: المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية بشأن الاشتراطات لاستخدام التبخير كتنبيه للصحة النباتية (2014-004)

البلد	اسم الخبير	الدور
إسرائيل	السيد David OPATOWSKI	مشرف (11-2016)، الفريق الفني المعني بمعالجة الصحة النباتية
الصين	السيد Yuejin WANG	مشرف (05-2014)، مساعد مشرف (11-2016)، عضو في الفريق الفني المعني بمعالجة الصحة النباتية
نيوزيلندا	السيد Michael ORMSBY	مساعد مشرف (05-2014)، عضو في الفريق الفني المعني بمعالجة الصحة النباتية
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد Guy HALLMAN	عضو في الفريق الفني المعني بمعالجة الصحة النباتية
الأرجنتين	السيد Eduardo WILLINK	عضو في الفريق الفني المعني بمعالجة الصحة النباتية
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد Scott MYERS	عضو في الفريق الفني المعني بمعالجة الصحة النباتية
أستراليا	السيد Matthew SMYTH	عضو في الفريق الفني المعني بمعالجة الصحة النباتية
أستراليا	السيد Glenn BOWMAN	عضو في الفريق الفني المعني بمعالجة الصحة النباتية
الصين	السيد Daojian YU	عضو في الفريق الفني المعني بمعالجة الصحة النباتية
اليابان	السيد Toshiyuki DOHINO	عضو في الفريق الفني المعني بمعالجة الصحة النباتية
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد Patrick GOMES	عضو في الفريق الفني المعني بمعالجة الصحة النباتية
الوكالة الدولية للطاقة الذرية	السيد Andrew PARKER	عضو في الفريق الفني المعني بمعالجة الصحة النباتية

الجدول 2: المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية بشأن تعديلات عام 2017 على المعيار الدولي رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية) (1994-001)

البلد	اسم الخبير	الدور
فرنسا	السيدة Laurence BOUHOT-DELDUC	مشرف الفريق الفني المعني بالمسرد
الولايات المتحدة الأمريكية	السيدة Stephanie BLOEM	الفريق الفني المعني بالمسرد للغة الإنكليزية

نيوزيلندا	السيد John HEDLEY	الفريق الفني المعني بالمسرد للغة الإنكليزية
أوروغواي	السيدة Beatriz MELCHO	الفريق الفني المعني بالمسرد للغة الإسبانية
الصين	السيدة Hong NING	الفريق الفني المعني بالمسرد للغة الصينية
الدانمارك	السيد Ebbe NORDBO	الفريق الفني المعني بالمسرد للغة الإنكليزية، مساعد مشرف
مصر	السيدة شذى رشدي عمر	الفريق الفني المعني بالمسرد للغة العربية
فرنسا	السيد Andrei ORLINSKI	الفريق الفني المعني بالمسرد للغة الروسية

الجدول 3: المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التي وضعها الفريق الفني المعني بروتوكولات التشخيص كملاحق للمعيار الدولي رقم 27 (بروتوكولات التشخيص لآفات الخاضعة للوائح)
الجدول 3-ألف: مشرف الفريق الفني المعني بروتوكولات التشخيص:

البلد	اسم المشرف
المملكة المتحدة	السيدة Jane Chard
سري لانكا	السيدة Jayani Nimanthika WATHAKURAGE

الجدول 5- باء: تنقيح بروتوكول التشخيص 2: فيروس *Plum pox* (2016-007)

البلد	الخبير	الدور
كندا	السيد Delano JAMES	أخصائي رئيسي، رئيس فريق التأليف
أستراليا	السيد Brendan RODONI	حكم
إسبانيا	السيد Mariano CAMBRA	مشارك في التأليف
إسبانيا	السيد Antonio OLMOS	مشارك في التأليف

الجدول 5- جيم: بروتوكول التشخيص 25: *Xylella fastidiosa* (2004-024)

البلد	الخبير	الدور
فرنسا	السيدة Géraldine ANTHOINE	أخصائي رئيسي
نيوزيلندا	السيد Robert TAYLOR	أخصائي رئيسي، رئيس فريق التأليف
أستراليا	السيد Brendan RODONI	حكم
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد Wenbin LI	مشارك في التأليف
النمسا	السيدة Helga REISENZEIN	مشارك في التأليف
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد John HARTUNG	مشارك في التأليف

الجدول 5- دال: بروتوكول التشخيص 26: *Austropuccinia psidii* (2006-018)

البلد	الخبير	الدور
نيوزيلندا	السيد Robert TALOR	أخصائي رئيسي، حكم
هولندا	السيدة Hans DE GRUYTER	حكم، أخصائي رئيسي
أستراليا	السيدة Jacqueline EDWARDS	رئيس فريق التأليف
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد José HERNANDEZ	مشارك في التأليف
أستراليا	السيد Morag GLEN	مشارك في التأليف
فرنسا	السيدة Jacqueline HUBERT	مشارك في التأليف
نيجيريا	السيد Kazeem SHAKIRU ADEWALE	مشارك في التأليف

الجدول 5- هاء: بروتوكول التشخيص 27: *Ips spp*. (2006-020)

البلد	الخبير	الدور
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد Norman BARR	أخصائي رئيسي
الصين	السيدة Liping YIN	حكم
كندا	السيد Hume DOUGLAS	رئيس فريق التأليف
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد Anthony COGNATO	مشارك في التأليف
هولندا	السيدة Brigitta WESSELS-BERK	مشارك في التأليف
جامايكا	السيدة Juliet GOLDSMITH	خبير في الفريق الفني المعني بروتوكولات التشخيص

الجدول 5- واو: بروتوكول التشخيص 28: *Conotrachelus nenuphar* (2013-002)

البلد	الخبير	الدور
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد Norman BARR	أخصائي رئيسي
فرنسا	السيدة Géraldine ANTHOINE	حكم
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد Samuel N. CRANE	رئيس فريق التأليف
الولايات المتحدة الأمريكية	السيد Charles W. O'BRIEN	مشارك في التأليف
جامايكا	السيدة Juliet GOLDSMITH	مشارك في التأليف

المرفق 08 – التعديلات الحبرية المتعلقة باستخدام مصطلح "التلوث" لضمان الاتساق في استخدامه عبر مختلف المعايير الدولية المعتمدة (باللغة الإنكليزية فقط)

Table 1: Ink amendments to avoid using “contamination” or its derivatives where the intended meaning does not correspond to the Glossary definition of “contamination”

ISPM	ISPM SECTION	CURRENT TEXT	PROPOSED INK AMENDMENT	EXPLANATION
ISPM 11 (Pest risk analysis for quarantine pests)	Initiation points 1.1	S2 The types of LMOs that an NPPO may be asked to assess for phytosanitary risk include - plants for use (a) as agricultural crops, for food and feed, ornamental plants or managed forests; (b) in bioremediation (as an organism [...]) (that cleans up contamination	S2 The types of LMOs that an NPPO may be asked to assess for phytosanitary risk include - plants for use (a) as agricultural crops, for food and feed, ornamental plants or managed forests; (b) in bioremediation (as an organism that [...]) (cleans up contamination <u>pollution</u>	Contamination” is not used according to “its Glossary definition Bioremediation is a waste management technique that involves the use of organisms to neutralize pollutants from a contaminated site. According to EPA (USA), bioremediation is a "treatment that uses naturally occurring organisms to break down hazardous substances into less toxic or non-toxic substances". Therefore, the suggested ink amendment is to replace the term “contamination” by the word “pollution”
ISPM 18 (Guidelines for the use of irradiation as a phytosanitary measure)	ANNEX 2 Criteria <i>Product handling, .3 storage and segregation</i>	Commodities are handled in an environment that does not increase the risk of contamination from physical, chemical or biological hazards	Commodities are handled in an environment that does not increase the risk of contamination from physical, chemical or biological hazards	Contamination” is not used according to “its Glossary definition The suggested ink amendment is to avoid “using “contamination
ISPM 21 (Pest risk analysis for regulated (non-quarantine pests)	3.3.1 Pest effects	In some cases, economic consequences may only become apparent after a long period of time (e.g. a degenerative disease in a perennial crop, a pest with a long-lived resting stage). Furthermore, the infestation in the plants may result in contamination of places of production with a consequential impact on future crops [...]	In some cases, economic consequences may only become apparent after a long period of time (e.g. a degenerative disease in a perennial crop, a pest with a long-lived resting stage). Furthermore, the infestation in the plants may result in <u>the pest remaining in the</u> contamination of places of production with a consequential impact on future [...]. crops	Contamination” is not considered to be “used strictly according to its Glossary definition, in which “places of production” are not listed. Rewording is suggested to “avoid using “contamination
ISPM 33 (Pest free potato (Solanum spp.) micropropagative)	Establishment of 3.1 pest free potato micropropagative material	In addition to the laboratory [...] testing procedure for regulated pests described below, potato micropropagative material should be inspected and found free from other	In addition to the laboratory testing [...] procedure for regulated pests described below, potato micropropagative material should be inspected and found free from other pests or their	Contamination” is not used according to “its Glossary definition Rewording is suggested to avoid using “contamination”

ISPM	ISPM SECTION	CURRENT TEXT	PROPOSED INK AMENDMENT	EXPLANATION
material and minitubers for (international trade		pests or their symptoms and general .microbial contamination	symptoms and from microbes in general .microbial contamination	
ISPM 36 (Integrated measures for plants (for planting	APPENDIX 1 Table 1	Pests spread by water - Use of 6 uncontaminated water sources, free of pests	Pests spread by water - Use of uncontaminated 6 water sources, free of pests	Uncontaminated” is not considered to be “ used strictly according to the Glossary definition of “contamination”, in which water sources” are not listed. Furthermore, “ the word is redundant. Rewording is .”suggested to avoid using “uncontaminated

Table 2: Ink amendments to ISPM 2 (Framework for pest risk analysis) where the term “contamination” is used in relation to biological control agents or beneficial organisms, but the use of “contaminants” is more appropriate

ISPM	ISPM SECTION	CURRENT TEXT	PROPOSED INK AMENDMENT	EXPLANATION
ISPM 2 Framework for) (pest risk analysis	Biological 1.2.2 control agents and other beneficial organisms	Biological control agents and other beneficial organisms are intended to be beneficial to plants. Thus, when performing a PRA, the main concern is to look for potential injury to non-target :organisms. Other concerns may include - contamination of cultures of beneficial organisms with other species, the culture thereby acting as a pathway for pests	Biological control agents and other beneficial organisms are intended to be beneficial to plants. Thus, when performing a PRA, the main concern is to look for potential injury to non-target :organisms. Other concerns may include contamination <u>presence of other species as contaminants of</u> cultures of beneficial organisms with other species , the culture .thereby acting as a pathway for pests	Contamination” is not used according its “ .Glossary definition The wording proposed instead uses contaminants” because it is a word “ commonly used in this context and well understood. This is also in line with the note on “contaminant” in the General recommendation in the use of terms in ISPMs (as proposed by the TPG in their .(December 2017 meeting

Table 3: Ink amendments to adopted ISPMs where “contaminant” is used but the Glossary terms “contamination” or “contaminating pest” should be used instead

ISPM	ISPM SECTION	CURRENT TEXT	PROPOSED INK AMENDMENT	EXPLANATION
ISPM 2 Framework for) (pest risk analysis	Plants as pests 1.2.1	Plants as pests may also be introduced unintentionally into a country, for example as contaminants of seeds for sowing, grain for consumption or fodder, wool, soil, machinery, equipment, .vehicles, containers or ballast water	Plants as pests may also be introduced unintentionally into a country, for example as- contaminants of contaminating pests with seeds for sowing, grain for consumption or fodder, wool, soil, machinery, equipment, vehicles, .containers or ballast water	The meaning corresponds to that of the .”Glossary term “contaminating pest
ISPM 11 (Pest risk analysis for (quarantine pests	ANNEX 4 Introduction	This annex provides specific guidance on conducting PRA to determine if a plant is a pest of It focuses primarily on plants proposed for import, whether as plants for planting or for other intended uses. It does not cover the unintentional introduction of plants as contaminants in .commodities or conveyances	This annex provides specific guidance on conducting PRA to determine if a plant is a pest of... It focuses primarily on plants proposed for import, whether as plants for planting or for other intended uses. It does not cover the unintentional introduction of plants as contaminants contaminating pests in commodities or .conveyances	The meaning corresponds to that of the .”Glossary term “contaminating pest
ISPM 11	ANNEX 4 <i>Probability of spread (refer to section 2.2.3</i>	The likelihood and extent of spread depends on natural and human-mediated [...] .factors Human-mediated factors, whether :intentional or unintentional, may include intended use, consumer demand, - economic value and ease of transport the movement of propagules as a - contaminant of soil or other materials (e.g. clothing, conveyances, machinery, tools, equipment)	The likelihood and extent of spread depends on [...] .natural and human-mediated factors Human-mediated factors, whether intentional or :unintentional, may include intended use, consumer demand, economic - value and ease of transport the movement of propagules of contaminating - pests as a contaminant of with soil or other materials (e.g. clothing, conveyances, machinery, tools, equipment)	The meaning corresponds to that of the .”Glossary term “contaminating pest
ISPM 14 (The use of integrated measures in a systems approach for pest risk (management	Relationship .3 with PRA and Available Risk Management Options	Harvest - sanitation (e.g. removal of (“contaminants, “trash	Harvest - sanitation (e.g. removal of (“ contamination contaminants , “trash	The meaning corresponds to that of the .”Glossary term “contamination

ISPM	ISPM SECTION	CURRENT TEXT	PROPOSED INK AMENDMENT	EXPLANATION
ISPM 20 Guidelines for a) phytosanitary import regulatory (system	Emergency 5.1.6.2 action	Emergency action may be required in a new or unexpected phytosanitary situation, such as the detection of quarantine pests or potential quarantine :pests - as contaminants of conveyances, storage places or other places involved with imported .commodities	Emergency action may be required in a new or unexpected phytosanitary situation, such as the detection of quarantine pests or potential :quarantine pests as contaminants <u>contaminating pests</u> of - conveyances, storage places or other places .involved with imported commodities	The meaning corresponds to that of the .”Glossary term “contaminating pest
ISPM 23 Guidelines for) (inspection	Compliance 2.3.2 of phytosanitary requirements	Inspection can be used to verify the compliance with some phytosanitary :requirements. Examples include freedom from contaminants (e.g. leaves, (soil	Inspection can be used to verify the compliance with some phytosanitary requirements. Examples :include freedom from contaminants <u>contamination</u> (e.g. - leaves, soil)	The meaning corresponds to that of the .”Glossary term “contamination
ISPM 33 (Pest free potato (Solanum spp.) micropropagative material and minitubers for (international trade	Annex 2 Operating procedures	a monitoring programme to check the - level of air-borne contaminants in the subculture room, cabinets and growth room	a monitoring programme to check the level of - air-borne contaminants <u>contamination</u> in the subculture room, cabinets and growth room	The meaning corresponds to that of the .”Glossary term “contamination
ISPM 41 International) movement of used vehicles, machinery and (equipment	Appendix 2 :Category Agricultural, forestry and horticultural used :VME, such as	:Contamination notes .Contaminants: soil, pests	:Contamination notes Contaminants <u>Contamination by</u> : soil, pests	The meaning corresponds to that of the .”Glossary term “contamination
ISPM 41	Appendix 2 :Category Earth moving used :VME, such as bulldozers - graders -	:Contamination notes Soil is the main contaminant; pests, plant debris and seeds can also be contaminants	:Contamination notes Soil is the main contaminant; <u>Contamination mainly by soil; but also by</u> pests, plant debris and seeds can also be contaminants	The meaning corresponds to that of the .”Glossary term “contamination

ISPM	ISPM SECTION	CURRENT TEXT	PROPOSED INK AMENDMENT	EXPLANATION
	surface mining - .equipment Reconditioned or field-tested used .VME are included Pest risk is variable, but high levels of contamination may occur in this category			
ISPM 41	Appendix 2 :Category Used military :VME, such as	:Contamination notes [...] Contaminants: soil, pests	:Contamination notes [...] Contaminants Contamination by : soil, pests	The meaning corresponds to that of the ."Glossary term "contamination
ISPM 41	Appendix 2 :Category Waste management :used VME, such as	:Contamination notes Organic waste debris is the main [...] contaminant, including: soil, pests	:Contamination notes Contamination mainly by o rganic waste debris [...] is the main contaminant , including: soil, pests	The meaning corresponds to that of the ."Glossary term "contamination
ISPM 41	Appendix 2 :Category Deep mining used .VME	The most likely contaminants are soil and to a lesser extent pests. Pest risk is generally low unless used VME are [...] contaminated with surface soil	The Contamination is most likely contaminants- are-by soil and to a lesser extent by pests. Pest risk is generally low unless used VME are [...] contaminated with surface soil	The meaning corresponds to that of the ."Glossary term "contamination
ISPM 41	Appendix 2 :Category Used vehicles, such :as cars, vans, trucks, - buses	:Contamination notes [...] Contaminants: soil, pests	:Contamination notes [...] Contaminants Contamination by : soil, pests	The meaning corresponds to that of the ."Glossary term "contamination

المرفق 9 - توصية فريق المهام إلى هيئة تدابير الصحة النباتية بشأن المواضيع المقترحة الناجمة عن الدعوة إلى اقتراح مواضيع في عام 2018: المعايير وتنفيذها

[1] للحصول على معلومات مفصلة حول مباحثات فريق المهام المعني بالمواضيع، يرجى الرجوع إلى تقارير اجتماعات الفريق المتاحة على: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-and-implementation/call-for-topics-standards-and-implementation/task-force-on-topics>

الجدول 1: المواضيع التي أوصى بها فريق المهام المعني بالمواضيع، والتي بحثتها وأدرجتها لجنة المعايير في قائمة مواضيع معايير الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات⁶⁰.

رقم الصف	رقم الموضوع	العنوان	المقدم (الداعم)	المادة التي أوصى بها فريق المهام المعني بالمواضيع	الأولوية التي أوصى بها فريق المهام المعني بالمواضيع
1	2018-010	تعديل للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5. تنقيح لمصطلح "حدوث/انتشار"	الولايات المتحدة الأمريكية (أستراليا ونيوزيلندا وكندا)	مصطلح مسرد (حذف)	لا ينطبق
2	2018-006	<i>Mononychelus tanajoa</i>	وكالة الصحة الزراعية وسلامة الأغذية في الكاريبي	بروتوكول تشخيص	1
3	2018-025	<i>Citrus leprosis viruses</i>	وكالة الصحة الزراعية وسلامة الأغذية في الكاريبي	بروتوكول تشخيص	1
4	2018-030	ناقلات <i>Candidatus Liberibacter solanacearum</i>	اليابان	بروتوكول تشخيص	1
5	2018-031	أصناف Pospiviroid (باستثناء مرض الدرنه المغزلية بالببطاطس (بروتوكول التشخيص 7))	اليابان	بروتوكول تشخيص	2
6	2018-032	<i>Acidovorax avenae subsp. Citrulli</i>	اليابان	بروتوكول تشخيص	2
7	2018-019	<i>Meloidogyne mali</i>	الصين	بروتوكول تشخيص	3
8	2018-015	<i>Cronartium comandrae</i> Peck	الصين	بروتوكول تشخيص	4

⁶⁰ <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/list-topics-ipcc-standards/>

الجدول 2: مواضيع للمعايير والتنفيذ التي أوصى بها فريق المهام المعني بالمواضيع إلى هيئة تدابير الصحة النباتية لاعتمادها وإضافتها إلى قائمتي مواضيع لجنة التنفيذ وتنمية القدرات ولجنة المعايير

رقم الصف	رقم الموضوع	العنوان	المقدم (الداعم)	المادة التي أوصى بها فريق المهام المعني بالمواضيع	الأولوية التي أوصى بها فريق المهام المعني بالمواضيع
9	2018-008	وضع وتنفيذ قواعد ومعايير وتشريعات إدارة المخاطر المتعلقة بالصحة النباتية على المواد الخاضعة للوائح للمنظمات الوطنية لوقاية النباتات	أستراليا	تنفيذ (دليل)	1
10	2018-009	المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 38 بشأن الحركة الدولية للبذور: الملحق 1 – تصميم واستخدام مُنح النظم لإصدار شهادات الصحة النباتية للبذور	المنظمة الوطنية لوقاية النباتات (أستراليا)، تشيلي، الولايات المتحدة الأمريكية، وكالة الصحة الزراعية وسلامة الأغذية في الكاريبي، المنظمة الدولية الإقليمية لوقاية النباتات والصحة الحيوانية، الجمعية الأمريكية للتجارة في التوابل، الاتحاد الدولي للبذور، الرابطة الكندية لتجارة البذور، رابطة البذور في الأمريكيتين	معياري (ملحق)	1
11	2018-026	الاستيراد الآمن للغذاء والمساعدات الأخرى	منظمة وقاية النباتات في المحيط الهادئ	توصية إلى هيئة تدابير الصحة النباتية (للاعتناء خلال الاجتماع الوزاري للهيئة في عام 2020)	1
12	2018-028	وضع إجراءات أمنية في مجال الصحة النباتية	نيوزيلندا	تنفيذ (دليل)	1
13	2018-036	توجيهات حول تقييم مخاطر إدخال آفات مع البذور	منظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر المتوسط	دليل تنفيذ للمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 11	1
14	2018-037	خطوط توجيهية لمراقبة <i>Xylella fastidiosa</i>	منظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر المتوسط	تنفيذ (دليل)	1
15	2018-038	خطوط توجيهية لتفتيش شحنات <i>Xylella fastidiosa</i> عند نقاط الدخول	منظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر المتوسط	تنفيذ (دليل)	1

رقم الصف	رقم الموضوع	العنوان	المقدم (الداعم)	المادة التي أوصى بها فريق المهام المعني بالمواضيع	الأولوية التي أوصى بها فريق المهام المعني بالمواضيع
16	2018-012	المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 15 خطوط توجيهية للتنفيذ في حال عدم الامتثال	الولايات المتحدة الأمريكية	تنفيذ (دليل)	2
17	2018-017	خطوط توجيهية لإدارة النباتات والمنتجات النباتية التي يحملها الركاب الداخلون	الصين	مواد تنفيذ (مواد توعية)	2
18	2018-027	إدارة الشحنات المعالجة غير الممتثلة	نيوزيلندا	تنفيذ (دليل)	2
19	2018-040	دليل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات حول وضع وتنفيذ برامج لتحويل هيئات القيام بأداء أعمال الصحة النباتية	كندا (الولايات المتحدة الأمريكية)	تنفيذ (دليل)	2
20	2018-007	تنفيذ رقابة رسمية (المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5؛ استكمال 1)؛ ومناطق خالية من الآفات (المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 4)	أستراليا	تنفيذ (دليل)	3
21	2018-011	معايير تحديد حالة العائل لذباب الفاكهة استناداً إلى المعلومات المتاحة (الملحق بالمعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 37).	الولايات المتحدة الأمريكية	معياري (ملحق)	3
22	2018-022	التفتيش القائم على المخاطر للشحنات المستوردة	جمهورية كوريا (المنظمة الوطنية لوقاية النباتات)	تحديد لاحقاً	معلقة
23	2018-013	خطوط توجيهية لتصميم مختبرات الحجر الزراعي	الصين	تنفيذ (مواد مرجعية)	4
24	2018-014	خطوط توجيهية للصحة النباتية لمواد البريد الدولي	الصين	معياري	4
25	2018-021	متطلب إصدار شهادة صحة نباتية لنباتات ومنتجات نباتية وبنود أخرى خاضعة للوائح يُتجر بها على الإنترنت وعبر الحدود.	الصين	معياري	4
26	2018-023	تطبيق على الهواتف الذكية لمراقبة <i>Xylella fastidiosa</i> لجميع أصحاب المصلحة المعنيين ونظام لتتبع توزيعه على مستوى العالم	ليبيا	الأداة متاحة على البوابة الدولية للصحة النباتية ⁶¹	4

⁶¹ أدلة ومواد تدريبية للجنة التنفيذ وتنمية القدرات التابعة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات: <https://www.ippc.int/en/core-activities/capacity-guides-and-training-materials/development>

الجدول 3: المواضيع التي لم يوص بها فريق المهام المعني بالمواضيع

رقم الصف	رقم الموضوع	العنوان	المقدم
27	2018-005	المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5 تعريف مصطلح "كائن حي ضار"	سيريلانكا
28	2018-016	المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 27 ملحق بروتوكول التشخيص لـ: <i>Cernuella virgata</i> (Da Costa, 1778)	الصين
29	2018-018	المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 27 ملحق بروتوكول التشخيص لـ: <i>Hylotrupes bajulus</i>	الصين
30	2018-020	المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 27 ملحق بروتوكول التشخيص لـ : فطريات مسببة لعفن عين الثور على التفاح (<i>Neofabraea spp</i>).	الصين
31	2018-024	نباتات زيتون خالية من الآفات (<i>Olea europaea</i>) للتجارة الدولية	ليبيا
32	2018-029	خطوط توجيهية للتفتيش الميداني	اليابان
33	2018-033	ندوة عن تنفيذ الاتفاقية والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية	اليابان
34	2018-034	مواد دعوة عن إصدار الشهادات الإلكترونية للصحة النباتية	اليابان
35	2018-035	تنقيح المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 26: إنشاء منطقة خالية من آفة ذباب الفاكهة (فصيلة <i>Tephritidae</i>)	اليابان
36	2018-039	تعديل المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 39 لمعالجة الكتل الخشبية بلحاء	الهند

المرفق 10 - اعتماد المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية والتوصية الصادرة عن الهيئة

[1] اعتمدت الهيئة المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية التالية (المرفقة بهذا التقرير)

- المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 43 (شروط استخدام التبخير كتدبير للصحة النباتية (2014-004))
- تعديلات عام 2017 على المعيار الدولي رقم 5 - مسرد مصطلحات الصحة النباتية (1994-001)

[2] وأحاطت الهيئة علماً بأن لجنة المعايير قد اعتمدت نيابة عن الهيئة بروتوكولات التشخيص الستة التالية كملحقين للمعيار الدولي رقم 27 (بروتوكولات تشخيص الآفات الخاضعة للنوائح) (ملحقان بهذا التقرير، وباللغة الإنكليزية فقط):

- بروتوكول التشخيص رقم 2: فيروس جدري الخوخ (2016-007)
- بروتوكول التشخيص رقم 25: آفة *ylella fastidiosa* (2004-024)
- بروتوكول التشخيص رقم 26: آفة *Austropuccinia psidii* (2006-018)
- بروتوكول التشخيص رقم 27: آفة *Ips spp.* (2006-020)
- بروتوكول التشخيص رقم 28: آفة *Conotrachelus nenuphar* (2013-002)
- بروتوكول التشخيص رقم 29: ذبابة *Bactrocera dorsalis* (2006-026)

[3] واعتمدت الهيئة التوصية المعدلة التالية الصادرة عنها (المرفقة بهذا التقرير)

- تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء كأداة تشخيص لأغراض الصحة النباتية.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 43 شروط استخدام التبخير كتدبير للصحة النباتية

صادر عن أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

تم اعتماده في عام 2019، ونشره في عام 2019

© منظمة الأغذية والزراعة، 2019

التنويه المطلوب:

منظمة الأغذية والزراعة. 2019. شروط استخدام التبخير كتدبير للصحة النباتية. المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 43. روما. تم نشره من قبل منظمة الأغذية والزراعة نيابة عن أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. 20 صفحة. الترخيص: CC BY-NC-SA 3.0 IGO

المسميات المستخدمة في هذا المنتج الإعلامي وطريقة عرض المواد الواردة فيه لا تعبر عن أي رأي كان خاص بمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) بشأن الوضع القانوني أو الإنمائي لأي بلد، أو إقليم، أو مدينة، أو منطقة، أو لسلطات أي منها، أو بشأن تعيين حدودها وتخومها. ولا تعني الإشارة إلى شركات أو منتجات محددة لمصنعين، سواء كانت مشمولة ببراءات الاختراع أم لا، أنها تحظى بدعم أو ترقية المنظمة تفضيلاً لها على أخرى ذات طابع مماثل لم يرد ذكرها.

إن وجهات النظر المُعبر عنها في هذا المنتج الإعلامي تخص المؤلف (المؤلفين) ولا تعكس بالضرورة وجهات نظر المنظمة أو سياساتها.

© منظمة الأغذية والزراعة، 2019



بعض الحقوق محفوظة. هذا المُصنَّف متاح وفقاً لشروط الترخيص العام للمشاع الإبداعي نسب المصنف - غير تجاري - المشاركة بالمثل 3.0 لفائدة المنظمات الحكومية الدولية

(CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.ar>).

بموجب أحكام هذا الترخيص، يمكن نسخ هذا العمل، وإعادة توزيعه، وتكييفه لأغراض غير تجارية، بشرط التنويه بمصدر العمل على نحو مناسب. وفي أي استخدام لهذا العمل، لا ينبغي أن يكون هناك أي اقتراح بأن المنظمة تؤيد أي منظمة، أو منتجات، أو خدمات محددة. ولا يسمح باستخدام شعار المنظمة. وإذا تم تكييف العمل، فإنه يجب أن يكون مرخصاً بموجب نفس ترخيص المشاع الإبداعي أو ما يعادله. وإذا تم إنشاء ترجمة لهذا العمل، فيجب أن تتضمن بيان إخلاء المسؤولية التالي بالإضافة إلى التنويه المطلوب: "لم يتم إنشاء هذه الترجمة من قبل منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. والمنظمة ليست مسؤولة عن محتوى أو دقة هذه الترجمة. وسوف تكون الطبعة [طبعة اللغة] الأصلية هي الطبعة المعتمدة".

تتم تسوية النزاعات الناشئة بموجب الترخيص التي لا يمكن تسويتها بطريقة ودية عن طريق الوساطة والتحكيم كما هو وارد في المادة 8 من الترخيص، باستثناء ما هو منصوص عليه بخلاف ذلك في هذا الترخيص. وتتمثل قواعد الوساطة المعمول بها في قواعد الوساطة الخاصة بالمنظمة العالمية للملكية الفكرية (WIPO) <http://www.wipo.int/amc/en/mediation/rules>، وسيتم إجراء أي تحكيم طبقاً لقواعد التحكيم الخاصة بلجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (UNCITRAL).

مواد الطرف الثالث. يتحمل المستخدمون الراغبون في إعادة استخدام مواد من هذا العمل المنسوب إلى طرف ثالث، مثل الجداول، والأشكال، والصور، مسؤولية تحديد ما إذا كان يلزم الحصول على إذن لإعادة الاستخدام والحصول على إذن من صاحب حقوق التأليف والنشر. وتقع تبعة المطالبات الناشئة عن التعدي على أي مكون مملوك لطرف ثالث في العمل على عاتق المستخدم وحده.

المبيعات، والحقوق، والترخيص. يمكن الاطلاع على منتجات المنظمة الإعلامية على الموقع الشبكي للمنظمة (<http://www.fao.org/publications/ar>) ويمكن شراؤها من خلال publications-sales@fao.org. وينبغي تقديم طلبات الاستخدام التجاري عن طريق: www.fao.org/contact-us/licence-request. وينبغي تقديم الاستفسارات المتعلقة بالحقوق والترخيص إلى: copyright@fao.org.

عند ذكر هذا المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية، تجدر الإشارة إلى أن النسخ المعتمدة حالياً متاحة لتنزيلها من على الموقع التالي www.ippc.int.

وحدها المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية المنشورة على <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/ispm#614> هي التي ينبغي الرجوع إليها لأغراض الإحالة الرسمية أو صنع السياسات أو تجنب النزاعات وتسويتها.

تاريخ المطبوع

لا يشكل هذا جزءاً رسمياً من المعيار

2014-04 قيام هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها التاسعة بإضافة موضوع شروط استخدام التبخير كتدبير للصحة النباتية (2014-004) إلى برنامج العمل.

2014-05 قيام لجنة المعايير بتنقيح مشروع المواصفة.

2015-05 موافقة لجنة المعايير على المواصفة رقم 62.

2016-10 قيام المشرف الرئيسي والمشرف المساعد بصياغة الشروع والفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية بتنقيحه (اجتماع إلكتروني).

2016-12 قيام الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية بالتنقيح (اجتماع إلكتروني).

2017-01 قيام الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية بالتنقيح (اجتماع إلكتروني).

2017-01 إقامة المنتدى الإلكتروني للفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية (2017_eTPPT_Jan_01)

2017-05 قيام لجنة المعايير بتنقيح المشروع.

2017-07 المشاورة الأولى.

2018-05 قيام لجنة المعايير في دورتها السابعة بتنقيح المشروع.

2018-07 انعقاد المشاورة الثانية.

2018-11 قيام لجنة المعايير بتنقيح المشروع والموافقة عليه لاعتماده من قبل الهيئة.

2019-04 قيام الهيئة في دورتها الرابعة عشرة باعتماد المعيار.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 43: شروط استخدام التبخير كتدبير للصحة النباتية. روما. أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. منظمة الأغذية والزراعة.

آخر تحديث لتاريخ المطبوع: 2019-04

المحتويات

5 الاعتماد
5 مقدمة
5 النطاق
5 المراجع
5 التعاريف
6 الإطار العام للمتطلبات
6 الخلفية
6 التأثير في التنوع البيولوجي وفي البيئة
6 المتطلبات
6	1- الهدف من التبخير
6	2- تطبيق التبخير
7	1-2 المعالجات بواسطة مادة تبخير واحدة
7	2-2 المعالجات المختلطة
8	3-2 التبخير ضمن ظروف خاصة
8	1-3-2 التبخير ضمن الجو المعدل
8	2-3-2 التبخير تحت الخواء
8	3- المقصورات والتجهيزات المستخدمة للتبخير
8	1-3 المقصورات
9	2-3 تجهيزات التبخير
9	1-2-3 التجهيزات الخاصة بتحديد الجرعات
9	2-2-3 مبخر الغازات
9	3-2-3 أجهزة التسخين
9	4-2-3 أجهزة جريان الغازات
9	5-2-3 أجهزة قياس المحتوى الرطوبي
10	6-2-3 معدات قياس تدني الضغط
10	7-2-3 معدات قياس درجة الحرارة
11	8-2-3 معدات قياس تركيز الغاز
11	4- إجراءات التبخير
11	1-4 تحميل السلع
11	2-4 التعبئة
11	3-4 الامتصاص
11	4-4 تحديد درجة حرارة التبخير
11	5-4 اختبار مناعة المقصورة لتسرّب الغاز
11	6-4 إدخال مادة التبخير
12	7-4 القياس والتسجيل
12	1-7-4 قياس تركيز مادة التبخير وتسجيله
12	2-7-4 حساب حاصل التركيز-المدة
13	8-4 اكتمال عملية التبخير
13	5- النظم المناسبة لمراقب المعالجة
13	1-5 الترخيص لمزودي المعالجات
13	2-5 المراقبة والتدقيق

14.....	منع الإصابة بالآفة بعد التبخير	3-5
14.....	التوسيم	4-5
14.....	الوثائق	6-
14.....	توثيق الإجراءات	1-6
15.....	مسك السجلات	2-6
15.....	التوثيق من قبل المنظمة الوطنية لوقاية النباتات	3-6
15.....	التفتيش	7-
16.....	المسؤوليات	8-
17.....	المرفق 1: الخصائص الكيميائية لبعض مواد التبخير الشائعة (على حرارة 25 درجة مئوية)	17.....
18.....	المرفق 2: أمثلة عن صيغ لحساب كمية مادة التبخير المطلوبة	18.....
19.....	المرفق 3: صيغ لحساب حجم الأشكال الهندسية	19.....
20.....	المرفق 4: أمثلة عن صيغ لحساب حاصل التركيز-المدة (CT)	20.....

الاعتماد

اعتمد هذا المعيار من قبل هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الرابعة عشرة في أبريل/نيسان 2019.

مقدمة

النطاق

يقدم هذا المعيار إلى المنظمات الوطنية لوقاية النباتات إرشادات تقنية بشأن تطبيق التبخير كتدبير للصحة النباتية، بما يشمل المعالجات بواسطة المواد الكيميائية التي تنتهي إلى السلعة المعينة بشكلها الغازي. ويوفر هذا المعيار كذلك إرشادات إلى المنظمات الوطنية لوقاية النباتات بشأن الترخيص لمزودي المعالجات بممارسة التبخير.

ولا يقدم هذا المعيار تفاصيل عن معالجات محددة بواسطة مواد تبخير معينة. أما استخدام الجو المعدل حين لا يكون مقترناً بالتبخير فلا يشكل جزءاً من هذا المعيار.

المراجع

تشكل المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية مرجعاً لهذا المعيار. وإن المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية متاحة على البوابة الدولية للصحة النباتية على الموقع <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispsms>

توصية هيئة تدابير الصحة النباتية رقم 03. 2017. استبدال برومور الميثيل أو تخفيف استخدامه كتدبير للصحة النباتية. توصية صادرة عن هيئة تدابير الصحة النباتية. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة. متاحة على الموقع <https://www.ippc.int/en/publications/84230/> (تم الاطلاع عليها آخر مرة في 27 نوفمبر/نشرين الثاني 2018).

التعاريف

يمكن الاطلاع على تعاريف مصطلحات الصحة النباتية المستخدمة في هذا المعيار، ضمن المعيار الدولي 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية).

الإطار العام للمتطلبات

يتعين على المنظمات الوطنية لوقاية النباتات أن تضمن التطبيق الفعال للتبخير لكي تكون البارامترات الحرجة على المستوى المطلوب عبر أنحاء السلعة المعينة كافة، تحقيقاً للفعالية المحددة.

ويجب استيفاء الشروط المتعلقة بتطبيق التبخير، واستخدام معدات التبخير وإجراءات التبخير. ويتوجب تنفيذ الأنظمة لمنع إصابة السلعة الخاضعة للتبخير بالآفات أو تلوثها. وينبغي استيفاء الشروط الخاصة بحفظ السجلات والمستندات لتمكين التدقيق أو التحقق أو تتبع المنشأ.

يرد في ما يلي وصف لأدوار الأطراف المشاركة في التبخير ومسؤولياتهم. وتقدم الوثيقة إرشادات إلى المنظمات الوطنية لوقاية النباتات بشأن مسؤوليات الترخيص لمزودي المعالجات ومراقبتهم والتحقق منهم.

الخلفية

يرمي هذا المعيار إلى تقديم شروط عامة لتطبيق التبخير كتدبير للصحة النباتية، ولا سيما بالنسبة إلى المعالجات المعتمدة تحت المعيار الدولي رقم 28 (معاملات الصحة النباتية للآفات الخاضعة لقواعد الحبر الزراعي).

وقد اعتمد المعيار الدولي رقم 28 للمواءمة بين معالجات الصحة النباتية عبر طائفة واسعة من الظروف، ولتعزيز الاعتراف المتبادل بفعالية المعالجة من قبل المنظمات الوطنية لوقاية النباتات، الأمر الذي من شأنه تيسير التجارة. ويقدم المعيار 28 شروطاً لتقديم بيانات عن الكفاءة وتقييمها، وغيرها من المعلومات المتعلقة بمعالجات الصحة النباتية، والملاحق المتعلقة بعمليات التبخير المحددة التي قيمتها هيئة تدابير الصحة النباتية واعتمدتها.

ويعتبر التبخير فعالاً حين يتم بلوغ نسبة التركيز المحددة لمادة التبخير، عند الحد الأدنى من درجة الحرارة والمدة المطلوبتين لتحقيق الفعالية المحددة، في المكان الأقل احتواءً لمادة التبخير ضمن المقصورة المخصصة للتبخير. وتنطوي فعالية المعاملة ككل أيضاً، على تطبيق تدابير لمنع الإصابة بالآفات أو التلوث بعد القيام بالتبخير.

التأثير في التنوع البيولوجي وفي البيئة

مورس التبخير عبر التاريخ على نطاق واسع للحؤول دون دخول الآفات الخاضعة للوائح وانتشارها، فعاد بالنفع على التنوع البيولوجي. ولكن يُحتمل أن تكون لغازات التبخير، مثل برومور الميثيل وفلوريد السولفوريل تأثيرات سلبية في البيئة. فعلى سبيل المثال، من المعروف أن انبعاث برومور الميثيل في الجو يستنزف طبقة الأوزون، كما من المعترف به أن فلوريد السولفوريل هو من غازات الدفيئة. أما توصية الهيئة باستبدال برومور الميثيل أو الحد من استعماله كتدبير للصحة النباتية (توصية الهيئة رقم 03، 2017) فتشجع الأطراف المتعاقدة على استخدام بدائل حيثما أمكن ذلك. ويمكن التخفيف من وطأة التأثيرات البيئية لمواد التبخير عبر استخدام التكنولوجيا التدميرية (بمعنى التفنيت الكيميائي) أو الاستردادية لأجل خفض انبعاثات الغازات.

المتطلبات

1- الهدف من التبخير

يتمثل الهدف من استخدام التبخير كتدبير للصحة النباتية، في قتل الآفات بدرجة فعالية محددة.

2- تطبيق التبخير

يقوم بالتبخير مزودو المعالجات أو المنظمات الوطنية لوقاية النباتات، إما في مرفق للمعالجة وإما في مواقع أخرى مناسبة (مثل أنبار سفن الشحن، ومستودعات الشحن، والمخازن، وتحت غطاء التربولين).

ويجوز تطبيق التبخير في أية مرحلة من مراحل سلسلة التوريد، مثلاً:

- كجزء لا يتجزأ من عمليات الإنتاج أو التعبئة
- وبعد التعبئة (مثلاً، عقب تعبئة السلعة لغاية إرسالها)
- وخلال التخزين
- وقبل الإرسال (مثلاً في مواقع مركزية في المرفأ)
- وخلال النقل
- ولدى الوصول إلى بلد الاستيراد (قبل الإنزال أو بعده)

وينبغي لعملية التبخير أن تضمن امتثال البارامترات الحرجة (أي الكمية أو الجرعة أو درجة الحرارة أو المدة) للمستوى المطلوب في كافة أنحاء السلعة، ما يتيح تحقيق الفعالية المحددة.

وقد تتأثر فعالية التبخير بعوامل من قبيل المحتوى الرطوبي للسلعة، والمقصورة المستخدمة للتبخير، والرطوبة والضغط والتغيرات في تركيبة غازات الجو الناتجة عن التعبئة أو عن السلعة. ومن العوامل الأخرى الواجب مراعاتها خلال التبخير، نفاذ مادة التبخير، وامتصاصها من قبل العبوة أو السلعة، والجاذبية المحددة لمادة التبخير، ودورانها وتسربها خارج مقصورة التبخير. وبالنسبة إلى جريان مواد التبخير، ينبغي مراعاة حجم مقصورة التبخير والفوارق في ترتيبات التحميل، بين السلع المحملة داخل صناديق التي تباعد بينها مسافة معينة، وتلك المحملة بشكل سائب.

تتفاعل بعض مواد التبخير مع سلع أو مواد معينة، وينبغي أخذ ذلك في الاعتبار قبل التبخير (مثلاً تتفاعل مادة الفوسفين بقوة مع النحاس والمعادن الأخرى، وقد يؤثر ذلك في إلكترونيات أجهزة التحقق أو في المراوح).

وينبغي للإجراءات التي وافقت عليها المنظمة الوطنية لوقاية النباتات من أجل تطبيق معالجة معينة أن توثق بوضوح. وينبغي تصميم تلك الإجراءات لتضمن تحقيق البارامترات الحرجة المذكورة في جداول المعاملات. وينبغي للإجراءات أن تتضمن عملية تكييف مسبقة ولاحقة من أجل بلوغ الجرعة المتوخاة، حيث أن تلك الإجراءات ضرورية للمعالجة كي تحقق الفعالية المطلوبة إزاء الآفات المستهدفة، مع الحفاظ على جودة السلعة. وينبغي لها أيضاً أن تتضمن إجراءات للطوارئ وإرشادات بشأن الإجراءات التصحيحية لأوجه القصور أو المشاكل في المعالجة، مع بارامترات حرجة للمعالجة.

1-2 المعالجات بواسطة مادة تبخير واحدة

إن عمليات التبخير الأكثر شيوعاً هي تلك التي تستخدم مادة واحدة للتبخير. وتعتمد مواد التبخير ذات الاستخدام العام على طريقة عمل فعالة عامة مع كل مجموعات الآفات، أو مع مجموعة واحدة محددة (مثل المفصليات والفطريات والنيوماتودا) وكل المراحل الحياتية للآفة أو معظمها. وإن جداول المعاملات لمواد التبخير الفردية تكون بسيطة عامة، ويتوجب تطبيقها مرة واحدة لتحقيق الحد الأدنى المطلوب من التركيز على امتداد مدة معينة بغية تحقيق الفعالية المحددة. وترد قائمة بمواد التبخير شائعة الاستخدام وخصائصها الكيميائية في المرفق 1.

2-2 المعالجات المختلفة

في الحالات التي لا تتمكن فيها مادة تبخير واحدة من تحقيق الكفاءة المطلوبة من دون أن تجعل السلعة المعنية غير قابلة للتسويق، أو لأسباب اقتصادية أو لوجستية، يمكن تضمين مادة تبخير أو معالجة أخرى في جدول المعاملات.

ومن الجائز تطبيق معالجة أخرى عقب التبخير أو بعده مباشرة، من أجل زيادة فعالية المعالجة المختلطة. مثلاً، قد تدعو الحاجة إلى تنفيذ معالجتين بالتبخير وبالحرارة بصورة متعاقبة في الحالات التي تكون فيها السلعة المعنية عرضة للتلف جراء زيادة الشدة اللازمة لأية من المعالجتين على حدة، أو حين تكون مرحلة الحياة الأكثر تحملاً لدى الآفة المستهدفة مختلفة بحسب اختلاف المعالجة المطبقة.

إن الاقتران المتزامن بين مادة تبخير معينة وبين مواد تبخير أخرى أو بين أنواع أخرى من المعالجات قد يكون مفيداً أيضاً من حيث فعاليته، وقدرة السلعة على التحمل، ومن الناحية الاقتصادية والتأثير البيئي أو الناحية اللوجستية، مقارنة بالمعالجة القائمة على مادة تبخير واحدة فقط.

3-2 التبخير ضمن ظروف خاصة

من الجائز تنفيذ التبخير أيضاً ضمن الظروف الخاصة التالية.

1-3-2 التبخير ضمن الجو المعدل

يمكن زيادة تركيز ثاني أكسيد الكربون في هواء مقصورة التبخير، إما لوحدها وإما بالاقتران مع زيادة تركيز النتروجين وزيادة أو خفض تركيز الأكسجين، لتعزيز فعالية التبخير. ومن شأن تغيير تركيز غازات الجو بهذه الطريقة أن يعزز بشكل مباشر معدل وفاة الآفة المستهدفة، أو قد يزيد من تنفس الآفة المستهدفة فيزيد بالتالي من فعالية مواد التبخير على غرار الفوسفين. وإن خفض تركيز الأكسجين في المقصورة (مثلاً عبر استبداله بغازات غير قابلة للاشتعال كثنائي أكسيد الكربون أو النتروجين) قد يكون ضرورياً كذلك، حين تكون مادة التبخير قابلة للاشتعال، كما في حال فورمات الإيثيل.

2-3-2 التبخير تحت الخواء

من شأن تطبيق مادة للتبخير تحت ضغط جوي أدنى، أن يزيد بشكل ملحوظ من نسبة نفاذ المادة إلى السلعة، ما يؤدي إلى زيادة الفعالية أو القدرة على خفض كمية مادة التبخير أو مدة المعالجة. وينبغي لتلك المعالجات أن تنفذ في حجرات خوائية مبنية لهذه الغاية، وقادرة على تحمل التغيرات في الضغط وضمان حد أدنى من خسارة الخواء خلال التبخير، واستخدام مضخة خوائية قادرة على بلوغ الضغط الجوي المطلوب ضمن الإطار الزمن المتوخى.

3- المقصورات والتجهيزات المستخدمة للتبخير

هناك أنواع وتصاميم عدة للتجهيزات والمقصورات المستخدمة في التبخير. وهي تختلف باختلاف نوع مادة التبخير المستخدمة، وطبيعة السلعة وظروف البيئة المحيطة. وقد تكون المقصورات والتجهيزات التالية ضرورية لضمان الفعالية المطلوبة للتبخير.

1-3 المقصورات

ينبغي للمقصورة أن تكون عبارة عن فسحة مطوّقة بطريقة تضمن الحفاظ على الظروف المناسبة للتبخير على امتداد فترة عملية التبخير. وتشمل الأمثلة عن المقصورات، الحجرات المبنية لغايات التبخير أو الأهرات أو مستوعبات الشحن أو المخازن أو أنبار السفن أو "خيم" التربولين. وعلى المقصورة أن تكون مبنية من مواد تحافظ على التركيز الكافي من مواد التبخير على طول فترة التبخير وتمنع تسرب المادة (كالمواد غير المسامية أو الممتصة لمادة التبخير). وينبغي للفتحات أن تسد بشكل فعال. أما السطوح المسامية، مثل الرمال والصخر التحتي والخشب والبلاط (بشكل حجارة أو كتل) فغير مناسبة لأرضيات خيم التبخير.

وينبغي لكل المقصورات أن تجيز دخول التجهيزات المطلوبة بشكل مناسب يضمن تنفيذ التبخير كما يجب.

2-3 تجهيزات التبخير

ينبغي لكل التجهيزات المستخدمة لقياس بارامترات التبخير أن تعابر بناء على تعليمات الشركة المصنّعة، وعند الاقتضى، بناء على خصائص المنظمة الوطنية لوقاية النباتات.

1-2-3 التجهيزات الخاصة بتحديد الجرعات

ينبغي للتجهيزات الخاصة بتحديد الجرعات أن تسمح بالإدخال الكمي لغاز التبخير إلى المقصورة. وتتضمن معدات تحديد الجرعات، وعاء لتخزين مادة التبخير يتمتع بما يكفي من خصائص السلامة والأمن، وأنابيب تتيح إيصال المادة إلى المقصورة، كما ينبغي أن تشمل جهازاً كفيلاً إما بقياس نسبة أو حجم تدفق الغاز إلى داخل المقصورة (أي مقياس لتدفق كتلة الغاز) أو قياس فقدان الحجم أو الوزن من المستوعبات التي تزود المقصورة بالغاز (أي ميزان أو قبان). وفي بعض الحالات يمكن إدخال غازات التبخير إلى داخل المقصورة بشكلها الصلب (مثل حبات فوسفيد

المغنيسيوم) أو ضمن عبوات ذات حجم محدد تطلق كمية معروفة من مواد التبخير تحقيقاً للجرعة المطلوبة.

2-2-3 مخار الغازات

تخزن بعض مواد التبخير بشكل سائل مضغوط داخل أسطوانة معدنية. ويستهلك إطلاق وتبخير كمية كبيرة من السائل بالقدر المطلوب لغايات التبخير، كمّاً ملحوظاً من الطاقة. ويجوز استخدام البخار لتوفير الطاقة (كحرارة) خلال تبخير السائل وتحويله إلى غاز لضمان توفير كمية الغاز المطلوبة إلى المقصورة. وبحسب مادة التبخير المعنية، ينبغي استخدام بخار مناسب مقاوم للضغط.

3-2-3 أجهزة التسخين

حين يكون من الضروري زيادة حرارة السلع والهواء داخل المقصورة، لا ينبغي استخدام مصادر مكشوفة للتسخين مع مواد تبخير قابلة للاشتعال أو مواد للتبخير تتحلل عند درجات الحرارة المرتفعة (أنظر المرفق 1 للاطلاع على الخصائص الكيميائية لمواد التبخير).

4-2-3 أجهزة جريان الغازات

قد يكون التوزيع المتساوي والسريع لغازات التبخير التي يتم إدخالها إلى المقصورة عاملاً هاماً لنجاح تبخير كميات كبيرة من السلع، ولا سيما مع الغازات بطيئة الانتشار نسبياً. ويعتبر الجريان السريع للغاز ضرورياً لتبخير السلع القابلة للفساد، أو السلع التي قد تمني بالتلف جراء تعرضها المطول لمادة التبخير. وفي ما خص تلك السلع، ينبغي استعمال مروحة مناسبة واحدة أو أكثر للاستخدام مع مادة للتبخير، وقادرة على توفير جريان كاف للغاز. ولكن بالنسبة إلى السلع السائبة (مثل الحبوب)، ليس من الممكن دائماً استخدام المراوح.

5-2-3 أجهزة قياس المحتوى الرطوبي

بالنسبة إلى السلع التي يؤثر محتواها الرطوبي في فعالية المعالجة، ينبغي قياس المحتوى الرطوبي. بوسع مقياس الرطوبة أن يعطي قياساً للمحتوى الرطوبي التقريبي للسلعة. وبما أن المحتوى الرطوبي يتفاوت عادة ضمن السلعة الواحدة وبين السلع المختلفة ضمن الدفعة عينها، فلا يحتاج مقياس الرطوبة إلا إلى أن يقيس ما نسبته 5 في المائة من المحتوى الرطوبي الفعلي. هناك معدات مختلفة متاحة لقياس المحتوى الرطوبي، وينبغي أن يمتثل استخدامها لتعليمات المصنّع.

وبغية ضمان تحقيق التبخير فعاليته المتوخاة، قد يكون من الضروري أيضاً استخدام معدات تقيس الرطوبة في البيئة المحيطة.

6-2-3 معدات قياس تدني الضغط

حين يمارس التبخير في الخواء، ينبغي استخدام مقياس مناسب للخواء يتمتع بدقة وحساسية ملائمتين، من أجل قياس وتسجيل ضغط الهواء أو الخواء الذي تم سحبه والحفاظ عليه خلال فترة التعرض أو الفحص. وقد تتضمن الأدوات المناسبة لقياس الخواء مقياس ضغط بسيط ذي أنبوب على شكل U أو مقياس بوردون، مع أن هناك أدوات إلكترونية متخصصة للقياس متاحة أيضاً، ويفترض أنها قادرة على قياس حتى 1 كيلوبسكال من الضغط الفعلي.

7-2-3 معدات قياس درجة الحرارة

ينبغي استخدام ترمومترات معايرة من أجل قياس درجة الحرارة داخل المقصورة بناء على فترات فاصلة مناسبة، وبحسب المقتضى، المسطحات الخارجية وداخل السلعة، قبل التبخير وخلالها. أما عدد أجهزة استشعار درجة الحرارة المطلوبة فـرهن حجم المقصورة.

8-2-3 معدات قياس تركيز الغاز

إن المعدات المطلوبة لقياس تركيز مواد التبخير ضمن المقصورة رهن نوع الغازات المستخدمة. وعلى المعدات المستخدمة أن تتمتع بدقة مناسبة (أي تحقيق ما يقارب الخمسة في المائة من تركيز مادة التبخير طيلة مدة عملية التبخير). وعلى معدات القياس (أي أنابيب أخذ العينات) المعرضة لمادة التبخير، أن تكون مصنوعة من مواد لا تتشرب تلك المادة. وينبغي لأنابيب أخذ العينات أن تكون موضوعة عند أبعد مسافة ممكنة من أنابيب تزويد مادة التبخير أو أجهزة توزيعها، وفي المنطقة أو المناطق التي يرجح أن توجد فيها أقل كمية من مادة التبخير ضمن المقصورة.

4- إجراءات التبخير

قد تؤثر عوامل عدة في فعالية التبخير. وهي قد تشمل نسبة تركيز مادة التبخير، ومدة التعرض لها، وخصائص السلعة في ما يخص نفاذ مادة التبخير إليها أو امتصاصها لها، ودرجة حرارة السلعة ودرجة حرارة الجو. أما قدرة المقصورة على منع تسرب الغاز، وطريقة تحميل السلع ونسب التحميل (أي النسبة التي تشغلها السلعة من المساحة الإجمالية للمقصورة) عوامل تؤثر مباشرة في توزيع الغاز وفي تركيزه خلال التبخير. وينبغي لكمية مادة التبخير وأجهزة جريان المادة (عند الاقتضى) أن ترتب ضمن المقصورة بطريقة تضمن تحقيق نسبة التركيز المطلوبة لمادة التبخير بحسب جدول المعالجة، والمحافظة عليها ضمن المقصورة خلال عملية التبخير.

1-4 تحميل السلع

قبل القيام بالتبخير، ينبغي تحميل السلع إلى داخل المقصورة بطريقة تضمن مساحة كافية للجريان المناسب لمادة التبخير. وفي بعض الحالات، بغية ضمان نفاذ مادة التبخير إلى داخل السلعة، ينبغي استخدام معدات فاصلة. وبالنسبة إلى تحميل السلع السائبة، ينبغي ضمان الجريان الكافي لمادة التبخير، مثلاً عن طريق استخدام نظام لإعادة الجريان.

2-4 التعبئة

حين تستخدم العبوات، ينبغي أن تتمتع بتركيبية وبنية لا تمنعان نفاذ غاز التبخير إلى السلعة ولا تمنعان كميات مادة التبخير من بلوغ المستويات المطلوبة. وفي حال العكس، ينبغي لمواد التعبئة أو التغليف التي لا تسمح بنفاذ المادة، أن تنزع أو تثقب لضمان النفاذ الكافي لمادة التبخير. ولا يجب أن تتداخل العبوات المثقوبة لأن ذلك قد يتسبب بسد الثقوب.

3-4 الامتصاص

إن الامتصاص يعني ارتباط مادة التبخير الحرة، كيميائياً أو فيزيائياً، بالسلعة أو العبوة أو المقصورة المعرضة للتبخير أو بداخلها. وإن امتصاص المادة من قبل العبوة أو المقصورة قد لا يسمح للمادة بقتل الآفات، أما امتصاصها من قبل السلعة فقد يكون ضرورياً لقتل الآفات التي تتغذى من داخلها، مثل ذباب الثمار. ويكون معدل الامتصاص عالياً في بداية التبخير ومن ثم يتناقص تدريجياً مع تقدم عملية التبخير. وإن الامتصاص يزيد المدة المطلوبة للتهوية بعد التبخير.

وقد تكون الزيوت أو الدهون أو المواد المسامية أو دقيقة الطحن من المواد عالية الامتصاص. ولا ينبغي للسلع أو العبوات عالية الامتصاص أن تخضع إلى التبخير إلا بعد التمكن من قياس تركيز مادة التبخير للتأكد من بلوغ الحد الأدنى لتركيزها.

4-4 تحديد درجة حرارة التبخير

إن درجة الحرارة من عوامل تحقيق الفعالية المطلوبة للتبخير، ولا سيما لأنها تؤثر في معدل تنفس الآفة المستهدفة. وبشكل عام كلما تدنت درجة الحرارة، تدنى معدل تنفس الآفة، وزادت جرعة مادة التبخير، أو مدة التعرض المطلوبة لتحقيق الفعالية المتوخاة.

وينبغي قياس درجات حرارة السلعة والجو داخل المقصورة وتسجيلها. وينبغي اعتبار الحرارة الأدنى المسجلة في المقصورة أو للسلعة على أنها درجة الحرارة التي تم التبخير ضمنها.

5-4 اختبار مناعة المقصورة لتسرب الغاز

على القدرة المطلوبة لمنع تسرب الغاز للمقصورة أن تركز على مادة التبخير المستخدمة. وينبغي عند الضرورة، قبل التبخير (ويفضل أن يكون ذلك قبله مباشرة)، القيام باختبار لمقاومة تسرب الغاز. ولكن إن لم يكن بناء المقصورة منيعاً بما فيه الكفاية وقيد الاستخدام المنتظم، قد لا يكون الاختبار ضرورياً إلا على فواصل زمنية تتراوح بين 6 أشهر و12 شهراً مثلاً أو بعد عدد من المعالجات، بحسب ما تحدده المنظمة الوطنية لوقاية النباتات.

وفي الحالات التي لا تكون فيها المقصورة منيعة لتسرب الغاز بصورة كافية لضمان الحفاظ على النسب الكافية من تركيز الغاز على امتداد فترة التبخير، ينبغي تحديد مناعتها للتسرب من خلال قياس الضغط في منتصف مدة العملية.

6-4 إدخال مادة التبخير

ينبغي استخدام الحد الأدنى لدرجة الحرارة التي من المتوقع للمقصورة أو للسلعة (بحسب أيهما الأدنى) التعرض لها على امتداد فترة المعالجة، لدى تحديد الجرعة.

إن الكمية الإجمالية من مادة التبخير التي يجب استعمالها هي حاصل الجرعة المطلوبة (معدل الجرعة) وحجم المقصورة. ولذا فإن القياس الصحيح لحجم المقصورة مهم. وينبغي مراعاة فائض الامتصاص أو التسرب لمقصورة التبخير.

وينبغي إدخال كمية كافية من مادة التبخير إلى المقصورة لضمان بلوغ الحد الأدنى من التركيز بحسب ما ينص عليه جدول المعاملة. وينبغي حساب الكمية المطلوبة من مادة التبخير بناء على صيغة تقريبية: يمكن الاطلاع على أمثلة في المرفق 2.

إن حجم المقصورة هو حجمها الداخلي ويختلف حسابه باختلاف شكل المقصورة (انظر مثلاً الملحق 3 للاطلاع على أمثلة عن الأشكال والصيغ الحسابية). ويمكن خصم حجم الحاويات (أي البراميل أو الصناديق) داخل المقصورة المانعة للهواء وغير الممتصة لمادة التبخير، من حجم المقصورة.

وإذا كان من الضروري إدخال مادة التبخير إلى المقصورة بالحالة الغازية، يمكن تطبيق مادة التبخير السائلة بواسطة مبخاخ (انظر القسم 2-3-2). ولكن، يجوز إدخال بعض مواد التبخير بحالتها الصلبة لتحول من ثم إلى حالتها الغازية (انظر القسم 2-3-1).

7-4 القياس والتسجيل

حين تقاس نسبة تركيز مادة تبخير وتسجل، ينبغي استخدام المقاسات المسجلة للتأكد مما إذا كانت نسبة تركيز المادة داخل المقصورة صحيحة، ومن عدم حصول أي فرط في تسرب مادة التبخير أو في امتصاصها. وينبغي لتركيز مادة التبخير أن يقاس ويسجل بتواتر كاف للتأكد من بلوغ الجرعة المطلوبة والحفاظ عليها، وللسماع بإجراء الحساب المناسب لحاصل التركيز - المدة (إذا كان مطلوباً). وينبغي أيضاً مراعاة نتائج قياس التركيز، بناء على جدول المعاملات، لضمان التوزيع المتساوي لمادة التبخير في أنحاء المقصورة خلال مدة المعالجة.

1-7-4 قياس تركيز مادة التبخير وتسجيله

حيثما أمكن، ينبغي لأنابيب أخذ العينات أن توضع في المواقع التي تعتبر الأصعب بلوغاً من قبل مادة التبخير. ويعتمد العدد المطلوب من أنابيب أخذ العينات للقياس الصحيح لتركيز مادة التبخير في أنحاء المقصورة، على حجم المقصورة وطبيعتها. وقد تتطلب حجرات التبخير المبنية لهذه الغاية عدداً أقل من أنابيب أخذ العينات مقارنة بخيم التربولين.

وبناء على السلعة وعلى جدول المعاملات، قد يكون من الضروري وضع المزيد من أنابيب أخذ العينات ضمن السلع الموجودة بداخل المقصورة. على سبيل المثال، يجوز استخدام 3 أنابيب لأخذ العينات كحد أدنى، لأول 300 متر مكعب من السلعة، مع إضافة أنابيب أخرى للسلع المعبأة بشكل متراص أو التي يصعب اختراقها.

2-7-4 حساب حاصل التركيز-المدة

يمكن حساب حاصل التركيز-المدة بطرق مختلفة (المرفق 4). فيمكن لقيم الحاصل التي يتم التوصل إليها بناء على سلسلة متعاقبة من القياسات، أن تستخدم من أجل حساب الحاصل التراكمي لكامل مدة التعرض لمادة التبخير في هذا الموقع، مع مراعاة الفاصل الزمني بين القياس والآخر. ويكون عدد القياسات المتعاقبة المطلوبة للحصول على تقدير مناسب للناتج، رهن شكل المنحنى البياني للجمع على امتداد فترة المعالجة.

إن أدت أنابيب أخذ العينات إلى قياسات مختلفة لنسبة تركيز مادة التبخير، فينبغي حساب الحاصل استناداً إلى القياسات الأدنى.

8-4 اكتمال عملية التبخير

لدى انتهاء مدة المعالجة وبلوغ الحاصل ودرجة الحرارة والحد الأدنى المطلوب من تركيز المادة، يمكن الاعتبار بأن عملية التبخير قد أنجزت. أما في الحالات التي يتعذر فيها تحقيق الحد الأدنى من الحاصل في البداية، يجوز تمديد فترة التبخير أو تطبيق مادة تبخير إضافية لبعض أنواع المواد وظروف التبخير، إن سمح بها جدول المعاملات بذلك.

ويمكن الحصول على مؤشرات نجاح التبخير عن طريق التفتيش أو الاختبار، بعد التهوية، للتحقق من معدل وفاة الآفة المستهدفة. وبالنسبة إلى العديد من عمليات التبخير، قد تدعو الحاجة إلى تمديد فترة ما بعد التبخير قبل أن يبلغ معدل وفاة الآفة مستوى الفعالية المحدد.

5- النظم المناسبة لمرافق المعالجة

تقوم الثقة بكفاية المعالجة بالتبخير كتدبير للصحة النباتية، في المقام الأول على الاطمئنان إلى فعالية المعالجة إزاء الآفة المعنية في ظل ظروف محددة، وإلى أن المعالجة قد طبقت بحسب الأصول. وينبغي لنظم تطبيق العلاج أن تصمم وتستخدم وتراقب بما يضمن التنفيذ المناسب للمعالجات، وحماية السلع من الإصابة بالآفات وتلوثها بعد المعالجة.

وتكون المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد الذي تتم المعالجات أو تستهل فيه، مسؤولة عن ضمان الامتثال لاشتراطات النظام.

1-5 الترخيص لمزودي المعالجات

تكون المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد الذي تنفذ معالجة الصحة النباتية أو تستهل فيه (في الحالة الثانية تتم عملية التبخير خلال النقل)، مسؤولة عن الترخيص لمزودي المعالجات. ويشتمل الترخيص عادة على المصادقة على كل من مرفق المعالجة ومزود المعالجة. وينبغي للمنظمة أن تحدد شروطاً لمنح الترخيص لمزود المعالجة، بما يشمل تدريب الموظفين، وإجراءات التبخير والتجهيزات المناسبة وظروف التخزين. وينبغي أيضاً للإجراءات المحددة التي تلائم كل مرفق ومزود وسلعة، أن تنال موافقة المنظمة.

وينبغي للمنظمات أن تحافظ على قائمة بمزودي المعالجات المعتمدين والقادرين على تنفيذ التبخير، بما في ذلك، عند الاقتضى، المرافق المعتمدة.

2-5 المراقبة والتدقيق

تكون المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد الذي تنفذ عملية التبخير أو تستهل فيه، مسؤولة عن مراقبة مرافق المعالجة ومزودي المعالجة والتدقيق فيهم. وعلى المنظمات أن تمسك جدولاً للتدقيق، من أجل ضمان تنفيذ عمليات التدقيق تلك بالشكل المناسب من قبل موظفين مدربين. وليس هناك ما يقتضي فرض رقابة مستمرة على المعالجات بالتبخير، شريطة أن تكون إجراءات المعالجة حسنة التصميم وقابلة للتحقق منها، بحيث تكفل درجة عالية من سلامة النظام بالنسبة للمرفق والعملية والسلعة المعنية. وينبغي أن يكون هذا المستوى من المراقبة والتدقيق كافياً لكشف أوجه القصور وتصحيحها على وجه السرعة.

وعلى مزودي المعالجة أن يستوفوا شروط الرصد والتدقيق التي حددتها المنظمة الوطنية لوقاية النباتات. ويجوز لتلك الشروط أن تتضمن:

- السماح بدخول المنظمة الوطنية لوقاية النباتات لغايات التدقيق، بما يشمل الزيارات غير المحددة مسبقاً.
- ونظاماً لمسك سجلات بالمعالجات، وأرشفتها والسماح للمنظمات الوطنية لوقاية النباتات بالاطلاع عليها
- والإجراءات التصحيحية التي يتوجب اتخاذها في حالة عدم التقيد.

3-5 منع الإصابة بالآفة بعد التبخير

يكون صاحب الشحنة مسؤولاً عن منع إصابة السلعة بالآفة وتلوثها بعد التبخير، ويجوز له التعاون مع مزود المعالجة بشأن كيفية تحقيق ذلك. ويجب اتخاذ إجراءات لمنع الإصابة الممكنة للسلعة بالآفة أو تلوثها بعد التبخير. ويجوز تطبيق الإجراءات التالية:

- إبقاء السلعة في مقصورة خالية من الآفات
- وتعبئة السلعة فوراً في عبوة مضادة للآفات
- والفصل بين السلع وتحديد السلع التي خضعت للمعالجة
- وإرسال السلعة بأسرع ما يمكن.

4-5 التوسيم

يجوز للسلع أن توسم بأرقام دفعات التبخير، أو بسمات تعريفية أخرى (مثل مواقع التعبئة، ومرفق المعالجة، وتواريخ التعبئة والتبخير)، الأمر الذي يتيح تتبع منشأ الشحنات غير الممتثلة للشروط. ولدى استخدام التوسيمات، يجب أن تكون قابلة للتعرف عليها بسهولة وأن تكون موضوعة في أمكنة تسهل رؤيتها.

6- الوثائق

تكون المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد الذي أجريت عملية التبخير أو استهل فيه، هي المسؤولة عن ضمان استخدام مزودي المعالجات لمواد تبخير مصدقة، وقيامهم بتوثيق الإجراءات ومسك السجلات المناسبة، مثل البيانات الخام المتعلقة بتركيز مواد التبخير، ودرجة الحرارة المسجلة خلال المعالجات. ويعدّ المسك الدقيق للسجلات أساسياً لإتاحة القدرة على تتبع المنشأ.

1-6 توثيق الإجراءات

ينبغي توثيق الإجراءات لضمان تبخير السلع بالتماشي مع جدول المعاملات. ويتوجب تحديد إجراءات للمراقبة وبارامترات تشغيلية لتوفير التفاصيل التشغيلية اللازمة لأجل الترخيص لمزودي المعالجات. ويتعين على مزود المعالجة توثيق إجراءات المعايرة ومراقبة الجودة. وعلى الوثيقة الخطية المتعلقة بالإجراءات أن تتضمن ما يلي:

- إجراءات مناولة الشحنة قبل المعالجة وخلالها وبعدها؛
- وبارامترات العملية الحرجة ووسائل قياسها؛
- ومعايرة وتسجيل جهاز استشعار درجة الحرارة والغاز، ومعايرة وتسجيل مستشعرات الرطوبة أو مقاييس الرطوبة.
- ووضع خطط للطوارئ وإجراءات تصحيحية لاتخاذها في حال فشل التبخير أو ظهور مشاكل في ما يتعلق بعمليات المعالجة الحرجة؛
- وإجراءات لمناولة الدفعات المرفوضة؛
- اشتراطات التوسيم (عند المقتضى)، ومسك السجلات والتوثيق
- وتدريب الموظفين.

2-6 مسك السجلات

يترتب على مزود المعالجة أن يمسك سجلات مناسبة لكل عملية معالجة منفذة. وعلى تلك السجلات أن تكون متاحة للمنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد الذي أجري التبخير أو استهل فيه، لغايات التدقيق أو التحقق أو تتبع المنشأ.

وينبغي لمزود المعالجة حفظ السجلات المناسبة للتبخير بوصف الأخير تدبيراً للصحة النباتية، لمدة سنة واحدة على الأقل من أجل تتبع منشأ الدفعات التي خضعت للمعالجة. ويجوز لمعلومات سجلات التبخير الفردية أن تحتوي بيانات بشأن:

- اسم مادة التبخير
- وتحديد المقصورة ومزود المعالجة
- وسجلات اختبار تسرب المواد من المقصورة
- وسجلات معايرة التجهيزات
- والسلعة الخاضعة للتبخير وخصائصها الرئيسية (مثل المحتوى الرطوبي، ووجود اللحاء ونوع التعبئة وغير ذلك)
- والآفة المستهدفة الخاضعة للوائح
- والجهات القائمة بتعبئة السلعة، وزراعتها، ومكان إنتاجها؛
- ورقم شحنة التبخير وغير ذلك من علامات تعريفية أو خصائص
- وحجم الشحنة ومقدارها، بما في ذلك عدد القطع أو العبوات؛
- وتاريخ ومدة التبخير، واسم الشخص الذي نفذ عملية التبخير
- وموضع أنابيب أخذ عينات الغاز وعددها ضمن المقصورة
- وأي انحراف ملحوظ عن جدول المعاملات
- والحد الأدنى لدرجة حرارة الهواء والسلعة
- ومستويات الرطوبة
- والسجلات المتعلقة بجرعات مادة التبخير وتركيزها، بما في ذلك وقت تسجيل القياس
- وكميات مواد التبخير (نسبة الجرعة) التي احتسبت وأضيفت على امتداد عملية التبخير.

3-6 التوثيق من قبل المنظمة الوطنية لوقاية النباتات

ينبغي توثيق وتسجيل كل إجراءات المنظمة الوطنية لوقاية النباتات، بما فيها السجلات بعمليات التفتيش والمراقبة المنجزة، وشهادات الصحة النباتية التي تم إصدارها، مع وجوب حفظها لسنة واحدة على الأقل. وفي حالات عدم الامتثال، أو نشوء حالات جديدة أو غير متوقعة على مستوى الصحة النباتية، يجب إتاحة الوثائق عند الطلب، بحسب ما هو موصوف في المعيار الدولي رقم 13 (خطوط توجيهية للإبلاغ عن حالات عدم التقيد بشروط الصحة النباتية والإجراءات الطارئة)

7- التفتيش

على المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المصدّر أن تنفذ التفتيش، كما يجوز أن تؤديه نظيرتها في البلد المستورد، بغية تحديد الامتثال لشروط الاستيراد في ما خص الصحة النباتية. وحيثما توجد آفات حية غير مستهدفة بعد التبخير، ينبغي للمنظمة الوطنية لوقاية النباتات أن تنتظر في ما إذا كان بقاء تلك الآفات دليلاً على فشل عملية التبخير، وما إذا كان من الضروري تطبيق إجراءات إضافية للصحة النباتية.

ويجوز للمنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المستورد كذلك أن تدقق في الوثائق والسجلات المتعلقة بالمعالجات التي أجريت أثناء نقل السلع، للتأكد من امتثالها لشروط الاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية.

8- المسؤوليات

تكون المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد الذي يتم التبخير أو يستهل فيه، هي المسؤولة عن تقييم تطبيق التبخير كتدبير للصحة النباتية وعن الموافقة عليه والتدقيق فيه، بما في ذلك عمليات التبخير التي تؤديها المنظمة نفسها أو التي يؤديها مزودون آخرون معتمدون للمعالجات. ولكن حين ينفذ التبخير أو ينجز أثناء نقل السلعة، تكون المنظمة في البلد المصدر هي المسؤولة عادة عن الترخيص لمزود المعالجة بتطبيق التبخير خلال النقل، وتكون نظيرتها في البلد المستورد هي المسؤولة عن التحقق مما إذا تم الامتثال لجدول التبخير.

وقدر الإمكان، ينبغي للمنظمة الوطنية لوقاية النباتات أن تتعاون مع الوكالات الوطنية الأخرى التنظيمية المعنية بتطوير التبخير والموافقة عليه وبسلامته، بما في ذلك تدريب الموظفين الذين ينفذون التبخير وإصدار شهادات لهم، وترخيص مزودي المعالجات والموافقة على مرافق المعالجة. وينبغي تحديد مسؤوليات كل من المنظمات الوطنية لوقاية النباتات وغيرها من الوكالات التنظيمية، لتفادي التداخل بين الشروط والتضارب بينها وعدم اتساقها أو عدم تبريرها.

هذا المرفق هو لأغراض مرجعية فقط وليس جزءاً توصيفياً للمعيار

المرفق 1: الخصائص الكيميائية لبعض مواد التبخير الشائعة (على حرارة 25 درجة مئوية)

المادة الفعالة لمادة التبخير	الصيغة	الوزن الجزيئي (غ/مول)	نقطة الغليان (درجة مئوية عند درجة ضغط الجو 1)	النقل النوعي (غاز) (هواء = 1.0)	حدود قابلية الاشتعال في الجو (حجم/حجم %)	قابلية الذوبان في المياه	عامل التحويل (ملغ/لتر إلى جزء في المليون، حجم/حجم عند درجة ضغط الجو (1).
كبريتيد الكربونيل	COS	60	50.2-	2.07	29-12	0.125 غ/100 مل	408
دينيترييل الإيثان	$2N_2C$	52	21.2-	1.82	32-6	قابلة جداً للذوبان	470
فورمات الإيثيل	$COOH_2CH_3CH$	74.08	54.5	2.55	13.5-2.7	11.8 غ/100 مل	330
سيانيد الهيدروجين	HCN	27	26	0.9	40-5.6	قابلة للامتزاج	906
ميثيل البرومايد	Br_3CH	95	3.6	3.3	15-10	3-4 حجم/حجم %	257
يوديد الميثيل	I_3CH	141.94	42.6	4.89	غير قابلة	1.4 غ/100 مل	172
متساوي إثيوسيانات الميثيل	NS_3H_2C	73.12	119	2.53	غير قابلة	0.82 غ/100 مل	334
فوسفين	$3PH$	34	87.7-	2-1	أعلى من 1.7	0.26 حجم/حجم %	719
ثاني أكسيد الكبريت	$2SO$	64.066	10-	2.26	غير قابلة	9.4 غ/100 مل	382
فلوريد السلفوريل	$2F_2SO$	102	55.2-	3.72	غير قابلة	قليلة القابلية	240

هذا المرفق هو لأغراض مرجعية فقط وليس جزءا توصيفيا للمعيار

المرفق 2: أمثلة عن صيغ لحساب كمية مادة التبخير المطلوبة

ترد أدناه أمثلة عن صيغ لحساب مواد التبخير بناء على الوزن والحجم.

بناء على الوزن:

$$\text{كمية مادة التبخير (غ)} = \frac{\text{Volume of Enclosure (m}^3\text{)} \times \text{Target Dosage (g/m}^3\text{)} \times 100}{\% \text{ Fumigant Purity}}$$

إن نقاوة مادة التبخير هي النسبة المئوية من المادة الفاعلة في المنتج الكيميائي، بحسب ما يشير إليه الوسم.

بناء على الحجم:

$$\text{كمية مادة التبخير (مل)} = \frac{(273 \text{ (K)} + \text{Temperature (}^\circ\text{C)}) \times (\text{Gas Constant (R) (62.363 L.mmHg.K}^{-1}\text{.mol}^{-1}) \times \text{Volume of Enclosure (L)} \times \text{Target Dosage (mg/L)} \times 100)}{\text{Atmospheric Pressure (mmHg)} \times \text{Molecular Weight of Fumigant (g/mol)} \times \% \text{ Fumigant Purity}}$$

إن نقاوة مادة التبخير هي النسبة المئوية من المادة الفاعلة في المنتج الكيميائي، بحسب ما يشير إليه الوسم.

هذا المرفق هو لأغراض مرجعية فقط وليس جزءاً توصيفياً للمعيار

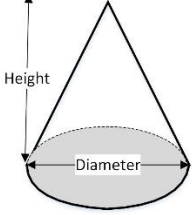
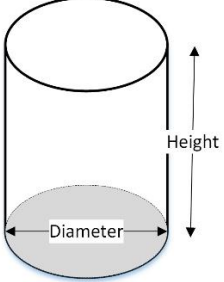
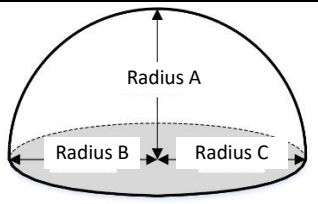
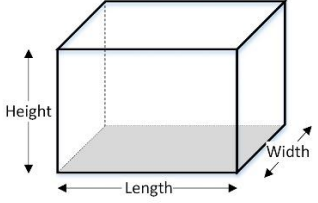
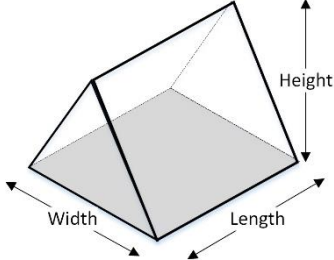
المرفق 3: صيغ لحساب حجم الأشكال الهندسية

الشعاع Radius

الحجم Volume - الارتفاع Height

الطول Length

العرض Width

صيغة لحساب الحجم	البنية الهندسية	نوع الشكل الهندسي
$Volume = \frac{\pi \times Radius^2 \times Height}{3}$		مخروط
$Volume = \pi \times Radius^2 \times Height$		أسطوانة
$Volume = \frac{2 \times \pi \times Radius A \times Radius B \times Radius C}{3}$		قبة†
$Volume = Length \times Width \times Height$		موشور مستطيل
$Volume = \frac{Length \times Width \times Height}{2}$		موشور مثلث

† الصيغة المستخدمة تنتج حجماً تقريبياً وحسب.

هذا المرفق هو لأغراض مرجعية فقط وليس جزءا توصيفيا للمعيار

المرفق 4: أمثلة عن صيغ لحساب حاصل التركيز-المدة (CT)

ترد أدناه أمثلة عن صيغ لحساب حاصل التركيز-المدة.

$$\text{المثل 1: } CT_{n,n+1} = (T_{n+1} - T_n) \times \sqrt{C_n \times C_{n+1}}$$

$$\text{المثل 2: } CT_{n,n+1} = (T_{n+1} - T_n) \times (C_n + C_{n+1})/2$$

حيث أن:

T_n ترمز إلى وقت تسجيل القياس الأول، بالساعات

و T_{n+1} ترمز إلى وقت تسجيل القياس الثاني، بالساعات

و C_n ترمز إلى قياس التركيز عند T_n ، على أساس غ/م مكعب

و C_{n+1} ترمز إلى قياس التركيز عند T_{n+1} ، على أساس غ/م مكعب

و $CT_{n,n+1}$ هي الحاصل المحتسب بين T_n و T_{n+1} على أساس غرام ساعة/متر مكعب.



مسرد مصطلحات الصحة النباتية

تركزت هذه الصفحة فارغة عمداً

المعايير الدولية
لتدابير الصحة النباتية

المعيار الدولي رقم 5 مسرد مصطلحات الصحة النباتية

صادر عن أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
تم اعتماده في عام 2019، ونشره في عام 2019
© منظمة الأغذية والزراعة، 2019

التنويه المطلوب:

منظمة الأغذية والزراعة. 2019. *مسرد مصطلحات الصحة النباتية. المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5*. روما.
تم نشره من قبل منظمة الأغذية والزراعة نيابة عن أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. 45 صفحة. الترخيص: CC BY-NC-SA 3.0 IGO

المسميات المستخدمة في هذا المنتج الإعلامي وطريقة عرض المواد الواردة فيه لا تعبر عن أي رأي كان خاص بمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) بشأن الوضع القانوني أو الإنمائي لأي بلد، أو إقليم، أو مدينة، أو منطقة، أو لسلطات أي منها، أو بشأن تعيين حدودها وتخومها. ولا تعني الإشارة إلى شركات أو منتجات محددة لمصنعين، سواء كانت مشمولة ببراءات الاختراع أم لا، أنها تحظى بدعم أو ترقية المنظمة تفضيلاً لها على أخرى ذات طابع مماثل لم يرد ذكرها.

إن وجهات النظر المُعبر عنها في هذا المنتج الإعلامي تخص المؤلف (المؤلفين) ولا تعكس بالضرورة وجهات نظر المنظمة أو سياساتها.

© منظمة الأغذية والزراعة، 2019



بعض الحقوق محفوظة. هذا المُصنَّف متاح وفقاً لشروط الترخيص العام للمشاع الإبداعي نسب المصنف - غير تجاري - المشاركة بالمثل 3.0 لفائدة المنظمات الحكومية الدولية (CC BY-NC-SA 3.0 IGO; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/>; <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.ar>).

بموجب أحكام هذا الترخيص، يمكن نسخ هذا العمل، وإعادة توزيعه، وتكييفه لأغراض غير تجارية، بشرط التنويه بمصدر العمل على نحو مناسب. وفي أي استخدام لهذا العمل، لا ينبغي أن يكون هناك أي اقتراح بأن المنظمة تؤيد أي منظمة، أو منتجات، أو خدمات محددة. ولا يسمح باستخدام شعار المنظمة. وإذا تم تكييف العمل، فإنه يجب أن يكون مرخصاً بموجب نفس ترخيص المشاع الإبداعي أو ما يعادله. وإذا تم إنشاء ترجمة لهذا العمل، فيجب أن تتضمن بيان إخلاء المسؤولية التالي بالإضافة إلى التنويه المطلوب: "لم يتم إنشاء هذه الترجمة من قبل منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. والمنظمة ليست مسؤولة عن محتوى أو دقة هذه الترجمة. وسوف تكون الطبعة [طبعة اللغة] الأصلية هي الطبعة المعتمدة".

تتم تسوية النزاعات الناشئة بموجب الترخيص التي لا يمكن تسويتها بطريقة ودية عن طريق الوساطة والتحكيم كما هو وارد في المادة 8 من الترخيص، باستثناء ما هو منصوص عليه بخلاف ذلك في هذا الترخيص. وتتمثل قواعد الوساطة المعمول بها في قواعد الوساطة الخاصة بالمنظمة العالمية للملكية الفكرية <http://www.wipo.int/amc/en/mediation/rules>، وسيتم إجراء أي تحكيم طبقاً لقواعد التحكيم الخاصة بلجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (UNCITRAL).

مواد الطرف الثالث. يتحمل المستخدمون الراغبون في إعادة استخدام مواد من هذا العمل المنسوب إلى طرف ثالث، مثل الجداول، والأشكال، والصور، مسؤولية تحديد ما إذا كان يلزم الحصول على إذن لإعادة الاستخدام والحصول على إذن من صاحب حقوق التأليف والنشر. وتقع تبعة المطالبات الناشئة عن التعدي على أي مكون مملوك لطرف ثالث في العمل على عاتق المستخدم وحده.

المبيعات، والحقوق، والترخيص. يمكن الاطلاع على منتجات المنظمة الإعلامية على الموقع الشبكي للمنظمة (<http://www.fao.org/publications/ar>) ويمكن شراؤها من خلال publications-sales@fao.org. وينبغي تقديم طلبات الاستخدام التجاري عن طريق: www.fao.org/contact-us/licence-request وينبغي تقديم الاستفسارات المتعلقة بالحقوق والترخيص إلى: copyright@fao.org.

عند ذكر هذا المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية، تجدر الإشارة إلى أن النسخ المعتمدة حالياً متاحة لتنزيلها من على الموقع التالي www.ippc.int.

وحدها المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية المنشورة على <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/ispms/#614> هي التي ينبغي الرجوع إليها لأغراض الإحالة الرسمية أو صنع السياسات أو تجنب النزاعات وتسويتها.

تاريخ المطبوع

- لا يُشكّل هذا جزءاً رسمياً من المعيار
تاريخ هذا المطبوع متصل بالنسخة الصادرة باللغة العربية فقط، وللحصول على لمحة تاريخية شاملة، يرجى الإطلاع على النسخة الصادرة باللغة الإنكليزية للمعيار.
- 03-2012 هيئة تدابير الصحة النباتية – الدورة السابعة اعتماد المعيار.
- المعيار الدولي رقم 5: 2012. مسرد مصطلحات الصحة النباتية. روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.
- 12-2012 أعادت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات تنسيق المعيار (على أفضل وجه باللغة العربية) للانساق في معلومات الاعتماد، والمراجع، والتعاريف مع النسخة الإنكليزية للمعيار.
- 12-2016 قامت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بترجمة وإدراج التعديلات الحبرية طبقاً لإجراءات إبطال المعايير المعتمدة من هيئة تدابير الصحة النباتية- الدورة العاشرة (2015).
- 04-2017 أخذت هيئة تدابير الصحة النباتية، (الدورة الثانية عشرة)، علماً بالتعديلات التحريرية المقترحة من قبل مجموعة مراجعة اللغة العربية.
- 04-2018 أخذت هيئة تدابير الصحة النباتية علماً بالتعديلات الحبرية على مصطلح "احتجاز" وقامت أمانة الاتفاقية الدولية بتطبيقها.
- 12-2018 استعرضت مجموعة مراجعة اللغة العربية هذا المعيار.
- 01-2019 طبقت أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بعض التغييرات التحريرية الطفيفة.
- 04-2019 اعتمدت هيئة تدابير الصحة النباتية - 14 المعيار المنقح. المعيار الدولي رقم 5. 2019.

آخر تحديث لتاريخ المطبوع: 2019-06

المحتويات

7	الاعتماد
7	المقدمة
7	النطاق
7	الغرض
7	المراجع
10	موجز المرجع
12	مصطلحات الصحة النباتية والتعاريف
	ضميمة 1: خطوط توجيهية لتفسير وتطبيق مفهومي "المكافحة الرسمية" و "ليست موزعة على نطاق واسع"
31	المقدمة
31	النطاق
31	المراجع
31	تعريف
31	الخلفية
32	المتطلبات
32	1- متطلبات عامة
32	1-1 المكافحة الرسمية
32	2-1 غير موزعة على نطاق واسع
33	3-1 القرار بتطبيق المكافحة الرسمية
33	2- شروط نوعية
33	1-2 التبرير الفني
34	2-2 عدم التمييز
34	3-2 الشفافية
34	4-2 الإنفاذ
35	5-2 الطبيعة الملزمة للمكافحة الرسمية
35	6-2 منطقة التطبيق
35	7-2 سلطة المنظمة القطرية لوقاية النباتات ومشاركتها في مجال المكافحة الرسمية
	الضميمة 2: خطوط توجيهية بشأن فهم الأهمية الاقتصادية المحتملة والمصطلحات المتصلة بها مع الإشارة إلى الاعتبارات البيئية
36	1- الغرض والنطاق
36	2- الخلفية
36	3- القيمة الاقتصادية والنطاق البيئي للاتفاقية والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية
38	4- الاعتبارات الاقتصادية في تحليل مخاطر الآفات
38	1-4 أنماط الآثار الاقتصادية
38	2-4 التكاليف والفوائد

38	5- التطبيق
40	مرفق للضميمة 2
41	المرفق 1: مصطلحات اتفاقية التنوع البيولوجي في علاقتها بقائمة مصطلحات الصحة النباتية ...
41	1- المقدمة
41	2- العرض
42	3- المصطلحات
42	1-3 "الأنواع الدخيلة"
42	2-3 "إدخال"
43	3-3 "الأنواع الدخيلة الغازية"
43	4-3 "التوطن"
44	5-3 "الإدخال المتعمد"
44	6-3 "الإدخال غير المتعمد"
44	7-3 "تحليل المخاطر"
45	4- مفاهيم أخرى
45	5- المراجع

الاعتماد

تمت التوصية لأول مرة بنشر هذا المعيار، الذي صدر في عام 1997، كمعيار دولي من قبل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية في عام 1996. واعتمدت النسخة الأولى من مسرد المصطلحات، باعتباره المعيار الدولي رقم 5، من قبل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية في دورتها الثانية في عام 1999. وقد خضع المعيار منذ ذلك الحين لتعديلات متكررة. وتنشأ النسخة الحالية للمعيار الدولي رقم 5 عن تعديلات اعتمدتها هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الرابعة عشرة المعقودة في أبريل/نيسان 2019.

واعتمدت الضميمة 1 لأول مرة من قبل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية في دورتها الثالثة المعقودة في أبريل/نيسان 2001. واعتمد التنقيح الأول للضميمة 1 من قبل هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها السابعة المعقودة في مارس/آذار 2012 في حين اعتمدت الضميمة 2 من قبل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية في دورتها الخامسة في أبريل/نيسان 2003. واعتمد المرفق 1 من قبل هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الرابعة المعقودة في مارس/آذار – أبريل/نيسان 2009.

المقدمة

النطاق

يتضمن هذا المعيار المرجعي قائمة بمصطلحات وتعريف لها معنى محدد في نظم الصحة النباتية في مختلف أنحاء العالم. وقد وضع بهدف توفير مجموعة مفردات متناسقة متفق عليها دولياً مرتبطة بتنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الاتفاقية الدولية) والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية (المعايير الدولية).

وفي سياق الاتفاقية الدولية والمعايير الدولية الصادرة عنها، ينبغي فهم كل الإشارات على أنها ما تزال تشمل الطحالب والفطريات، بما يتناسب مع القانون الدولي لتسمية الطحالب والفطريات والنباتات.

الغرض

يكمّن الغرض من هذا المعيار المرجعي في زيادة الوضوح والاتساق في استخدام وفهم المصطلحات والتعاريف المستخدمة من قبل الأطراف المتعاقدة لأغراض رسمية تتعلق بالصحة النباتية، وفي تشريعات وأنظمة الصحة النباتية، وكذلك في تبادل المعلومات الرسمية.

المراجع

تتطابق المراجع المذكورة أدناه مع الموافقة على الشروط والتعريفات، كما يُشار إليها في التعريفات. وبالنسبة إلى المعايير الدولية للصحة النباتية، لا تشير إلى النسخة الأكثر حداثة (وهي متاحة على المنفذ الدولي للصحة النباتية على الموقع (<https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms>)).

بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية التابع لاتفاقية التنوع الحيوي، 2000. اتفاقية التنوع الحيوي، مونتريال.

الهيئة تدابير الصحة النباتية. 1996. تقرير الاجتماع الثالث لهيئة تدابير الصحة النباتية، روما، 13-17 مايو/أيار 1996. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات النباتية، منظمة الأغذية والزراعة.

- 1997. تقرير الدورة الرابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية، روما، 6-10 أكتوبر/تشرين الأول 1997. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات النباتية، منظمة الأغذية والزراعة.
- 1999. تقرير الدورة السادسة لهيئة تدابير الصحة النباتية، روما، إيطاليا: 17-21 مايو/أيار 1999. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات النباتية، منظمة الأغذية والزراعة.
- **الهيئة تدابير الصحة النباتية.** 2007. تقرير الدورة الثانية لهيئة تدابير الصحة النباتية، روما، 26-30 مارس/آذار 2007. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات النباتية، منظمة الأغذية والزراعة.
- 2008. تقرير الدورة الثالثة لهيئة تدابير الصحة النباتية، روما، 7-11 أبريل/نيسان 2008. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات النباتية، منظمة الأغذية والزراعة.
- 2009. تقرير الدورة الرابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية، روما، 30 مارس/آذار - 3 أبريل/نيسان 2009. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات النباتية، منظمة الأغذية والزراعة.
- 2012. تقرير الدورة السابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية، روما، 19-23 مارس/آذار 2012. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات النباتية، منظمة الأغذية والزراعة.
- 2013. تقرير الدورة الثامنة لهيئة تدابير الصحة النباتية، 8-12 أبريل/نيسان 2013. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات النباتية، منظمة الأغذية والزراعة.
- 2015. تقرير الدورة العاشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية، روما، 16-20 مارس/آذار 2015. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات النباتية، منظمة الأغذية والزراعة.
- 2016. تقرير الدورة الحادية عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية، روما، 4-8 مارس/آذار 2016. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات النباتية، منظمة الأغذية والزراعة.
- 2018. تقرير الدورة الثالثة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية، روما، 16-20 أبريل/نيسان 2018. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات النباتية، منظمة الأغذية والزراعة.
- 2019. تقرير الدورة الرابعة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية، روما، 1-5 أبريل/نيسان 2019. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات النباتية، منظمة الأغذية والزراعة.
- **منظمة الأغذية والزراعة.** 1990. قائمة المصطلحات الخاصة بالصحة النباتية، نشرة وقاية النباتات لمنظمة الأغذية والزراعة 38(1): 5-23 [المتبادل الحالي: المعيار رقم 5]
- **منظمة الأغذية والزراعة.** 1995. أنظر المعيار رقم 5. 1995.
- **الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية.** 1998. تقرير الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، روما، 3-6 نوفمبر/تشرين الثاني 1998. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.
- 2001. تقرير الاجتماع الثالث للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، روما، 2-6 أبريل/نيسان 2001. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.
- 2002. تقرير الاجتماع الرابع للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، روما، 11-15 مارس/آذار 2002. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.
- 2003. تقرير الاجتماع الخامس للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، روما، 7-11 أبريل/نيسان 2003. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.
- 2005. تقرير الاجتماع السابع للهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، روما، 4-7 أبريل/نيسان 2005. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997، منظمة الأغذية والزراعة، روما. روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المنظمة الدولية للتوحيد القياسي/الهيئة الدولية للإلكترونيات. دليل المنظمة الدولية للتوحيد القياسي/الهيئة الدولية للإلكترونيات 2:1991. المصطلحات العامة وتعريفاتها في ما يتعلق بالتوحيد القياسي والأنشطة ذات الصلة. جنيف. المنظمة الدولية للتوحيد القياسي، الهيئة الدولية للإلكترونيات. **المعيار الدولي رقم 1**. مبادئ الصحة النباتية لوقاية النباتات وتطبيق تدابير الصحة النباتية في التجارة الدولية. روما. أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 2، 2007، إطار لتحليل مخاطر الآفات، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 3، 1995، مدونة السلوك الخاصة باستيراد وإطلاق العوامل الأجنبية للمكافحة البيولوجية، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة [صدر عام 1996].

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 3، 2005، الخطوط التوجيهية لتصدير وشحن واستيراد وإطلاق العوامل الأجنبية للمكافحة البيولوجية، وغيرها من الكائنات النافعة، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 5، 1995، قائمة مصطلحات الصحة النباتية، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة. [صدر عام 1996]

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 8، 1998، تحديد حالة الآفات في منطقة ما، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 10، 1999، متطلبات إنشاء أماكن للإنتاج خالية من الآفات ومواقع للإنتاج خالية من الآفات، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 11، 2001، تحليل مخاطر الآفات الحجرية، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 11، 2004، تحليل مخاطر الآفات الحجرية بما في ذلك تحليل المخاطر والكائنات الحية المحورة، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 14، 2002، استخدام التدابير المتكاملة في نهج للنظم من أجل إدارة مخاطر الآفات، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 15، 2002، الخطوط التوجيهية بشأن تنظيم مواد التعبئة الخشبية في التجارة الدولية، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 16، 2002، الآفات غير الحجرية الخاضعة للنوائح: المفهوم والتطبيق، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 17، 2002، الإبلاغ عن الآفات، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 18، 2003، الخطوط التوجيهية لاستخدام التشجيع كتدبير للصحة النباتية، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 20، 2004، الخطوط التوجيهية لنظام تطبيق لوائح الصحة النباتية على الواردات، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 22، 2005، متطلبات إنشاء مناطق ذات انتشار منخفض للآفات، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 23، 2005، الخطوط التوجيهية للتفتيش، روما، الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 24، 2005، الخطوط التوجيهية لتحديد تدابير الصحة النباتية والإقرار بتبادلها، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 25، 2006، الشحنات قيد العبور، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 27، 2006، بروتوكولات التشخيص للآفات الخاضعة للوائح، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 28، 2007، علاجات للصحة النباتية للآفات الخاضعة للوائح، روما، أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، منظمة الأغذية والزراعة.

منظمة التجارة العالمية. 1994، اتفاقية بتطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية، جنيف، منظمة التجارة العالمية.

موجز المرجع

يكمّن الغرض من هذه النسخة في مساعدة المنظمات الوطنية لوقاية النباتات والأطراف الأخرى على تبادل المعلومات، وإضفاء التناسق على المفردات المستخدمة في البيانات الرسمية والتشريعات المتصلة بتدابير الصحة النباتية. وتتضمن هذه النسخة التعديلات التي تم الاتفاق عليها إثر إقرار الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (1997)، والمصطلحات التي استجّدت نتيجة اعتماد عدد إضافي من المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية.

ويحتوي المسرد على جميع المصطلحات والتعاريف التي وافقت عليها هيئة تدابير الصحة النباتية حتى دورتها الرابعة عشرة (هيئة تدابير الصحة النباتية، 2019) وتشير المراجع بين أقواس معكوفة إلى الموافقة على المصطلح والتعريف وليس إلى تعديلات لاحقة في ترجمتها.

وكما هو الحال بالنسبة إلى الطبقات السابقة من المسرد، تطبع المصطلحات التي يرد ذكرها في التعاريف بالخط الغامق لإظهار علاقتها بالمصطلحات الأخرى في المسرد ولتلافي التكرار غير الضروري للعناصر الموصوفة في مواضع أخرى في المسرد. كما أن المشتقات من الكلمات (بالإنكليزية) التي ترد في المصطلحات، كعبارة "inspected from inspection" على سبيل المثال، تعتبر هي أيضاً مصطلحات.

مصطلحات الصحة النباتية والتعاريف

* تشير إلى أن المصطلح، وقت النشر، وارد في برنامج عمل الفريق الفني المعني بمسرود المصطلحات الذي يعني أنه يمكن تنقيح المصطلحات أو التعريفات أو حذفها في المستقبل.

absorbed dose	جرعة ممتصة	كمية الطاقة الإشعاعية (بالغراي) المستوعبة للوحدة من كتلة هدف محدد [المعيار الدولي رقم 18. 2003؛ تعديل الهيئة، 2012]
additional declaration	إقرار إضافي	بيان يطلب البلد المستورد إدراجه في شهادة الصحة النباتية ويوفر معلومات إضافية محددة تتعلق بحالة الشحنة من حيث الآفات الخاضعة للوائح أو المواد الخاضعة للوائح [المنظمة، 1990؛ الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005، الهيئة 2016]
area	منطقة	منطقة محددة رسمياً قد تشمل بلداً بعينه، أو جزءاً من بلد ما، أو جميع أو بعض أجزاء عدة بلدان [المنظمة 1990، تعديل المعيار الدولي رقم 2، 1995؛ لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999؛ استناداً إلى الاتفاق بشأن تطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية لدى منظمة التجارة العالمية (منظمة التجارة العالمية 1994)]
area endangered	منطقة مهددة	أنظر أدناه منطقة مهددة
area of low pest prevalence	منطقة تنتشر فيها الآفات بمستوى منخفض	منطقة تشمل كل البلد أو جزءاً منه، أو كلا أو جزءاً من مجموعة من البلدان، حسبما تحدده السلطات المختصة، والتي توجد فيها أنواع محددة من الآفات بمستوى منخفض وتخضع للمراقبة الفعالة أو المكافحة [الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997؛ تعديل الهيئة، 2015]
bark	القشرة	الطبقة من جذع خشبي، أو من غصن أو جذر خارج الطبقة المولدة [الهيئة، 2008]
bark-free wood	الخشب الخالي من القشرة	خشب أزيلت منه جميع القشور، باستثناء القشرة النامية داخلياً حول العقد وجيوب القشور بين حلقات النمو السنوية [المعيار الدولي رقم 15. 2002؛ تعديل الهيئة، 2008]
biological control agent	عامل مكافحة البيولوجية	كائن معاد أو مناوئ أو منافس طبيعي، أو كائن حي آخر يستخدم في مكافحة الآفات [المعيار الدولي رقم 3. 1995، المعيار الدولي المنقح رقم 3. 2005]
buffer zone	المنطقة الوقائية	منطقة محيطية لمنطقة محدّدة رسمياً لأغراض الصحة النباتية أو مجاورة لها بغية خفض احتمال انتشار الآفة المستهدفة داخل أو خارج المنطقة المحددة، وهي خاضعة لتدابير الصحة النباتية أو غيرها من تدابير المكافحة، إذا كان ذلك ملائماً [المعيار الدولي رقم 10. 1999 لتدابير الصحة النباتية؛ والمعيار الدولي المنقح رقم 22. 2005؛ تعديل الهيئة، 2007]
bulbs and tubers (as a commodity class)	أبصال ودرنات (بوصفها فئة سلعية)*	أجزاء مستقرة من النباتات تحت سطح الأرض معدة للزراعة (وتشمل الجذور البصلية والريزومات) [المنظمة، 1990؛ تعديل الهيئة المؤقتة، 2001]

التشبيع بالضغط الكيميائي	chemical pressure impregnation	معالجة الأخشاب بمواد كيميائية حافظة بعملية ضغط وفقا لمواصفات فنية رسمية [المعيار الدولي رقم 15. 2002 وتعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005]
اجازة (لشحنة ما)	clearance (of a consignment)	التحقق من الامتثال للوائح الصحة النباتية [المنظمة، 1995]
الهيئة	Commission	هيئة تدابير الصحة النباتية التي أنشئت بموجب المادة 11 [الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997]
سلعة*	commodity	نوع من النباتات، أو المنتجات النباتية، أو بند آخر ينقل لأغراض التجارة أو لأي غرض آخر [المنظمة، 1990؛ تعديل الهيئة المؤقتة، 2001]
فئة سلعية*	commodity class	فئة من السلع المتماثلة التي يمكن اعتبارها في لوائح الصحة النباتية مجموعة قائمة بذاتها [المنظمة، 1990]
قائمة الآفات السلعية	commodity pest list	قائمة بالآفات الموجودة في منطقة ما، والتي قد ترتبط بسلعة معينة [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996؛ تعديل الهيئة، 2015]
إجراءات الامتثال (لشحنة)	compliance procedure (for a consignment)	إجراءات رسمية تستخدم للتحقق من أن شحنة ما تمتثل لمتطلبات الصحة النباتية للاستيراد أو تدابير الصحة النباتية المتعلقة بالعبور. [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999؛ تعديل الهيئة، 2009]
شحنة	consignment	كمية من النباتات، المنتجات النباتية و/أو أي بنود أخرى تنقل من بلد لآخر، وتشملها، عند الإقتضاء، شهادة صحية نباتية واحدة (يمكن أن تتألف الشحنة من سلعة واحدة أو أكثر أو رسالة) [المنظمة، 1990؛ تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2001]
شحنة عابرة	consignment in transit	شحنة تمر عبر بلد ما دون أن تكون مستوردة (من قبله) والتي قد تخضع لتدابير الصحة النباتية. [المنظمة، 1990؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996؛ لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999؛ تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2002؛ تعديل المعيار الدولي رقم 25. 2006؛ سابقا "بلد العبور"]
احتواء	containment	تطبيق تدابير الصحة النباتية في المنطقة المصابة وما حولها لمنع انتشار آفة [المنظمة، 1995]
آفة تلويث	contaminating pest	آفة تحملها سلعة ما أو مادة تعبئة أو وسيلة نقل أو حاوية، أو موجودة في مكان للتخزين، ولا تلوث، في حالة النباتات والمنتجات النباتية، هذه الأخيرة [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999؛ هيئة تدابير الصحة النباتية، 2018]
تلوث	contamination	وجود آفة تلويث أو وجود غير مقصود لمادة خاضعة للوائح في سلعة أو مادة تعبئة، أو وسيلة نقل أو حاوية أو مكان للتخزين، أو عليها [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1997؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999؛ هيئة تدابير الصحة النباتية، 2018]

تقليص، احتواء أو استئصال أعداد إحدى الآفات [المنظمة 1995]	مكافحة (آفة)	control (of pest)
خطة موثقة لعمليات الصحة النباتية التي تنفذ في منطقة محددة رسمياً لأغراض الصحة النباتية إذا ما تم كشف آفة ما، أو إذا تم تجاوز مستوى التحمل في حالة التنفيذ القاصر لإجراءات محددة رسمياً. [الهيئة، 2009؛ تعديل الهيئة، 2013]	خطة العمل التصحيحية (في منطقة ما)	corrective action plan (in an area)
البلد الذي زرعت فيه النباتات التي استمدت منها المنتجات النباتية [المنظمة، 1990؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999]	بلد المنشأ (لشحنة من المنتجات النباتية)	country of origin (of consignment of plant products)
البلد الذي زرعت فيه شحنة النباتات [المنظمة، 1990؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999]	بلد المنشأ (لشحنة نباتات)	country of origin (of a consignment of plants)
البلد الذي تعرضت فيه البنود الخاضعة للوائح للتلوث لأول مرة بالآفات [المنظمة، 1990؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999]	بلد المنشأ (البنود الخاضعة للوائح بخلاف النباتات والمنتجات النباتية)	country of origin (of regulated articles other than plants and plants products)
أجزاء النباتات الغضة المستخدمة في أغراض الزينة و ليست للزراعة [المنظمة، 1990؛ تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2001]	أزهار وأغصان مقطوفة (بوصفها فئة سلعية)*	cut flowers and branches (as a commodity class)
خشب تم تعريضه لأي عملية تؤدي إلى إزالة القشور (الخشب المقشور ليس بالضرورة خشباً خالياً من القشرة) [الهيئة، 2008. لا ينطبق]	الخشب المقشور	debarked wood
مسح يجرى لتعيين حدود منطقة تعتبر مصابة بآفة أو خالية منها [المنظمة؛ 1990]	مسح لتعيين الحدود	delimiting survey
مسح يجرى في منطقة للكشف عما إذا كان يوجد بها آفات [المنظمة، 1990، تعديل المنظمة 1995]	مسح كشفي*	detection survey
إبقاء شحنة في حجز أو محتجز رسمي كتدابير من تدابير الصحة النباتية [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة 1995؛ لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999، الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005]	احتجاز	detention
عملية جعل النباتات أو المنتجات النباتية غير قادرة على الإنبات، أو النمو أو التكاثر [الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2001]	إماتة	devitalization

قياس توزيع الجرعات الممتصة في نطاق شحنة العملية عن طريق استخدام مقاييس الجرعات الموضوعة في مواقع محددة في نطاق شحنة العملية [المعيار الدولي رقم 18، 2003]	رسم خرائط الجرعات	dose mapping
مواد التعبئة الخشبية المستخدمة لتأمين أو دعم سلعة والتي لا تبقى مرتبطة بالسلعة [المنظمة 1990؛ تعديل المعيار الدولي رقم 15، 2002]	الحشوة الخشبية	dunnage
تشكيلة مركبة من مجموعات نبات وحيوان وكائنات حية ديناميكية وبيئتها اللاحية في تفاعلها مع بعضها البعض كوحدة وظيفية [المعيار الدولي رقم 3، 1995، تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005]	النظام الايكولوجي	ecosystem
تأثير محدد على الآفات، يمكن قياسه وتكراره، يحدثه علاج موصوف [المعيار الدولي رقم 18، 2003]	فعالية (العلاج)	efficacy (of a treatment)
إجراء فوري من إجراءات الصحة النباتية يُتخذ عند وجود حالة جديدة أو غير متوقعة للصحة النباتية [الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2001]	إجراء طارئ	emergency action
لوائح أو إجراءات خاصة بالصحة النباتية وضعت بصفة عاجلة بسبب حالة جديدة أو غير متوقعة في مجال الصحة النباتية. ويمكن أن يكون التدبير الطارئ تدبيراً مؤقتاً أم لا [الهيئة المؤقتة، 2001؛ تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005]	تدبير طارئ	emergency measure
منطقة تشجع فيها العوامل الأيكولوجية على توطن آفة يُسبب وجودها في المنطقة خسائر اقتصادية كبيرة [المنظمة، 1995؛ تعديل الهيئة 2013]	منطقة مهددة	endangered area
الانتقال عن طريق نقطة دخول إلى منطقة [المنظمة، 1995]	دخول (شحنة)	entry (of a consignment)
انتقال آفة إلى منطقة ليست موجودة فيها بعد أو إذا كانت موجودة فإنها تكون غير موزعة فيها على نطاق واسع وتخضع فيها للمكافحة الرسمية [المنظمة، 1995]	دخول (آفة)	entry (of a pest)
الحالة التي تحقق فيها تدابير مختلفة للصحة النباتية، بالنسبة إلى مخاطر محددة للآفات، مستوى الحماية المناسب لدى إحدى الأطراف المتعاقدة. [المنظمة، 1995؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999، استناداً إلى اتفاقية تطبيق الصحة والصحة النباتية لمنظمة التجارة العالمية (منظمة التجارة العالمية، 1994)؛ تعديل المعيار الدولي رقم 24، 2005]	تعادل (بين تدابير الصحة النباتية)	equivalence (of phytosanitary measures)
تطبيق تدابير الصحة النباتية للتخلص من آفة في منطقة [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995؛ سابقاً: يستأصل]	استئصال	eradication
استقرار آفة، خلال المستقبل المنظور، في منطقة ما بعد دخولها إليها [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة 1995، تعديل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997؛ سابقاً: "يتوطن"]	توطن	establishment (of a pest)
تطبيق تدابير الصحة النباتية لمنع دخول آفة أو توطنها في منطقة ما. [هيئة تدابير الصحة النباتية، 2018]	استبعاد (آفة)	exclusion (of a pest)

حقل	field	قطعة أرض ذات تخوم محددة في مكان إنتاج تزرع فيها سلعة [المنظمة، 1990]
وجد خاليا	find free	التفتيش على شحنة، حقل أو مكان إنتاج واعتباره خالياً من آفة محددة [المنظمة، 1990]
خال من (بالنسبة لشحنة، حقل أو مكان إنتاج)	free from (of a consignment, field or place of production)	الخلو من آفات (أو من آفة محددة) تسمح أعدادها أو كمياتها بالكشف عنها عن طريق تطبيق إجراءات الصحة النباتية [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999]
طازج	fresh	حي، غير مجفف أو مجمد أو محفوظ بأي طريقة أخرى [المنظمة، 1990]
الفواكه والخضير (بوصفها فئة سلعية)*	fruits and vegetables (as a commodity class)	الأجزاء الغضة من النباتات المستخدمة في أغراض الاستهلاك أو التصنيع وليس للزراعة [المنظمة، 1990؛ تعديل الهيئة المؤقتة، 2001؛ تعديل الهيئة 2015]
تبخير	fumigation	معالجة سلعة بعامل كيميائي يتخلل السلعة بصورة كاملة أو رئيسية وهو في الحالة الغازية [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995]
مادة وراثية	germplasm	نباتات تخصص للاستخدام في برامج التربية أو الصيانة [المنظمة، 1990]
حبوب (بوصفها فئة سلعية)*	grain (as a commodity class)	البذور (بالمعنى النباتي) المستخدمة لأغراض التصنيع أو الاستهلاك و لكن ليس للزراعة [المنظمة، 1990؛ تعديل الهيئة المؤقتة، 2001؛ تعديل الهيئة 2015]
وسط النمو	growing medium	أي مادة تنمو فيها جذور النباتات أو أي مادة تخصص لهذا الغرض [المنظمة، 1990]
فترة النمو	growing period	فترة ينمو فيها نوع من النباتات نمواً نشطاً في منطقة، أو مكان إنتاج، أو موقع إنتاج [الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2003؛ تعديل الهيئة، 2019]
الموئل	habitat	جزء من نظام إيكولوجي تتوافر فيه ظروف تسمح لكائن حي ما بأن يوجد فيه أو يستوطن فيه طبيعياً [الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005؛ تعديل الهيئة 2015]
توافق - تجانس	harmonization	قيام البلدان المختلفة بوضع وإقرار وتطبيق تدابير للصحة النباتية تستند إلى معايير مشتركة [المنظمة، 1995؛ تعديل لجنة الخبراء، 1999؛ استناداً إلى اتفاق منظمة التجارة العالمية المتعلقة بتطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية]

تدابير الصحة النباتية التي تضعها الأطراف المتعاقدة في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات استناداً إلى معايير دولية [الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997]	تدابير الصحة النباتية الموحدة	harmonized phytosanitary measures
عملية تسخين سلعة حتى تصل إلى حد أدنى من الحرارة لفترة زمنية دنيا وفقاً لمواصفات فنية معترف بها رسمياً [المعيار الدولي رقم 15، 2002؛ تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005]	المعالجة بالحرارة	heat treatment
قائمة للآفات التي تصيب نوعاً من أنواع النباتات، بشكل شامل أو في منطقة معينة [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996، تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية 1999]	قائمة آفات العائل	host pest list
الأنواع النباتية القادرة، في ظل الظروف الطبيعية، على إعاقة آفة محددة أو كائن حي محدد آخر [المنظمة، 1990، تعديل المعيار الدولي رقم 3، 2005]	نطاق النباتات العائلة	host range
وثيقة رسمية ترخص باستيراد سلعة أساسية ما وفقاً لشروط تدابير الصحة النباتية المحددة للإستيراد [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة 1995؛ الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية؛ 2005]	إذن استيراد	import permit
جعل الكائنات الدقيقة غير قادرة على النمو [المعيار الدولي رقم 18، 2003]	التخميل	inactivation
نسبة أو عدد الوحدات التي توجد فيها آفة ما في عينة ما، أو شحنة، أو حقل أو أية جماعات أخرى معرفة [الهيئة، 2009]	ظهور (آفة) ما*	incidence (of a pest)
تجمع آفات معزول اكتشف حديثاً في منطقة معينة، لا يعرف عنه أنه متوطن، ولكن ينتظر أن يظل على قيد الحياة في المستقبل القريب [الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2003]	غزوة	incursion
وجود آفة من آفات النباتات أو المنتجات النباتية المعنية حية في سلعة ما. والإصابة تشمل العدوى [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1997؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999]	إصابة (سلعة)	infestation (of a commodity)
الفحص البصري الرسمي للنباتات أو المنتجات النباتية أو البنود الأخرى الخاضعة للوائح الصحة النباتية من أجل تحديد ما إذا كانت الآفات موجودة و/أو تحديد مدى الامتثال للوائح الصحة النباتية [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995؛ سابقاً: "يفتش"]	تفتيش*	inspection
شخص مرخص له من المنظمة القطرية لوقاية النباتات بتنفيذ المهام بها [المنظمة 1990]	مفتش	inspector
تركيبة الشحنة حسب الوصف الوارد في شهادة الصحة النباتية الخاصة بها أو أي وثيقة أخرى مقبولة رسمياً، والمحافظة عليها دون فقد أو إضافة أو استبدال [الهيئة، 2007]	تمامية (الشحنة)*	integrity (of a consignment)

الغرض المعلن الذي استوردت، أو أنتجت أو استعملت من أجله النباتات، أو المنتجات النباتية، أو بنود أخرى [المعيار الدولي رقم 16. 2002، تعديل الهيئة، 2009]	الاستخدام المقصود	intended use
رفض شحنة مستوردة أو إخضاع دخولها لضوابط معينة بسبب عدم الامتثال للوائح الصحة النباتية [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995]	اعتراض (شحنة)	interception (of a consignment)
الكشف عن آفة أثناء التفتيش أو إجراء اختبار على شحنة مستوردة [المنظمة، 1990؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996]	اعتراض (آفة)	interception (of a pest)
حجر زراعي في بلد بخلاف بلد المنشأ أو بلد الوجهة [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996]	حجر زراعي وسيط	intermediate quarantine
الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، بصيغتها المودعة لدى منظمة الأغذية والزراعة في روما في 1951 وبالتعديلات اللاحقة التي أدخلت عليها [المنظمة، 1990]	الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	International Plant Protection Convention (IPPC)
معياري دولي أقره مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة، أو الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية أو هيئة تدابير الصحة النباتية، المنشأة بموجب الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999]	المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية	International Standard for Phytosanitary Measures
معايير دولية توضع وفقاً للمادة 10، الفقرتين 1 و2 من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات [الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997]	معايير دولية	international standards
دخول آفة ينجم عنه توطنها [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995؛ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997]	دخول (آفة)	introduction (of a pest)
إطلاق أعداد كبيرة من عوامل مكافحة البيولوجية أو الكائنات الحية المفيدة بعد إنتاجها الغفير بهدف تحقيق مفعول سريع [المعيار الدولي رقم 3. 1996؛ المعيار الدولي المنقح رقم 3. 2005]	الإطلاق الاغراقى	inundative release
مختصر للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، بصيغتها المودعة لدى منظمة الأغذية والزراعة في روما في 1951، وبالتعديلات اللاحقة التي أدخلت عليها [المنظمة، 1990؛ تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2001]	الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات	IPPC
معالجة بأي نوع من الإشعاع المؤين [المعيار الدولي رقم 18. 2003]	تشعيع	irradiation
مختصر المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996؛ تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2001]	المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية	ISPM

living modified organism	الكائن الحي المحور	أي كائن حي محور يمتلك تركيبة جديدة من مواد جينية تم الحصول عليها عن طريق استخدام التقانة الأحيائية الحديثة [بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية التابع لاتفاقية التنوع البيولوجي، 2000] (اتفاقية التنوع البيولوجي، 2000)
LMO	الكائن الحي المحور	مختصر الكائن الحي المحور [المعيار الدولي رقم 11، 2004]
lot	رسالة (لط)	عدد من وحدات سلعة واحدة تتميز بتجانسها في التكوين والمنشأ وما إلى ذلك، وتشكل جزءاً من شحنة [المنظمة، 1990]
minimum absorbed dose (Dmin)	جرعة دنيا ممتصة	الجرعة الدنيا المحلية الممتصة ضمن حمولة العملية [المعيار الدولي رقم 18، 2003]
modern biotechnology	التقانة الأحيائية الحديثة	تطبيقات: (أ) تقنيات داخل أنابيب الاختيار للحامض النووي المؤتلف ريبوز منقوص الأوكسجين (DNA)، والحقن المباشر للحامض النووي في الخلايا أو العضيات؛ أو (ب) دمج الخلايا إلى أن تصبح خارج فنتها التصنيفية؛ وتتغلب على حواجز التكاثر الفسيولوجي الطبيعية أو إعادة الإنتلاف، ولا تعتبر تقنيات مستخدمة في التربية والانتخاب الطبيعيين [بروتوكول قرطاجنة بشأن السلامة الأحيائية التابع لاتفاقية التنوع الحيوي، 2000]
monitoring	رصد	عملية رسمية مستمرة للتحقق من أوضاع الصحة النباتية [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996]
monitoring survey	مسح رسدي	مسح مستمر للتحقق من خصائص أعداد الآفات [المنظمة، 1995]
national plant protection organization	المنظمة القطرية لوقاية النباتات	إدارة رسمية تنشئها إحدى الحكومات للنهوض بالوظائف التي حددتها الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات [المنظمة، 1990؛ سابقاً: "منظمة (قطرية) لوقاية النباتات"]
natural enemy	العدو الطبيعي	كائن يعيش على حساب كائن آخر في منطقة نشأته وقد يساعد على تقليص أعداد ذلك الكائن. وهو يضم أشباه الطفيليات، والطفيليات والكائنات المفترسة وآكلة النباتات والممرضات [المعيار الدولي رقم 3، 1996؛ المعيار الدولي المنقح رقم 3، 2005]
non-quarantine pest	آفة لا تخضع للحجر الزراعي	آفة لا تعتبر من آفات الحجر الزراعي في منطقة ما [المنظمة، 1995]

المنظمة القطرية لوقاية النباتات	NPPO	مختصر للمنظمة القطرية لوقاية النباتات [المنظمة، 1990؛ تعديل الهيئة المؤقتة، 2001]
رسمي	official	(إجراء) ينشأ أو يرخص به أو ينفذ من جانب منظمة قطرية لوقاية النباتات [المنظمة، 1990]
مكافحة رسمية	official control	الإنفاذ الفعلي للوائح الصحة النباتية الملزمة وتطبيق تدابير الصحة النباتية الملزمة بغرض استئصال أو احتواء الآفات الحجرية أو إدارة الآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح [الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2001؛ تعديل الهيئة 2013]
تفشي	outbreak	تجمع آفات اكتشف حديثاً، بما في ذلك الغزوات، أو الزيادة المفاجئة لتجمع آفات متوطن في منطقة معينة [منظمة الأغذية والزراعة، 1995؛ تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2003]
مواد التعبئة	packaging	المنتج المستخدم في دعم سلعة أو حمايتها أو نقلها [المعيار الدولي رقم 20.2004]
الطفيل	parasite	كائن حي يعيش على - أو داخل - كائن أكبر ويتغذى عليه. [المعيار الدولي رقم 3. 1995]
شبيه الطفيل	parasitoid	حشرة لا تتطفل إلا في أطوارها غير الناضجة، وتقتل عائلها في غمار تطورها، وتعيش حرة عند وصولها إلى مرحلة البلوغ [المعيار الدولي رقم 3. 1995]
الكائن الممرض	pathogen	كائن دقيق يسبب مرضاً [المعيار الدولي رقم 3. 1995]
طريق	pathway	أي وسيلة تمكن الآفة من الدخول أو الانتشار [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995]
آفة	pest	أي نوع أو سلالة أو نمط بيولوجي من الكائنات النباتية أو الحيوانية أو أي عامل ممرض أو مؤذ للنباتات أو المنتجات النباتية. ملاحظة: تستخدم آفة نباتية لمصطلح آفة في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995؛ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997؛ تعديل الهيئة، 2012]
تصنيف الآفات	pest categorization	عملية تحديد ما إذا كانت الآفة لها أو ليست لها صفات الآفة الحجرية أو صفات آفة غير حجرية خاضعة للوائح [المعيار الدولي رقم 11. 2001]
تشخيص الآفة	pest diagnosis	عملية كشف آفة ما وتحديد هويتها. [المعيار الدولي رقم 27. 2006]
منطقة خالية من آفة بعينها	pest free area	منطقة لا توجد فيها آفة بعينها كما يستدل من الأدلة العلمية مع المحافظة رسمياً على خلوها على النحو المناسب [المنظمة، 1995؛ تعديل الهيئة 2015]

مكان للإنتاج خال من آفة بعينها	pest free place of production
مكان للإنتاج خال من آفة بعينها	pest free production site
سجل الآفات	pest record
مخاطر الآفات (الآفات الحجرية)	pest risk (for quarantine pests)
مخاطر الآفات (للآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح)	pest risk (for regulated non-quarantine pests)
عملية تقييم القرانن البيولوجية أو أية قرانن علمية واقتصادية أخرى لتحديد ما إذا كان كانن حي يعتبر آفة، وما إذا كان ينبغي إخضاعه للقواعد، ومدى قوة تدابير الصحة النباتية التي ستتخذ حياله الدولية لوقاية النباتات، 1997؛ المعيار الدولي رقم 2: 2007	pest risk analysis (agreed interpretation)
تقييم مخاطر الآفات (بالنسبة للآفات الحجرية)	pest risk assessment (for quarantine pests)
تقييم مخاطر الآفات (المتعلقة بالآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح)	pest risk assessment (for regulated non-quarantine pests)

مكان للإنتاج خال من الآفات: مكان للإنتاج لا تظهر فيه آفة معينة كما يستدل من الشواهد العلمية، ويجرى فيه المحافظة على هذه الحالة رسمياً عند الاقتضاء [المعيار الدولي رقم 10: 1999]

مكان للإنتاج لا توجد فيه آفة معينة على النحو الذي تثبته الأسانيد العلمية وهو المكان، حسب مقتضى الحال الذي يحافظ فيه رسمياً على هذا الوضع لفترة معينة [المعيار الدولي رقم 10: 1999؛ تعديل الهيئة 2015]

وثيقة توفر المعلومات المتعلقة بوجود أو عدم وجود آفة بعينها في موقع بعينه في وقت معين داخل منطقة (بلد في العادة) مع وصف الظروف المحيطة [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1997]

احتمال دخول آفة ما وانتشارها وحجم العواقب الاقتصادية المحتملة المرتبطة بذلك [المعيار الدولي رقم 2: 2007؛ تعديل الهيئة 2013]

احتمال أن يؤثر وجود آفة في نباتات معدة للزراعة على الاستخدام المقصود لهذه النباتات بتأثير اقتصادي غير مقبول [المعيار الدولي رقم 2: 2007]

عملية تقييم القرانن البيولوجية أو أية قرانن علمية واقتصادية أخرى لتحديد ما إذا كان كانن حي يعتبر آفة، وما إذا كان ينبغي إخضاعه للقواعد، ومدى قوة تدابير الصحة النباتية التي ستتخذ حياله الدولية لوقاية النباتات، 1997؛ المعيار الدولي رقم 2: 2007

تقييم احتمال دخول وانتشار آفة، والنتائج الاقتصادية المحتملة المرتبطة بذلك [المنظمة، 1995؛ المعيار الدولي المنقح رقم 11: 2001؛ المعيار الدولي رقم 2: 2007؛ تعديل الهيئة 2013]

تقييم احتمال أن تؤثر آفة ما في النباتات المخصصة للزرع على الاستخدام المرجو من تلك النباتات فتحدث فيها تأثيراً اقتصادياً غير مقبول [تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005؛ تعديل الهيئة 2013]

تقييم وتحديد الخيارات المتاحة للتقليل من مخاطر دخول آفة وانتشارها [المنظمة، 1995؛ المعيار الدولي المعدل رقم 11. 2001]	إدارة مخاطر الآفات (بالنسبة لآفات الحجرية)	pest risk management (for quarantine pests)
تقييم الخيارات المتاحة للحد من خطر أن تحدث آفة ما في النباتات المخصصة للزراعة تأثيراً اقتصادياً غير مقبول على الاستخدام المرجو من تلك النباتات وانتقاء الخيارات [الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005؛ تعديل الهيئة 2013]	إدارة مخاطر الآفات (المتعلقة بالآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح)	pest risk management (for regulated non-quarantine pests)
وجود أو عدم وجود آفة في منطقة، في الوقت الحاضر، بما في ذلك توزعها حسب الأحوال، كما أمكن تحديده رسمياً على أساس الخبرة واستناداً إلى سجلات الآفات الجارية والتاريخية وغيرها من المعلومات [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1997؛ تعديل الهيئة المؤقتة، 1998]	أوضاع الآفات (في منطقة ما)	pest status (in an area)
مختصر منطقة خالية من آفة بعينها [المنظمة، 1995؛ تعديل الهيئة المؤقتة، 2001]	منطقة خالية من آفة بعينها	PFA
العمليات الرسمية مثل التفتيش أو الاختبار أو الإشراف أو المعالجة، التي تُنفذ تطبيقاً لتدابير الصحة النباتية [الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2001؛ تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005]	عمليات الصحة النباتية	phytosanitary action
وثيقة ورقية أو إلكترونية رسمية متسقة مع نماذج شهادات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، تفيد بأن الشحنة تلبى متطلبات الصحة النباتية على الواردات [المنظمة، 1990؛ تعديل هيئة تدابير الصحة النباتية، 2012]	شهادة الصحة النباتية	phytosanitary certificate
إتباع إجراءات الصحة النباتية المفضية إلى إصدار شهادة الصحة النباتية [المنظمة، 1990]	اشهاد بالصحة النباتية	phytosanitary certification
تدابير محددة للصحة النباتية وضعها البلد المستورد بالنسبة إلى الشحنات الوافدة إلى ذلك البلد [تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005]	شروط الاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية	phytosanitary import requirements
القوانين الأساسية التي تمنح السلطة القانونية للمنظمة القطرية لوقاية النباتات والتي يمكن الاستناد إليها في وضع لوائح الصحة النباتية [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995]	تشريعات الصحة النباتية	phytosanitary legislation

تدابير الصحة النباتية (التفسير المتفق عليه) phytosanitary measure (agreed interpretation)
أي تشريع وتنظيم أو إجراء رسمي يهدف إلى منع إدخال أو انتشار الآفات الخاضعة للحجر الصحي أو الحد من التأثير الاقتصادي للآفات الغير حجرية الخاضعة للوائح [المنظمة، 1995؛ تعديل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات 1997، تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية 2002، تعديل الهيئة تدابير الصحة النباتية 2013]

التفسير المتفق عليه لتعبير تدابير الصحة النباتية هو الذي يفسر العلاقة بين تلك التدابير والآفات الحجرية الخاضعة للوائح وهذه العلاقة ليست واضحة بما فيه الكفاية في التعريف الوارد في المادة 11 من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (1997)

إجراءات الصحة النباتية phytosanitary procedure
أي منهج مقرر رسمياً لتنفيذ تدابير الصحة النباتية، بما في ذلك إجراء عمليات التفتيش أو الاختبار أو المراقبة أو العلاج فيما يتصل بالآفات الخاضعة للوائح [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999؛ تعديل الهيئة المؤقتة، 2001؛ تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005]

لوائح الصحة النباتية phytosanitary regulation
القواعد الرسمية التي تمنع دخول و/أو انتشار الآفات الحجرية، أو تحد من الآثار الاقتصادية للآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح، بما في ذلك تحديد تدابير إصدار شهادات الصحة النباتية [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995؛ لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999؛ الهيئة المؤقتة، 2001]

أمن الصحة النباتية (الشحنة) phytosanitary security (of a consignment)
المحافظة على سلامة شحنة ما ومنع إصابتها وتلوئها بآفات خاضعة للوائح، من خلال تطبيق تدابير صحة نباتية مناسبة [الهيئة، 2009]

مكان الإنتاج place of production
أي مكان أو مجموعة حقول تعمل بوصفها وحدة إنتاجية أو زراعية واحدة. [المنظمة، 1990؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999؛ تعديل الهيئة 2015]

المنتجات النباتية plant products
مواد غير مصنعة ذات أصل نباتي (بما في ذلك الحبوب) ومواد مصنعة يمكن أن تكون، بسبب طبيعتها أو طريقة تجهيزها، خطراً من زاوية دخول وانتشار الآفات [المنظمة، 1990، تعديل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997؛ سابقاً "منتج نباتي"]

منظمة وقاية النباتات (قطرية) plant protection organization (national)
أنظر منظمة وقاية النباتات القطرية

الحجر الزراعي plant quarantine
جميع الأنشطة الرامية إلى منع دخول أو انتشار آفات خاضعة للحجر الزراعي، أو إلى ضمان خضوعها للمكافحة الرسمية [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة 1995؛ تعديل الهيئة 2013]

غرس (بما في ذلك إعادة الغرس) planting (including replanting)
أي عمليات لوضع النباتات في وسط نمو، أو للتطعيم أو غيره من العمليات المماثلة، ضماناً لنموها أو تكاثرها أو إكثارها فيما بعد [المنظمة، 1990، تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999]

نباتات حية أو أجزاء منها، بما في ذلك البذور والمادة الوراثية [المنظمة، 1990؛ تعديل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997]	نباتات	plants
نباتات يعتزم إبقاؤها مغروسة، أو يعتزم غرسها أو إعادة غرسها [المنظمة، 1990]	نباتات الغرس	plants for planting
نباتات تنمو في وسط معقم في حاويات مغلقة [المنظمة، 1990؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999؛ الهيئة المؤقتة، 2002؛ تحل [سابقاً "نباتات مستنبتة في مزارع أنسجة"؛ تعديل الهيئة 2015]	نباتات مستنبتة في أوعية (بوصفها فئة سلعية)*	plants <i>in vitro</i> (as a commodity class)
مطار، ميناء بحري، نقطة حدودية برية أو أي موقع آخر يعين رسمياً لاستيراد الشحنات أو لدخول الأشخاص [المنظمة، 1995؛ تعديل الهيئة 2015]	نقطة الدخول	point of entry
الحجر المطبق على شحنة بعد دخولها [المنظمة، 1995]	حجر ما بعد الدخول	post-entry quarantine
مختصر تحليل مخاطر الآفات [المنظمة، 1995؛ تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2001]	تحليل مخاطر الآفات	PRA
منطقة يجري تحليل مخاطر الآفات فيها [المنظمة، 1995]	المنطقة التي يشملها تحليل مخاطر الآفات	PRA area
الخلو من الآفات (أو آفة بعينها) بأعداد أو كميات تتجاوز تلك التي يتوقع أن تنشأ عن، وتتسق مع ممارسات الزراعة والمناولة الجيدة التي تستخدم في إنتاج السلعة وتسويقها وتتفق مع تلك الممارسات [المنظمة، 1990؛ تنقيح المنظمة، 1995]	خالية فعلياً (شحنة، حقل، أو مكان إنتاج)	practically free (of a consignment, field, or place of production)
عدو طبيعي يفترس كائنات حيوانية أخرى ويقتات عليها. وهو يقتل أثناء حياته أكثر من فرد منها [المعيار الدولي رقم 3، 1995]	الكائن المفترس	predator
حجم من المواد بترتيب شحن محدد يعامل كوحدة واحدة [المعيار الدولي رقم 18، 2003]	شحنة العملية	process load
منتجات من أخشاب ركبت سويلاً باستخدام الغراء والحرارة والضغط أو أي توليفة من هذه العناصر الثلاثة [المعيار الدولي رقم 15، 2002]	مواد خشبية مجهزة	processed wood material
جزء محدد من مكان إنتاج تتم إدارته كوحدة منفصلة لغايات الصحة النباتية [الهيئة 2015]	موقع إنتاج	production site
منع استيراد وانتقال آفات أو سلع محددة بموجب لوائح الصحة النباتية [المنظمة 1990؛ تعديل المنظمة، 1995]	حظر	prohibition

provisional measure	تدبير مؤقت	لائحة أو إجراء للصحة النباتية يتقرر بدون وجود مبررات فنية كاملة نظراً لعدم توافر معلومات كافية. ويخضع الإجراء المؤقت لشرط توافر المبررات الفنية الكاملة في أقرب وقت ممكن [الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2001]
quarantine	الحجر	احتجاز رسمي لبنود أو آفات أو كائنات حية مفيدة تخضع للوائح الصحة النباتية من أجل تفتيشها أو اختبارها أو معالجتها أو وضعها تحت المراقبة أو إجراء بحوث عليها [المنظمة، 1990؛ تنقيح المعيار الدولي رقم 3، 1995؛ لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999؛ الهيئة، 2018]
quarantine area	منطقة الحجر*	منطقة توجد بها آفة خاضعة للحجر الزراعي ويجرى داخلها مكافحة هذه الآفة رسمياً [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995]
quarantine pest	آفة خاضعة للحجر الزراعي	آفة لها أهميتها الاقتصادية المحتملة للمنطقة المهددة ولكنها لا توجد بعد في هذه المنطقة، أو توجد فيها ولكنها ليست موزعة على نطاق واسع وتخضع للمكافحة الرسمية [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995؛ تعديل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997]
quarantine station	محطة الحجر الزراعي	محطة رسمية تستبقى فيها النباتات أو المنتجات النباتية أو أي سلع خاضعة للوائح، بما في ذلك الكائنات النافعة، رهن الحجر [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995، "سابقاً: محطة حجر أو مرفق الحجر الزراعي"؛ تعديل الهيئة 2015]
raw wood	خشب خام	خشب لم يمر بأي تجهيز أو معالجة [المعيار الدولي رقم 15، 2002]
re-exported consignment	شحنة معاد تصديرها	والمقصود بذلك الشحنة التي استوردها بلد ما وأعاد تصديرها بعد ذلك. ومن الممكن تخزين الشحنة وتقسيمها وضمها إلى شحنات أخرى أو تغيير طريقة تغليفها [المنظمة، 1990؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996؛ لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999؛ الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2001؛ الهيئة المؤقتة، 2002؛ سابقاً بلد إعادة التصدير]
reference specimen	نموذج معياري	نموذج، من مجموعة لكائن حي معين، محفوظ ويمكن النفاذ إليه، لأغراض تحديد الهوية، أو التحقق أو المقارنة [المعيار الدولي رقم 3، 2005؛ تعديل الهيئة، 2009]
refusal	رفض	منع دخول شحنة أو أي بند آخر خاضع للوائح الصحة النباتية لعدم الامتثال للوائح الصحة النباتية [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995]
regional plant protection organization	المنظمة الإقليمية لوقاية النباتات	منظمة حكومية دولية منوط بها تنفيذ المهام المنصوص عليها في المادة التاسعة من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995؛ لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999؛ سابقاً: "منظمة (إقليمية) لوقاية النباتات"]
regional standards	معايير إقليمية	معايير تضعها منظمة وقاية النباتات الإقليمية لتوجيه أعضاء تلك المنظمة [الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997]

منطقة خاضعة للوائح	regulated area	منطقة تخضع النباتات والمنتجات النباتية والبذور الأخرى الخاضعة للوائح، التي تدخل إليها، أو تكون موجودة فيها أو تخرج منها، للوائح أو تدابير الصحة النباتية لمنع دخول و/أو انتشار الآفات الحشرية أو للحد من الآثار الاقتصادية للآفات غير الحشرية الخاضعة للوائح [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999؛ الهيئة المؤقتة، 2001؛ تعديل الهيئة 2013]
بند خاضع للوائح الصحية النباتية	regulated article	أي نباتات، منتجات نباتية، مكان تخزين، تعبئة، وسيلة نقل، حاوية، تربة، وأي كائنات أخرى، أو شيء آخر أو مادة أخرى يمكن أن تأوي الآفات، أو تؤدي إلى انتشارها، ويرى أنها تستوجب تدابير الصحة النباتية، وخاصة عندما يكون هناك نقل دولي [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995؛ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997]
آفة غير حشرية تخضع للوائح	regulated non-quarantine pest	آفة لا تخضع للحجر الزراعي ويؤثر وجودها في النباتات المخصصة للغرس، على الاستخدام المستهدف للنباتات ويكون لها تأثير اقتصادي غير مقبول، وبالتالي تخضع للوائح داخل أراضي الطرف المتعاقد المستورد [الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997؛ تعديل الهيئة 2013]
آفة خاضعة للوائح	regulated pest	آفة حشرية أو آفة خاضعة للوائح ولكنها غير خاضعة للحجر الزراعي [الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997]
الإطلاق (في البيئة)	release (into the environment)	الإفراج العمدى عن كائن في البيئة [المعيار الدولي رقم 3. 1995؛ تعديل الهيئة 2013]
إفراج (عن شحنة)	release (of a consignment)	الترخيص بالدخول بعد الإجازة [المنظمة، 1995]
إعادة الغرس	replanting	أنظر الغرس
الاستجابة المطلوبة	required response	مستوى محدد لآثار معالجة ما [المعيار الدولي رقم 18. 2003]
آفة غير حشرية تخضع للوائح	RNQP	مختصر آفة غير حشرية تخضع للوائح [المعيار الدولي رقم 16. 2002]
أخشاب مستديرة	round wood	أخشاب غير منشورة طولياً تحتفظ بسطحها الطبيعي المستدير وقد تحتوي على القلف أو تخلو منه [المنظمة، 1990]
المنظمة الإقليمية لوقاية النباتات	RPPO	مختصر المنظمة الإقليمية لوقاية النباتات [المنظمة، 1990؛ تعديل الهيئة المؤقتة، 2001]
أخشاب منشورة	sawn wood	أخشاب منشورة طولياً، تحتفظ بسطحها الطبيعي المستدير أو لا تحتفظ به، وتحتوي على القلف أو تخلو منه [المنظمة، 1990]

أمين الهيئة المعين بموجب المادة 12 [الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997]	الأمين	Secretary
البذور (بالمعنى النباتي) المخصصة للزراعة [المنظمة، 1990؛ تعديل الهيئة المؤقتة، 2001؛ تعديل الهيئة 2015]	بذور (بوصفها فئة سلعية)*	seeds (as a commodity class)
مختصر تقنية الحشرات العقيمة (SIT) [المعيار الدولي رقم 3. 2005]	تقنية الحشرات العقيمة	SIT
مقدار التوزع الجغرافي لآفة داخل منطقة ما [المنظمة، 1995]	انتشار	spread (of a pest)
وثيقة وضعت بتوافق الآراء واعتمدها هيئة معترف بها توفر، للاستخدام العام والمتكرر، قواعد أو خطوط توجيهية أو خصائص لأنشطة معينة أو لنتائج هذه الأنشطة، وتستهدف تحقيق الدرجة المثلى من النظام في سياق محدد [المنظمة، 1995، دليل المنظمة الدولية للتوحيد القياسي/ الهيئة الدولية للالكترونيات 2: 1991 تعاريف]	معيار	standard
أي حشرة عاجزة عن التكاثر نتيجة خضوعها لعلاج محدد [المعيار الدولي رقم 3. 2005]	حشرة عقيمة	sterile insect
طريقة لمكافحة الآفات من خلال الإطلاق الإغراقي على نطاق واسع لحشرات عقيمة بهدف الحد من تكاثر نفس الأنواع في إحدى المجموعات الميدانية [المعيار الدولي رقم 3.2005]	تقنية الحشرات العقيمة	sterile insect technique
منتج نباتي غير مصنع مخصص للاستهلاك أو التصنيع ومخزون في شكل جاف (ويشمل بوجه خاص الحبوب والفاكهة والخضروات المجففة [المنظمة، 1990])	منتج مخزون	stored product
تطبيق تدابير الصحة النباتية في منطقة مصابة لخفض أعداد الآفات [المنظمة، 1995؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999]	تقليص	suppression
عملية رسمية لجمع وتسجيل البيانات عن وجود أو عدم وجود آفة عن طريق المسح، الرصد أو أي إجراءات أخرى [لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996؛ تعديل الهيئة 2015]	المراقبة	surveillance
إجراء رسمي يجرى خلال فترة محددة لتحديد وجود أو عدم وجود آفات، أو حدود أو خصائص تجمع للآفات في منطقة ما أو مكان إنتاج أو موقع إنتاج [المنظمة، 1990؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1996؛ الهيئة، 2015، الهيئة، 2019]	مسح* (آفات)	survey* (of pests)
خيار لإدارة مخاطر الآفات تتكامل فيه تدابير مختلفة على أن يكون منها اثنان على الأقل يعملان بصورة مستقلة، بمفعول تراكمي [المعيار الدولي رقم 14. 2002؛ تعديل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005؛ تعديل الهيئة 2015]	أسلوب النظم	systems approach

وجود مبررات استنادا إلى النتائج التي أمكن التوصل إليها باستخدام تحليل ملائم لمخاطر الآفات، أو أسلوب مناظر آخر لفحص وتقييم المعلومات العلمية المتوافرة، حيثما ينطبق ذلك [الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، 1997]	وجود مبررات فنية	technically justified
الفحص الرسمي للنباتات أو المنتجات النباتية أو غيرها من المواد الخاضعة للوائح، بخلاف الفحص البصري، الذي ينفذ لتبين وجود الآفات أو للوقوف على آفات معينة أو لتحديد الامتثال لمتطلبات محدّدة للصحة النباتية [المنظمة، 1990؛ تنقيح الهيئة، 2018]	اختبار	test
ظهور آفة ما بوصفه عتبة العمل على مكافحة تلك الآفة أو منع انتشارها أو دخولها [الهيئة، 2009]	مستوى التحمل (آفة ما)	tolerance level (of a pest)
وجود آفة لا يتوقع أن يؤدي إلى توطنها [المعيار الدولي رقم 8. 1998]	الوجود العارض	transience
أنظر شحنة عابرة	العبور (الترانزيت)	transit
المبدأ القاضى بأن تتوافر على الصعيد الدولي تدابير الصحة النباتية والأسباب الداعية إلى وضعها [المنظمة، 1995؛ تعديل لجنة الخبراء المعنية بتدابير الصحة النباتية، 1999، استنادا إلى الاتفاق بشأن تطبيق تدابير الصحة والصحة النباتية لدى منظمة التجارة العالمية (منظمة التجارة العالمية، 1994)]	شفافية	transparency
إجراء مرخص به رسميا لقتل الآفات أو تخميلها أو إزالتها أو تعقيمها أو إماتتها [المنظمة، 1990؛ تعديل المنظمة، 1995؛ المعيار الدولي رقم 15. 2002؛ المعيار الدولي رقم 18. 2003؛ الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية، 2005]	المعالجة*	treatment
المعلومات الرئيسية لإحدى المعاملات التي يتعين استيفؤها للتوصل إلى النتيجة المتوخاة (مثل قتل آفات أو إبطال مفعولها أو التخلص منها، أو جعلها غير خصبة أو إزالة حيويتها) عند مستوى فعالية محدد [المعيار الدولي رقم 28. 2007]	جداول المعاملات	treatment schedule
المعاينة باستخدام العين المجردة أو بواسطة عدسة أو مجسم أو مجهر بصري آخر [المعيار الدولي رقم 23. 2005؛ تنقيح الهيئة، 2018]	المعاينة البصرية	visual examination
السلع مثل الخشب المستدير، والخشب المنشور، والشطابا، و مخلفات الخشب مع وجود أو بدون وجود القشرة، باستثناء مواد التعبئة الخشبية ومنتجات البامبو [المنظمة، 1990؛ تعديل الهيئة المؤقتة، 2001]	أخشاب (بوصفها فئة سلعية)*	wood (as a commodity class)
تشمل الخشب أو منتجات الأخشاب (باستثناء منتجات الورق) التي تستخدم كدعامات ولحمية أو نقل سلع ما (بما في ذلك أخشاب فرش الشحنة)	مواد التعبئة الخشبية	wood packaging material

[المعيار الدولي رقم 15. 2002]

اعتمدت هذه الضميمة لأول مرة من قِبل الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية في دورتها الثالثة في أبريل/نيسان 2001 واعتمدت المراجعة الأولى لهذه الضميمة في الدورة السابعة لهيئة تدابير الصحة النباتية في مارس/آذار 2012 الضميمة جزء واجب الاعتبار من المعيار.

ضميمة 1: خطوط توجيهية لتفسير وتطبيق مفهومي "المكافحة الرسمية" و"ليست موزعة على نطاق واسع"

المقدمة

النطاق

تؤمن هذه الضميمة توجيهاً عن:

- المكافحة الرسمية للآفات الخاضعة للوائح،
- وتحديد متى يمكن اعتبار آفة ما بأنها موجودة ولكنها غير موزعة على نطاق واسع، لاتخاذ قرار فيما إذا كانت ترقى لمرتبة آفة حجرية

المراجع

يشير هذا المعيار إلى المعايير الدولية للصحة النباتية. وهي متاحة على البوابة الدولية للصحة النباتية (www.IPPC.int)

تعريف

تعرف المكافحة الرسمية على أنها:

الإنفاذ النشط للوائح الصحة النباتية الملزمة وتطبيق إجراءات الصحة النباتية الملزمة بهدف استئصال أو إحتواء آفات حجرية أو لإدارة آفات غير حجرية خاضعة للوائح.

الخلفية

الكلمات "موجودة ولكنها غير موزعة على نطاق واسع ومكافحة رسمياً" تعبر عن مفهوم أساسي في تعريف آفة حجرية. واستناداً لذلك التعريف، يجب أن تكون الآفة الحجرية دائماً ذات أهمية إقتصادية ممكنة للمنطقة المهددة. وإضافة لذلك، ينبغي أن تقي إما بمعيار أنها غير موجودة في تلك المنطقة أو أن تقي بالمعايير المجتمعة كونها موجودة ولكنها غير موزعة على نطاق واسع وتخضع لمكافحة رسمية.

يعرف مسرد مصطلحات الصحة النباتية رسمياً على أنه "ينشأ أو يُرخص به أو ينفذ من قِبل منظمة قطرية لوقاية النباتات"، والمكافحة على أنها "تقليص، أو احتواء أو استئصال لتجمع إحدى الآفات". ومع ذلك، فلا غرض الصحة النباتية، لا يعبر مفهوم المكافحة الرسمية بشكل كاف بتوليفة من هذين التعريفين.

والغرض من هذه الضميمة هو تقديم وصف أكثر دقة لتفسير:

- مفهوم المكافحة الرسمية وتطبيقه في مجال الممارسة للآفات الحجرية الموجودة في منطقة ما وأيضاً للآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح، و
- مفهوم "موجودة ولكنها غير موزعة على نطاق واسع وتخضع لمكافحة رسمية" للآفات الحجرية.

"غير موزعة على نطاق واسع" ليس مصطلحاً مشمولاً في وصف وضع الآفة المدرج في المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 8.

المتطلبات

1- متطلبات عامة

تخضع المكافحة الرسمية للمعيار الدولي رقم 1، وبخاصة مبادئ عدم التمييز، والشفافية، وتعادل تدابير الصحة النباتية، وتحليل مخاطر الآفات.

1-1 المكافحة الرسمية

تشمل المكافحة الرسمية على:

- الإستئصال و/أو الإحتواء في المنطقة (المناطق) المصابة
- المراقبة في المنطقة (المناطق) المهددة
- القيود المرتبطة بالحركة إلى أو ضمن المنطقة (المناطق) الخاضعة للوائح بما في ذلك تدابير الصحة النباتية المطبقة عند الاستيراد.

تشمل جميع برامج المكافحة الرسمية عناصر ملزمة. ومن المطلوب، كحد أدنى، أن يكون تقييم البرنامج ومراقبة الآفة جزءاً من برامج المكافحة الرسمية لتحديد مدى الحاجة إلى المكافحة وتأثيرها، لتبرير تدابير الصحة النباتية المطبقة عند الاستيراد للغرض نفسه. ويتعين أن تكون تدابير الصحة النباتية التي تطبق عند الاستيراد متسقة مع مبدأ عدم التمييز (أنظر القسم 2-2 أدناه).

وبالنسبة للآفات الحجرية، يجوز أن تشمل تدابير الاستئصال والاحتواء عنصراً للتقليص. أما بالنسبة للآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح، فيجوز استخدام عنصر للتقليص لتلافي حدوث آثار اقتصادية غير مقبولة حيث أن ذلك ينطبق على الاستخدام المقصود لنباتات الغرس.

2-1 غير موزعة على نطاق واسع

"غير موزعة على نطاق واسع" هو مفهوم يعزو إلى وجود الآفة وتوزيعها ضمن منطقة ما. يمكن وضع الآفة في فئة موجودة وموزعة على نطاق واسع في منطقة ما أو غير موزعة على نطاق واسع، أو غائبة. وفي تحليل مخاطر الآفة، يتم تحديد فيما إذا كانت الآفة غير موزعة على نطاق واسع في خطوة التصنيف. يعني الوجود العارض أنه لا يتوقع توطن آفة ما وبالتالي فهي ليست ذات صلة بمفهوم "غير موزعة على نطاق واسع".

وفي حالة آفة حجرية موجودة ولكنها غير موزعة على نطاق واسع، يتعين على البلد المستورد تعريف المنطقة (المناطق) المصابة والمنطقة (المناطق) المهددة. وعندما تعتبر آفة حجرية غير موزعة على نطاق واسع، فهذا يعني أن الآفة محددة في أجزاء من توزعها الممكن وأن هناك مناطق خالية من الآفة تكون في خطر من خسارة اقتصادية من دخولها أو انتشارها. ولا تحتاج هذه المناطق المهددة أن تكون متجاورة ولكنها قد تتألف من عدة أجزاء مميزة. وبغية تبرير إعلان أن الآفة غير موزعة على نطاق واسع، يتعين تأمين وصف وتحديد للمناطق المهددة إذا تم طلب ذلك. هناك درجة من عدم اليقين مرافقة لأي تصنيف للتوزيع. كما أن التصنيف قد يتغير مع الزمن.

يتعين أن تكون المنطقة التي تكون فيها الآفة غير موزعة على نطاق واسع هي ذاتها كالمنطقة التي ينطبق عليها التأثير الاقتصادي (مثل المنطقة المهددة) وحيثما تكون الآفة تحت مكافحة رسمية أو معتبرة لمكافحة رسمية. إن اتخاذ قرار بأن آفة ما هي آفة حجرية، بما في ذلك اعتبار توزيعها، ووضع تلك الآفة تحت مكافحة رسمية، يتم نمطياً فيما يخص بلداً بأكمله. على أنه قد يكون أكثر مناسبة، في بعض الأحوال، إخضاع الآفة للوائح على أنها آفة حجرية في أجزاء من البلد بدلاً من البلد بأكمله. ويتوجب مراعاة الأهمية الاقتصادية الممكنة للآفة لتلك الأجزاء عند تحديد تدابير الصحة النباتية. وكأمثلة عن الحالات التي يكون ذلك مناسباً هي بلدان تشمل تخومها جزيرة أو أكثر أو حالات أخرى حيثما توجد حواجز طبيعية أو مختلفة إصطناعياً أمام توطن الآفة وانتشارها، من

قبيل البلدان الواسعة التي تكون فيها محاصيل محددة مقيّدة بسبب الطقس إلى مناطق معرفة بشكل جيد.

3-1 القرار بتطبيق المكافحة الرسمية

قد تختار منظمة قطرية لوقاية النباتات فيما إذا كانت ستكافح رسمياً آفة ذات أهمية إقتصادية محتملة تكون موجودة ولكنها غير موزعة على نطاق واسع، مراعية العوامل ذات الصلة من تحليل مخاطر الآفات، كتكلفة ومنافع إخضاع آفة للوائح، والقابلية للوجستية والتقنية لمكافحة الآفة ضمن المنطقة المحددة. وإذا لم تكن الآفة خاضعة لمكافحة رسمية، فإنها غير مؤهلة عند ذلك كأفة حجرية.

2- شروط نوعية

ترتبط الشروط النوعية الواجب الوفاء بها بتحليل مخاطر الآفات، التبرير الفني، عدم التمييز، الشفافية، الإنفاذ، الطبيعة الملزمة للمكافحة الرسمية، منطقة التطبيق وسلطة المنظمة القطرية لوقاية النباتات والمشاركة في المكافحة الرسمية.

1-2 التبرير الفني

يتعيّن أن تكون المتطلبات المحلية وشروط الاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية مبررة فنياً وتؤدي إلى تدابير صحة نباتية غير مميزة.

يتطلب تطبيق تعريف آفة حجرية معرفة بالأهمية الإقتصادية المُمكنة، التوزيع المحتمل وبرامج المكافحة الرسمية (المعيار الدولي رقم 2). يتم تحديد توصيف الآفة على أنها موجودة وموزعة على نطاق واسع أو موجودة ولكنها غير موزعة على نطاق واسع فيما يتعلق بتوزعها المحتمل. ويمثل التوزيع المحتمل المنطقة حيث قد تصبح الآفة متوطنة إذا ما أعطيت الفرصة مثل وجود العوامل والعوامل البيئية المحفزة كالطقس والتربة. ويؤمن المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 11 توجيهاً عن العوامل الواجب مراعاتها أثناء تقدير احتمال التوطن والانتشار عند القيام بتحليل مخاطر الآفات. وفي حالة آفة تكون موجودة ولكنها غير موزعة على نطاق واسع، يتعيّن أن يكون تقدير الأهمية الإقتصادية متعلق بالمنطقة التي تكون الآفة فيها غير متوطنة.

يتعيّن استخدام المراقبة لتحديد توزّع آفة ما في منطقة ما لمزيد من الإعتبار فيما إذا كانت الآفة غير موزعة على نطاق واسع. يؤمن المعيار الدولي رقم 6 توجيهاً عن المراقبة، ويشمل أحكاماً عن الشفافية. قد تؤثر العوامل البيولوجية كدورة حياة الآفة، وسائل الانتشار ومعدل التكاثر في تصميم برامج المراقبة، تفسير بيانات المسح ومستوى الثقة في تصنيف آفة ما على أنها غير موزعة على نطاق واسع. إن توزيع آفة ما في منطقة ليس ظرفاً ثابتاً. وقد تستوجب الظروف المتغيرة أو معلومات جديدة إعادة النظر فيما إذا كانت آفة ما غير موزعة على نحو واسع.

2-2 عدم التمييز

يعد مبدأ عدم التمييز ما بين المتطلبات المحلية وشروط الاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية من المبادئ الأساسية. يتعيّن، على وجه الخصوص، ألا تكون المتطلبات الخاصة بالاستيراد أكثر تشدداً من تأثير المكافحة الرسمية في بلد مستورد. لذلك، يتعيّن وجود توافق بين المتطلبات المحلية وشروط الاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية بالنسبة لآفة محددة:

- يتعيّن ألا تكون متطلبات الاستيراد أكثر تشدداً من المتطلبات المحلية.
- يتعيّن أن تكون المتطلبات المحلية ومتطلبات الاستيراد متماثلة أو أن يكون تأثيرها متكافئاً.
- يتعيّن أن تكون العناصر الملزمة في المتطلبات المحلية ومتطلبات الاستيراد متماثلة.
- يتعيّن أن تكون كثافة تفتيش الشحنات المستوردة مماثلة للعمليات المكافئة لها في برامج المكافحة المحلية.

- في حالة عدم الامتثال، يتعيّن أن تكون أعمال الصحة النباتية أو مكافئاتها المطبقة على الشحنات المستوردة مماثلة للإجراءات المحلية أو مكافئة لها.
- في حالة تطبيق مستوى التحمل في البرنامج المحلي للمكافحة الرسمية، يتعيّن تطبيق مستوى التحمل نفسه على المواد المكافئة المستوردة وعلى وجه الخصوص، في حالة عدم اتخاذ أي إجراء في البرنامج المحلي للمكافحة الرسمية لأن الظهور لا يتجاوز مستوى التحمل المعني، عندئذ لا يتعيّن اتخاذ أي عمل على الشحنة المستوردة إذا كان الظهور فيها لا يتجاوز مستوى التحمل نفسه. وعموماً، يتم تحديد الإمتثال لمستويات التحمل للاستيراد عن طريق التفتيش أو الاختبار عند الدخول، بينما يتعيّن تحديد مستوى التحمل بالنسبة للشحنات المحلية عند آخر نقطة تطبق عندها تدابير المكافحة الرسمية.
- في حالة السماح بخفض المستوى أو إعادة التصنيف في برنامج محلي للمكافحة الرسمية، يتعيّن أن يكون هذا الخيار متاحاً أيضاً بالنسبة للشحنات المستوردة.

3-2 الشفافية

يتعيّن أن تكون المتطلبات المحلية للمكافحة الرسمية وشروط الاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية موثقة، مع إتاحة الفرصة للإطلاع عليها عند الطلب.

4-2 الإنفاذ

يتعيّن أن يكون الإنفاذ المحلي لبرامج المكافحة الرسمية مكافئاً لإنفاذ شروط الاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية. ويتعيّن أن يشمل الإنفاذ على:

- أساس قانوني
- قواعد للتنفيذ العملي
- التقييم والمراجعة
- اتخاذ عمليات الصحة النباتية في حالة عدم الامتثال.

5-2 الطبيعة الملزمة للمكافحة الرسمية

تكون المكافحة الرسمية ملزمة بمعنى أن يكون جميع الأشخاص المعنيين ملزمين قانونياً باتخاذ الإجراءات اللازمة. ويكون نطاق برامج المكافحة الرسمية للآفات الحّرجية ملزماً في جميع الأحوال (فيما يخص إجراءات حملات الاستئصال، على سبيل المثال)، بينما يكون النطاق بالنسبة للآفات غير الحّرجية الخاضعة للوائح ملزماً فقط في ظروف معينة (برامج إصدار الشهادات الرسمية، على سبيل المثال).

6-2 منطقة التطبيق

يمكن تطبيق برنامج للمكافحة الرسمية على المستوى القطري، أو شبه القطري أو مستوى المنطقة المحلية. ويتعيّن تحديد منطقة تطبيق تدابير المكافحة الرسمية. كما يتعيّن أن يكون لشروط الاستيراد المتعلقة بالصحة النباتية التأثير نفسه للمتطلبات المحلية للمكافحة الرسمية.

7-2 سلطة المنظمة القطرية لوقاية النباتات ومشاركتها في مجال المكافحة الرسمية

يتعيّن للمكافحة الرسمية:

- أن تُنشأ أو أن يكون معترفاً بها من جانب الطرف المتعاقد أو من قبل المنظمة القطرية لوقاية النباتات، بموجب سلطة تشريعية مناسبة
- أن تقوم بها، أو تديرها أو تشرف عليها المنظمة القطرية لوقاية النباتات، أو أن تكون خاضعة لتدقيقها/لمراجعتها، - على أقل تقدير
- أن يضمن الطرف المتعاقد أو المنظمة القطرية لوقاية النباتات إنفاذها

- أن يكون الطرف المتعاقد أو المنظمة القطرية لوقاية النباتات هما المسئولان عن تعديلها أو إنهاء العمل بها أو إلغاء الاعتراف الرسمي بها.

تقع مسؤولية ومساءلة برامج مكافحة الرسمية على الطرف المتعاقد. ويجوز أن تكون أجهزة أخرى غير المنظمة القطرية لوقاية النباتات مسؤولة عن جوانب من برامج مكافحة الرسمية، كما يجوز إسناد مسؤولية جوانب معينة من برامج مكافحة الرسمية لسلطات قطرية فرعية أو للقطاع الخاص. ويتعين أن تكون المنظمة القطرية لوقاية النباتات على دراية كاملة بجميع جوانب برامج مكافحة الرسمية في البلد.

اعتمدت الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية هذه الضميمة في دورتها الخامسة في أبريل/نيسان 2003. الضميمة جزء واجب الاعتبار من المعيار.

الضميمة 2: خطوط توجيهية بشأن فهم الأهمية الاقتصادية المحتملة والمصطلحات المتصلة بها مع الإشارة إلى الاعتبارات البيئية

1- الغرض والنطاق

توفر هذه الخطوط التوجيهية خلفية الموضوع وغيرها من المعلومات ذات الصلة بقصد توضيح الأهمية الاقتصادية المحتملة والمصطلحات المتصلة بها، حتى تكون مثل هذه المصطلحات مفهومة بوضوح ويكون تطبيقها متسقاً مع الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (الاتفاقية)، والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية. وتبين هذه الخطوط التوجيهية أيضاً تطبيق مبادئ اقتصادية معينة في صلتها بأهداف الاتفاقية، وخاصة في ما يتعلق بوقاية الأنواع النباتية غير المزروعة/الطليقة، والحياة النباتية البرية، والمواطن والنظم الايكولوجية، من الأنواع الغريبة الغازية وهي آفات. وتوضح الخطوط التوجيهية أن الاتفاقية:

- يمكن أن تعبر عن الاهتمامات البيئية من الناحية الاقتصادية باستخدام قيم نقدية أو غير نقدية؛
- تؤكد أن التأثير السوقي ليس هو المؤشر الوحيد لأثر الآفات؛
- تحافظ على حق الأطراف المتعاقدة في اتخاذ تدابير الصحة النباتية بالنسبة للآفات التي لا يمكن بسهولة قياس الأضرار الاقتصادية التي تلحقها بالنباتات، أو المنتجات النباتية، أو النظم الايكولوجية في منطقة ما.

كما أنها توضح، فيما يتعلق بالآفات، أن نطاق الاتفاقية يشمل وقاية النباتات المزروعة في القطاع الزراعي -فلاحة البساتين والغابات-، والنباتات غير المزروعة/الطليقة، والحياة النباتية البرية، والموائل والنظم الايكولوجية.

2- الخلفية

أكدت الاتفاقية، تاريخياً، أن النتائج المناوئة التي تترتب على الآفات، بما في ذلك تلك التي تتعلق بالنباتات غير المزروعة/الطليقة، والحياة النباتية البرية، والموائل، والنظم الايكولوجية، تقاس بالقيمة الاقتصادية. والإشارة إلى تعابير الآثار الاقتصادية، والتأثير الاقتصادي، والأهمية الاقتصادية المحتملة، والتأثير الاقتصادي غير المقبول، وكذلك استخدام كلمة اقتصادي في الاتفاقية والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية قد أسفر عن شيء من سوء الفهم لاستخدام هذه المصطلحات ولبؤرة تركيز الاتفاقية.

وينطبق نطاق الاتفاقية على وقاية الحياة النباتية البرية مما أسفر عن إسهام مهم في الحفاظ على التنوع الحيوي. ومع ذلك فقد نشأ سوء فهم مؤداه أن الاتفاقية لا تتركز إلا على الجانب التجاري وأنها محدودة في نطاقها. ولم يفهم بوضوح أن الاتفاقية يمكن أن تعبر عن الاهتمامات البيئية بالقيمة الاقتصادية. وأدى ذلك إلى نشأة قضايا تتعلق بالاتساق مع الاتفاقات الأخرى، بما في ذلك اتفاقية التنوع الحيوي وبروتوكول مونتريال المتعلق بالمواد المستنفدة لطبقة الأوزون.

3- القيمة الاقتصادية والنطاق البيئي للاتفاقية والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية

يمكن تصنيف المصطلحات الاقتصادية الواردة في الاتفاقية والمعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية على النحو الآتي.

مصطلحات تحتاج إلى اجتهاد لتعزيز القرارات الخاصة بالسياسات:

- الأهمية الاقتصادية المحتملة (في تعريف آفة خاضعة للحجر الزراعي)؛
- التأثير الاقتصادي غير المقبول (في تعريف آفة غير حجرية تخضع للوائح)؛

- خسائر اقتصادية كبيرة (في تعريف منطقة مهددة).
- مصطلحات تتعلق بأدلة تعزز الاجتهادات السابقة:
- الحد من الآثار الاقتصادية (في تعريف لوائح الصحة النباتية والتفسير المتفق عليه/تدبير الصحة النباتية)؛
- أدلة اقتصادية (في تعريف تحليل مخاطر الآفات)؛
- تتسبب في أضرار اقتصادية (في المادة 7-3 من الاتفاقية، (1997)؛
- التأثير الاقتصادي المباشر وغير المباشر (في المعيار الدولي رقم 11 و المعيار الدولي رقم 16)؛
- النتائج الاقتصادية والنتائج الاقتصادية المحتملة (في المعيار الدولي رقم 11)؛
- النتائج التجارية وغير التجارية (في المعيار الدولي رقم 11).

ويلاحظ المعيار الدولي رقم 11، في القسم 2-1-1-5، بخصوص تصنيف الآفات، أنه ينبغي وجود دلائل واضحة على أن الآفة من المحتمل أن يكون لها تأثير اقتصادي غير مقبول، بما في ذلك التأثير على البيئة، في منطقة تحليل مخاطر الآفات. ويصف القسم 2-3 من المعايير الدولية الإجراءات التي تتبع في تقدير النتائج الاقتصادية المحتملة لدخول آفة ما. ويمكن أن تعتبر آثار الآفات مباشرة أو غير مباشرة. ويتصدى القسم 2-2-3-2 لتحليل النتائج التجارية. أما القسم 2-3-4-4 فيوفر التوجيه بشأن تقدير النتائج غير التجارية والبيئية لدخول الآفة. وهو يسلم بأن أنماط معينة من الآثار قد لا تنطبق على سوق قائمة لا يمكن تحديدها بسهولة، لكن يسترسل ليبين أنه يمكن تقريب التأثير بمنهج تقييم غير سوقي مناسب. ويلاحظ هذا القسم أنه إذا كان القياس الكمي غير ممكن، فإن هذا الجزء من التقييم ينبغي أن يتضمن على الأقل تحليلاً كيفياً (وصفياً) وشرحاً لطريقة استخدام المعلومات في تحليل مخاطر الآفات. ويغطي القسم 2-3-1-2 (الآثار غير المباشرة للآفات) الآثار البيئية أو غيرها من الآثار غير المرغوب فيها لتدابير مكافحة، وذلك كجزء من تحليل النتائج الاقتصادية المحتملة. وحيثما اعتبر أحد مخاطر الآفات غير مقبول، فإن القسم 3-4 يوفر الإرشاد بشأن انتقاء أوجه خيار إدارة مخاطر الآفات، بما في ذلك قياس الكفاءة التكاليفية، وإمكانية التطبيق والتدابير الأقل تقييداً للتجارة.

في أبريل/نيسان 2001، سلمت الهيئة المؤقتة لتدابير الصحة النباتية بأنه ينبغي، لمراعاة الاهتمامات البيئية، في إطار المهمة الحالية للاتفاقية، أن يشمل التوضيح الإضافي النظر في النقاط الخمس المقترحة التالية التي تتعلق بالمخاطر البيئية المحتملة للآفات:

- تخفيض أو إزالة الأنواع النباتية المحلية المعرضة للخطر (أو المهددة)؛
- تخفيض أو إزالة نوع نباتي رئيسي (نوع يقوم بدور رئيسي في الحفاظ على نظام إيكولوجي)؛
- تخفيض أو إزالة نوع نباتي يعد عنصراً رئيسياً من نظام إيكولوجي محلي؛
- إحداث تغير في التنوع الحيوي النباتي على نحو يسفر عن زعزعة استقرار نظام إيكولوجي؛
- الإشعار عن برامج مكافحة أو إزالة أو إدارة قد تنشأ الحاجة إليها إذا دخلت آفة حرجية، وتأثير هذه البرامج (استخدام مبيدات الآفات أو المفترسات أو الطفيليات غير المحلية) على التنوع الحيوي.

ومن ثم، فمن الواضح، فيما يتعلق بالآفات النباتية، أن نطاق الاتفاقية يشمل وقاية النباتات المزروعة في القطاع الزراعي (فلاحة البساتين والغابات)، والنباتات غير المزروعة/الطليقة، والحياة النباتية البرية والنظم الإيكولوجية.

4- الاعتبارات الاقتصادية في تحليل مخاطر الآفات

1-4 أنماط الآثار الاقتصادية

ينبغي، في تحليل مخاطر الآفات، ألا تفسر الآثار الاقتصادية على أنها آثار سوقية فحسب. فالسلع والخدمات التي لا تباع في الأسواق التجارية يمكن أن تكون لها قيمة اقتصادية، كما أن التحليل يتجاوز كثيراً نطاق دراسة السلع والخدمات. واستخدام مصطلح *الآثار الاقتصادية* يوفر إطاراً يجوز أن تحلل فيه طائفة واسعة من الآثار (بما في ذلك الآثار البيئية والاجتماعية). ويستخدم التحليل الاقتصادي القيمة النقدية كمقياس لتمكين راسمي السياسات من مقارنة تكاليف وفوائد أنواع مختلفة من السلع والخدمات. ولا يستبعد ذلك استخدام أدوات أخرى كالتحليلات الكيفية والبيئية التي قد لا تستخدم القيم النقدية.

2-4 التكاليف والفوائد

يتمثل أحد المعايير الاقتصادية العامة في اتباع أية سياسة إذا كانت فوائدها تضاهي تكاليفها على الأقل. وتستخدم التكاليف والفوائد بمفهومها الواسع لتشمل الجوانب السوقية وغير السوقية على السواء. ويمكن أن تتمثل التكاليف والفوائد بكل من المقاييس الكمية والنوعية. وقد يكون قياس السلع والخدمات غير السوقية صعباً من الناحية الكمية إلا أن النظر فيه يعد أمراً أساسياً مع ذلك.

ولا يستطيع التحليل الاقتصادي لأغراض الصحة النباتية أن يوفر إلا المعلومات المتعلقة بالتكاليف والفوائد وهو لا يحكم على ما إذا كان توزيع ما لتكاليف وفوائد سياسة معينة أفضل بالضرورة من توزيع آخر لها. وينبغي من حيث المبدأ، قياس الفوائد والتكاليف بغض النظر عن من ستعود عليه أو يتحمل عبئها. ونظراً لأن الأحكام الخاصة بالتوزيع المفضل هي خيارات تتعلق بالسياسات، فإنه ينبغي أن تكون لهذه الأخيرة علاقة منطقية باعتبارات الصحة النباتية.

وينبغي أن تؤخذ التكاليف والفوائد في الحسبان سواء كانت نتيجة مباشرة أو غير مباشرة لدخول آفة أو كان لا بد من حدوث سلسلة من المسببات قبل تكبد التكاليف أو تحقق الفوائد. وقد لا تكون التكاليف والفوائد المقترنة بالنتائج غير المباشرة لدخول آفة مؤكدة بنفس درجة التكاليف والفوائد المقترنة بالنتائج المباشرة لذلك. وكثيراً ما لا تكون هناك معلومات نقدية بشأن تكلفة أية خسارة قد تنجم عن دخول الآفات إلى البيئات الطبيعية. وينبغي لأي تحليل أن يحدد ويفسر الشكوك التي تكتنف تقدير التكاليف والفوائد كما ينبغي أن يبين بوضوح الافتراضات التي يقوم عليها.

5- التطبيق

ينبغي الوفاء بالمعايير الآتية قبل القول بأن لآفة من آفات أهمية اقتصادية محتملة:

- وجود احتمال للدخول إلى منطقة تحليل مخاطر الآفات؛
- وجود احتمال الانتشار بعد التوطن؛
- احتمال حدوث تأثير ضار على النبات، ومثلاً:
 - المحاصيل (خسائر في الغلات أو الجودة مثلاً)؛ أو
 - البيئة، مثل الإضرار بالنظم الإيكولوجية؛ أو
 - قيمة محددة أخرى، مثل الاستجمام، أو السياحة، أو جمال الطبيعة.

وكما أشير في القسم 3، فإن الضرر البيئي الناتج عن دخول إحدى الآفات، هو أحد أنواع الأضرار التي تعترف بها الاتفاقية. وبالتالي، وفيما يتعلق بالمعيار الثالث أعلاه، للأطراف المتعاقدة في الاتفاقية الحق في أن تتخذ تدابير للصحة النباتية حتى وإن اقتصر على آفة واحدة فقط يحتمل أن

¹ فيما يتصل بالمعيارين الأول والثاني، فإن المادة السابعة-3 من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات (1997) تنص على أنه بالنسبة "للآفات التي قد لا تكون قادرة على التوطن، ينبغي أن تكون التدابير التي تتخذ حيال هذه الآفات لها ما يبررها من الناحية الفنية".

تضرر بالبيئة فحسب. وينبغي أن يقوم هذا الإجراء على أساس تحليل لمخاطر الآفات يشمل النظر في دلائل الإضرار المحتمل بالبيئة. ولدى بيان التأثير المباشر وغير المباشر للآفات على البيئة، ينبغي تحديد طبيعة الأضرار أو الخسائر، الناجمة عن دخول الآفة، في تحليل مخاطر الآفات.

وفي حالة الآفات غير الحجرية الخاضعة للوائح، فإن دخول الآفة في منطقة موضع اهتمام والآثار البيئية لذلك لا تعد معايير ذات صلة وثيقة ببحث التأثير غير المقبول اقتصادياً، نظراً لأن مجموعات هذه الآفات متوطنة بالفعل (أنظر المعيار الدولي رقم 16 والمعيار الدولي رقم 11 لتدابير الصحة النباتية).

يقصد بهذا المرفق أن يكون مرجعا فحسب وهو ليس جزءا واجب الاتباع من المعيار.

مرفق للضميمة 2

يوفر هذا المرفق توضيحا إضافيا لبعض المصطلحات المستخدمة في هذه الضميمة.

التحليل الاقتصادي: يستخدم في المقام الأول القيم النقدية لتمكين راسمي السياسات من مقارنة تكاليف وفوائد مختلف أنواع السلع والخدمات. وهو يتجاوز مجرد دراسة السلع والخدمات السوقية. ولا يمنع التحليل الاقتصادي من استخدام مقاييس أخرى لا تستخدم القيمة النقدية؛ مثال ذلك، التحليل الكيفي أو البيئي.

الآثار الاقتصادية: تشمل كل من الآثار السوقية والآثار غير السوقية، مثل الاعتبارات البيئية والاجتماعية. وقد يكون من الصعب قياس القيمة الاقتصادية للآثار البيئية أو الآثار الاجتماعية. ومثال ذلك، بقاء نوع نباتي آخر وحسن أحواله أو القيمة الجمالية لغاية أو دغل. ويمكن النظر في القيمة الكيفية أو الكمية على السواء لدى قياس الآثار الاقتصادية.

التأثير الاقتصادي لآفات النباتات: يشمل ذلك كل من القياسات السوقية والنتائج التي قد لا يكون من السهل قياسها بالقيمة الاقتصادية المباشرة، وإن كانت تمثل خسارة أو ضررا للنباتات المزروعة، أو النباتات غير المزروعة، أو المنتجات النباتية.

القيمة الاقتصادية: هي الأساس لقياس تكلفة أثر التغيرات (في التنوع الحيوي، أو النظم الإيكولوجية، أو الموارد الخاضعة للإدارة، أو الموارد الطبيعية على سبيل المثال) على الرفاهة البشرية. ويمكن أن تكون للسلع والخدمات التي لا تباع في الأسواق التجارية قيمة اقتصادية. وتحديد القيمة الاقتصادية لا يمنع الاهتمامات الأخلاقية أو الغيرية ببقاء وحسن أحوال الأنواع الأخرى على أساس من السلوك التعاوني.

القياس الكيفي: هو تقييم الصفات أو الخصائص بقيمة أخرى غير القيمة النقدية أو الرقمية.

القياس الكمي: هو تقييم الصفات أو الخصائص بالقيمة النقدية أو غيرها من التعابير الرقمية.

اعتمد هذا المرفق لأول مرة من قبل هيئة تدابير الصحة النباتية في دورتها الرابعة في مارس/آذار - أبريل/نيسان 2009
يقصد بهذا المرفق أن يكون مرجعا فحسب وهو ليس جزءا واجب الاتباع من المعيار.

المرفق 1: مصطلحات اتفاقية التنوع البيولوجي في علاقتها بقائمة مصطلحات الصحة النباتية

1- المقدمة

تم، منذ 2001، إيضاح أن نطاق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات يشمل المخاطر الناشئة عن الآفات التي تؤثر في المقام الأول على البيئة والتنوع البيولوجي، بما في ذلك النباتات الضارة. ومن ثم فقد فحص فريق الخبراء الفني المعني بقائمة المصطلحات، الذي يستعرض المعيار الدولي رقم 5 (مسرد مصطلحات الصحة النباتية، 2008، المشار إليها فيما بعد بتعبير المسرد)، إمكانية إضافة مصطلحات وتعريف جديدة إلى المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية لتغطية هذا المجال الذي يثير الانشغال. وقد نظر الفريق، بصفة خاصة، في المصطلحات والتعاريف المستخدمة في اتفاقية التنوع البيولوجي* بغية إضافتها إلى القائمة، على نحو ما حدث من قبل في عدة حالات بالنسبة لمصطلحات منظمات دولية أخرى.

إلا أن دراسة المصطلحات والتعاريف التي تتيحها اتفاقية التنوع البيولوجي قد أظهرت أنها تقوم على مفاهيم تختلف عن مفاهيم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، بحيث تشير المصطلحات المتماثلة إلى معان مختلفة بوضوح. لذلك فإنه لم يمكن استخدام مصطلحات وتعريف اتفاقية التنوع البيولوجي في قائمة المصطلحات مباشرة. وقد تقرر، بدلا من ذلك، عرض هذه المصطلحات والتعاريف في المرفق الحالي بالقائمة، مع تقديم إيضاحات لكيفية اختلافها عن مصطلحات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

ولا يقصد من هذا المرفق تقديم إيضاح لنطاق اتفاقية التنوع البيولوجي ولا لنطاق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

2- العرض

فيما يتعلق بكل مصطلح من المصطلحات موضع البحث، أدرج في البداية التعريف الخاص باتفاقية التنوع البيولوجي. ووضع مقابل كل تعريف "إيضاح في سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات"، تظهر فيه، كالمعتاد، مصطلحات القائمة أو مشتقات منها بحروف داكنة. وقد تضم هذه الإيضاحات أيضا مصطلحات اتفاقية التنوع البيولوجي، وفي هذه الحالة تكون المصطلحات بحروف داكنة أيضا متبوعة بالرمز "(CBD)". وتشكل الإيضاحات الجزء الرئيسي من هذا المرفق. ويتبع كل منها ملاحظات، تقدم إيضاحات إضافية لبعض الصعوبات.

* إن المصطلحات والتعاريف التي تتناولها هذه الوثيقة هي نتيجة مناقشات الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي (أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي) حول الأنواع الدخيلة الغازية.

3- المصطلحات

1-3 "الأنواع الدخيلة"

تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي	إيضاح في سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
نوع، أو نوع فرعي، أو نوع تصنيفي أدنى جرى إدخالها خارج توزعها الطبيعي الماضي ¹ أو الحاضر؛ وتشمل أي جزء، أو خلايا تناسلية أو بذور أو بويض، أو مكثرات لهذه الأنواع التي قد يمكنها البقاء والتكاثر فيما بعد.	النوع الدخيل ² (CBD) هو فرد ³ أو جماعة، في أي طور من أطوار الحياة، أو جزء قابل للحياة من كائن غير أصيل في منطقة ما دخل ⁴ بواسطة الإنسان ⁵ ، إلى تلك المنطقة.

ملاحظات:

¹ إن التحديد الخاص بالتوزع "الماضي والحاضر" ليس ذي صلة بأغراض الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، لأن الأخيرة معنية بالأوضاع الحالية فقط. ولا يهم فيما إذا كان النوع موجوداً في الماضي أو إذا كان موجوداً الآن. إن كلمة "ماضي" في تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي من المفترض أن تسمح بإعادة إدخال نوع ما إلى منطقة أضحي فيها هذا النوع منقرضاً (منذ عهد قريب) وهكذا فالمفترض ألا يعتبر النوع المعاد إدخاله نوعاً دخيلاً.

² مصطلح "دخيل" يشير فقط إلى موقع كائن ما وتوزعه مقارنة بمجاله الطبيعي. وهو لا ينطوي على أن الكائن ضار.

³ يشدد تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي على الوجود الفيزيائي لأفراد النوع عند وقت معين، في حين أن مفهوم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لوجود أفة ما يرتبط بالتوزع الجغرافي للنوع التصنيفي بشكل عام.

⁴ لأغراض اتفاقية التنوع البيولوجي، يكون النوع الدخيل موجوداً بالفعل في المنطقة التي لا تدخل ضمن مجال توزعه الأصلي (انظر مصطلح إدخال أدناه). أما الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، فإنها تهتم أكثر بالأنواع التي لا توجد بعد في المنطقة موضع الاهتمام (أي الأفات الحجرية)، وبالتالي فإن مصطلح "دخيل" غير مناسب بالنسبة لها، وقد استخدمت مصطلحات مثل "غريب"، "غير أصيل" أو "غير بلدي" في المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية. وبغية تجنب الخلط، قد يكون من الأفضل استعمال مصطلح واحد فقط من هذه المصطلحات، وفي هذه الحالة قد يكون "غير أصيل" الأكثر ملاءمة، وبخاصة أنه يمكن أن يقابل عكسه "أصيل". أما بالنسبة لمصطلح "غريب" فهو غير ملائم لأنه يمثل مشكلات في الترجمة.

⁵ نوع غير أصيل دخل إلى منطقة بوسائل طبيعية لا يعني أنه نوع **دخيل** (CBD) فهو يمد ببساطة مجاله الطبيعي. ولأغراض الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، ولا يزال هذا النوع يعتبر أفة حجرية محتملة.

2-3 "إدخال"

تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي	إيضاح في سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
انتقال نوع دخيل ⁶ خارج مجاله الطبيعي (في الماضي أو الحاضر) بواسطة الإنسان، بطريقة مباشرة أو غير مباشرة. وقد تكون هذه الحركة إما ضمن البلد أو فيما بين البلدان أو المناطق الواقعة خارج الولاية القانونية الوطنية. ⁷	هو دخول نوع ما إلى منطقة يكون غير أصيل فيها، عن طريق الانتقال إليها بواسطة الإنسان، إما مباشرة من منطقة يكون فيها النوع أصيلاً أو بشكل غير مباشر ⁸ (بالانتقال المتتالي من منطقة يكون النوع فيها أصيلاً عبر منطقة أو عدة مناطق لا يكون فيها أصيلاً).

ملاحظات:

⁶ يقترح تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي أن **الإدخال** (CBD) يتعلق **بنوع دخيل** (CBD)، وبالتالي نوع دخل المنطقة فعلاً. مع أنه يمكن الافتراض، على أساس العديد من الوثائق الأخرى التي أتاحتها اتفاقية التنوع البيولوجي، أن الأمر ليس كذلك، وأنه يتعلق بحالات فيها **إدخال** لنوع غير أصيل للمرة الأولى (CBD). فبالنسبة لاتفاقية التنوع البيولوجي يمكن **إدخال** نوع ما عدة مرات، أما بالنسبة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات فإنه لا يمكن، إعادة **إدخال** نوع بعد توطنه.

⁷ إن مسألة "المناطق الواقعة خارج الولاية القانونية الوطنية" ليست بذات أهمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.

⁸ لا ينصّ التعريف بشكل محدد، في حالة الانتقال غير المباشر، على ما إذا كان ينبغي اعتبار كل انتقال من منطقة واحدة على أنه **إدخال** (CBD) (بواسطة الإنسان، بشكل متعمّد أو غير متعمّد)، أو ما إذا كان يمكن لبعض الحالات أن تكون انتقالاً طبيعياً. ويبرز هذا السؤال، على سبيل المثال، عندما يتم **إدخال** (CBD) نوع ما إلى منطقة واحدة ومن ثم ينتقل طبيعياً إلى منطقة مجاورة. ويبدو أنه يمكن اعتبار ذلك بمثابة **إدخال** (CBD) غير مباشر، بحيث يكون النوع المعني **دخيل** (CBD) في المنطقة المجاورة، رغم أنه دخلها بصورة طبيعية. وفي سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات، فإنه لا يترتب على البلد الوسيط، الذي حدث منه الانتقال الطبيعي أية التزامات للعمل على الحد من الانتقال الطبيعي، رغم أنه قد يكون عليه التزام بمنع **الإدخال** (CBD) المتعمّد أو غير المتعمّد إذا ما أنشأ البلد المستورد المعني تدابير صحة نباتية مقابل ذلك.

3-3 "الأنواع الدخيلة الغازية"

تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي	إيضاح في سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
أنواع دخيلة ⁹ يهدد إدخالها و/أو انتشارها التنوع البيولوجي ^{10, 11} .	الأنواع الدخيلة الغازية ¹² (CBD) هي أنواع دخيلة (CBD) أصبحت ضارة، بالنباتات بحكم توطنها وانتشارها ¹³ ، أو يظهر تحليل المخاطر ¹⁴ (CBD) أنها يحتمل أن تكون ضارة بالنباتات.

ملاحظات:

⁹ لا يوجد مقابل مباشر لتعبير "يهدد" في لغة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. فتعريف هذه الاتفاقية للآفة يستخدم تعبير "يضر"، في حين يشير تعريف الآفة الحجرية إلى "الأهمية الاقتصادية". ويوضح المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 11 (تحليل مخاطر الآفات الحجرية، بما في ذلك المخاطر على البيئة والموارد المحورة وراثياً)، أن الآفات الحجرية قد تكون "ضارة" بالنباتات بصورة مباشرة (عن طريق مكونات أخرى للنظم الإيكولوجية)، في حين يوضح الملحق رقم 2 بقائمة المصطلحات أن "الأهمية الاقتصادية" تتوقف على التأثير الضار بالمحاصيل أو البيئة أو بعض القيم المحددة الأخرى (الترويج والسياحة، والنواحي الجمالية).

¹⁰ الأنواع دخيلة الغازية (CBD) تهدد "التنوع البيولوجي". ليس هذا من تعبيرات الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وتنشأ مسألة ما إذا كان له نطاق يقابل نطاق هذه الاتفاقية. وسيلزم بالتالي: إعطاء "التنوع البيولوجي" معنى واسعاً يشمل جميع النباتات المزروعة في النظم الإيكولوجية – الزراعة، والنباتات غير الأصلية التي استوردت وغرست من أجل الغابات أو التجميل أو إدارة الموئل، فضلاً عن النباتات الأصلية في أي موئل، سواء كان من "صنع الإنسان" أو لم يكن. والاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لا تحمي النباتات في أي من هذه الحالات، إلا أنه ليس واضحاً ما إذا كان نطاق اتفاقية التنوع البيولوجي واسع إلى هذا الحد، فبعض تعاريف "التنوع البيولوجي" تتخذ نظرة أضيق كثيراً من ذلك.

¹¹ على أساس وثائق أخرى تتيحها اتفاقية التنوع البيولوجي يمكن للأنواع الدخيلة الغازية أن تهدد أيضاً "النظم الإيكولوجية، أو الموائل أو الأنواع".

¹² يتعلق تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي والإيضاح الخاص به بعبارة الأنواع الدخيلة الغازية برمتها ولا يتناول تعبير "الغازية" بصورة محددة.

¹³ إن سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات هو حماية النباتات. ومن الواضح أن هناك تأثيرات في التنوع البيولوجي لا تخص النباتات، وهناك أنواع دخيلة غازية (CBD) ليست بذات صلة بالاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. وتهتم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بالمنتجات النباتية، لكن من غير الواضح إلى أي مدى تعتبر اتفاقية التنوع البيولوجي المنتجات النباتية عنصراً من التنوع البيولوجي.

¹⁴ بالنسبة للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات يمكن أيضاً اعتبار الكائنات التي لم تدخل المنطقة المهددة أبداً كائنات يحتمل أن تضر النباتات، نتيجة لتحليل مخاطر الآفات.

4-3 "التوطن"

تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي	إيضاح في سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
عملية ¹⁵ ينتج بنجاح في، إطارها، نوع دخيل في موئل جديد ذرية ¹⁶ مع كون استمراره في البقاء مرجحاً.	توطن نوع دخيل (CBD)، بالتكاثر الناجح، في موئل في المنطقة التي دخلها.

ملاحظات:

¹⁵ التوطن (CBD) هي عملية، وليست نتيجة. ويبدو أن جيلاً واحداً من التكاثر يمكن أن يكون توطناً (CBD)، شريطة أن يكون للذرية إمكانية البقاء المستمر (ما عدا ذلك قد يكون هناك فاصلاً بعد "الذرية"). ولا يعبر تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي عن مفهوم الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات لـ "الاستمرار في المستقبل المنظور".

¹⁶ من غير الواضح كيف يمكن تطبيق مفهوم "الذرية" على كائنات تضاعف نفسها خضرياً (عديد من النباتات، ومعظم الفطريات، وكائنات دقيقة أخرى). وباستعمال مصطلح "استمرار" تجتنب الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات موضوع التكاثر أو التضاعف للأفراد ككل. فالنوع بمجمله هو الذي يبقى على قيد الحياة. ونمو الأفراد طويلة العمر إلى مرحلة النضج ذاته يمكن اعتباره استمراراً في المستقبل المنظور (مثل غرس نبات غير أصيل).

5-3 "الإدخال المتعمد"

تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي	إيضاح في سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
حركة متعمدة و/أو ¹⁷ إطلاق من قبل الإنسان لنوع دخيل خارج مجاله الطبيعي.	هو النقل المتعمد لنوع غير أصلي في منطقة ما، بما في ذلك إطلاقه في البيئة ¹⁸

ملاحظات:

¹⁷ من الصعب فهم عبارة "و/أو" في تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي.

¹⁸ إدخال الآفات الخاضعة للوائح ممنوع بموجب معظم نظم الاستيراد التي تنظم تدابير الصحة النباتية.

6-3 "الإدخال غير المتعمّد"

تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي	إيضاح في سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
كل حالات الإدخال الأخرى التي لا تكون متعمّدة.	هو دخول نوع غير أصيل مع شحنة تجارية، يصيبها أو يلوّثها، أو عن طريق بعض السبل الأخرى التي يتوسطها الإنسان بما في ذلك ممرات مثل أمتعة المسافرين، والمركبات، والممرات المائية الاصطناعية ¹⁹ .

ملاحظات:

¹⁹ إن منع الإدخال غير المتعمد للأفات الخاضعة للوائح مجال مهم من مجالات تركيز نظم الاستيراد التي تنظم تدابير الصحة النباتية.

7-3 "تحليل المخاطر"

تعريف اتفاقية التنوع البيولوجي	إيضاح في سياق الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات
(1) تقدير نتائج ¹⁹ إدخال نوع دخيل وتوطّنه المحتمل باستعمال معلومات مرتكزة على العلم (مثل تقدير المخاطر)، (2) تحديد التدابير التي يمكن تطبيقها لتقليل هذه المخاطر أو إدارتها (أي إدارة المخاطر)، مع مراعاة الاعتبارات الاجتماعية - الاقتصادية والثقافية ²⁰	تحليل المخاطر ²¹ (CBD) هو: (1) تقييم احتمال التوطن والانتشار في منطقة ²² ، لنوع دخيل (CBD) دخل تلك المنطقة، (2) تقييم النتائج المصاحبة المحتملة وغير المرغوب فيها، (3) تقييم وانتخاب تدابير صحة نباتية لتقليل خطر هذا التوطن والانتشار.

ملاحظات:

²⁰ إن أنواع النتائج التي ينبغي النظر فيها ليست واضحة.

²¹ من غير الواضح في أي مرحلة من عملية **تحليل المخاطر** (CBD) تتم مراعاة الاعتبارات الاجتماعية-الاقتصادية والثقافية (في أثناء التقدير، أو في أثناء الإدارة، أو في الحالتين). لا يمكن إعطاء تفسير فيما يخص المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية رقم 11 (تحليل مخاطر الأفات الحجرية بما في ذلك المخاطر على البيئة وعلى الكائنات الحية المحورة وراثياً)، أو الملحق رقم 2 للمعيار الدولي رقم 5 (قائمة مصطلحات الصحة النباتية، 2008).

²² يركز هذا التفسير على تعاريف الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات **لتقييم مخاطر الأفات وإدارة مخاطر الأفات**، أكثر من ذلك الخاص **بتحليل مخاطر الأفات**.

²³ ليس من الواضح ما إذا كان **تحليل المخاطر** (CBD) يجوز أن ينفذ قبل الدخول، وفي تلك الحالة قد يقتضي الأمر أيضاً تقدير احتمال الإدخال، وتقييم واختيار تدابير للحد من مخاطر الإدخال. ويمكن (على أساس الوثائق الأخرى المتاحة من اتفاقية التنوع البيولوجي) افتراض أنه يمكن **لتحليل المخاطر** (CBD) تعيين تدابير للحد من عمليات الإدخال الإضافية، وفي هذه الحالة يكون وثق صلة **بتحليل مخاطر الأفات**.

4- مفاهيم أخرى

لا تقترح اتفاقية التنوع البيولوجي تعاريف لمصطلحات أخرى، ولكنها تستعمل عدداً من المفاهيم التي لا يبدو أن الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات واتفاقية التنوع البيولوجي تنظر إليها في الضوء نفسه، أو أن الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات تميزها بصورة محددة. وتشمل هذه المفاهيم:

- مراقبة الحدود
- التدابير الحجرية
- عبء البرهان
- المجال الطبيعي أو التوزع
- الاتجاه الاحترازي
- التدابير المؤقتة
- الرقابة
- التدابير القانونية
- التدابير التنظيمية
- التأثير الاجتماعي

- التأثير الاقتصادي

5- المراجع

اتفاقية التنوع البيولوجي، 1992، مونتريال.

مسرد المصطلحات (من الممكن النفاذ إليه اعتباراً من نوفمبر/تشرين الثاني 2008 على العنوان التالي: <http://www.cbd.int/invasive/terms.shtml>).

الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات هي اتفاقية صحة نباتية دولية تهدف إلى حماية النباتات المزروعة و النباتات البرية عن طريق منع دخول و انتشار الآفات. تزايد حجم السفريات و التجارة الدولية بشكل كبير عن ذي قبل. فعندما ينتقل البشر والسلع حول العالم فإن الكائنات التي تمثل خطراً على النباتات تنتقل معهم.

تنظيم :

- هناك أكثر من 180 طرف متعاقد في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- لكل طرف متعاقد منظمة قطرية لوقاية النباتات و نقطة اتصال رسمية للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات.
- تعمل تسع منظمات إقليمية لوقاية النباتات لتيسير تنفيذ الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات في البلدان.
- تتواصل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مع المنظمات الدولية ذات الصلة للمساعدة في بناء القدرات الإقليمية و الوطنية.
- أمانة الاتفاقية تقدمها منظمة الأغذية و الزراعة للأمم المتحدة (الفاو).



الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

رقم الهاتف: +39 06 5705 4812

رقم الفاكس: +39 06 5705 4819

البريد الإلكتروني: ippc@fao.org

الموقع الإلكتروني: www.ippc.int

التنويه المطلوب:

منظمة الأغذية والزراعة. 2019. التحضير لاستخدام تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء كأداة تشخيص لأغراض الصحة النباتية. توصية هيئة تدابير الصحة النباتية رقم 8. روما. تم نشرها من قبل منظمة الأغذية والزراعة نيابة عن أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات. 8 صفحات. الترخيص: CC BY-NC-SA 3.0 IGO

المسميات المستخدمة في هذا المنتج الإعلامي وطريقة عرض المواد الواردة فيه لا تعبر عن أي رأي كان خاص بمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) بشأن الوضع القانوني أو الإنمائي لأي بلد، أو إقليم، أو مدينة، أو منطقة، أو لسلطات أي منها، أو بشأن تعيين حدودها وتخومها. ولا تعني الإشارة إلى شركات أو منتجات محددة لمصنعين، سواء كانت مشمولة ببراءات الاختراع أم لا، أنها تحظى بدعم أو تركية المنظمة تفضيلاً لها على أخرى ذات طابع مماثل لم يرد ذكرها.

إن وجهات النظر المُعبر عنها في هذا المنتج الإعلامي تخص المؤلف (المؤلفين) ولا تعكس بالضرورة وجهات نظر المنظمة أو سياساتها.

© منظمة الأغذية والزراعة، 2019



بعض الحقوق محفوظة. هذا المُصنَّف متاح وفقاً لشروط الترخيص العام للمشاع الإبداعي نسب المصنف - غير تجاري - المشاركة بالمثل 3.0 لفائدة المنظمات الحكومية الدولية (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.ar>; CC BY-NC-SA 3.0 IGO).

بموجب أحكام هذا الترخيص، يمكن نسخ هذا العمل، وإعادة توزيعه، وتكييفه لأغراض غير تجارية، بشرط التنويه بمصدر العمل على نحو مناسب. وفي أي استخدام لهذا العمل، لا ينبغي أن يكون هناك أي اقتراح بأن المنظمة تؤيد أي منظمة، أو منتجات، أو خدمات محددة. ولا يسمح باستخدام شعار المنظمة. وإذا تم تكييف العمل، فإنه يجب أن يكون مرخصاً بموجب نفس ترخيص المشاع الإبداعي أو ما يعادله. وإذا تم إنشاء ترجمة لهذا العمل، فيجب أن تتضمن بيان إخلاء المسؤولية التالي بالإضافة إلى التنويه المطلوب: "لم يتم إنشاء هذه الترجمة من قبل منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. والمنظمة ليست مسؤولة عن محتوى أو دقة هذه الترجمة. وسوف تكون الطبعة [طبعة اللغة] الأصلية هي الطبعة المعتمدة".

تتم تسوية النزاعات الناشئة بموجب الترخيص التي لا يمكن تسويتها بطريقة ودية عن طريق الوساطة والتحكيم كما هو وارد في المادة 8 من الترخيص، باستثناء ما هو منصوص عليه بخلاف ذلك في هذا الترخيص. وتتمثل قواعد الوساطة المعمول بها في قواعد الوساطة الخاصة بالمنظمة العالمية للملكية الفكرية <http://www.wipo.int/amc/en/mediation/rules>، وسيتم إجراء أي تحكيم طبقاً لقواعد التحكيم الخاصة بلجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (UNCITRAL).

مواد الطرف الثالث. يتحمل المستخدمون الراغبون في إعادة استخدام مواد من هذا العمل المنسوب إلى طرف ثالث، مثل الجداول، والأشكال، والصور، مسؤولية تحديد ما إذا كان يلزم الحصول على إذن لإعادة الاستخدام والحصول على إذن من صاحب حقوق التأليف والنشر. وتقع تبعة المطالبات الناشئة عن التعدي على أي مكون مملوك لطرف ثالث في العمل على عاتق المستخدم وحده.

المبيعات، والحقوق، والترخيص. يمكن الاطلاع على منتجات المنظمة الإعلامية على الموقع الشبكي للمنظمة (<http://www.fao.org/publications/ar>) ويمكن شراؤها من خلال publications-sales@fao.org. وينبغي تقديم طلبات الاستخدام التجاري عن طريق: www.fao.org/contact-us/licence-request. وينبغي تقديم الاستفسارات المتعلقة بالحقوق والترخيص إلى: copyright@fao.org.

عند ذكر هذا المعيار الدولي لتدابير الصحة النباتية، تجدر الإشارة إلى أن النسخ المعتمدة حالياً متاحة لتتزيلها من على الموقع التالي www.ippc.int.

وحدها المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية المنشورة على <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/ispm/#614> هي التي ينبغي الرجوع إليها لأغراض الإحالة الرسمية أو صنع السياسات أو تجنب النزاعات وتسويتها.

تاريخ المطبوع

لا يتشكل هذا جزءاً رسمياً من توصية الهيئة.

2018-03 اقتراح إدراج موضوع الجيل الجديد من تكنولوجيات تحديد التسلسل كأداة تشخيص لأغراض الصحة النباتية في برنامج عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بناءً على توصية مقدمة إلى الهيئة من أستراليا ومنظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر الأبيض المتوسط ونيوزيلندا

2018-04 قيام الهيئة في دورتها الثالثة عشرة بإضافة الموضوع إلى برنامج عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من أجل توصية تصدرها الهيئة.

2018-05 القيام بتعديله بعد انعقاد الدورة الثالثة عشرة للهيئة.

2018-05 انعقاد مشاورات.

2018-09 القيام بتنقيحه بعد فترة المشاورات.

2018-10 قيام مكتب الهيئة بتنقيحه.

2018-12 قيام مكتب الهيئة بتنقيحه.

معلومات أساسية

تقرّر هيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة) بأن تشخيص الآفات بشكل دقيق وفي الوقت المناسب يدعم إصدار الشهادات للصادرات، وعمليات تفتيش الواردات، وتطبيق تدابير الصحة النباتية المناسبة¹. ومن المسلّم به على نطاق واسع أن القدرة على الكشف عن آفات النباتات وتحديد هويتها تختلف باختلاف دقة أدوات الكشف وإمكانية استنتاجها وخصائصها.

وتتنوّع تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء، المعروفة أيضاً بالجيل الجديد من تحديد التسلسل أو تكنولوجيات تحديد التسلسل العميق، على إمكانات لتوفير بديل فعال عن الوسائل التقليدية للكشف عن الكائنات الحيّة وتحديد هويتها (مثل البكتيريا، والفطريات، والمواد الحيوية، والفيروسات وأشباه الفيروسات). وقد لا تقتصر نتائج التشخيص القائمة على تحديد التسلسل العالي الأداء بالأدلة على وجود آفات حيّة أو أضرار تلحقها هذه الكائنات الحيّة بالنباتات أو المنتجات النباتية. وبالتالي، ينبغي توخي الحذر لدى تفسير نتائج هذه التكنولوجيات الحساسة للغاية، مثل تحديد التسلسل العالي الأداء، للكشف عن الآفات وتحديد هويتها. وينبغي بصورة خاصة إيلاء الاعتبار الواجب للمخاطر والتداعيات الناجمة عن تطبيق نتائج التشخيص القائم على تحديد التسلسل العالي الأداء عند تنفيذ تدابير الصحة النباتية. وعلاوة على ذلك، قد لا تلائم تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء جميع المنظمات الوطنية لوقاية النباتات نظراً إلى الكلفة العالية للمنصة ذات الصلة والتكاليف التشغيلية الأخرى. وتجدر الإشارة أيضاً إلى أنه يجوز لكل منظمة وطنية لوقاية النباتات استخدام منصة مختلفة لتحديد التسلسل العالي الأداء.

ويرد مزيد من التفاصيل بشأن تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء في المرفق 1.

هذه التوصية موجهة إلى

الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات.

التوصيات

تحيط الهيئة علماً بالتحديات القائمة وبضرورة العمل بشكل أكبر في مجال تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء للكشف عن الآفات وتحديد هويتها باعتبارها منطلقاً لتطبيق اللوائح الخاصة بالصحة النباتية. كذلك، يجب مواصلة التحقيق في النتائج القائمة على تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء لكائنات حيّة دقيقة غير معروفة من أجل إظهار إمكانية أن تكون هذه الكائنات الحيّة الدقيقة آفة نباتية، وتدخل بالتالي ضمن فئة الآفات الخاضعة للوائح.

وقبل أن يقترح طرف متعاقد ما استخدام تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء ونتائجها كمطلق لتطبيق لوائح الصحة النباتية الملائمة، فإن الهيئة تشجع الأطراف المتعاقدة على القيام بما يلي:

- (1) وضع خطط توجيهية بشأن إجراءات الصحة النباتية، بما في ذلك تحليل مخاطر الآفات إذا لزم الأمر، الواجب اتخاذها بعد الكشف عن كائنات حيّة دقيقة غير معروفة (مثل الفطريات أو البكتيريا أو الفيروسات) أو الكشف عن كائنات حيّة غير قابلة للحياة في المواد النباتية؛

¹ انظر أيضاً التوصية الصادرة عن الهيئة رقم 7: أهمية تشخيص الآفات (<https://www.ippc.int/en/publications/84234/>)

- (ب) ضمان وجود البنية التحتية والاستثمارات الملائمة في تكنولوجيا المعلومات والمعلوماتية الأحيائية، والتثقيف والتدريب على المعلوماتية الأحيائية، لتخزين البيانات وتفسير نتائج الاختبارات بشكل ملائم، وضمان التنفيذ الفعال لهذه التكنولوجيات؛
- (ج) توحيد وتطبيق الخطوط التوجيهية التشغيلية لأفضل الممارسات في مجال تحديد التسلسل العالي الأداء، بما في ذلك التفسير المناسب للنتائج وتدابير مراقبة الجودة (مثل الضوابط الخاصة بالإجراءات) التي تضمن أن تكون البيانات المنبثقة عن تحديد التسلسل العالي الأداء متينة ودقيقة، وأن تكون ذات دلالة بيولوجية في سياق الصحة النباتية، وأن تُنفذ بصورة متسقة؛
- (د) التحقق من موثوقية تحديد التسلسل العالي الأداء ودقته عن طريق القيام بتجارب تقارن هذا التسلسل ببرامج تشخيص أخرى قائمة؛
- (هـ) نقل المعلومات بشأن تفسير نتائج تحديد التسلسل العالي الأداء، لا سيما في ما يتعلق بالنتائج الخاصة بمخاطر الصحة النباتية للكائنات الحية التي تم الكشف عنها، إلى المنظمة الوطنية لوقاية النباتات في البلد المصدر؛
- (و) تنفيذ برامج التدريب على تحديد التسلسل العالي الأداء، بما في ذلك توفير أفضل الدورات عبر الإنترنت حول الممارسات المخبرية، وتنسيق اختبارات الأهلية الدولية من أجل تقييم القدرات المخبرية بشكل مستقل؛
- (ز) نشر بروتوكولات تحديد التسلسل العالي الأداء (التي يتم وضعها لمنصات تحديد التسلسل العالي الأداء الموازية)، وتبادل الخطوط التوجيهية والمواد التدريبية لغرض الشفافية؛
- (ح) نشر المعلومات بشأن الترابطات البيولوجية غير المتوقعة للكائنات الحية الحجرية في النباتات والمنتجات النباتية التي يكشف عنها تحديد التسلسل العالي الأداء.

التوصية (أو التوصيات) التي حلّ محلّها ما ورد أعلاه
لا توجد.

هذا المرفق هو لأغراض مرجعية فقط وليس جزءاً إلزامياً من توصية هيئة تدابير الصحة النباتية

المرفق 1

معلومات أساسية

في ديسمبر/كانون الأول 2017، نظر مكتب هيئة تدابير الصحة النباتية في وثيقة أعدتها لجنة المعايير وتناولت نقاشات فريق الخبراء الفني المعني بإعداد بروتوكولات التشخيص التابع للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات حول الفرص والتحديات المتصلة باستخدام تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء كأداة تشخيص لأغراض الصحة النباتية. وطلب إلى المكتب الموافقة على أن تُعرض وثيقة المعلومات الأساسية على الدورة الثالثة عشرة لهيئة تدابير الصحة النباتية مع التماس إشارة هذه الأخيرة إلى التحديات المتصلة باستخدام تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء ومواصلة العمل على هذه التكنولوجيات للكشف عن الآفات وتحديد هويتها.

وأعدت لجنة المعايير وثيقة بشأن استخدام تكنولوجيات الجيل الجديد من تحديد التسلسل كأداة تشخيص لأغراض الصحة النباتية بالاستناد إلى مناقشات فريق الخبراء الفني المعني بإعداد بروتوكولات التشخيص التابع للاتفاقية الدولية لوقاية النباتات حول الفرص والتحديات المتصلة باستخدام تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء.

وفي ديسمبر/كانون الأول 2017، طُلب إلى مكتب الهيئة الموافقة على عرض وثيقة المعلومات الأساسية على الدورة الثالثة عشرة للهيئة مع التماس إشارة هذه الأخيرة إلى التحديات المتصلة باستخدام تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء ومواصلة العمل على هذه التكنولوجيات للكشف عن الآفات وتحديد هويتها.

ووافق المكتب على أنه بالنظر إلى الطابع المستجد لهذه المسألة، فهي ستكون موضع اهتمام الأطراف المتعاقدة، وينبغي وضع توصية لإسداء المشورة والتوجيهات في مجال السياسات إلى الأطراف المتعاقدة والمنظمات الإقليمية لوقاية النباتات بشأن استخدام تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء كأداة تشخيص لأغراض الصحة النباتية.

وقدّم كل من أستراليا ونيوزيلندا ومنظمة وقاية النباتات في أوروبا والبحر الأبيض المتوسط مشروع توصية خلال الدورة الثالثة عشرة للهيئة، واتفق على إدراج هذا الموضوع ضمن برنامج عمل الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات من أجل رفع توصية إلى الهيئة بشأن "تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء كأداة تشخيص لأغراض الصحة النباتية".

ما هو تحديد التسلسل العالي الأداء وكيف يختلف عن أساليب الاختبار الأخرى؟

تتيح تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء، المعروف أيضاً بالجيل الجديد من تحديد التسلسل أو تكنولوجيات تحديد التسلسل العميق، تحديد سلسلة الجينوم الكاملة ويمكن استخدامه لجميع أنواع الكائنات الحية التي تتسم بأهمية خاصة بالنسبة إلى الكائنات الحية غير القابلة للاستزراع (مثل الفيروسات وأشباه الفيروسات، وبعض البكتيريا، والفطريات البيضية والفطريات). ويمكن استخدام تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء كذلك للكشف عن آفات مستهدفة خاضعة للوائح، كما أنها تسمح بالكشف عن كائنات حية غير معروفة (أي من غير معرفة مسبقة بشأنها). وتتيح تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء وضع تسلسل للمواد الوراثية التي يمكن استخدامها لتحديد جينوم الكائنات الحية الدقيقة ذات أهمية من حيث الصحة النباتية، والتي لم يتم الكشف عنها من خلال التكنولوجيات التقليدية. وقد أدى تطبيق هذه التكنولوجيات مؤخراً إلى اكتشاف كائنات حية

دقيقة لم يتم الكشف عنها مسبقاً، مثل الفطريات، والبكتيريا، والمادة الأحيائية وبخاصة في مجال الفيروسات حيث استخدام التكنولوجيا متطور أكثر من مجال الأمراض الأخرى (تتناول الأمثلة الواردة في هذه الوثيقة الفيروسات وأشباه الفيروسات). وسيواصل الباحثون واختصاصيو التشخيص الذين يستخدمون تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء، تحديد أنواع جديدة ووصفها بسبب الكمية الكبيرة من الكائنات الحية التي لم يتم اكتشافها بعد، والتي ينبغي للمنظمات الوطنية لوقاية النباتات اتخاذ قرارات صعبة وسريعة بشأنها بالاستناد إلى معلومات محدودة جداً وإلى المخاطر المحتملة على صعيد الصحة النباتية لم يجر تقييمها بشكل دقيق (Olmos وآخرون، 2018). وبالتالي، تتيح هذه التكنولوجيات اعتماد نهج جديد وشامل للكشف عن الآفات الممكنة وتحديد خصائصها في عينة بيولوجية ما.

ويعتمد في الوقت الراهن اختبار الصحة النباتية للكشف عن الفيروسات وأشباه الفيروسات في النباتات والمنتجات النباتية على مزيج من النهج المحددة (الجزئية والمصلية) والعامّة (البصرية، والمجهر الإلكتروني، والمؤشرات البيولوجية أو الاختبارات الأحيائية). وفي حين أن هذه الأساليب هي أفضل ما هو متاح حالياً، وتستخدم على نطاق واسع في مختبرات تشخيص الآفات النباتية، إلا أنها تتسم بعدد من نقاط الضعف الكامنة. إذا تتطلب الاختبارات المحددة عادةً وجود معرفة مسبقة عن الممرضات الفيروسية المستهدفة ويحتاج كل اختبار إلى التطوير والتحقق منه (بما في ذلك التحقق من الاختبار لمجموعات آفات/عوائل مختلفة)، ما يفرض قيوداً على موارد المنظمات الوطنية لوقاية النباتات. كذلك، يمكن لهذه الاختبارات المحددة أن تكشف أيضاً عن آثار الحمض النووي أو البروتين لجزيئات الممرضات المفككة، بما يؤدي إلى تقدير مفرط للوجود الفعلي للممرضات. وإن نطاق عوائل العديد من الممرضات ليس محدداً تحديداً جيداً وقد لا يتم الكشف عن الفيروسات وأشباه الفيروسات الغريبة في مجموعات الآفات/العوائل الجديدة. وفي حين أن الاختبارات الأحيائية كانت تستخدم تقليدياً للكشف عن الفيروسات غير المعروفة، إلا أنه يلزم عادةً إجراء المزيد من الاختبارات الجزئية والمصلية للتأكد من هوية العامل السببي عندما تظهر عوارض المرض. وتعتمد الاختبارات الأحيائية إلى حد كبير على الظروف البيئية للتعبير عن الأعراض وتنبثق عنها في الكثير من الأحيان نتائج ملتبسة مثل النتائج الإيجابية الخاطئة والنتائج السلبية الخاطئة.

ويعني الوقت المخصص للاختبارات الأحيائية أن النباتات تقضي فترات طويلة من الزمن في محطات الحجر ما بعد الدخول، ما يزيد إلى حد كبير من التكاليف والتأخير بالنسبة إلى المستوردين. ومن أوجه القصور الأخرى المتعلقة بالاختبارات الأحيائية أنه قد لا يتم اكتشاف السلالات إن لم تكن مصحوبة بالأعراض الظاهرة على العائل الدال. وقد أثبتت الدراسات التي أجريت حتى الآن أن تحديد التسلسل العالي الأداء يساوي اختبارات الفهرسة البيولوجية أو هو أفضل منها في الكشف عن الفيروسات وأشباه الفيروسات ذات الأهمية الزراعية (Al Rwahnih وآخرون، 2015؛ Barrero وآخرون، 2017؛ Mackie وآخرون، 2017؛ Rott وآخرون، 2017). والأهم من ذلك هو أن الدراسات تبين أن تحديد التسلسل العالي الأداء قادر على إعطاء نتائج في وقت أسرع بكثير من ذلك الذي تتطلبه الاختبارات البيولوجية. غير أن تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء تُستخدم إلى جانب اختبارات أخرى قائمة ولا تحل محل ضرورة التأكيد على الدلالة البيولوجية للكائن الحي الذي يتم الكشف عنه.

ونظراً إلى محدودية أساليب التشخيص التقليدية، هناك حاجة إلى أساليب جديدة وقوية وموثوقة وفعالة من حيث التكلفة لمسح النباتات والمنتجات النباتية بسرعة وبطريقة موثوقة من أجل الكشف عن الفيروسات وأشباه الفيروسات، وعن آفات أخرى غير قابلة للاستزراع أو دقيقة؛ وتتيح تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء هذه الإمكانية. كما أنه يوجد للرموز الشريطية أو لتكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء المطبقة على أمبليكونات تفاعل البوليميراز التسلسلي في

منطقة الرمز الشريطي للحمض النووي تطبيقات تشخيصية لأغراض الصحة النباتية. وما عدا الفيروسات، يمكن أن تكون التطبيقات التشخيصية المذكورة أعلاه لأغراض الصحة النباتية التطبيقات التشخيصية الأكثر احتمالاً لنهج تحديد التسلسل العالي الأداء.

وفي التشخيصات الروتينية، تتمثل بعض الفرص والإمكانات لاستخدام تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء في (1) فهم حالة الآفات في الإقليم عن طريق برامج المراقبة، (2) إصدار الشهادات للمخزون النووي ومواد إكثار النباتات، (3) اختبارات الحجر (بعد الدخول)، (4) ورصد السلع المستوردة للكشف عن أي مخاطر محتملة جديدة لوجود آفات. ويوفر تحديد التسلسل العالي الأداء مجموعة واسعة من المنافع لجميع هذه التطبيقات (Al Rwahnih وآخرون، 2015؛ Hadidi وآخرون، 2016؛ Rott وآخرون، 2017). غير أن التحديات مرتبطة أيضاً بتنفيذ هذه التكنولوجيات، مثل متطلبات للبذرة التحدية للمختبرات، والمعلوماتية الأحيائية، وتبادل البيانات والمصادقة عليها (Olmos وآخرون، 2018).

التحديات التنظيمية والعلمية

بموازاة توافر أنواع جديدة من التكنولوجيا، تظهر تحديات ملازمة ومصاحبة لها. وتواجه تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء تحديات مماثلة لتلك التي تواجهها تكنولوجيات أخرى للكشف الجزيئي أو تكنولوجيات الكشف القائمة على التسلسل. إنما يترتب عن نتائج البحوث القائمة على تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء تأثيرات كبيرة جداً في إطار الصحة النباتية. وعلى سبيل المثال، هناك احتمال أن يتم تقييد حركة المواد النباتية بسبب ملاحظة وجود كائن دقيق (غير معروف مسبقاً) يحتمل ألا يكون قادراً على التسبب بالمرض لهذه المادة النباتية. فليست جميع الكائنات المتصلة بالنباتات من الآفات بل هي عوضاً عن ذلك جزء من مجموعة ميكروبات النبتة؛ وقد يكون بعضها من الندامى التي تأتي بالمنفعة للنبتة العائلة، أو من العوامل المعيشية. بالتالي، يشكل ضمان اتخاذ القرارات التنظيمية بشأن الآفات معياراً رئيسياً لاعتماد تسلسل الجينوم الكامل باعتباره أداة تشخيص. وهناك أيضاً مسألة كشف تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء عن الكائنات غير القابلة للعيش، كما هي الحال مع الأساليب غير المباشرة الأخرى.

ويمثل الكشف الصحيح لتسلسلات الجينوم الكامل أو التنبؤ بالآفات منها تحديين منفصلين إنما هامين في استخدام تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء. ويُعدّ تفسير النتائج بطريقة صحيحة من التحديات الرئيسية الأخرى التي يفرضها استخدام تحديد التسلسل العالي الأداء. ويلزم توافر قواعد بيانات كبيرة وحسنة التنظيم للجينومات الكاملة أو للرموز الشريطية الخاصة بالآفات والكائنات الدقيقة المعروفة، باعتبارها مرجعاً للمقارنة مع بيانات التسلسل التي يولدها تحديد التسلسل العالي الأداء. ونظراً إلى ارتفاع وتيرة اكتشاف الكائنات الدقيقة، سوف تواجه المنظمات الوطنية لوقاية النباتات تحدي صنع القرارات المتعلقة بالأهمية البيولوجية لاستنتاج معين، مثل قدرة كائن دقيق ما على إمرض النباتات أو المنتجات النباتية، بالاستناد إلى تحليل بيانات الحمض النووي من دون معلومات كاملة (أو حتى من دون توفر المعلومات). وهذه العملية لاتخاذ القرارات، لتحديد ما إذا كان الكائن آفة أم لا، يبعد نتائج التشخيص عن أي تحليل للقدرة الإمرضية وي طرح تساؤلات بشأن البت في ما إذا كانت البيانات مرتبطة بالوجود الفعلي لكيان بيولوجي ممرض وقابل للحياة يكون آفة حرجية أم لا. ولكن يظهر هذا التحدي بالذات في أساليب التسلسل الجزيئي وتسلسل الجيل الأول، لا سيما بالنسبة إلى الفيروسات التي لا يعرفها العلماء، وبالتالي فإنه ليس بالمشكلة الجديدة. ويشير Martin وآخرون (2016)، Massart وآخرون (2017) و Olmos وآخرون (2018) إلى تحديات أخرى تعترض استخدام الجيل الجديد من تحديد التسلسل لأغراض تنظيمية.

ولتعزيز ثقة المنظمات الوطنية لوقاية النباتات في اعتماد تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء من أجل تشخيص الآفات، هناك حاجة إلى نهج متناسقة على الصعيد الدولي تشمل تطوير خطوط توجيهية تشغيلية لأداء تحديد التسلسل العالي الأداء بطريقة موثوقة ومتكررة، بما في ذلك مراقبة الجودة والتحقق من البيانات لتفسير نتائج هذا التسلسل (Boonham وآخرون، 2014). وهناك حاجة أيضاً إلى التحقق من صلاحية التكنولوجيا مقارنة بالأساليب القائمة، الأمر الذي يأخذ في الاعتبار حدود الإجراءات الحالية. ويجب التحقق من تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء بشكل مفصل بالنسبة إلى كل آفة ومصفوفة مستهدفة بما يبين أنها صالحة للغرض الذي أعدت له. كذلك، ينبغي أن تتوفر البروتوكولات الخاصة بالمختبرات، إلى جانب وصف كيفية إعداد العينات، وعملية تحليل البيانات وقواعد البيانات التي سيتم استخدامها.

التعاون على المستوى العالمي

هناك عدد من المبادرات الجارية في أقاليم مختلفة من العالم التي تبحث في استخدام تكنولوجيات تحديد التسلسل العالي الأداء كأداة تشخيص لأغراض الصحة النباتية (مثلاً في المنطقة الأسترالية الآسيوية وأوروبا وأمريكا الشمالية). وتشمل هذه المبادرات المناقشات حول السياسات ذات الصلة التي يمكن تطويرها. وينبغي تنسيق نتائج هذه المبادرات للنهوض بتطوير المعايير المتناسقة دولياً في الوقت المناسب من أجل استخدام تحديد التسلسل العالي الأداء في بيئة تنظيمية.

المراجع

- Al Rwahnih, M., Daubert, S., Golino, D., Islas, C. & Rowhani, A. 2015. Comparison of next-generation sequencing versus biological indexing for the optimal detection of viral pathogens in grapevine. *Phytopathology*, 105(6): 758–763.
- Barrero, R.A., Napier, K.R., Cunningham, J., Liefting, L., Keenan, S., Frampton, R.A., Szabo, T., *et al.* 2017. An internet-based bioinformatics toolkit for plant biosecurity diagnosis and surveillance of viruses and viroids. *BMC Bioinformatics*, 18: 26.
- Boonham, N., Kreuze, J., Winter, S., van der Vlugt, R., Bergervoet, J., Tomlinson, J., & Mumford, R. 2014. Methods in virus diagnostics: from ELISA to next generation sequencing. *Virus Research*, 186: 20–31.
- Hadidi, A., Flores, R., Candresse, T. & Barba, M. 2016. Next-generation sequencing and genome editing in plant virology. *Frontiers in Microbiology*, 7: 1325.
- Mackie, J., Liefting, L., Barrero, R.A., Dinsdale, A., Napier, K.R., Blouin, A.G., Woodward, L. *et al.* 2017. Comparative diagnosis of viral pathogens using side-by-side trials of existing post entry quarantine and small RNA next generation sequencing methods. Abstract, Plant Biosecurity Cooperative Research Centre conference on Science Protecting Plant Health, 23–28 September 2017, Brisbane, Australia. Available at <http://apps-2017.p.yrd.currinda.com/days/2017-09-26/abstract/4017> (last accessed 21 October 2018).
- Martin, R.R., Constable, F. & Tzanetakis, I.E. 2016. Quarantine regulations and the impact of modern detection methods. *Annual Review of Phytopathology*, 54: 189–205.
- Massart, S., Candresse, T., Gil, J., Lacomme, C., Predajna, L., Ravnkar, M., Reynard, J.-S. *et al.* 2017. A framework for the evaluation of biosecurity, commercial, regulatory and scientific impacts of plant viruses and viroids identified by NGS technologies. *Frontiers in Microbiology*, 8: 45.
- Olmos, A., Boonham, N., Candresse, T., Gentit, P., Giovani, B., Kutnjak, D., Liefting, L., *et al.* 2018. High-throughput sequencing technologies for plant pest diagnosis: challenges and opportunities. *EPPO Bulletin*, 48: 219–224.

Rott, M., Xiang, Y., Boyes, I., Belton, M., Saeed, H., Kesanakurti, P., Hayes, S., et al. 2017.
Application of next generation sequencing for diagnostic testing of tree fruit viruses and viroids.
Plant Disease, 101: 1489–1499.